OET
Open English
Translation

Open English Translation
of the Bible

Yirmiyah

(Jeremiah)

Introduction

The prophet Yirmiyah/Jeremiah, started his vocation as a prophet around 627 B.C. and continued for just under fifty years until around 580 B.C. During that long period serving as a prophet,he warned the people concerning the coming destruction of the nation of Yehudah/Judah due to their wickedness including the worshipping of false gods. Then in due course, Yirmiyah saw the fulfilment of what he'd prophesied when Yerushalem was captured by King Nevukadnetsar from Bavel. Yirmiyah witnessed the demolition of the city and Yahweh's temple, and the forced exile of many people to Bavel. Then he prophesied the return of some people from captivity, and the rebuilding of the nation.
Yirmiyah's account is divided into five main sections: 1. Yirmiyah's calling; 2. Yahweh's messages to the nation of Yehudah and its teachers during the reigns of Yoshiyah/Josiah, Yehoyakim/Jehoiakim, Yehoyakin/Jehoiakin, and Tsidkiyah/Zedekiah; 3. all the persecution of people according what Yirmiyah's secretary Baruk wrote, including the various prophecies, and the important events in Yirmiyah's life; 4. what was said by Yahweh concerning the various foreign nations; and 5. the other messages concerning Yerushalem's destruction, and the capture of the people who would be exiled to Bavel.
Yirmiyah was a merciful person and full of love towards his people, and so he disliked having to present Yahweh's judgements to them. Parts of this account documents his personal sufferings due to his calling by Yahweh to become a prophet. Yahweh's messages were like fire in his heart that he couldn't hide.
This document also writes about a new agreement coming at a future time, and that that agreement would be kept by Yahweh's people even with no teacher driving them because it would be written onto their hearts. (31:31-34)

Main components of this document

Yirmiyah's calling *1:1-19*
The prophecies during the reigns of Yoshiyah, Yehoyakim, Yehoyakin, and Tsidkiyah *2:1–25:38*
Yirmiyah's persecution *26:1–45:5*
The prophecies for nations *46:1–51:64*
Yerushalem's destruction *52:1-34*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

Introduction · Southern kingdom

1:1 These are the messages from Hilkiyah's son, Yirmiyah (Jeremiah)—one of the priests who were in Anatot in Benyamin's territory. **2** Yahweh's messages started coming to him when Yehudah's (Judah's) King Yoshiyah (Josiah) (Amon's son) was in the thirteenth year of his reign.[1] **3** It continued through the reign of Yoshiyah's son, King Yehoyakim[2] until the end of the eleventh year of the reign of Yoshiyah's son, King Hizkiyah (Hezekiah)—Yerushalem (Jerusalem) was exiled in the fifth month of that year.[3]

Yirmiyah's calling

4 Now Yahweh's message came to me:
5 "Before I formed you in your mother, I already knew you,
and before you came out of the womb, I had a plan for you.
I appointed you as a prophet to the nations."
6 But I said, "Oh no, Yahweh, my master. Listen, I don't know how to speak, because I'm just a young lad."
7 but Yahweh told me, "Don't say that you're only a child, because you must go to everyone I send you to and you must tell them everything that I command you to say. **8** Don't be afraid of them, because I'll be with you to rescue you."
That's Yahweh's message.
9 Then Yahweh stretched out his hand and touched my mouth and said, "Listen, I've put my messages into your mouth. **10** I'm appointing you today over the nations and kingdoms—to uproot and to break down, to destroy and to pull down, to build and to plant."

Yahweh encourages Yirmiyah · Southern kingdom

11 Another time, Yahweh's message came to me, saying, "Yirmiyah (Jeremiah), what do you see?"
"I see a branch from an almond tree," I replied.
12 Then Yahweh told me, "You've done well to see that, because I keep watch[6] on my message to make sure it happens."
13 Then Yahweh asked me a second time what I was seeing, and I replied, "I see a pot full of boiling water and it's tipping towards the north."
14 "Yes, disaster will come from the north and be released onto all the inhabitants of this region," Yahweh continued.
15 "Listen, I'm about to summon all the clans of the northern kingdoms, and they'll come and attack the walls around Yerushalem (Jerusalem) and all of Yehudah's (Judah's) other cities, then each king will place his throne at the entrance to Yerushalem's gates." That is Yahweh's declaration. **16** "That's how I'll judge my people for their wickedness as they've abandoned me and sacrificed to other gods and bowed down to idols that they made with their own hands. **17** So Yirmiyah (Jeremiah), get yourself ready and go and tell them everything that I'll tell you. Don't be scared in front of them or else I'll

Literal Version

1:1 The_words/messages_of Yirmə^{yāh} the_son_of Ḥilqiy^{yāh} one_of the_priests who were_at_ʼAnātōt in_land of_Binyāmīn. **2** Whom the_message_of **YHWH** it_came to_him/it in_the_ _days_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_son_of ʼĀmōn the_king_of Yəhūdāh/(Judah) in_thir- teen year of_reigning_his. **3** And_ _he/it_was in_the_days_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_ _of Yo'shiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh until one_plus_of ten year of_Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Yo'shiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh was_finished until Yərūshālaim/(Jerusalem) went_ _into_exile in_month (the)_fifth.

4 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say.
5 Before_before mmm[4] in_belly I_knew_you and_before you_ _came_forth from_the_womb I_set_you_apart a_prophet to_ _nations I_appointed_you. **6** And_I_said alas my_master **YHWH** HERE not I_know to_speak[5] if/because am_a_youth I.
7 And_ **YHWH** _he/it_said to_me do_not say am_a_youth I if/because to every_of one_whom I_will_send_you you_will_ _go and_ĐOM all_of that I_will_command_you you_will_speak.
8 Do_not be_afraid from_their_face/front if/because will_be_ _with_you I to_deliver_you the_utterance_of **YHWH**. **9** And_ **YHWH** _he_stretched_out ĐOM his/its_hand and_he_touched (on) mouth_of_my and_ **YHWH** _he/it_said to_me HERE I_ _have_put words/messages_of_my in_mouth_of_your. **10** See I_appoint_you the_day the_this over the_nations and_over (the)_kingdoms to_pluck_up and_to_pull_down and_to_ _destroy and_to_tear_down to_build and_to_plant.

11 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say what are_you seeing Oh_Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) and_I_said a_ _branch_of an_almond_tree I am_seeing. **12** And_ **YHWH** _ _he/it_said to_me you_have_done_well to_see if/because I am_keeping_watch over message_of_my to_do_it. **13** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me a_second_time to_ _say what are_you seeing and_I_said a_pot blown_upon I am_ _seeing and_face_of_its from_face/in_front_of northward_of.
14 And_ **YHWH** _he/it_said to_me from_the_north (the)_ _calamity it_will_be_let_untie/release on all_of the_ _inhabitants_of the_earth/land. **15** If/because HERE_I am_ _about_to_summon to/from_all/each/any/every the_clans_ _of the_kingdoms_of northward_of the_utterance_of **YHWH** and_they_will_come and_they_will_set each_one throne_of_ _his the_entrance_of the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_on all_of walls_of_its all_around and_on all_of the_cities_ _of Yəhūdāh/(Judah). **16** And_I_will_speak judgements_of_my them on all_of wickedness_of_their which they_have_ _abandoned_me and_they_have_made_smoke to_gods other and_they_have_bowed_down to_the_works_of their_own_ _hands_of_their. **17** And_you(ms) you_will_gird_up loins_of_ _your and_you_will_arise and_you_will_say to_them ĐOM all_ _of that I I_will_command_you do_not be_dismayed from_ _their_face/front lest I_should_make_you_dismayed before_

---

1 **RV 1:2 · Cross-ref.** 2Ki 22:3–23:27; 2Ch 34:8–35:19.

2 **RV 1:3 · Cross-ref.** 2Ki 23:36–24:7; 2Ch 36:5-8.

3 **RV 1:3 · Cross-ref.** 2Ki 24:18–25:21; 2Ch 36:11-21.

4 **LV 1:5 · Note** OSHB variant note: ד/רוצא: (x-qere) ’הָ/רָצָא׳; lemma_3335 morph_HVqi1cs/Sp2ms id_24BsK הָ/רָצָא׳

5 **LV 1:6 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

6 **RV 1:12 · Note** There's a play on words in the original here, as the Hebrew word for 'keeping watch' has the same consonants as the word for 'almond'.

Literal Version

_them. **18** And_I HERE I_have_made_you the_day into_a_city_ _of fortification and_into_a_pillar_of iron and_into_walls_of bronze on all_of the_earth/land to_the_kings_of Yəhūdāh to_ _officials_of_its to_priests_of_its and_to_the_people_of the_ _earth/land. **19** And_they_will_fight against_you and_not they_will_prevail to/for_you(fs) if/because will_be_with_you I the_utterance_of **YHWH** to_deliver_you.

2:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say. **2** Go and_you_will_proclaim in_the_ears_of[7] of_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say thus **YHWH** he_says I_ _remember to/for_you(fs) the_covenant_loyalty_of your_ _youth(s)_of_your the_love_of your(pl)_betrothal(s)_of_your walking_your after_me in_wilderness in_land not sown. **3** Was_a_holy_thing Yisrā'ēl/(Israel) to/for_**YHWH** the_ _beginning_of his_produce_of_his[8] all_of those_of_who_ _devour_it they_will_be_held_guilty calamity it_will_come to_them the_utterance_of **YHWH**.

4 Hear the_message_of **YHWH** Oh_house_of Ya'aqov/(Jacob) and_all the_clans_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** Thus **YHWH** he_says what ancestors_of_your(pl) did_they_find in_ _me injustice that/for/because/then/when they_became_ _distant from_with_me and_they_walked after (the)_vanity and_they_became_vain. **6** And_not they_said where is_**YHWH** who_brought_up us from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) who_led us in_wilderness in_land wilderness_plain and_pit[s] in_land dryness and_deep_darkness in_land which_not he_ _has_passed in_it anyone and_not anyone he_has_dwelt there. **7** And_I_brought you(pl) into the_land_of the_orchard to_eat fruit_of_its and_its_good_of_thing[s] and_you(pl)_ _came and_you(pl)_made_unclean ~~DOM~~ land_of_my and_ _inheritance_of_my you(pl)_made into_an_abomination. **8** The_priests not they_said where is_**YHWH** and_those_who_ _handled_of (of)_the_law not they_knew_me and_the_ _shepherds they_rebelled against_me and_the_prophets they_prophesied by_Ba'al and_after things_which_not they_ _profited they_walked.

9 For_so/thus/hence again I_will_contend with_you(pl) the_ _utterance_of **YHWH** and_~~DOM~~ the_children_of your(pl)_ _children_of_your(pl) I_will_contend. **10** If/because pass_over the_coasts_of Kittim/(Cyprus) and_see and_Qēdār send and_ _consider_carefully exceedingly and_see THERE it_has_ _happened like_this. **11** Has_ a_nation _it_exchanged gods and_they not are_gods and_people_of_my it_has_exchanged glory_of_its for_that_which_not it_profits. **12** Be_appalled Oh_ _heaven on this and_shudder be_desolate exceedingly the_ _utterance_of **YHWH**. **13** If/because two evil_things people_ _of_my it_has_done ~~DOM~~_me they_have_abandoned a_spring_ _of water living to_dig to/for_them cisterns cisterns broken

Readers' Version

scare you right there in front of them! **18** And listen, today I've you as strong as a fortified city and an iron pillar and bronze walls, as far as the kings of Yehudah are concerned, along with their officials and priests, and the general population. **19** They'll oppose you but they won't be able to defeat you because I'll be with you to rescue you," says Yahweh.

Yisrael has deviated from Yahweh · Both kingdoms

2:1 Then Yahweh gave me a message **2** to proclaim to Yerushalem's (Jerusalem's) ears:

"Yahweh says: I remember your loyal commitment when you were all young
and your love when you were committed to me.
You all followed after me in the wilderness where no crops were planted.

3 Yisrael (Israel) was set apart for Yahweh—the firstfruits of his harvest.
All those who devoured it became guilty—calamity came to them.
That is Yahweh's declaration.

Yisrael's ancestors turned away · Both kingdoms

4 Listen to Yahweh's message you descendants of Ya'akov (Jacob),
and all you clans that are part of Yisrael (Israel).

5 Yahweh asks: what injustices did you ancestors find in me,
that caused them to become distant from me.
They chased after vanity and became vain.
6 They didn't try to find out where Yahweh was—
the one brought led them out of Mitsrayim (Egypt)
then led them through the wilderness with its pits and desert areas.
It was a region of deep darkness without water—
an area that no one passes through, let alone lives in.
7 Then I took you to the Karmel region
to eat its fruit and other good things.
However you came and defiled my land
and made the inheritance that I gave you into something detestable.
8 The priests didn't ask where Yahweh was,
and the handlers of the law didn't know me.
The shepherds rebelled against me,
and the prophets prophesied by Ba'al
and they went after things that wouldn't profit them.

Yahweh's case against his people · Both kingdoms

9 Yahweh declares: I will bring a case against you all,
and I'll contend against your children and your grandchildren.
10 If you all cross over west to the coasts of Kupros (Cyprus) Island and look,
or head east to Kedar, ask around and pay careful attention
to see if something like this has ever happened before.
11 Has a country ever swapped out its gods (not that they were actual gods)?

7 **LV 2:2 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
8 **LV 2:3 · Note** OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

Readers' Version

But my people have exchanged their greatness for something of no benefit.
12 You heavens, be appalled and shudder.
Become utterly desolate.
That's what Yahweh says
13 because my people have done two evil things:
1. They've abandoned the spring of living water
and 2. They've gone and dug wells for themselves—broken cisterns that can't hold any water.

Yisrael's punishment for abandonment · Both kingdoms

14 Is Yisrael (Israel) a slave? Was it born into slavery?
Why has it been carried off as plunder?
15 Young lions roared at it—
they've made their voice heard.
They've made the land into wasteland—
its cities have become ruins without any inhabitants.
16 Also the people from Nof (Memphis) and Tahfanhes have shaved your heads.
17 Didn't you bring this on yourself by abandoning your god, Yahweh
at the time when he was leading you along the right path.
18 So now, what's the point of travelling to Mitsrayim (Egypt) to drink from Shihor's waters?
And why bother taking a trip to Ashur (Assyria) to drink the river water?
19 Your own wickedness will punish you
and your turning away will rebuke you.
So see and know that it's evil and bitter to abandon your god Yahweh,
and you no longer have respect for me.
That's Commander-in-chief Yahweh's declaration.

Yisrael refuses to worship Yahweh · Both kingdoms

20 I broke off your yoke from long ago.
I tore your chains to pieces and you said that you wouldn't disobey,
because you'd been lying down with prostitutes on every high hill and under every leafy tree.
21 I myself had planted you as a choice vine from a reliable seed,
but how you've changed yourself into some degenerate, wild vine,
22 because even if you wash yourself with bleach or use heaps of soap,
your guilt remains as a stain in front of me.
That is the declaration of my master, Yahweh.
23 How can you say, 'I'm not defiled—I haven't worshipped the Baals'?
Consider your conduct in the valley.
Recognise what you've done:
behaving like a young, female camel that flits here and there.

Literal Version

which not they_contain the_waters.

14 A_slave is_Yisrā'ēl/(Israel) or one_born_of the_household is_it why has_it_become (into)_plunder. **15** On/upon/above_ _him/it young_lions they_have_been_roaring they_have_ _given_forth voice_of_their and_they_have_made land_of_its into_a_waste cities_of_its they_are_ruined[9] from_not_of inhabitant. **16** Also the_people_of Nof/(Memphis) and[10] they_ _will_graze_you crown_of_head. **17** Am_not this have_you_ _done to_yourself by_your_abandoning ~~ĐØM~~ **YHWH** god_of_ _your at_the_time_of when_of_he_was_leading_you in_way. **18** And_now what is_to_you to_the_journey_of Mitsrayim/(Egypt) to_drink the_water_of the_Shiyḥōr and_ _what is_to_you to_the_journey_of 'Ashshūr to_drink the_ _water_of the_River. **19** It_will_punish_you wickedness_of_ _your and_apostasies_of_your they_will_rebuke_you and_ _know and_see if/because_that is_evil and_bitter abandoning_your ~~ĐØM~~ **YHWH** god_of_your and_not of_me_of_ _awe is_with_you the_utterance_of my_master **YHWH** soldiers/messengers.

20 If/because from_long_ago/eternity I_broke_off yoke_of_ _your I_tore_apart fetters_of_your and_you_said not I_will_ _transgress[11] if/because on every_of hill high and_under every_of tree luxuriant you have_been_lying_down a_ _prostitute. **21** And_I I_had_planted_you a_choice_vine of_it_ _of_all was_seed_of reliability and_how you_have_changed_ _yourself to_me the_degenerate_ones_of the_vine alien. **22** If/because though you_will_wash with_soda and_you_will_ _increase to/for_you(fs) soap iniquity_of_your is_stained to/for_my_face/front the_utterance_of my_master **YHWH**. **23** How will_you_say not I_have_made_myself_unclean after the_Ba'al not I_have_walked consider conduct_of_your in_ _valley recognize what have_you_done a_young_camel swift which_entwines paths_of_its. **24** A_wild_donkey accustomed_ _to_of (of)_a_wilderness in_the_desire_of mmm[12] it_pants_for the_wind heat_of who will_he_turn_it_back all_of those_of_ _who_seek_it not they_will_grow_weary in_month_of_its they_will_find_it. **25** Restrain foot_of_your from_barefoot and[13] from_thirst and_you_said despairing no if/because I_ _love strange_gods and_after_them I_will_walk.

9 LV 2:15 · Note OSHB variant note: **התצנ**: (x-qere) 'וְתֻצַּנְ': lemma_3341 n_0.0 morph_HVNp3cp id_24Z4D וְתֻצַּנְ

10 LV 2:16 · Note OSHB variant note: **סנפחת/ו**: (x-qere) 'סֻחֲנַפְּחַת/וְ': lemma_c/8471 n_1 morph_HC/Np id_24p7s סֻחֲנַפְּחַת/וְ

11 LV 2:20 · Note OSHB variant note: **דבעא**: (x-qere) 'רֹבֵעָא': lemma_5674 a n_1 morph_HVqi1cs id_24x72 רֹבֵעָא

12 LV 2:24 · Note OSHB variant note: **שפנ/ו**: (x-qere) 'הַ֝שְׁפַּנְ': lemma_5315 n_1.1.0 morph_HNcbsc/Sp3fs id_24Cpt הַ֝שְׁפַּנְ

13 LV 2:25 · Note OSHB variant note: **נרוג/ך**: (x-qere) 'דְּ֝נוֹרְנ/וּ': lemma_c/1627 n_1.0 morph_HC/Ncmsc/Sp2fs id_24LZU דְּ֝נוֹרְנ/וּ

Literal Version

26 Like_the_shame_of a_thief if/because he_is_found so the_ _house_of Yisrā'ēl/(Israel) they kings_of_their officials_of_ _their and_priests_of_their and_prophets_of_their they_ _have_been_put_to_shame. **27** Who_say to_wood father_of_ _are_my you and_to_stone you mmm[14] if/because they_have_ _turned to_me a_neck and_not a_face and_at_the_time_of their_calamity_of_their they_will_say arise and_save_us. **28** And_where gods_of_are_your which you_made for_ _yourself let_them_arise if they_will_save_you at_the_time_of your_calamity_of_your if/because the_number_of your(pl)_ _cities_of_your gods_of_your they_are Oh_Yəhūdāh/(Judah). **29** To/for_what do_you(pl)_contend against_me of_you_of_all you(pl)_have_rebelled against_me the_utterance_of **YHWH**. **30** For_vanity I_struck ~~ḎǪM~~ sons_of_your(pl) correction not they_accepted sword_of_your(pl) it_devoured prophets_of_ _your(pl) like_a_lion destroying. **31** Oh_generation you(pl) consider the_message_of **YHWH** a_wilderness have_I_been to_Yisrā'ēl/(Israel) or a_land_of darkness why people_of_my have_they_said we_have_roamed_freely not we_will_come again to_you. **32** Will_ a_virgin _she_forget ornament[s]_of_ _her a_bride sashes_of_her and_people_of_my they_have_ _forgotten_me days there_is_not number. **33** How you_make_ _good way_of_your to_seek love for_so/thus/hence also ~~ḎǪM~~ (the)_wicked_women you_have_taught[15] ~~ḎǪM~~ ways_of_your. **34** Also on_skirts_of_your the_blood_of the_lives_of needy_ _people innocent they_were_found not in_(the)_in you_ _found_them if/because on all_of these_things. **35** And_you_ _said if/because I_am_innocent surely anger_of_his it_has_ _turned_back from_me HERE_I am_about_to_enter_into_ _judgement_with you because said_you not I_have_sinned. **36** Why do_you_go_about exceedingly to_change ~~ḎǪM~~ way_of_ _your also from_Mitsrayim/(Egypt) you_will_be_ashamed just_as you_were_ashamed from_'Ashshūr. **37** Also from_with this_one you_will_go_out and_hands_of_your will_be_on head_of_your if/because **YHWH** he_has_rejected (in)_your_ _objects_of_of_confidence and_not you_will_prosper to/for_ _them.

Readers' Version

24 You're like a wild, female donkey, accustomed to the wilderness in its desire for the wind.
No one can hold her back when she's in heat.
All those searching for her won't give up trying to find her at mating time.
25 Keep your feet from becoming bare, and your throat from thirst,
but you've said that it's hopeless,
as you love foreign gods and feel obliged to follow them.

Yisrael deserves their punishment · Both kingdoms

26 It's like the shame felt by a thief who gets caught.
So too, you Israelis will be shamed:
the people, their kings and officials, and their priests and prophets
27 who say to the tree, 'You're my father,'
and to the standing stone, 'You gave birth to me.'
Yes, they show their backs to me, not their faces,
but when calamity comes, they'll say, 'Do something and rescue us!'
28 So where then are the gods that you made for yourself?
Let them take action if they can save you at the time of your calamity,
because you have as many gods and you have cities in Yehudah (Judah).
29 Why do you all complain to me, when all of you have rebelled against me?
That is Yahweh's declaration.
30 It was a waste of time when I beat your sons—they wouldn't accept discipline.
You've all killed your prophets like a destructive lion.
31 You in this generation, pay attention to Yahweh's message.
Have I been a wilderness to Yisrael (Israel), or a land of thick darkness?
Why would my people say that they've now gone their own ways
and so won't come back to me again?
32 Would a young woman forget to wear her jewelry,
or a bride forget to wear her wedding sashes?
However my people have forgotten me for such a long time.
33 You've become very good at finding love—
you could even teach prostitutes a thing or two!
34 The blood of innocent, poor people was even found on your clothes—
it wasn't because you caught them breaking in, but you did it anyway
35 then you said, 'But I'm innocent—surely he's not angry at me.'
Listen, I'm about to judge you because you said that you didn't sin.
36 Why are you constantly changing your alliances?
You'll be disappointed by Mitsrayim (Egypt) just like you were disappointed by Ashur (Assyria).
37 What's more, you'll be removed from this place will your

14 LV 2:27 · Note OSHB variant note: יִנ/תדלי: (x-qere) וּנְתָדְלִי: lemma_3205 n_1.1 morph_HVqp2fs/Sp1cp id_24hDf וּנְתָדְלִי

15 LV 2:33 · Note OSHB variant note: יתדמל: (x-qere) וְתַדְמִּל: lemma_3925 n_0.0 morph_HVpp1cs id_24WMK וְתַדְמִּל

Readers' Version

hands on your head,
because Yahweh has rejected the ones that you put your confidence in
→and they won't be of any help to you.

Yisrael is unfaithful · Both kingdoms

3:1 Listen, if a man divorced his wife
and she left and married another man,
surely he wouldn't move in with her again?
Wouldn't the country end up totally immoral?
Now you've acted like a prostitute with many partners—
would you then return to me?
That is Yahweh's declaration.
2 Look up at the barren hilltops and see.
Is there anywhere there where you haven't given yourself?
You sat by the paths waiting for them like an Aravi waiting in the wilderness,
and so you've polluted the nation by your acts of prostitution and wickedness.
3 That's why the showers have been withheld
and the late rains never came,
yet you have the look of a prostitute who refuses to be ashamed.
4 Even now you say that I'm your father,
or that I'm your close friend from since you were young.
5 Will he be angry forever?
Or permanently keep watch?
Listen, you say that, but you do all the wicked things that you can.

Yehudah is also unfaithful · Southern kingdom

6 At the time when Yoshiyah (Josiah) was king of Yehudah (Judah),[20] Yahweh asked me, "Do you see what faithless Yisrael (Israel) has done? She herself has walked up every high hill, and has been a prostitute underneath every green tree. **7** However I thought that after she'd done all those things, she'd return to me, but she hasn't, and her treacherous sister, Yehudah, saw her. **8** So I saw that because of all those situations where faithless Yisrael had committed adultery, I had given her divorce notice to her and sent her away. But her sister Yehudah, acting treacherously, wasn't worried and she went out and also prostituted herself. **9** Because she took her prostitution lightly, the nation became immoral and committed adultery with standing stones and trees. **10** Then after all that, that treacherous sister Yehudah didn't return to me with sincerity, but with deception. That is Yahweh's declaration.

Hope for unfaithful Yisrael · Northern kingdom

11 Then Yahweh told me: Unfaithful Yisrael (Israel) has actually been more upright than treacherous Yehudah (Judah)! **12** Go up north and tell them:

Literal Version

3:1 To_say THERE a_husband he_will_send_away ~~DOM~~ his/its_ _wife/woman and_she_will_go from_with_him and_she_will_ _belong to_a_man another will_he_return to_her/it again am_not completely_(be_polluted) the_earth/land (the)_that will_it_be_polluted and_you you_have_acted_as_a_prostitute companions many and_will_you_return to_me the_ _utterance_of **YHWH**. **2** Lift_up eyes_of_your on bare_heights and_see where not have_you_been_lain_with[16] at roads you_ _sat to/for_them like_an_ʿArāvī in_wilderness and_you_have_ _polluted the_land by_prostitution(s)_of_your and_by_ _wickedness_of_your. **3** And_ showers _they_have_been_ _withheld and_spring_rain not it_has_come and_the_ _forehead_of a_woman a_prostitute it_belonged to/for_ _you(fs) you_refused to_be_ashamed. **4** Am_not from_now have_you_called[17] to_me my_father_of_my were_the_close_ _friend_of my_youth(s)_of_my you. **5** Will_he_keep forever_ _perpetuity or will_he_keep to_perpetuity HERE you_ _spoke[1819] and_you_did (the)_wicked_things and_you_were_ _able.

6 And_ **YHWH** _he/it_said to_me in_the_days_of Yoʾshiy^{yāh}/(Josiah) the_king have_you_seen that_which the_ _apostate_one Yisrāʾēl/(Israel) she_has_done she has_been_ _going on every_of hill high and_near/to under every_of tree luxuriant and_she_has_acted_as_a_prostitute there. **7** And_I_ _thought after she_has_done ~~DOM~~ all_of these_things to_me she_will_return and_not she_has_returned and[21] treacherous sister_of_her Yəhūdāh/(Judah). **8** And_I_saw if/because_that on all_of causes that the_apostate_one Yisrāʾēl/(Israel) she_ _committed_adultery I_sent_her_away and_I_gave ~~DOM~~ the_ _document_of her_divorce(s)_of_her to_her/it and_not treacherous Yəhūdāh sister_of_her she_was_afraid and_she_ _went and_she_acted_as_a_prostitute also she. **9** And_it_was from_the_lightness_of her_prostitution_of_her and_it_was_ _polluted ~~DOM~~ the_earth/land and_she_committed_adultery ~~DOM~~ (the)_stone and_~~DOM~~ the_tree. **10** And_also in_all this not she_returned to_me treacherous sister_of_her Yəhūdāh in_all her/its_heart if/because (if) with_deception the_utterance_of **YHWH**.

11 And_ **YHWH** _he/it_said to_me self_of_her the_apostate_ _one Yisrāʾēl/(Israel) she_has_made_appear_righteous more_ _than_treacherous Yəhūdāh. **12** Go and_you_will_proclaim ~~DOM~~ the_words/messages the_these northward_toward and_ _you_will_say return Oh_apostate_one Yisrāʾēl/(Israel) the_

---

16 **LV 3:2 · Note** OSHB variant note: תלנש: (x-qere) 'תְּבַכֶּשׁ'; lemma_7901 n_1.2 morph_HVPp2fs id_24YfW תְּבַכֶּשׁ

17 **LV 3:4 · Note** OSHB variant note: יתארק: (x-qere) 'תְּאָרָק': lemma_7121 morph_HVqp2fs id_24uXm תְּאָרָק

18 **LV 3:5 · Note** OSHB variant note: יתרבד: (x-qere) 'תְּרַעֶי'; lemma_1696 n_0.0.0 morph_HVpp2fs id_24wtX תְּרַעֶי

19 **LV 3:5 · Note** OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

20 **RV 3:6 · Cross-ref.** 2Ki 22:1–23:30; 2Ch 34:1–35:27.

21 **LV 3:7 · Note** OSHB variant note: הארת/ו: (x-qere) 'אֶרֶת/ו': lemma_c/7200 n_0.0.0 morph_HC/Vqw3fs id_24Cdg אֶרֶת/ו

Literal Version

_utterance_of **YHWH** not I_will_make_fall face_of_my on_
_you(pl) if/because am_faithful I the_utterance_of **YHWH** not
I_will_keep forever_perpetuity. **13** Only recognize iniquity_of_
_your if/because_that against_**YHWH** god_of_your you_have_
_rebelled and_you_have_scattered ᴅᴏᴍ ways_of_your to_
_strangers under every_of tree luxuriant and_to_voice_of_my
not you(pl)_have_listened the_utterance_of **YHWH**. **14** Return
Oh_sons apostate the_utterance_of **YHWH** if/because I I_am_
_master over_you(pl) and_I_will_take you(pl) one from_a_city
and_two from_a_clan and_I_will_bring you(pl)
Tsiyyōn/(Zion). **15** And_I_will_give to/for_you(pl) shepherds
according_to_of_my_own_heart and_they_will_shepherd
you(pl) knowledge and_insight. **16** And_it_was if/because
you(pl)_will_multiply and_you(pl)_will_be_fruitful on_the_
_earth in_the_days (the)_those the_utterance_of **YHWH** not
people_will_say again the_box_of the_covenant_of **YHWH**
and_not it_will_come_up on a_heart and_not people_will_
_remember in_him/it and_not people_will_miss_it and_not
it_will_be_made again. **17** At_time (the)_that people_will_call
(to)_Yərūshālaim/(Jerusalem) the_throne_of **YHWH** and_
_they_will_be_gathered to_her/it all_of the_nations to_the_
_name_of **YHWH** to_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_not they_
_will_walk again after the_stubbornness_of their_own_heart_
_of_their (the)_evil. **18** In_the_days (the)_those the_house_of
Yəhūdāh/(Judah) they_will_walk with the_house_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_come together from_a_land_of
the_north to the_earth/land which I_gave_as_an_inheritance
ᴅᴏᴍ ancestors_of_your(pl).

19 And_I I_thought how I_will_set_you among_sons and_I_
_will_give to/for_you(fs) a_land_of desire an_inheritance_of
beauty of_beauties_of nations and_I_thought father_of_my
you(pl)_will_call[22] to_me and_from_after_me not you(pl)_
_will_turn_away[23]. **20** Nevertheless a_woman she_deals_
_treacherously from_companion_of_her so you(pl)_have_
_dealt_treacherously with_me Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel)
the_utterance_of **YHWH**. **21** A_sound on bare_heights the_
_weeping of_the_supplications_of of_the_people_of of_
_Yisrā'ēl/(Israel) is_heard if/because they_have_perverted
ᴅᴏᴍ way_of_their they_have_forgotten ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_
_their. **22** Return Oh_sons apostate I_will_heal apostasies_of_
_your(pl) here_we we_have_come to/for_you(fs) if/because
you are_**YHWH** god_of_our. **23** Truly to_deception from_the_
_hills a_tumult mountains truly is_in_**YHWH** god_of_our the_
_salvation_of Yisrā'ēl/(Israel). **24** And_the_shameful_thing it_
_has_consumed ᴅᴏᴍ the_toil_of our_ancestors_of_our since_
_youth(s)_of_our ᴅᴏᴍ flock[s]_of_their and_ᴅᴏᴍ herd[s]_of_
_their ᴅᴏᴍ sons_of_their and_ᴅᴏᴍ daughters_of_their. **25** Let_
_us_lie_down in_shame_of_our and_let_it_cover_us disgrace_
_of_our if/because to/for_**YHWH** god_of_our we and_
_ancestors_of_our we_have_sinned since_youth(s)_of_our
and_unto the_day the_this and_not we_have_listened to_the_
_voice_of **YHWH** god_of_our.

Readers' Version

Unfaithful Yisrael, Yahweh declares:
Return to me—
I won't continue to be angry at you, because I'm faithful.
That's Yahweh's declaration.
13 However you must recognise your disobedience
because you've rebelled against your god, Yahweh,
and you've extended your connections to foreign gods under every leafy tree,
and you haven't listened to my voice.
That's Yahweh's declaration.
14 Return you unfaithful children, Yahweh declares,
because I'm your husband.
Then I'll take you all—one from a city and a couple from a clan—and I'll bring you to Tsiyon (Zion),
15 and I'll give you shepherds who'll be faithful to me,
and they will guide you with knowledge and insight.
16 Then when you're fruitful and multiply in the land, Yahweh says,
they'll no longer talk about having the chest containing Yahweh's agreement.
They won't call it to mind or remember it,
and they won't miss it or want a new one made again.
17 At that time, they'll call Yerushalem (Jerusalem) Yahweh's throne,
and they'll be gathered there from all the nations to honour Yahweh's name,
and they won't want to behave again according to the evil in their own stubborn minds.
18 In those days, the people of Yehudah (Judah) will join the people of Yisrael (Israel),
coming from the northern lands to the land that I gave your ancestors as an inheritance.

The sinning of Yisrael · Both kingdoms

19 Then I thought to myself about how I'd accept you to be my children,
and give you a desirable land—an inheritance that all nations consider very beautiful.
I decided that you'll all call me 'my father',
and then you all won't turn away from me.
20 However, like a woman who deals treacherously with her companion,
so too you've all dealt treacherously with me, you Israeli people.
That is Yahweh's declaration.
21 A sound of weeping is heard on the barren hilltops—
the Israeli people begging for mercy
because they've followed paths of disobedience
and they've forgotten their god, Yahweh.
22 Come back, you unfaithful children—I will cure your faithlessness.
Say, look, we're coming back to you because you're our god, Yahweh.
23 Deception definitely comes from the hills—a commotion of mountains.
Our god Yahweh is certainly Yisrael's (Israel's) salvation.

22 LV 3:19 · Note OSHB variant note: **וארקת**: (x-qere) 'יְאֹרֶקֶת': lemma_7121 morph_HVqi2fs id_24e5T יְאֹרֶקֶת
23 LV 3:19 · Note OSHB variant note: **ובושת**: (x-qere) 'יְבוּשָׁת': lemma_7725 n_0 morph_HVqi2fs id_24jGt יְבוּשָׁת

Readers' Version

24 From our youth, that shameful idol worship has consumed our ancestors' hard work—
their sheep and cattle, and their sons and daughters.
25 Let us lie down in our shame, and let our humiliation cover us,
because we've disobeyed our god, Yahweh.
Our ancestors and then we ourselves, haven't listened to the voice of our god, Yahweh.

A call to turn back · Northern kingdom

4:1 Yahweh says:
If you'll return, Yisrael (Israel),
yes, if you'll return to me
and remove those detestable idols away from me without wavering,
2 and if you promise as Yahweh lives, in truth, justice, and righteousness,
then the nations will bless themselves in him,
and it's him that they'll boast about.
3 Yes, tells the people from Yerushalem (Jerusalem) and across all Yehudah (Judah):
Plough your unploughed ground, but don't sow thorn-bushes.[24]
4 Circumcise yourselves to Yahweh by removing the foreskins from your hearts
you people of Yerushalem and Yehudah,
so that my rage doesn't burst out and burn like fire,
because there wouldn't be anyone to extinguish it due to the wickedness of your behaviour.

The coming punishment of Yehudah · Southern kingdom

5 Announce in Yerushalem (Jerusalem) and declare in Yehudah (Judah) to blow the horn in the land.
Call out loudly to gather together and enter the fortified cities.
6 Lift up a banner towards Tsiyon (Zion) and get to safety.
Don't stand still because I'm about to bring calamity from the north with horrific destruction.
7 A lion has come up from its thicket,
and a destroyer of nations has set out.
He's come out from his place to make your country into a wasteland.
Your cities will be reduced to ruins with no inhabitants.
8 So put on sackcloth—mourn and wail
because Yahweh's burning anger hasn't turned away from us.
9 Yahweh says that at that time,
the king and his officials will lose heart
and the priests and prophets will be astonished.
10 Then I replied, "Oh now! My master Yahweh,
you've certainly completely deceived Yerushalem (Jerusalem) and also this people,
saying, 'It will be well for you all.' Yet the sword will come for our throats."
11 When that happens, Yerushalem and this people will be told:

Literal Version

4:1 If you_will_return Oh_Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** to_me you_will_return and_if you_will_remove things_of_your_detestable from_presence_of_my and_not you_will_waver. 2 And_you_will_swear by_the_life of_**YHWH** in_faithfulness in_justice and_in_righteousness and_they_ _will_bless_themselves in_him/it nations and_in_him they_ _will_boast. 3 If/because thus **YHWH** he_says to_the_man_of Yəhūdāh/(Judah) and_to_Yərūshālaim/(Jerusalem) plow to/for_you(pl) unplowed_ground and_do_not sow to thorns. 4 Circumcise_yourselves to_**YHWH** and_remove the_ _foreskins_of your_heart_of_your(pl) Oh_man_of Yəhūdāh and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) lest it_ _should_go_forth like_fire rage_of_my and_it_will_burn and_ _there_will_not_be one_who_extinguishes from_face/in_ _front_of the_wickedness_of your(pl)_deeds_of_your(pl).

5 Declare in_Yəhūdāh and_in_Yərūshālaim/(Jerusalem) make_a_proclamation and_say and[25] a_trumpet on_the_earth call_out fill and_say gather_yourselves and_let_us_go to the_ _cities_of (the)_fortification. 6 Lift_up a_standard to_ _Tsiyyōn/(Zion) bring_to_safety do_not stand_still if/because calamity I am_about_to_bring from_the_north and_ _destruction great. 7 A_lion it_has_gone_up from_thicket_of_ _its and_a_destroyer_of nations he_has_set_out he_has_gone_ _out from_place_of_his to_make land_of_your into_a_waste cities_of_your they_will_fall_in_ruins from_not an_ _inhabitant. 8 On this gird_yourselves(pl) sackcloth(s) mourn and_wail if/because not the_burning_of the_anger of_**YHWH** it_has_turned_back from_us. 9 And_it_was on_day (the)_that the_utterance_of **YHWH** the_heart_of the_king and_the_ _heart_of the_officials it_will_perish and_ the_priests _they_ _will_be_appalled and_the_prophets they_will_be_astonished. 10 And_I_said alas my_master **YHWH** truly utterly_(deceive) you_have_deceived (to)_people the_this and_(to)_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say peace it_will_belong to/for_you(pl) and_ a_sword _it_will_reach to the_throat. 11 At_time (the)_that it_will_be_said to_people the_this and_ _to_Yərūshālaim/(Jerusalem) a_wind scorching bare_heights in_wilderness will_be_the_direction_of the_daughter_of my_ _people_of_my not to_winnow and_not to_purify. 12 A_wind too_full from_these it_will_come to_me now also I I_will_ _speak judgements them. 13 THERE like_clouds he_is_going_ _up and_like_storm-wind chariots_of_his they_are_swift more_than_eagles horses_of_his woe to/for_us if/because we_are_devastated. 14 Wash from_evil heart_of_your Oh_

24 **RV 4:3 · Cross-ref.** Hos 10:12.

25 **LV 4:5 · Note** OSHB variant note: וּעקֹת/ו: (x-qere) וְעָקֹתָ': lemma_8628 morph_HVqv2mp id_24C5b וְעָקֹתָ

Literal Version

_Yərūshālaim/(Jerusalem) so_that you_may_be_saved until when will_it_remain in_your_inner_of_being the_thoughts_of your_wickedness_of_your. **15** If/because a_voice is_declaring from_Dān and_it_is_proclaiming trouble from_hill of_ _'Efrayim. **16** Bring_to_remembrance to_nations HERE proclaim to Yərūshālaim/(Jerusalem) besiegers are_coming from_(the)_land_of (the)_distance and_they_have_given_ _forth on the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) voice_of_their. **17** Like_those_who_guard_of (of)_a_field they_are on/upon_ _it(f) from_round_about if/because ~~DOM~~_me it_has_been_ _rebellious_against the_utterance_of **YHWH**. **18** Conduct_of_ _your and_deeds_of_your they_have_brought_about these_ _things to/for_you(fs) this wickedness_of_is_your if/because it_is_bitter if/because it_has_reached to heart_of_your.

19 Parts_of_my_inward parts_of_my_inward I_am_waiting[26] the_walls_of my_heart_of_my is_turbulent to/for_me heart_ _of_my not I_will_keep_silent if/because the_sound_of a_ _trumpet you_have_heard[27] my_self_of_my the_shout_of battle. **20** Destruction to destruction it_has_been_proclaimed if/because all_of the_earth/land it_has_been_devastated suddenly tents_of_my they_have_been_devastated a_moment curtains_of_my_tent. **21** Until when will_I_see a_standard will_I_hear the_sound_of a_trumpet. **22** If/because is_a_fool people_of_my me not they_know are_children fools they and_not they are_having_understanding are_skillful they to_ _do_evil and_to_do_good not they_know.

23 I_looked_at ~~DOM~~ the_earth/land and_BEHOLD/LO/SEE it_ _was_formlessness and_emptiness and_near/to the_heavens and_was_not light_of_their. **24** I_looked_at the_mountains and_BEHOLD/LO/SEE they_were_quaking and_all the_hills they_shook_to_and_fro. **25** I_looked and_BEHOLD/LO/SEE was_not the_humankind and_all (the)_bird_of the_heavens they_had_fled. **26** I_looked and_BEHOLD/LO/SEE the_ _garden-land was_(the)_wilderness and_all cities_of_its they_ _had_been_pulled_down from_face/in_front_of **YHWH** from_ _face/in_front_of the_burning_of his_anger_of_his.

Readers' Version

A scorching wind will come from the bare hills in the wilderness.
It won't be coming just to winnow the grain and blow away the chaff—
12 it'll be a strong blast from me.
Then I'll speak judgements against them.
13 Listen, he goes up like the clouds,
and his chariots are like the storm wind.
His horses are faster than eagles.
→We won't end well because we'll be devastated.
14 Yerushalem (Jerusalem), wash the evil from your heart so that you can be saved.
How much longer will you hold onto your wicked thoughts for,
15 because a voice from Dan declares trouble
and disaster is proclaimed from Efrayim's (Ephraim's) hill?
16 Remind the nations—
listen, announce to Yerushalem:
They're coming from a distant land to lay siege against you,
and they raise their voice against Yehudah's (Judah's) cities.
17 They'll surround Yerushalem like the watchmen around a field because it rebelled against me.
That's Yahweh's declaration.
18 Your conduct and your actions have brought that to you, Yerushalem.
That's your punishment—it's bitter and it'll pierce to your heart.

Yirmiyah's sorrow for the country · Southern kingdom

19 My inward parts, my insides!
I writhe with chest pains.
My heart is pounding—I won't stay silent,
→because my soul, you hear the sound of the trumpet—an alarm for battle.
20 Destruction followed by more destruction has been proclaimed,
because all the land has been devastated.
Suddenly my tents are devastated—
my tent fabrics gone in a moment.
21 How long do I have to watch the enemy's banner for?
How long will that trumpet sound go on for?
22 Yes, my people are foolish—they don't know me.
They're like stupid children who don't understand anything.
They've very clever at doing what's evil
and they don't know how to do what's good.

Yirmiyah's vision about destruction · Southern kingdom

23 I saw the land, and wow, it was formless and empty,
and the skies didn't have any light.
24 I saw the mountains, and wow, they were quaking,
and all the hills shook back-and-forth.
25 I looked, and wow, there were no more people,
and all the birds had flown away.
26 I saw, and wow, the orchard had turned into a wilderness,
and all the cities had been pulled down out of Yahweh's sight

26 LV 4:19 · Note OSHB variant note: הלוחא: (x-qere) 'הָלִיחוֹא': lemma_3176 n_1.0.0.0 morph_HVhh1cs id_245Xt הָלִיחוֹא
27 LV 4:19 · Note OSHB variant note: יתעמש: (x-qere) 'תַּעֲמָשׁ': lemma_8085 morph_HVqp2fs id_249XH תַּעֲמָשׁ

Readers' Version

due to his burning anger,
27 because Yahweh says this:
The entire country will become desolate,
^but I won't completely destroy it.
28 The land will mourn after that,
and the skies will darken from above,
because I've revealed my resolution,
^and I won't change my mind or turn back from it.
29 The city people will flee from the sound of approaching horsemen and archers.
They'll head into the thickets and up onto the cliffs.
→Every city will be abandoned without anyone living in them.
30 So you,[28] what will you do for the devastated one?
You dress in scarlet, adorning yourself with gold jewelry.
You make your eyes look bigger with makeup, but it won't help—
your lovers reject you and they're coming for your life.
31 Yes, I hear a sound like a woman in labour—
distress like a woman giving birth to her first child—
the sound of Tsiyon's (Zion's) daughter as she gasps for breath.
She spreads out her hands saying,
'I fear for my life because of those murderers.'

Yerushalem's corruption · Southern kingdom

5:1 Roam around Yerushalem's (Jerusalem's) streets and look and observe,
and search around its plazas.
If you can find one person there who values justice and strives to be faithful,
then I'll forgive the city.
2 Even when they make an oath in Yahweh's name,
it'll still be a lie.
3 Yahweh, don't you look for honesty?
You struck them but they don't even react.
You brought them to an end, but they refuse to accept correction.
They make their faces harder than rock and refuse to change.
4 Then I thought that maybe they're just poor people?
They act foolishly because they're not educated about Yahweh's way
or what their god requires of them?
5 So I'll go to the leaders and speak to them,
because they know Yahweh's way and what their god requires.
However, all of them have broken out from under his yoke,

Literal Version

27 If/because thus **YHWH** he_says a_desolation it_will_be all_ _of the_earth/land and_complete_destruction not I_will_ _make. **28** On this the_earth/land it_will_mourn and_ the_ _heavens (from)_above _they_will_be_dark on if/because I_ _have_spoken I_have_resolved and_not I_have_repented and_ _not I_will_turn_back from_it. **29** From_the_sound_of a_ _horseman and_a_shooter_of a_bow every_of the_city is_ _fleeing people_will_go in_thickets and_on_rocks people_ _will_go_up every_of the_city is_abandoned and_there_is_not dwelling in_them anyone. **30** And[29] Oh_devastated_one what are_you_doing that/for/because/then/when you_are_ _dressing scarlet that/for/because/then/when you_adorn_ _yourself ornament[s]_of gold that/for/because/then/when you_tear_open with_eye-paint eyes_of_your for_vanity you_ _beautify_yourself they_have_rejected (in)_you lovers life_of_ _your they_seek. **31** If/because a_sound like_a_sick_woman I_ _have_heard distress like_a_woman_bearing_a_first_child the_sound_of the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion) she_is_ _gasping_for_breath she_is_spreading_out palms_of_her woe please to_me if/because self_of_my it_is_weary to_murderers.

5:1 Rove_about in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_see please and_observe and_search in_its_open_of_ _places if you(pl)_will_find a_person if there_is one_who_ _does justice one_who_seeks faithfulness and_I_will_forgive to/for_her/it. **2** And_if by_the_life of_**YHWH** people_say for_ _so/thus/hence to_falsehood they_are_swearing_oaths. **3** Oh_ _**YHWH** eyes_of_are_your am_not to_faithfulness you_struck ~~DOM~~_them and_not they_became_weak you_brought_them_ _to_an_end they_refused to_accept correction they_made_ _strong faces_of_their more_than_rock they_refused to_ _return. **4** And_I I_said only are_poor_people they they_have_ _acted_foolishly if/because not they_know the_way_of **YHWH** the_ordinance_of their_god_of_their. **5** I_will_go to/for_me to the_big(pl) and_I_will_speak them if/because they they_know the_way_of **YHWH** the_ordinance_of their_ _god_of_their nevertheless they alike they_had_broken_off a_ _yoke they_had_torn_apart fetters. **6** Therefore yes/correct/thus/so it_will_attack_them a_lion from_a_forest a_wolf_of wilderness_plains it_will_devastate_them a_leopard will_be_lying_in_wait at cities_of_their every_of (the)_one_ _who_goes_out from_them he_will_be_torn_in_pieces if/because transgressions_of_their they_are_many they_are_ _numerous mmm[31.32] **7** Where for_this will_I_forgive[33] to/for_you(fs)[34] children_of_your they_have_abandoned_me and_they_have_sworn by_not gods and_I_satisfied them and_ _they_committed_adultery and_the_house_of a_prostitute

28 **RV 4:30 · Note** The Hebrew has a female you pronoun (as used for the city), which doesn't match the male form of devastated. Many modern versions have What will you do, devastated one? despite the gender mismatch.

29 **LV 4:30 · Note** OSHB variant note: **יתא/ו**: (x-qere) 'תָּאְוִ֣י': lemma_c/859 b morph_HC/Pp2fs id_24DdX תָּאְוִ֣י

31 **LV 5:6 · Note** OSHB variant note: **סה/יתובשמ**: (x-qere) 'סֶּה/יְתוֹבוּשְׁמ': lemma_4878 n_0 morph_HNcfpc/Sp3mp id_24pBm סֶּה/יְתוֹבוּשְׁמ

32 **LV 5:6 · Note** OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

33 **LV 5:7 · Note** OSHB variant note: **חולסא**: (x-qere) 'חָלְסֶּא': lemma_5545 morph_HVqi1cs id_24BPG חָלְסֶּא

34 **LV 5:7 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

they_cut_themselves. **8** Horses well_fed lustful they_are everyone to the_wife_of his/its_neighbour they_neigh. **9** On these_things not will_I_punish the_utterance_of **YHWH** and_ _if on_a_nation which is_like_this_one not self_of_my will_it_ _avenge_itself. **10** Go_up among_its_vine_of_rows and_ _destroy_them and_complete_destruction do_not make remove tendrils_of_its if/because not to/for_**YHWH** they. **11** If/because indeed_(deal_treacherously) they_have_dealt_ _treacherously with_me the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _the_house_of Yəhūdāh/(Judah) the_utterance_of **YHWH**.

12 They_have_denied (in)_**YHWH** and_they_said is_not he and_not it_will_come on_us harm and_sword and_famine not we_will_see. **13** And_the_prophets they_will_become to/for_ _wind/breath/spirit and_the_message not (is)_in_them thus let_it_be_done to/for_them. **14** For_so/thus/hence thus **YHWH** the_god_of soldiers/messengers he_says because you_ _have_spoken ᴅᴏᴍ the_message the_this HERE_I am_about_ _to_make words/messages_of_my in_mouth_of_your into_a_ _fire and_the_people the_this wood(s) and_it_will_consume_ _them. **15** HERE_I am_about_to_bring on_you(pl) a_nation from_a_distance Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_ _of **YHWH** is_a_nation enduring it is_a_nation from_long_ _ago/eternity it a_nation which_not you_know language_of_ _its and_not you_hear what does_it_say. **16** Quiver_of_its is_ _like_a_grave open of_them_of_all are_warriors. **17** And_ _he/it_will_eat harvest_of_your and_food_of_your they_will_ _devour sons_of_your and_daughters_of_your it_will_devour flock[s]_of_your and_herd[s]_of_your it_will_devour vine[s]_ _of_your and_your_fig_of_tree[s] it_will_shatter the_cities_of your(pl)_fortifications_of_your which you are_trusting in_ _them with_sword. **18** And_also in_the_days (the)_those the_ _utterance_of **YHWH** not I_will_make with_you(pl) complete_ _destruction. **19** And_it_was if/because you(pl)_will_say for what **YHWH** god_of_our did_he_do to/for_us ᴅᴏᴍ all_of these_things and_you_will_say to_them just_as you(pl)_ _abandoned me and_you(pl)_served gods_of foreignness in_ _your_own_of_land so you(pl)_will_serve strangers in_land which_not belongs_to_you(pl).

Readers' Version

and torn off the chains.
6 Because of that, a lion from a thicket will attack them.
A wolf from the wilderness will devastate them.
A leopard lies in wait outside their cities—
→everyone who goes out from them will be torn to pieces
because their disobedience is extensive
and their disloyalty is substantial.
7 How could I forgive you for that?
Your children have abandoned me and have made oaths by things that are not gods.
I satisfied them, but they committed adultery
and ritually cut themselves[30] at the prostitute's house.
8 They were well-fed, lusty horses,
each man neighing at his neighbour's wife.
9 Yahweh asks:
Shouldn't I punish them for these things?
Shouldn't I avenge myself on a nation like that?
10 Go along the rows in the vineyard and destroy them,
but don't completely destroy them—
break off their shoots because they don't belong to Yahweh.
11 No, Yisrael's (Israel's) and Yehudah's (Judah's) people had indeed dealt treacherously with me.
That is Yahweh's declaration.

Yahweh rejects Yisrael · Southern kingdom

12 They've denied Yahweh and said:
He doesn't exist and nothing bad will happen us,
and we'll never experience war or famine.
13 The prophets are full of air and don't have any message.
So let what they say, happen to them.
14 So Commander-in-chief Yahweh says this:
Because you've spoken those words,
I'll put my messages in your mouth as a fire
and this people group will be the wood that it consumes.
15 Listen you Israelis to Yahweh's declaration:
I'm about to bring to you all a nation from far away—
it's an enduring nation that's been around for a long time.
You won't know their language or understand what they say.
16 Its quiver is like an open tomb.
All of them are warriors.
17 It will consume your grain and your food.
They'll devour your sons and daughters, and your flocks and your cattle.
They'll strip your grapevines and your fig trees.
With their swords, they'll shatter your fortified cities that you were trusting in.
18 But Yahweh says:
Even in those days, I won't completely destroy you all.
19 When the people ask why Yahweh's doing that, you'll tell them:
You rejected me and served foreign gods in your own country,
so you'll all serve strangers in a land that doesn't belong to you.

30 RV 5:7 · Note Many translations follow the Septuagint here rather than the Hebrew, and end up with something like gathered together. (Of course, the prostitute here refers to idol worship.)

Readers' Version

Yahweh warns his people · Southern kingdom

20 Declare this to Ya'akov's (Jacob's) descendants,
and proclaim it in Yehudah (Judah):
21 Please listen to this, you foolish, heartless people.
They have eyes but do not see,
and they have ears, but do not hear.[35]
22 Yahweh declares:
Should you all respect and strive to obey me,
and shouldn't you tremble in front of me?
It was me who designated the sand as the boundary for the ocean—
it's a permanent line and the sea doesn't go past it.
The waters surge but get no further,
and the waves roar, but can't get past it.[36]
23 But this group of people has a stubborn and rebellious heart.
They've turned aside and gone away.
24 They don't say to themselves:
Please, let's strive to obey our god Yahweh—
the one who gives the autumn and spring rains at the appropriate time.
He decides on the harvest weeks for us.
25 Your disobedience has diverted those things,
and your sins have withheld goodness from you all
26 because there are wicked influencers among my people.
They lie in wait like a bird-catcher.
They set a trap and catch people.
27 Their homes are full of deceit like a cage full of birds.
→so that's how they've become rich and powerful.
28 They've become fat and slick.
They also disobey by doing evil.
They don't plead the cause of those who are fatherless,
and they're successful, yet they haven't insisted on justice for the poor.
29 Yahweh says:
Why shouldn't I punish them for all that behaviour?
Why shouldn't I avenge myself on a nation like this one?
30 Something horrible and shocking has happened in the country:
31 The prophets prophesy with lies,
and the priests rule by their own authority,
and my people love it this way,
but what will you all do when it comes to its end?

Yerushalem's last warning · Southern kingdom

6:1 Get out of Yerushalem (Jerusalem) and get yourselves to safety, you people of Benyamin,
and blow a trumpet in Tekoa.
Send up a signal from Beyt-Hakerem
because disaster and terrible destruction looms from the north.

Literal Version

20 Declare this in_house_of Ya'ₐqov/(Jacob) and_proclaim_it in_Yəhūdāh/(Judah) to_say. 21 Hear please this Oh_people fool and_who_there_is_not heart eyes to/for_them and_not they_see ears to/for_them and_not they_hear. 22 Me not do_ _you(pl)_fear the_utterance_of **YHWH** or from_before_of_me not do_you(pl)_tremble who I_appointed the_sand a_ _boundary for_sea a_decree_of perpetuity and_not it_will_ _pass_over_it and_they_surged and_not they_will_prevail and_ waves_of_its _they_roar and_not they_will_pass_over_it. 23 And_to_people the_this a_heart stubborn and_rebellious it_belongs they_have_turned_aside and_they_have_gone_ _away. 24 And_not they_said in_heart_of_their let_us_fear please ~~DOM~~ **YHWH** god_of_our who_gives rain and[37] and_ _spring_rain at_its_appropriate_of_time the_weeks_of the_ _appointments_of harvest he_keeps to/for_us. 25 Iniquities_ _of_your(pl) they_have_turned_aside these_things and_sins_ _of_your(pl) they_have_withheld (the)_good from_you(pl). 26 If/because they_are_found among_people_of_my wicked_ _people he_watches as_ fowlers _bend they_set a_destroyer people they_catch. 27 Like_a_cage full bird[s] so houses_of_ _their are_full deceit therefore yes/correct/thus/so they_ _have_become_great and_they_have_gained_riches. 28 They_ _have_become_fat they_have_become_smooth also they_ _have_transgressed matters_of evil a_cause not they_have_ _pleaded the_cause_of the_fatherless and_they_will_have_ _success and_the_justice_of needy_people not they_have_ _judged. 29 On these_things not will_I_punish the_utterance_ _of **YHWH** or on_a_nation which is_like_this_one not self_of_ _my will_it_avenge_itself. 30 An_atrocious_event and_a_ _horrible_thing it_has_occurred on_the_earth. 31 The_ _prophets they_have_prophesied with_falsehood and_the_ _priests they_are_ruling on hands_of_their and_people_of_ _my they_have_loved thus and_what will_you(pl)_do to_end_ _of_its.

6:1 Bring_to_safety Oh_people_of Binyāmīn[39] from_the_ _midst_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_Təqō'a blow a_ _trumpet and_at Bēyt Hakkerem raise a_rising if/because calamity it_has_looked_down from_the_north and_ _destruction great. 2 The_lovely_one and_the_dainty_one I_ _resemble the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion). 3 To_her/it shepherds and_flocks_of_their they_will_come they_will_ _pitch on/upon_it(f) tents all_around they_will_graze

35 **RV 5:21 · Cross-ref.** Isa 6:9-10; Eze 12:2; Mrk 8:18.

36 **RV 5:22 · Cross-ref.** Yob 38:8-11.

37 **LV 5:24 · Note** OSHB variant note: הרי/ו: (x-qere) הָרוֹיִ: lemma_3138 morph_HNcmsa id_24GE5 הָרוֹיִ

39 **LV 6:1 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

everyone ~~DOM~~ his/its_hand. **4** Consecrate on/upon_it(f) battle arise and_let_us_go_up at_noon(s) woe to/for_us if/because the_day it_has_turned if/because the_shadows_of evening they_are_stretched_out. **5** Arise and_let_us_go_up in_night and_let_us_destroy fortresses_of_its. **6** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers he_says cut_down wood and_pour_out on Yərūshālaim/(Jerusalem) a_mound that the_city it_will_ _be_visited of_it_of_all is_oppression in_midst_of_its. **7** As_ _keeps_cool a_well[40] water_of_its so it_has_kept_cool evil_of_ _its violence and_havoc it_is_heard in_it are_on face_of_my continually sickness and_wound[s]. **8** Let_yourself_be_ _instructed Oh_Yərūshālaim/(Jerusalem) lest self_of_my it_ _should_be_alienated from_you lest I_should_make_you a_ _desolation a_land which_not it_is_inhabited.

9 Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says thoroughly_ _(glean) people_will_glean like_vine the_remnant_of Yisrā'ēl/(Israel) return hand_of_your like_a_grape_gatherer over branches. **10** To whom will_I_speak and_will_I_warn so_ _that_they_may_listen THERE is_uncircumcised ear_of_their and_not they_are_able to_pay_attention THERE the_message_ _of **YHWH** it_has_become to/for_them (into)_a_reproach not they_delight in_him/it. **11** And_~~DOM~~ the_rage_of **YHWH** I_am_ _full I_am_weary to_hold_it_in pour_it_out on child[ren] in_ _street and_on the_gathering_of young_men alike if/because also a_husband with a_wife they_will_be_caught the_old with the_full_of days. **12** And_ houses_of_their _they_will_be_ _turned_over to_others fields and_wives alike if/because I_ _will_stretch_out ~~DOM~~ hand_of_my on the_inhabitants_of the_ _earth/land the_utterance_of **YHWH**. **13** If/because from_ _their_of_little and_unto their_of_great of_it_of_all is_gaining unjust_gain and_from_prophet and_unto priest of_it_of_all is_doing falsehood. **14** And_they_have_healed ~~DOM~~ the_ _fracture_of my_people_of_my on a_trifling_thing to_say peace peace and_there_is_not peace. **15** Are_they_ashamed if/because_that an_abomination they_have_done neither at_ _all_(ashamed) not they_are_ashamed nor to_exhibit_shame not they_know for_so/thus/hence they_will_fall among_ _who]_fall at_the_time_of when_I_have_visited_them they_ _will_stumble **YHWH** he_says.

Readers' Version

2 Although it's beautiful and delicate,
I will destroy Tsiyon's (Zion's) daughter.
3 Shepherds and their flocks will go and pitch their tents all around it.[38]
Each one will graze their own area.
4 Prepare for battle.
Take action and let's attack at midday.
It won't be good for us if the day is ending
because the evening shadows get longer.
5 Take action and attack at night
and destroy its palaces.
6 Commander-in-chief Yahweh says:
Cut down trees for timber
and mound up a ramp against Yerushalem (Jerusalem).
→That city must be punished as it's full of oppression.
7 Just as a well keeps its water fresh,
so too she keeps her evil fresh.
Violence and oppression can be heard there.
I always see sickness and deadly diseases.
8 Take note of my warning Yerushalem
in case I turn away from you—
in case I make you desolate—
a land that's not inhabited.

Yisrael's disobedience · Southern kingdom

9 Commander-in-chief Yahweh says this:
Those who remain in Yisrael (Israel)
will be picked over like gleaning the last few grapes off a vine.
Return your hand over the branches like a grape-picker.
10 Who should I speak to and warn so they can list?
Wow, their ears are so closed that they can't pay attention.
Wow, Yahweh's message has become offensive to them—
they don't enjoy hearing it.
11 Now I'm filled with Yahweh's rage.
I'm tired of holding it in.
Pour it out on the children in the street
and on the young men who gather together,
because a husband will be captured with his wife—
the very elderly as well.
12 Then their houses will be turned over to others,
along with their fields and wives
because I'll stretch out my hand
against the land's inhabitants.
That's Yahweh's declaration
13 because from the smallest to the greatest,
they're all greedy for dishonest gain.
From a prophet to the priest, everyone deals in lies.
14 They've lightly bandaged my people's wound
by saying, 'Peace, peace,' but there wasn't any peace.[41]
15 Were they ashamed when they did something disgusting?

38 RV 6:3 · Note Many English translations interpret these 'shepherds' with their 'flocks' to be leaders of foreign nations with their armies implementing the destruction mentioned in the previous verse, i.e., the ones battling in the next verse. However, we've chosen to interpret the flocks grazing the city surrounds as the follow-on *after* the destruction, before the next verse goes *back in time* to give more details of how the destruction will occur.

40 LV 6:7 · Note OSHB variant note: רוֹב: (x-qere) בֹּאֵר: lemma_953 a n_1.1.0 morph_HNcmsa id_24FSa בֹּאֵר

41 RV 6:14 · Cross-ref. Eze 13:10.

Readers' Version

No, they weren't ashamed—
they didn't even know how to be humiliated
so therefore they'll fall among the fallen.
At the time when I punish them, they'll stumble.
That's what Yahweh says.[42]

Yisrael rejects Yahweh's messages · Southern kingdom

16 Yahweh says this:
Stand at the crossroads and look,
and ask about the ancient paths.
'Where is the path of the good?' Then walk along it
and find rest for your spirit.
But they say, 'We won't walk on it.'
17 I set watchmen over you.
Pay attention to the sound of the trumpet,
But they said, 'We won't pay attention.'
18 Therefore listen you nations,
and you congregation, know what will happen to them.
19 Listen, you earth.
Yes, I will bring disaster to this people—
the fruit of their own plans
because they paid no attention to my messages
and they rejected my instructions.
20 What difference does it make to me if they burn frankincense that came from Sheva?
Or if they have good cane from a distant land?
Your burnt offerings aren't acceptable,
and your sacrifices don't please me.
21 So Yahweh says this:
Listen, I'll give this group of people a stumbling block,
and they'll trip over it—
fathers and sons together,
both a neighbour and his friend.

The coming, northern army · Southern kingdom

22 Yahweh says this:
Listen, an army is about to come from a northern country,
and a powerful nation will be roused from the remotest parts of the world.
23 They carry bows and spears.
It's cruel and they have no mercy.
They make a noise like the sea roaring
and they ride in battle formation on horses
against you, Tsiyon's (Zion's) daughter.
24 We felt weak when we heard the reports about them.
Distress took hold of us and we're in agony like a woman about to give birth.
25 Don't go out to the countryside,
and don't walk on the road
because of the enemy's sword.
There's terror all around.
26 My people's daughter, dress yourself in sackcloth

Literal Version

16 Thus **YHWH** he_says stand at the_roads and_look and_ask of_paths_of ancient_time where this is_the_way_of (the)_ _good and_walk in_it and_find rest for_self_of_your(pl) and_ _they_said not we_will_walk. **17** And_I_raised_up over_you(pl) watchmen pay_attention to_sound/voice a_trumpet and_ _they_said not we_will_pay_attention. **18** For_so/thus/hence listen the_nations and_know Oh_congregation ~~DOM~~ that_ _which is_in_them. **19** Hear the_earth/land HERE I am_about_ _to_bring calamity to the_people the_this the_fruit_of their_ _own_schemes_of_their if/because on words/messages_of_ _my not they_have_paid_attention and_law_of_my and_they_ _have_rejected (in)_it. **20** To/for_what this to_me frankincense which_from_Shəvā' it_comes and_the_cane (the)_good from_a_land_of distance offerings_of_your(pl)_ _burnt not are_for_acceptance and_sacrifices_of_your(pl) not they_are_pleasing to_me. **21** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give to the_people the_this stumbling_blocks and_they_will_stumble over_them fathers and_sons alike a_neighbour and_friend_of_his and_they_will_ _perish[43].

22 Thus **YHWH** he_says THERE a_people is_about_to_come from_a_land_of the_north and_a_nation great it_will_be_ _roused from_the_remotest_parts_of the_earth. **23** Bow and_ _javelin they_take_hold_of is_cruel it and_not they_have_ _mercy sound_of_their is_like_sea which_it_roars and_on horses they_ride they_are_arranged like_a_man for_battle on_you Oh_daughter_of Tsiyyōn/(Zion). **24** We_heard ~~DOM~~ of_ _it_of_the_report our_both_hands they_dropped distress it_ _took_hold_of_us anguish like_(the)_who]_gives_birth. **25** Do_ _not go_out[44] the_field and_on_road do_not walk[45] if/because a_sword belongs_to_the_enemy terror is_from_ _round_about. **26** Oh_daughter_of my_people_of_my gird_ _yourself sackcloth and_roll in_ash[es] the_mourning an_ _only_child observe to/for_you(fs) wailing_of bitterness(es) if/because suddenly the_destroyer it_will_come on_us. **27** An_ _assayer I_have_made_you among_people_of_my fortification and_you_will_observe and_you_will_test ~~DOM~~ conduct_of_ _their. **28** Of_them_of_all are_those_who_turn_aside_of rebels who_go_about_of slander bronze and_iron of_them_of_all they are_behaving_corruptly. **29** The_bellow[s] it_puffs

---

42 **RV 6:12-15 · Cross-ref.** Jer 8:10-12.

43 **LV 6:21 · Note** OSHB variant note: **ודבאי**: (x-qere) 'וְדֻבָּא/ו': lemma_c/6 n_0 morph_HC/Vqq3cp id_24vu4 וְדֻבָּא/ו

44 **LV 6:25 · Note** OSHB variant note: **יאצת**: (x-qere) 'וְאֻצַּתְ': lemma_3318 n_1.1.0 morph_HVqj2mp id_24MrQ וְאֻצַּתְ

45 **LV 6:25 · Note** OSHB variant note: **יכלת**: (x-qere) 'וְכֻלֵּתְ': lemma_1980 n_1 morph_HVqj2mp id_24ST2 וְכֻלֵּתְ

Literal Version

mmm[46] lead for_vanity someone_has_refined thoroughly_
_(refine) and_evil_people not they_have_been_separated.
30 Silver rejected people_called to/for_them if/because
YHWH he_has_rejected (in)_them.

7:1 The_message which it_came to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) from_
_with **YHWH** to_say. **2** Stand in_the_gate_of the_house_of
YHWH and_you_will_proclaim there ~~ĐƟM~~ the_message the_
_this and_you_will_say hear the_message_of **YHWH** Oh_all_of
Yəhūdāh/(Judah) the_(ones_who)_went in_gates the_these
to_bow_down to/for_**YHWH**. **3** Thus **YHWH**
soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾᵉˡ/(Israel) he_says
make_good ways_of_your(pl) and_deeds_of_your(pl) so_that_
_I_may_cause_to_dwell you(pl) in_place (the)_this. **4** Do_not
trust to/for_you(pl) to (the)_words/messages_of (the)_
_deception to_say the_temple_of **YHWH** the_temple_of
YHWH are_the_temple_of **YHWH** they. **5** If/because if really_
_(make_good) you(pl)_will_make_good ~~ĐƟM~~ ways_of_your(pl)
and_~~ĐƟM~~ deeds_of_your(pl) if really_(do) you(pl)_will_do
justice between everyone and_between his/its_neighbour.
6 The_sojourner the_fatherless and_the_widow not you(pl)_
_must_oppress and_blood innocent do_not shed in_place the_
_this and_after gods other not you(pl)_must_walk for_harm
your(pl). **7** And_I_will_cause_to_dwell you(pl) in_place the_
_this on_the_earth which I_gave to_ancestors_of_your(pl)
(to)_from antiquity and_unto perpetuity. **8** HERE you(pl) are_
_relying to/for_you(pl) on (the)_words/messages_of (the)_
_deception to_not to_profit. **9** Will_you_steal will_you_
_murder and_will_you_commit_adultery[49] and_will_you_
_swear to_falsehood and_will_you_make_smoke to_Ba′al and_
_will_you_walk after gods other which not you(pl)_have_
_known. **10** And_you(pl)_will_come and_you(pl)_will_stand
to/for_my_face/front in_house the_this which name_of_my
it_is_called on/upon/above_him/it and_you(pl)_will_say we_
_are_delivered so_as to_do ~~ĐƟM~~ all_of the_abominations the_
_these. **11** A_den_of robbers the_house the_this which name_
_of_my it_is_called on/upon/above_him/it has_it_become in_
_eyes_of_your(pl) also I HERE I_have_seen the_utterance_of
YHWH. **12** If/because go please to place_of_my which was_in_
_Shiloh where I_caused_to_dwell name_of_my there at_time
and_see ~~ĐƟM~~ that_which I_did to_him/it from_face/in_front_
_of the_wickedness_of my_people_of_my Yisrāʾᵉˡ/(Israel).
13 And_now because did_you(pl) ~~ĐƟM~~ all_of the_deeds the_
_these the_utterance_of **YHWH** and_I_spoke to_you(pl)
rising_early and_speaking and_not you(pl)_listened and_I_

Readers' Version

and roll in ashes.
Go into mourning as if you'd lost an only child—
a time of bitter wailing
because the destroyer will suddenly come against us.
27 I've appointed you to examine my people like ore,
so you can observe their conduct, and test them.
28 They're all stubborn rebels who go around slandering others.
They're all like bronze and iron, behaving corruptly.
29 The bellows fan the fire
but after the thorough refining, the lead remains.
The evil people haven't been separated out.
30 They'll be called 'rejected silver'
because Yahweh has rejected them.

Yirmiyah's preaching in the temple · Southern kingdom

7:1 Yahweh's message came to Yirmiyah (Jeremiah):
2 Stand at the gate at Yahweh's temple and proclaim this message, saying:
Listen to Yahweh's message,
all you people of Yehudah (Judah) who enter these gates to worship Yahweh.
3 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says that
you all must improve your ways,
and make them right
so that I'll allow you all to live in this land.
4 Don't trust in deceptive words that say,
'Yahweh's temple is here.'
'Yahweh's temple, Yahweh's temple.'
5 Yes, if you all really make your behaviour good,
and everyone really acts fairly towards their neighbours,
6 and you all don't oppress strangers, orphans, or widows,
and don't shed innocent blood in this place
or follow after other gods that will harm you,
7 then I'll allow you all to live in this place in the land that I gave to your ancestors from ancient times and for the future to come.
8 Listen, you're all relying on deceptive messages which can't profit. **9** Will you all keep stealing and murdering, committing adultery and telling lies in court, offering incense to Ba'al and following other gods that you didn't previously know. **10** Then you all come here and stand in front of this temple that's associated with my name, and say that you're saved while you all continue to do all those disgusting things. **11** This house which bears my name has become a robbers' den in your eyes.[47] Listen, I've also seen it. That is Yahweh's utterance. **12** But please go to my place in Shiloh where I had previously had my tent and my name resided, and see what I did to destroy that place due to the wickedness of my people, Yisrael (Israel).[48] **13** So now Yahweh declares that because you've all been doing those

46 LV 6:29 · Note OSHB variant note: מ/תשא/ם: (x-qere) מ/שֵּׂא/ת': lemma_m/784 n_1.0 morph_HR/Ncbsa id_243Hf מ/שָּׂא/תָּ': lemma_8552 morph_HVqp3ms id_247G6 תָּ

47 RV 7:11 · Cross-ref. Mat 21:13; Mrk 11:17; Luk 19:46.

48 RV 7:12-14 · Cross-ref. Josh 18:1; Psa 78:60; Jer 26:6.

49 LV 7:9 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

things, and I've spoken to you all over and over again but you wouldn't listen, and I called you all but you wouldn't answer, **14** then I'll do what I did to Shiloh, to this house that's called by my name—the temple that you've all trusted in, and the place that I gave to you and your ancestors. **15** I'll throw you all away where I can't see you just as I threw out all your relatives, all of Yisrael's (Israel's; Heb. Efrayim) descendants, from the northern kingdom.

Yehudah's consistent disobedience · Southern kingdom

16 And you, Yirmiyah (Jeremiah), don't pray on behalf of this group of people, and don't cry out for help, or pray for them, or petition me about them, because I won't listen to you. **17** Don't you see what they do in Yehudah's (Judah's) cities and in Yerushalem's (Jerusalem's) streets? **18** The sons are gathering firewood, and the fathers are kindling the fire, and the women are kneading dough to make cakes for 'the queen of the heavens'[50] and pouring out drink offerings for other gods so as to provoke me to anger. **19** Yahweh declares that it's not me they're provoking, but rather it's themselves that they're hurting to their own shame. **20** So my master Yahweh, says this: "Listen, my anger and rage will gush out onto this place—onto people and animals, and trees in the countryside and crops in the ground. It will burn and not be extinguished."

21 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says: "Instead of wasting time burning up your sacrifices, just eat the meat yourselves, **22** because on the day when I brought your ancestors out from Mitsrayim (Egypt), I didn't immediately give them orders about burnt offerings and sacrifices. **23** What I told them was, 'Listen to my voice, and I'll be your god, and you all will be my people. Follow all the instructions that I'll give you so that everything will go well for you all.' **24** But they didn't turn their heads towards him and listen, and they enacted schemes from the stubbornness of their own evil hearts—going backwards instead of forwards **25** from the day that their ancestors left Mitsrayim even until today. Then I sent my servants the prophets to you all—rising early each day and sending them. **26** However, they didn't listen to me, and they stiffened their necks and turned their heads—doing even more evil than their ancestors.

27 So pass all these messages on to them, even though they won't listen to you.

You'll call to them, but they won't answer you. **28** Tell them that this is a nation that doesn't listen to the voice of its god Yahweh, and doesn't accept discipline.

'The Slaughter Valley' · Southern kingdom

29 Shave your head in mourning and throw the hair away.

Sing a mourning song on the barren heights

Literal Version

_called you(pl) and_not you(pl)_answered. **14** And_I_will_do to_house which name_of_my it_is_called on/upon/above_ _him/it which you(pl) are_trusting in/on/over_him/it and_ _to_place which I_gave to/for_you(pl) and_to_ancestors_of_ _your(pl) just_as I_did to_Shiloh. **15** And_I_will_throw_out you(pl) from_under face_of_my just_as I_throw_out ~~DOM~~ all_ _of relatives_of_your(pl) ~~DOM~~ all_of the_offspring_of 'Efrayim.

16 And_you(ms) do_not pray for the_people the_this and_do_ _not lift_up for_them a_cry_of_entreaty and_a_prayer and_ _do_not entreat (in)_me if/because not_I will_be_hearing you. **17** Are_you_not seeing what are_they doing in_the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **18** The_children are_gathering wood(s) and_the_fathers are_kindling ~~DOM~~ the_fire and_the_ _women are_kneading dough for_doing cakes for_the_queen_ _of the_heavens and_they_are_pouring_out drink_offerings to_gods other so_as to_provoke_me_to_anger. **19** Me are_they provoking the_utterance_of **YHWH** am_not ~~DOM~~_them for_ _the_sake_of the_shame_of their_faces_of_their. **20** For_ _so/thus/hence thus he_says my_master **YHWH** HERE anger_ _of_my and_rage_of_my is_about_to_be_poured_out against the_place the_this on the_humankind and_on the_ _cattle/livestock and_on the_tree[s]_of the_field and_on the_ _fruit_of the_soil and_it_will_burn and_not it_will_be_ _quenched. **21** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says offerings_of_your(pl)_burnt add to sacrifices_of_your(pl) and_eat meat. **22** If/because not I_ _spoke with ancestors_of_your(pl) and_not I_commanded_ _them in/on_day I_brought_out[51] them from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) on matters_of burnt_offering and_ _sacrifice. **23** If/because (if) ~~DOM~~ the_matter the_this I_ _commanded them to_say listen to_voice_of_my and_I_will_ _be to/for_you(pl) (into)_god and_you(pl) you(pl)_will_ _become to_me (into)_a_people and_you(pl)_will_walk in_all (the)_way which I_will_command you(pl) so_that it_may_go_ _well for_you(pl). **24** And_not they_listened and_not they_ _inclined ~~DOM~~ ear_of_their and_they_walked in_schemes in_ _the_stubbornness_of their_own_heart_of_their (the)_evil and_they_were (to)_backwards and_not (to)_forwards. **25** (To)_from the_day when ancestors_of_your(pl) they_came_ _out from_the_land_of Mitsrayim until the_day the_this and_ _I_sent to_you(pl) ~~DOM~~ all_of servants_of_my the_prophets day rising_early and_sending. **26** And_not they_listened to_ _me and_not they_inclined ~~DOM~~ ear_of_their and_they_ _stiffened ~~DOM~~ neck_of_their they_did_evil more_than_of_ _their_ancestors. **27** And_you_will_say to_them ~~DOM~~ all_of the_words/messages the_these and_not they_will_listen to_ _you and_you_will_call to_them and_not they_will_answer_ _you. **28** And_you_will_say to_them this is_the_nation which not they_listened to_the_voice_of **YHWH** his/its_god and_not they_accepted correction (the)_faithfulness it_has_perished and_it_has_been_cut_off from_mouth_of_their.

29 Shave hair_of_your and_throw_it_away and_take_up on bare_heights a_lamentation if/because **YHWH** he_has_ _rejected and_he_has_abandoned ~~DOM~~ the_generation_of his_ _fury_of_his. **30** If/because the_people_of Yəhūdāh/(Judah) they_have_done the_evil in_eyes_of_my the_utterance_of

50 RV 7:18 · Cross-ref. Jer 44:17-19.

51 LV 7:22 · Note OSHB variant note: אִיצוֹה: (x-qere) יְ/אִיצוֹה': lemma_3318 morph_HVhc/Sp1cs id_24mn4 יְ/אִיצוֹה

Literal Version

YHWH they_have_put things_of_their_detestable in_house which name_of_my it_is_called on/upon/above_him/it to_ _make_it_unclean. **31** And_they_have_built the_high_places_ _of (the)_Tofet which is_in_Valley_of son_of Valley_of to_ _burn ~~DOM~~ sons_of_their and_~~DOM~~ daughters_of_their in_fire which not I_commanded and_not it_came_up on heart_of_ _my. **32** For_so/thus/hence HERE days are_coming the_ _utterance_of **YHWH** and_not it_will_be_said again (the)_ _Tofet and_Valley_of son_of Valley_of if/because (if) the_ _valley_of (the)_slaughter and_people_will_bury in_Tofet because_there_is_not room. **33** And_it_will_become the_ _corpse[s]_of the_people the_this (into)_food for_the_bird[s]_ _of the_heavens and_for_the_animal[s]_of the_earth/land and_there_will_not_be one_who_terrifies. **34** And_I_will_ _cause_to_cease from_the_cities_of Yəhūdāh and_from_the_ _streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) the_sound_of joy and_ _the_sound_of gladness the_sound_of a_bridegroom and_the_ _sound_of a_bride if/because (into)_a_desolation the_ _earth/land it_will_become.

8:1 At_time (the)_that the_utterance_of **YHWH** and[55] ~~DOM~~ the_bones_of the_kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_~~DOM~~ the_ _bones_of its_officials_of_his and_~~DOM~~ the_bones_of the_ _priests and_~~DOM~~ the_bones_of the_prophets and_~~DOM~~ the_ _bones_of the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) from_ _graves_of_their. **2** And_they_will_spread_them_out to_sun and_to_moon and_to/for_all the_soldier/messenger_of the_ _heavens which they_loved_them and_which they_served_ _them and_which they_walked after_them and_which they_ _consulted_them and_which they_bowed_down to/for_them not they_will_be_gathered and_not they_will_be_buried (into)_dung on the_surface_of the_soil they_will_become. **3** And_ death _it_will_be_chosen more_than_life to_ _all/each/any/every the_remnant which_remain from the_ _family (the)_evil (the)_this in_all the_places which_remain where I_have_banished_them there the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers.

4 And_you_will_say to_them thus **YHWH** he_says do_people_ _fall and_not do_they_stand_up or does_anyone_turn_away and_not does_he_return. **5** Why the_people the_this Yərūshālaim/(Jerusalem) has_it_turned_away apostasy enduring they_have_kept_hold on_deceitfulness they_have_ _refused to_return. **6** I_have_paid_attention and_I_have_ _heard not right they_speak there_is_not anyone who_relents on wickedness_of_his to_say what have_I_done of_it_of_all is_ _turning course_of_life[59] like_a_horse which_rushes in_ _battle. **7** Also a_stork in_the_heavens it_knows times_of_its_ _appointed and_a_turtle-dove and[60] and_a_crane[61] they_keep ~~DOM~~ the_time_of their_coming and_people_of_my not they_ _know ~~DOM~~ the_ordinance_of **YHWH**. **8** How will_you(pl)_say are_wise we and_the_law_of **YHWH** is_with_us truly HERE into_falsehood a_stylus_of falsehood_of scribes it_has_made_ _it. **9** Wise_people they_will_be_put_to_shame they_will_be_ _dismayed and_they_have_been_captured THERE (in)_the_

Readers' Version

because Yahweh has rejected and abandoned the generation who made him angry.

30 Yes, Yahweh says that Yehudah's (Judah's) people have done what I consider evil—putting disgusting things in the temple that's associated with my name, and so have defiled it. **31** They've built hilltop shrines to Tofet in Hinom Valley outside Yerushalem (Jerusalem)[52] to burn their sons and daughters in fire—something I've never commanded or even considered.[53] **32** So listen, Yahweh says, that days are coming because of that that, when it'll no longer be called 'Tofet' or 'Hinom Valley', but rather, 'The Slaughter Valley', because so many people will be buried in Tofet that they'll run out of space. **33** Then the people's corpses will become food for the vultures and the wild animals, and there'll be no one left to frighten them away. **34** Then in Yehudah's cities and Yerushalem's streets, I'll halt the sounds of joy and gladness, even wedding celebrations,[54] because the region will become a wasteland.

8:1 Yahweh declares that they will bring the bones of Yehudah's kings out from their graves at that time, as well as the bones of their leaders, priests, and prophets, along with the bones of Yerushalem's inhabitants. **2** Then they'll spread them out under the sun, moon, and stars—the heavenly bodies that they loved and served, and that they followed after and searched for, and that they bowed down to. Those bones won't be collected up, and they won't be buried again. They'll be like dung across the surface of the land. **3** The remnant of that evil group of people in all those places where I banished them, will choose death rather than life. That is Commander-in-chief Yahweh's declaration.

Sin and punishment · Southern kingdom

4 Then Yahweh says to tell them:
Don't people get back up when they fall down?
Don't they come back after they've turned the wrong way?
5 So Why do these people from Yerushalem (Jerusalem) turn and away, then continue to be unfaithful?
They keep hold of deceitfulness and refuse to come back.
6 I've listened carefully but they don't say the right things.
None of them wants to give up their wickedness.
^All of them carry on their own ways, like a horse rushing forward in battle.
7 Even the stork as it flies, knows the seasons.
The dove, swallow, and thrush stick to their migration times,
^yet my people do know what Yahweh expects of them.
8 How can you all say that you're wise and that you have

52 RV 7:31 · Cross-ref. 2Ki 23:10; Jer 32:35.

53 RV 7:31 · Cross-ref. Lev 18:21.

54 RV 7:34 · Cross-ref. Jer 16:9; 25:10; Rev 18:23.

55 LV 8:1 · Note OSHB variant note: **ואיבי/ו**: (x-qere) 'ואֵיְבֵוי': lemma_3318 morph_HVhi3mp id_24dp9 וְאֵיְבֵוי

59 LV 8:6 · Note OSHB variant note: **תוצרמ/ב**: (x-qere) 'בְּ/תָצֻוּרְמִ/ם': lemma_b/4794 n_0.1 morph_HR/Ncfsc/Sp3mp id_24Sgi בְּ/תָצֻוּרְמִ/ם

60 LV 8:7 · Note OSHB variant note: **וסוס**: (x-qere) 'וְ/סִיס': lemma_c/5483 a n_1.1.0 morph_HC/Ncmsa id_24vWK וְ/סִיס

61 LV 8:7 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Yahwehs instructions?
Honestly, the quills of deceitful scribes have made it into a lie.
9 The wise will be put to shame—
they will be dismayed and trapped.
Yes, they've rejected Yahweh's message.
What wisdom do they really have?
10 Because of that, I'll give their wives to others,
and their fields to those who dispossess them,
because they're all prospering by taking advantage of others—
prophets and priests are all behaving deceptively.
11 They lightly treated the fracture of my people's daughter,
saying, 'Peace, peace,' when there's no peace.[56]
12 Were they ashamed when they did something disgusting?
Even when confronted, they weren't ashamed—
they didn't know how to be humiliated
so they'll fall like the others.
They'll stumble at the time of their punishment says Yahweh.[57]
13 I'll bring their harvests to an end, says Yahweh.
There won't be any grapes on their vines, or figs on their trees.
Even the leaves will wither,
and what I gave them, will rot away.
14 Why are we just sitting here?
→Let's go into the fortified cities together so we can die there,
because our god Yahweh is going to cause us to perish,
and he'll make us drink poisoned water because we've sinned against him.
15 We had hoped for peace, but nothing good came.
We hoped for a time of healing, but wow, got terror.
16 The snorting of his stallions could be heard from Dan.
The whole earth shakes from the sound of the neighing of his powerful horses.
They are coming to destroy the land and everything in it,
and the city and everyone living in it.
17 Yes, listen, I'll send snakes[58] among you all—
vipers that can't be charmed,
→and they'll bite you all, says Yahweh.

Yirmiyah's sorrow about Yehudah · Southern kingdom

18 My sorrow is beyond comfort.
My heart is faint within me.
19 Listen, it's the sound of a cry for help from my people's daughter from a far away land.
Isn't Yahweh in Tsiyon (Zion)?
Is its king no longer there?
Why have they provoked me to anger with their idols and with useless foreign gods?
20 The harvest has passed, summer has ended,
and we haven't been rescued.

Literal Version

_message_of **YHWH** they_have_rejected and_wisdom_of what to/for_them. **10** For_so/thus/hence I_will_give ~~DOM~~ wives_of_ _their to_others fields_of_their to_those_who_dispossess if/because from_the_small and_unto the_great of_it_of_all is_ _gaining unjust_gain from_prophet and_unto priest of_it_of_ _all is_doing falsehood. **11** And_they_have_healed ~~DOM~~ the_ _fracture_of the_daughter_of my_people_of_my on a_trifling_ _thing to_say peace peace and_there_is_not peace. **12** Are_ _they_ashamed if/because_that an_abomination they_have_ _done also at_all_(ashamed) not they_are_ashamed and_to_ _be_ashamed not they_know for_so/thus/hence they_will_ _fall among_who]_fall at_the_time_of their_punishment_of_ _their they_will_stumble **YHWH** he_says. **13** Surely_(gather) I_will_bring_them_to_an_end the_utterance_of **YHWH** there_ _will_not_be grapes on_vine and_there_will_not_be figs on_ _tree and_the_leafage it_will_wither and_the_things_which_ _I_gave to/for_them they_will_pass_away_them.
14 Concerning what are_we sitting gather_yourselves and_ _let_us_go into the_cities_of (the)_fortification so_that_we_ _may_perish there if/because **YHWH** god_of_our he_has_ _caused_us_to_perish and_he_has_given_us_to_drink water_ _of poison if/because we_have_sinned to/for_**YHWH**. **15** We_ _waited_eagerly for_peace and_there_was_not good for_a_ _time_of healing and_BEHOLD/LO/SEE terror. **16** From_Dān the_snorting_of his_horses_of_his it_has_been_heard from_ _the_sound_of the_neighings_of his_mighty_horses all_of the_earth/land it_has_shaken and_they_have_come and_ _they_have_consumed the_land and_what_of_fills_it the_city and_the_inhabitants_of in_it. **17** If/because HERE_I am_ _about_to_send among_you(pl) snakes vipers which there_is_ _not to/for_them charming and_they_will_bite you(pl) the_ _utterance_of **YHWH**.

18 Cheerfulness_of_my on sorrow on_me heart_of_my is_ _faint. **19** THERE the_sound_of the_cry_for_help_of the_ _daughter_of my_people_of_my from_a_land_of distance(s) is_**YHWH** not in_Tsiyyōn/(Zion) or king_of_is_its not in_it why have_they_provoked_me_to_anger by_idols_of_their by_ _vanities_of foreignness. **20** Harvest it_has_passed summer it_ _has_come_to_an_end and_we not we_have_been_saved. **21** On the_brokenness_of the_daughter_of my_people_of_my I_have_been_broken I_am_in_mourning desolation it_has_ _taken_hold_of_me. **22** Balm is_there_not in_Gil'ād or a_ _physician is_there_not there if/because why not the_ _healing_of the_daughter_of my_people_of_my has_it_come_

56 **RV 8:11 · Cross-ref.** Eze 13:10.
57 **RV 8:10-12 · Cross-ref.** Jer 6:12-15.
58 **RV 8:17 · Note** This could likely be referring to enemy warriors, not literal snakes.

Literal Version

_up. 23 [62] Who will_he_give my_head was_water and_eye_of_
_my was_a_fountain_of tear[s] and_I_will_bewail by_day and_
_night ᴅᴏᴍ those_slain_of the_daughter_of my_people_of_my.
9:1 [63] Who will_he_give_me in_wilderness a_lodging_place_of
travellers and_I_will_leave ᴅᴏᴍ people_of_my and_I_will_go
from_with_them if/because of_them_of_all are_adulterers
an_assembly_of those_who_act_treacherously. 2 [64] And_they_
_have_bent ᴅᴏᴍ tongue_of_their bow_of_their falsehood and_
_not to_faithfulness they_are_strong in/on_the_earth
if/because from_evil to evil they_have_gone_out and_me not
they_know the_utterance_of **YHWH**. 3 [65] Each from_
_neighbour_of_his take_heed and_on any_of brother do_not
rely if/because every_of brother persistently_(betray) he_
_betrays and_all neighbour slander he_goes_about. 4 [66] And_
_each (in)_neighbour_of_his they_deceive and_truth not
they_speak they_have_taught tongue_of_their to_speak
falsehood to_do_iniquity they_are_weary. 5 [67] Dwelling_your
in_the_middle deceit on_deceit they_have_refused to_know
me the_utterance_of **YHWH**. 6 [68] For_so/thus/hence thus
YHWH soldiers/messengers he_says HERE_I am_about_of_to_
_refine_them and_I_will_test_them if/because how will_I_act
from_face/in_front_of the_daughter_of my_people_of_my.
7 [69] Is_an_arrow beaten[70] tongue_of_their deceit it_speaks
with_mouth_of_his peace with his/its_neighbour someone_
_speaks[71] and_in_his_inner_of_being he_sets ambush_of_his.
8 [72] On these_things not will_I_visit (in)_them the_utterance_
_of **YHWH** or on_a_nation which is_like_this_one not self_of_
_my will_it_avenge_itself. 9 [73] On the_mountains I_will_take_
_up weeping and_wailing and_on the_pastures_of the_
_wilderness lamentation if/because they_are_left_desolate
from_not_of anyone who_passes_through and_not people_
_hear the_sound_of livestock from_the_bird[s]_of the_
_heavens and_unto animal[s] they_have_fled they_have_
_gone. 10 [74] And_I_will_make ᴅᴏᴍ Yərūshālaim/(Jerusalem)
into_heaps_of_stones a_habitation_of jackals and_ᴅᴏᴍ the_
_cities_of Yəhūdāh/(Judah) I_will_make a_waste from_not_of
inhabitant. 11 [75] Who the_man (the)_wise and_he_will_
_understand ᴅᴏᴍ this and_which the_mouth_of **YHWH** it_
_has_spoken to_him/it so_that_he_may_declare_it
concerning what the_earth/land has_it_been_destroyed has_
_it_become_ruined like_wilderness from_not_of one_who_
_passes_through. 12 [76] And_ **YHWH** _he/it_said because they_
_have_abandoned ᴅᴏᴍ law_of_my which I_set before_them
and_not they_have_listened to_voice_of_my and_not they_

Readers' Version

21 I'm broken because of the brokenness of my people's daughter.
I'm in mourning and overwhelmed by depression.
22 Is there no medicine in Gilead?
Isn't there a doctor there?
Why isn't my people's daughter getting healed?
9:1 If only my head was water, and my eyes were a fountain of tears,
→then I'd weep day and night for my people's slain daughter.
2 Who will give me a lodging place for travellers in the desert?
Then I would leave my people and walk away from them,
because all of them are adulterers—
a treacherous group of people.
3 They bend their tongues like bows—
chasing lies rather than faithfulness.
They grow strong in the land
because they go from evil to evil and they don't know me.
That's Yahweh's declaration.
4 Let each person beware of his neighbour,
and don't rely on any relative,
because brothers consistently betray,
and neighbours go around slandering.
5 Every one will deceive their neighbour,
and they won't tell the truth—
they teach their tongues to tell lies.
→They wear themselves out being disobedient.
6 Your residence is in the middle of deceit—
because of deceit they refuse to know me.
That's Yahweh's declaration.
7 Because of that, Commander-in-chief Yahweh says,
I'm about to refine them and test them,
because how else should I act towards my people's daughter.
8 Their tongue is a deadly arrow—
it speaks out deceit.
With his mouth, a man speaks peace with his neighbours,
while in his mind, he's planning his ambush.
9 Shouldn't I punish them for those things? Yahweh says.
Shouldn't I avenge myself against a nation like that?

---

62 **LV 8:23 · Note** Note: KJB: Jer.9.1
63 **LV 9:1 · Note** Note: KJB: Jer.9.2
64 **LV 9:2 · Note** Note: KJB: Jer.9.3
65 **LV 9:3 · Note** Note: KJB: Jer.9.4
66 **LV 9:4 · Note** Note: KJB: Jer.9.5
67 **LV 9:5 · Note** Note: KJB: Jer.9.6
68 **LV 9:6 · Note** Note: KJB: Jer.9.7
69 **LV 9:7 · Note** Note: KJB: Jer.9.8
70 **LV 9:7 · Note** OSHB variant note: טחוש: (x-qere) 'טָּוּחָשׁ': lemma_7819 a n_1.0.0 morph_HVqsmsa id_24hgx טָּוּחָשׁ
71 **LV 9:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
72 **LV 9:8 · Note** Note: KJB: Jer.9.9
73 **LV 9:9 · Note** Note: KJB: Jer.9.10
74 **LV 9:10 · Note** Note: KJB: Jer.9.11
75 **LV 9:11 · Note** Note: KJB: Jer.9.12
76 **LV 9:12 · Note** Note: KJB: Jer.9.13

Readers' Version

10 On the mountains I'll take up weeping and wailing,
and a funeral song out in the wilderness pastures,
because they're left desolate as no one passes through there.
They don't hear the sound of cattle or birds or wild animals—
they've fled and gone away.
11 Then I'll make Yerushalem (Jerusalem) into piles of ruins—
a place for jackals to live in—
and I'll make Yehudah's (Judah's) cities into uninhabited wastelands.
12 Who is the person that's wise and understands this?
Who has Yahweh's mouth spoken to so that they can declare it—
concerning why the nation has perished and been destroyed
like the wilderness with no one passing through it?
13 Then Yahweh said, "Because they abandoned my instructions that I gave to them,
and they don't listen to my voice or follow what say,
14 and they're guided by their own stubborn minds,
and follow after the Ba'al that their ancestors taught them about,
15 then Commander-in-chief Yahweh says this:
Listen, I'm about to feed them bitter food
and give them poison water to drink.
16 Then I'll scatter them among nations that neither they nor their ancestors knew anything about,
and I'll send an army after them until I've finished them off.

The requesting of people of Yerushalem · Southern kingdom

17 Commander-in-chief Yahweh says this:
Consider that and summon funeral wailers to come—
get the most skillful women to come.
18 Let them hurry and start wailing about us,
→so our eyes have tears running down them,
and our eyelids flow with water,
19 because the sound of mourning can be heard from Tsiyon (Zion):
'We've been so devastated.
We're terribly ashamed, because we've left the land
because they tore down our houses.'
20 So now hear Yahweh's message, you women.
Let your ear receive the message from his mouth,
and teach your daughters a mourning song,
and each woman teach her neighbour a funeral song,
21 because death has come up into our windows.

Literal Version

_have_walked in_it. **13** [77] And_they_have_walked after the_ _stubbornness_of their_own_heart_of_their and_after the_ _Ba'al which they_taught_them ancestors_of_their. **14** [78] For_ _so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_of_to_feed_them ~~DOM~~ the_people the_this wormwood and_I_will_give_them_ _to_drink water_of poison. **15** [79] And_I_will_scatter_them among_nations which not they and_ancestors_of_their they_ _knew and_I_will_send_forth after_them ~~DOM~~ the_ _drought//sword/knife until I_have_made_an_end_of them.

16 [81] Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says consider and_ _summon (to)_the_who]_wail so_that_they_may_come and_ _near/to the_skillful_women send so_that_they_may_come. **17** [82] And_let_them_hasten and_let_them_take_up on_us wailing so_ eyes_of_our _that_they_may_run_down tear[s] and_eyelids_of_our they_may_flow water. **18** [83] If/because a_ _sound_of wailing it_has_been_heard from_Tsiyyōn/(Zion) how we_have_been_devastated we_have_been_put_to_shame exceedingly if/because we_have_left the_land if/because people_have_throw_down dwellings_of_our. **19** [84] If/because hear Oh_women the_message_of **YHWH** and_ ear_of_your(pl) _let_it_receive the_message_of his_mouth_of_his and_teach daughters_of_your(pl) a_mourning_song and_every_woman fem_of_her_neighbour a_lamentation. **20** [85] If/because death it_has_come_up in_windows_of_our it_has_come in_ _fortresses_of_our to_cut_off child[ren] from_the_street young_men from_the_open_places. **21** [86] Speak thus the_ _utterance_of **YHWH** and_ the_corpse[s]_of the_humankind _ _it_will_fall like_dung on the_surface_of the_field and_like_ _cut_grain from_behind the_reaper and_there_will_not_be

77 **LV 9:13 · Note** Note: KJB: Jer.9.14
78 **LV 9:14 · Note** Note: KJB: Jer.9.15
79 **LV 9:15 · Note** Note: KJB: Jer.9.16
81 **LV 9:16 · Note** Note: KJB: Jer.9.17
82 **LV 9:17 · Note** Note: KJB: Jer.9.18
83 **LV 9:18 · Note** Note: KJB: Jer.9.19
84 **LV 9:19 · Note** Note: KJB: Jer.9.20
85 **LV 9:20 · Note** Note: KJB: Jer.9.21
86 **LV 9:21 · Note** Note: KJB: Jer.9.22

Literal Version

one_who_gathers. **22** [87] Thus **YHWH** he_says not a_wise_ _person let_him_boast in_wisdom_of_his and_not the_ _mighty_person let_him_boast in_might_of_his not a_rich_ _person let_him_boast in_rich[es]_of_his. **23** [88] If/because (if) in_this the_one_who_boasts let_him_boast he_has_insight and_he_knows me if/because_that I am_**YHWH** who_does covenant_loyalty justice and_righteousness on_the_earth if/because in_these_things I_delight the_utterance_of **YHWH**. **24** [89] HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_visit_judgement on every_of man_circumcised in_ _a_foreskin. **25** [90] On Mitsrayim/(Egypt) and_on Yəhūdāh/(Judah) and_on ʾEdōm and_on the_people_of ʿAmmōn and_on Mōʾāv and_on all_of those_who_are_cut_off_ _of the_corner who_dwell in_wilderness if/because all_of the_nations are_uncircumcised and_all the_house_of Yisrāʾēl/(Israel) are_uncircumcised_of heart.

10:1 Hear ~~DOM~~ the_message which **YHWH** he_has_spoken to_ _you(pl) Oh_house_of Yisrāʾēl/(Israel). **2** Thus **YHWH** he_says (to) the_way_of the_nations do_not learn and_from_the_ _signs_of the_heavens do_not be_dismayed if/because the_ _nations they_are_dismayed from_them. **3** If/because the_ _customs_of the_peoples is_futility it if/because a_tree from_ _a_forest someone_has_cut_it_down the_work_of the_hands_ _of a_craftsman with_tool. **4** With_silver and_with_gold he_ _beautifies_it with_nails and_with_hammers they_make_ _them_strong and_not it_will_stagger. **5** Are_like_a_ _scarecrow_of a_cucumber_field they and_not they_speak actually_(carry) they_are_carried if/because not they_walk do_not be_afraid from_them if/because not they_do_harm and_also doing_good there_is_not them. **6** From_there_is_not like_you Oh_**YHWH** are_great you and_is_great name_of_your in_strength. **7** Who not will_he_fear_you Oh_king_of the_ _nations if/because to/for_yourself(m) it_is_befitting if/because among_all_of the_wise_people_of the_nations and_on/over_all kingdom_of_their from_there_is_not like_ _you. **8** And_in_one they_are_stupid and_they_are_foolish the_correction_of futilities is_wood it. **9** Silver beaten from_ _Tarshiysh it_is_brought and_gold from_ʾŪfāz the_work_of a_ _craftsman and_the_hands_of a_metalsmith is_violet_stuff_of and_purple clothing_of_their are_the_work_of skillful_people of_them_of_all. **10** And_**YHWH** is_god truth he is_god living and_king_of perpetuity from_severe_anger_of_his the_

Readers' Version

It enters into our fortresses,
cutting off children from the street
and young men from the open plazas.
22 Yahweh says to pass this on:
Human corpses will fall like dung across the ground's surface
and like fallen grain after the harvesters have finished,
and there's no one to collect them.
23 Yahweh says this:
Don't let the wise person boast about their wisdom,
and don't let the warrior boast about his strength.
Don't let the rich person boast about their riches,
24 because if they want to boast, let them boast about this:
Understanding and knowing me because I'm Yahweh,
demonstrating loyal commitment, justice, and righteousness on the earth
because I take pleasure in those things.[80]
That is Yahweh's declaration.
25 Listen, Yahweh declares that there's a time coming
when I will punish all those who've been physically circumcised:
26 the Mitsrim (Egyptians), Yehudim (Jews), Edomim, Amonim, and Moavim,
and all those who trim the corners of their beards, those living in the wilderness,
because all the uncircumcised nations and all the Israelis have uncircumcised hearts.

Idolatry versus true worship · Southern kingdom

10:1 Listen to the message that Yahweh is telling you all, you Israelis. **2** This is what Yahweh says:
Don't imitate the ways of other nations,
and don't be dismayed by signs in the skies,
just because those other nations are,
3 because the customs of those groups of people are worthless.
Yes, they cut down a tree from a forest,
and a craftsman does his handywork with his tools,
4 then they overlay it with gold and silver.
They use hammer and nails to securely fasten it
so that it won't topple over.
5 Those idols are like a scarecrow in a cucumber field,
not being able to speak.
What's more, they have to be carried because they can't walk.
Don't be afraid of them because they can't harm anyone,
but at the same time, there's no good in them either.
6 There's no one like you, Yahweh.
You're powerful and have a reputation for your strength.
7 Who wouldn't respect and obey you, king of the nations
because that's what you deserve?[91]

80 **RV 9:24 · Cross-ref.** 1Cor 1:31; 2Cor 10:17.
87 **LV 9:22 · Note** Note: KJB: Jer.9.23
88 **LV 9:23 · Note** Note: KJB: Jer.9.24
89 **LV 9:24 · Note** Note: KJB: Jer.9.25
90 **LV 9:25 · Note** Note: KJB: Jer.9.26
91 **RV 10:7 · Cross-ref.** Rev 15:4.

Readers' Version

Yes, among all the wise people of the word,
and among all their kingdoms,
there's no one like you.
8 Those 'wise' people are both stupid and foolish all at once—
instructed by an idol that's just a piece of wood.
9 They brought hammered silver from Tarshish and gold from Ufaz—
the work of a craftsman and from the hands of the refiners.
Then they put violet and purple clothing on them—
all the work of skillful people.
10 However, Yahweh is the true god.
He is the living god and permanent king.
When he's angry, the earth shakes,
and the nations can't endure his indignation.
11 You need to tell them this:
The gods that didn't make the heavens and earth
will perish from the earth and from under these skies.

Praising Yahweh · Southern kingdom

12 Yahweh made the earth using his power.
He established the world by his wisdom,
and with his understanding, he stretched out the skies.
13 When he projects his voice, there's a rush of waters in the skies,
and he brings clouds up from the ends of the earth.
He made lightning for the rain,
and sends out wind from his storehouse.
14 Every person has become stupid from knowledge.
Every metalworker is put to shame by idols
because his molten image is a deception and there's no life in them.
15 They're worthless—a work of mockery.
They'll perish at the time for their punishment.
16 Ya'akov's (Jacob's) inheritance isn't like that
because he's the one who made everything,
and the Israelis are his inheritance.
His name is Commander-in-chief Yahweh.

Coming destruction for Yehudah · Southern kingdom

17 Gather your stuff and leave the land,
you who are living under siege
18 because Yahweh says this:
Listen, I'm flinging out the inhabitants of the land at this time,
and I'll cause them distress so that they can find me.
19 Oh dear, poor me. My fracture, my wound is severe,
but I said that this is a sickness and I will endure it.
20 My tent has been devastated, and all of my tent ropes have been snapped.
My sons have gone off and left me.
There's no one to pitch my tent again,
or to hang up my tent curtains.
21 Yes, the shepherds are stupid and haven't asked Yahweh for direction
so therefore they haven't prospered, and all their flock has been scattered.

Literal Version

_earth/land it_shakes and_not nations they_will_endure indignation_of_his. **11** Like_this you(pl)_will_say to_them the_ _gods who the_heavens and_the_earth not they_made may_ _they_perish from_the_earth and_from under the_heavens these.

12 He_was_making_of (of)_the_earth by_power_of_his he_ _was_establishing the_world by_wisdom_of_his and_by_ _understanding_of_his he_stretched_out the_heavens. **13** To_ _sound/voice of_his_giving_forth a_tumult_of waters was_in_ _heavens and_he_brought_up clouds from_the_end_of the_ _earth[92] lightning_flashes for_rain he_makes and_he_ _brought_out the_wind from_storehouses_of_his. **14** Every_of person he_is_stupid from_knowledge every_of metalsmith he_is_put_to_shame from_the_idol if/because is_deception image_of_his_molten and_not breath is_in_them. **15** Are_ _futility they a_work_of mockeri(es) at_the_time_of their_ _punishment_of_their they_will_perish. **16** Not is_like_these the_portion_of Ya'aqov/(Jacob) if/because is_the_one_who_ _formed_of (the)_everything he and_Yisrā'ēl/(Israel) is_the_ _tribe_of his_inheritance_of_his is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name.

17 Gather_up from_the_ground_of bundle_of_your Oh_you_ _who_dwell[93] in_siege. **18** If/because thus **YHWH** he_says here_I am_about_to_sling_forth ~~DOM~~ the_inhabitants_of the_ _earth/land at_time (the)_this and_I_will_cause_distress to/for_them so_that they_may_find. **19** Woe to_me on fracture_of_my wound_of_my is_severe and_I I_said surely this is_a_sickness_of and_I_will_endure_it. **20** Tent_of_my it_ _has_been_devastated and_all tent-cords_of_my they_have_ _been_snapped children_of_my they_have_gone_out_from_ _me and_they_are_not there_is_not one_who_pitches again tent_of_my and_one_who_raises curtains_of_my_tent. **21** If/because the_shepherds they_are_stupid and_~~DOM~~ **YHWH** not they_have_sought therefore yes/correct/thus/so not they_have_prospered and_all flock_of_their it_has_been_ _scattered. **22** The_sound_of a_report THERE it_is_coming and_a_din great from_a_land_of the_north to_make ~~DOM~~ the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) a_desolation a_habitation_of jackals. **23** I_know Oh_**YHWH** if/because_that not belongs_to_ _person its_road/course not belongs_to_a_person who_walks

92 LV 10:13 · Note OSHB variant note: **יְרָא**: (x-qere) 'יְרֵאָ/ה': lemma_d/776 n_1 morph_HTd/Ncbsa id_24fZb יְרֵאָ/ה

93 LV 10:17 · Note OSHB variant note: **יתבשׁ**: (x-qere) 'תֵּבֵשֹׁי': lemma_3427 n_0.0 morph_HVqrfsa id_24EMh תֵּבֵשֹׁי

Literal Version

(and)_to_direct ÐOM step[s]_of_his. **24** Correct_me Oh_**YHWH** only in_justice not in_anger_of_your lest you_should_ _diminish_me. **25** Pour_out rage_of_your on the_nations which not they_have_known_you and_on clans which on_ _name_of_your not they_have_called if/because they_have_ _consumed ÐOM Ya'aqov/(Jacob) and_they_have_consumed_ _him and_they_have_made_an_end_of_him and_ÐOM habitation_of_his they_have_devastated.

11:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** to_say. **2** Hear ÐOM the_words/messages_of the_covenant (the)_this and_you_will_speak_them to everyone_of Yəhūdāh and_to the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **3** And_you_will_say to_them thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says the_man who not he_will_hear ÐOM the_words/messages_of the_covenant (the)_this is_cursed. **4** Which I_commanded ÐOM ancestors_ _of_your(pl) in/on_day I_brought_out them from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_the_furnace_of (the)_iron to_say listen to_voice_of_my and_you(pl)_will_do them according_ _to_all that I_will_command you(pl) and_you(pl)_will_be to_ _me (into)_a_people and_I I_will_become to/for_you(pl) (into)_god. **5** So_as to_carry_out ÐOM the_oath which I_swore to_ancestors_of_your(pl) to_give to/for_them a_land flowing_ _of milk and_honey like_day the_this and_I_answered and_I_ _said amen Oh_**YHWH**. **6** And_ **YHWH** _he/it_said to_me proclaim ÐOM all_of the_words/messages the_these in_the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say hear ÐOM the_ _words/messages_of the_covenant (the)_this and_you(pl)_ _will_do them. **7** If/because solemnly_(warn) I_warned (in)_ _ancestors_of_your(pl) in/on_day I_brought_up them from_ _the_land_of Mitsrayim and_unto the_day the_this rising_ _early and_warning to_say listen to_voice_of_my. **8** And_not they_listened and_not they_inclined ÐOM ear_of_their and_ _they_walked everyone in_the_stubbornness_of their_own_ _heart_of_their (the)_evil and_I_brought on_them ÐOM all_of the_words/messages_of the_covenant (the)_this which I_ _commanded for_doing and_not they_did. **9** And_ **YHWH** _ _he/it_said to_me a_conspiracy it_has_been_found among_ _everyone_of Yəhūdāh and_among_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** They_have_returned to the_ _iniquities_of their_ancestors_of_their (the)_former who they_refused to_hear ÐOM words/messages_of_my and_they they_have_walked after gods other to_serve_them the_ _house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_house_of Yəhūdāh they_ _have_broken ÐOM covenant_of_my which I_made with ancestors_of_their. **11** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_ _says HERE_I am_about_to_bring to_them a_calamity which not they_will_be_able to_go_out from_her/it and_they_will_ _cry_out to_me and_not I_will_listen to_them. **12** And_ the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) _they_will_go and_they_will_cry_ _out to the_'Elohīm which they are_making_smoke to/for_ _them and_at_all_(deliver) not they_will_deliver to/for_them at_the_time_of their_calamity_of_their. **13** If/because the_

Readers' Version

22 Listen, it sounds like news has arrived
plus there's a loud rumble from a land in the north
coming to make Yehudah's (Judah's) cities into deserted places for jackals to live in.
23 Yahweh, I know that a person's life pathway isn't their own—
no one who walks, directs their own steps.
24 Discipline me, Yahweh, only in justice and not in anger
in case you reduce me to nothing.
25 Pour your fury out on the nations that don't know you.
and on the families that don't call out to you to help them,
because they've consumed Ya'akov (Jacob).
Yes, they've completely destroyed him and ruined his farmland.

The broken agreement · Both kingdoms

11:1 Yahweh's message came to Yirmiyah (Jeremiah) to say: **2** Listen to the words of this agreement and tell them to everyone in Yehudah (Judah), including those who live in Yerushalem (Jerusalem) **3** and tell them, "Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that anyone who won't listen to the words of this agreement will be cursed. **4** It's the same agreement that I commanded for your ancestors at the time when I brought them out of the iron furnace that was Mitsrayim (Egypt), telling them: 'Listen to my voice and follow the instructions that I've given you all, and then you'll be my people, and I'll become your god **5** in order to fulfill the promise that I made to your ancestors to give them a land that's flowing with milk and honey, as it is right now.' "
"So be it, Yahweh," I answered.
6 Then Yahweh told me, "Proclaim all these things in Yehudah's cities, including in Yerushalem's streets. Tell them to listen to the words of this agreement and carry them out **7** because I solemnly warned your ancestors at the time when I brought them out of Mitsrayim until today, repeatedly warning them to listen to my voice. **8** However, they didn't listen or even pay any attention to me, and each one of them stubbornly followed their own evil desires, so I ordered all the consequences from not obeying the agreement, to come to them."
9 Then Yahweh told me, "A conspiracy has been found across Yehudah, and including Yerushalem's inhabitants. **10** They've returned to the evil ways of their ancestors from the past who refused to listen to my messages, and then they followed after other gods to serve them. The people of both Yisrael (Israel) and Yehudah broke the agreement that I made with the ancestors. **11** So now, listen: Yahweh says that I'm about to bring calamity to them which they won't be able to avoid, and they'll cry out to me for help but I won't listen to them.
12 Then Yehudah's cities, including those living in Yerushalem, will go and cry out to the gods for help that they've been burning incense to, but those gods won't be able to rescue them from their calamity **13** because there are now as many gods in Yehudah as you all have cities, and as many incense altars for Ba'al in Yerushalem as you all have streets.
14 Yirmiyah (Jeremiah), don't pray for those people, and don't plead with me to rescue them, because I won't be listening when they call out to me for help during their difficulties.

Readers' Version

15 "My dear Yehudah, what right do you have to be in my temple after doing so much evil?
You offer holy sacrifices then go and happily do wicked things.
16 Yahweh called you a luxuriant olive tree with beautiful, good-looking fruit.
^Now he'll kindle a fire with a loud roar on its branches that have gone bad.
17 Commander-in-chief Yahweh who planted you, has decided that you'll experience evil because of the evil done by the peoples of Yisrael (Israel) and Yehudah when they've provoked me to anger by offering incense to Ba'al.

A plot against Yirmiyah · Southern kingdom

18 Then Yahweh revealed something to me which I understood once he showed me their preparations. **19** I was like a tame lamb being led to be slaughtered, and I didn't know that they had made plans against me, saying, 'Let's destroy the tree with its fruit, and cut him off from the land of the living. Then his name won't be remembered any longer.'
20 Then I prayed, "Commander-in-chief Yahweh who always judges fairly, examining our inner thoughts and motives, let me see your vengeance on them, because I've presented my case to you."
21 So Yahweh said it was some men of Anatot[94] who were wanting to kill me, saying that I mustn't prophesy in Yahweh's name or else they'd make sure that I die. **22** Therefore Commander-in-chief Yahweh says, "Listen, I'm about to punish them. Their young men will die by the sword, and their children will die from famine. **23** There won't be any of them left, because I will bring calamity to the people from Anatot at the time of their punishment."

Yirmiyah queries Yahweh · Southern kingdom

12:1 Yahweh, you do what's right when I bring you a case.
→Nevertheless, I want to talk with you about justice:
Why do wicked people prosper?
Why are treacherous people able to relax?
2 You planted them like trees and they've taken root,
then they've grown and produced fruit.
They're full of talk about you,
but they're really far from you.
3 but Yahweh, you know me.
You see me, and test my heart toward you.
Drag them away like sheep doing to slaughter,
and reserve a time for them to be slaughtered.
4 How much longer will the land be dry for
with the plants in the countryside withering up?
Even the wild animals and birds have diminished in number,
because people have said that he won't see what will happen

94 RV 11:21 · Note Yirmiyah's home town—see 1:1.

Literal Version

_number_of your(pl)_cities_of_your gods_of_your they_are Oh_Yəhūdāh and_the_number_of the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl)_have_made altars to_thing altars to_make_smoke to_Ba´al. **14** And_you(ms) do_not pray for the_people the_this and_do_not lift_up for_them a_cry_ _of_entreaty and_a_prayer if/because not_I will_be_listening at_the_time_of they_call_out to_me for calamity_of_their. **15** What to_my_beloved_of_one in_house_of_my doing_its (the)_plan the_many_people and_flesh_of holiness they_will_ _pass_away from_on_you if/because wickedness_of_your then you_will_rejoice. **16** An_olive_tree luxuriant beautiful_of fruit_of form **YHWH** he_called name_of_your to_sound/voice a_rainstorm great he_has_kindled a_fire on/upon_it(f) and_ branches_of_its _they_are_bad. **17** And_**YHWH** soldiers/messengers who_planted you he_has_spoken on_ _you evil on_account_of the_evil_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_house_of Yəhūdāh/(Judah) which they_have_done to/for_them to_provoke_me_to_anger by_ _making_smoke to_Ba´al.

18 And_**YHWH** he_made_known_to_me and_I_knew then you_showed_me deeds_of_their. **19** And_I had_been_like_a_ _lamb a_tame_one which_it_is_led to_slaughter and_not I_ _knew if/because_that on_me they_had_planned plans let_ _us_destroy the_tree with_bread_of_its and_let_us_cut_him_ _off from_the_land_of the_living and_his/its_name not may_ _it_be_remembered again. **20** And_**YHWH** soldiers/messengers who_judges_of (of)_righteousness who_ _tests kidneys and_heart let_me_see vengeance_of_your from_them if/because to_you I_have_made_known ĐØM case_ _of_my. **21** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says on the_ _people_of ´Anātōt who_are_seeking ĐØM life_of_your to_say not you_must_prophesy in/on_name_of **YHWH** and_not you_ _will_die by_hand_of_our. **22** For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers he_says HERE_I am_about_to_visit_ _judgement on_them the_young_men they_will_die by_sword sons_of_their and_daughters_of_their they_will_die by_ _famine. **23** And_a_remnant not it_will_belong to/for_them if/because I_will_bring calamity to the_people_of ´Anātōt the_year_of their_punishment_of_their.

12:1 Are_righteous you Oh_**YHWH** if/because I_bring_a_case to_you nevertheless judgements I_will_speak with_you why the_way_of wicked_people does_it_prosper all_of those_who_ _act_treacherously_of treachery are_they_at_ease. **2** You_ _have_planted_them also they_have_taken_root they_walk also they_have_produced fruit are_near you in_mouth_of_ _their and_distant from_kidneys_of_their. **3** And_you(ms) Oh_ _**YHWH** you_know_me you_see_me and_you_test heart_of_ _my with_you drag_them_away like_sheep to_slaughter and_ _set_them_apart to_a_day_of slaughter. **4** Until when the_ _earth/land will_it_dry_up and_the_vegetation_of every_of the_field will_it_be_dried_up from_the_evil_of those_who_ _dwell_of in_it animals and_bird[s] it_has_dwindled_away if/because people_have_said not he_will_see ĐØM end_of_our.

Literal Version

5 If/because with foot_soldiers you_have_run and_they_ _have_made_you_weary and_how will_you_compete with the_horses and_in_a_land_of safety you are_falling_to_the_ _ground and_how will_you_do in_the_thicket_of the_ _Yardēn/(Jordan). **6** If/because also brothers_of_your and_ _the_house_of your_father_of_your also they they_have_ _dealt_treacherously with_you also they they_have_called_ _out after_you full do_not trust in_them if/because they_ _speak to_you good_things.

7 I_have_abandoned ᴅᴏᴍ house_of_my I_have_abandoned ᴅᴏᴍ inheritance_of_my I_have_given ᴅᴏᴍ the_one_beloved_of my_self_of_my in_the_palm_of enemies_of_her. **8** It_has_ _become to/for_me inheritance_of_my like_a_lion in_forest it_has_given_forth on_me with_voice_of_its therefore yes/correct/thus/so I_hate_it. **9** A_bird_of_prey speckled inheritance_of_is_my to_me are_bird[s]_prey all_around on/upon_it(f) go gather every_of (the)_animal_of the_field bring_them for_food. **10** Shepherds many they_have_ruined vineyard_of_my they_have_trodden_down ᴅᴏᴍ portion_of_ _my they_have_made ᴅᴏᴍ the_portion_of my_desire_of_my into_a_wilderness_of desolation. **11** He_has_made_it into_a_ _desolation it_is_in_mourning on_me desolate all_of the_ _earth/land it_has_been_made_desolate if/because there_is_ _not anyone who_puts_it on heart. **12** Over all_of the_bare_ _heights in_wilderness destroyers they_have_come if/because a_sword to/for_**YHWH** is_devouring from_an_ _end_of the_land and_unto the_end_of the_earth/land there_ _is_not peace to/from_all/each/any/every flesh. **13** People_ _have_sown wheat(s) and_thorns they_have_reaped they_ _have_wearied_themselves not they_have_profited and_be_ _ashamed from_produce(s)_of_your(pl) from_the_burning_of the_anger of_**YHWH**.

14 Thus **YHWH** he_says on all_of neighbours_of_my (the)_evil who_touch (in)_inheritance which I_gave_as_an_inheritance ᴅᴏᴍ people_of_my ᴅᴏᴍ Yisrāʾēl/(Israel) HERE_I am_about_of_ _to_pluck_them_up from_under land_of_their and_ᴅᴏᴍ the_ _house_of Yəhūdāh/(Judah) I_will_pluck_up from_among_of_ _them. **15** And_it_was after I_have_plucked_up them I_will_ _return and_I_will_have_compassion_on_them and_I_will_ _bring_them_back everyone to_his_own_of_inheritance and_ _everyone to_his_own_of_land. **16** And_it_was if really_(learn) they_will_learn ᴅᴏᴍ the_ways_of my_people_of_my to_swear by_name_of_my by_the_life of_**YHWH** just_as they_taught ᴅᴏᴍ people_of_my to_swear by_Baʿal and_they_will_be_built in_the_middle people_of_my. **17** And_if not they_will_listen and_I_will_pluck_up ᴅᴏᴍ the_nation (the)_that plucking_up and_destroying the_utterance_of **YHWH**.

13:1 Thus **YHWH** he_said to_me go and_you_will_buy for_ _yourself a_loincloth_of linen(s) and_you_will_put_it on loins_of_your and_in_water not you_must_cause_it_to_go. **2** And_I_bought ᴅᴏᴍ the_loincloth according_to_the_ _message_of **YHWH** and_I_put_it on loins_of_my. **3** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to_me a_second_time to_say. **4** Take ᴅᴏᴍ the_loincloth which you_bought which is_on

Readers' Version

to us.

Yahweh's response to Yirmiyah

5 If you've run with foot soldiers and they've worn you out,
how will you compete with horses?
If you're falling to the ground in a safe region,
how will you do in the thickets by the Yarden (Jordan) river?
6 Even your brothers and other family members are working against you.
They speak out against you.
Don't trust them when they say good things about you.

Yahweh's distress about his people · Southern kingdom

7 I've abandoned my country.
I've walked away from my inheritance.
I've given my dearly loved one into the hand of its enemies.
8 My inheritance become like a lion in a forest for me.
That country always speaks against me so I hate it.
9 My inheritance is like a speckled bird of prey to me,
with other birds of prey all around it.
Go and get all the wild animals from the countryside to come and eat.
10 Many shepherds (foreign rulers) have ruined my vineyard—
they've trampled my area.
They've made my desirable region into a desolate wasteland.
11 They've made it into a wasteland—it's mourning to me.
All the land has been made desolate because there's no one who cares about it.
12 Destroyers have come to all the bare hilltops in the wilderness,
because a sword is devouring for Yahweh, from each end of the land.
There's no peace for any living thing.
13 People have sown wheat and harvested thorns.
They've wearied themselves but not profited,
and they were ashamed by your low production resulting from Yahweh's fierce anger.

The what was said of God concerning the nations surrounding Yisrael · Southern kingdom

14 Yahweh says this: All my evil neighbours who touch the inheritance that I gave to my Israeli people, listen, I'll uproot them from the land, and I'll uproot Yehudah's (Judah's) descendants from among them. **15** Then after I've uprooted them, I'll have compassion on them again, and I'll bring them back—each one back to their own inheritance and their own land. **16** If they'll properly learn the ways of my people, to make promises using my name saying, 'As Yahweh lives,' instead of how my people were taught to make promises by Ba'al, then they'll prosper and be my people again. **17** However if they won't listen when I uproot the nation, then I'll uproot it to destroy it. That is Yahweh's declaration.

Yirmiyah buries a loincloth · Southern kingdom

13:1 Yahweh told me this: Go and buy yourself a linen loincloth and put it on, but don't let it get near water. **2** So I bought a loincloth as Yahweh had told me to, and I put it on. **3** Then Yahweh gave me a second instruction, saying: **4** Take the loincloth that you bought and you're wearing, and pack up

Readers' Version

and go to Perat (Euphrates)[95] and bury it in a crack in the rock.
5 So I went and hid it at Perat just as Yahweh had told me to.
6 Then after many days, Yahweh told me to get ready and go to Perat to retrieve the loincloth that he'd told me to bury there. 7 So I went to Perat and dug the loincloth out from the crack that I'd hidden it in, but wow, it was ruined and totally worthless.
8 Then Yahweh gave me this message: 9 Yahweh says that I'll rot away the pride of Yehudah (Judah), including the pride of the great Yerushalem (Jerusalem). 10 That wicked nation that refused to listen to my messages, who are following their own stubborn desires and have followed other god by serving them and bowing down to them, let that nation become like that loincloth that's no good for anything. 11 Yahweh declares that just like a loincloth is hitched to someone's hips, so too I've made all those from Yisrael (Israel) and Yehudah cling to me, to be my people who would bring me fame, praise, and honour, but they didn't listen.

Filled with wine · Southern kingdom

12 So you must pass this message along to them: Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that every jar will be filled with wine, and they'll tell you, 'Of course we know that every jar will be filled with wine.'
13 So tell them that Yahweh says this: Listen, I'm about to fill all the inhabitants of this land with drunkenness—the kings that sit of David's throne, the priests and prophets, and all of Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants. 14 Then Yahweh declares: I'll cause a drunken brawl among brothers, parents, and children. I won't pity you or have compassion, and I won't spare them from destruction.

Yirmiyah warns against pride · Southern kingdom

15 Listen and pay attention.
Don't be arrogant, because Yahweh has spoken.
16 Give honour to your god Yahweh before he brings darkness,
and before he causes you all to stumble on the mountains at twilight,
because you're hoping for light, but he'll turn the place into deep darkness—into a dark cloud.
17 But if you all won't listen,
I'll weep in private because of your arrogance.
Tears will run down my eyes because Yahweh's flock has been taken captive.

Literal Version

loins_of_your and_arise go to_Pərāt and_hide_it there in_
_(the)_cleft_of the_rock. 5 And_I_went and_I_hid_it at_Pərāt
just_as **YHWH** he_had_commanded me. 6 And_he/it_was
from_the_end/extremity days many and_ **YHWH** _he/it_said
to_me arise go to_Pərāt and_take from_there ĐOM the_
_loincloth which I_commanded_you(ms) to_hide_it there.
7 And_I_went to_Pərāt and_I_dug and_I_took ĐOM the_
_loincloth from the_place where I_had_hidden_it there_(to)
and_BEHOLD/LO/SEE the_loincloth it_was_ruined not it_was_
_profitable for_anything. 8 And_ the_message_of **YHWH** _
_he/it_was to_me to_say. 9 Thus **YHWH** he_says thus I_will_
_ruin ĐOM the_pride_of Yəhūdāh/(Judah) and_ĐOM the_pride_
_of Yərūshālaim/(Jerusalem) (the)_great. 10 The_people the_
_this (the)_wicked who_are_refusing to_hear ĐOM
words/messages_of_my who_are_walking in_the_
_stubbornness_of their_own_heart_of_their and_they_have_
_walked after gods other to_serve_them and_to_bow_down
to/for_them and_let_it_be like_loincloth the_this which not
it_is_profitable for_anything. 11 If/because just_as (the)_
_loincloth it_clings to the_loins_of a_person so I_have_made_
_cling to_me ĐOM all_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_
_ĐOM all_of the_house_of Yəhūdāh the_utterance_of **YHWH**
to_be to_me (into)_a_people and_(into)_a_name and_(into)_
praise and(into)_honour and_not they_listened.
12 And_you_will_speak[96] to_them ĐOM the_message the_this
thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says every_of jar
it_will_be_filled wine and_they_will_say to_you indeed_
_(know) not do_we_know if/because_that every_of jar it_will_
_be_filled wine. 13 And_you_will_say[97] to_them thus **YHWH**
he_says HERE_I am_about_to_fill ĐOM all_of the_inhabitants_
_of the_earth/land (the)_this and_ĐOM the_kings who_sit for_
_Dāvid on throne_of_his and_ĐOM the_priests and_ĐOM the_
_prophets and_ĐOM all_of the_inhabitants_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) drunkenness. 14 And_I_will_smash_
_them each to his/its_brother and_the_parents and_the_
_children alike the_utterance_of **YHWH** not I_will_show_pity
and_not I_will_have_mercy and_not I_will_have_compassion
from_destroying_them.

15 Hear and_give_ear do_not be_haughty if/because **YHWH**
he_has_spoken. 16 Give to/for_**YHWH** god_of_your(pl) glory
before_before he_will_bring_darkness and_before feet_of_
_your(pl) they_will_stumble on mountains_of twilight and_
_you(pl)_will_wait for_light and_he_will_make_it into_deep_
_darkness and_to_make_it[98] into_thick_darkness. 17 And_if
not you(pl)_will_listen_to_it in_secret_places self_of_my it_
_will_weep from_face/in_front_of pride and_bitterly_(weep)
it_will_weep and_ eye_of_my _it_will_run_down tear[s]
if/because the_flock_of **YHWH** it_has_been_taken_captive.
18 Say to/for_the_king and_to_queen-mother make_low sit
if/because it_has_come_down of_your(pl)_head_of_the_place
the_crown_of your_splendour_of_your(pl). 19 The_cities_of
the_Negev they_have_been_shut_up and_there_is_not one_
_who_opens Yəhūdāh/(Judah) it_has_been_taken_into_exile

---

95 RV 13:4 · Note About 6km away from Anatot. It's possible that the Perat River is being referred to here, although less likely as that was a trip of over a thousand kilometres.

96 LV 13:12 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

97 LV 13:13 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

98 LV 13:16 · Note OSHB variant note: תישי: (x-qere) תִּישֹׁ/וֹ: lemma_c/7896 n_0.0 morph_HC/Vqc id_24Xqr תִּישֹׁ/וֹ

Literal Version

of_it_of_all it_has_been_taken_into_exile completeness(es).
20 Lift_up[99] your(pl)_eyes and[100] the_(ones_who)_went from_
_the_north where is_the_flock which_it_was_given to/for_
_you(fs) the_sheep_of your_beauty_of_your. **21** What will_
_you_say if/because he_will_appoint over_you and_you you_
_taught ~~DOM~~_them over_you close_friends to_chief am_not
labour-pains will_they_seize_you like a_woman_of giving_
_birth. **22** And_because/when you_will_say in_heart_of_your
why have_they_happened_to_me these_things in_the_
_greatness_of your_iniquity_of_your of_your(pl)_robe_of_the_
_skirts they_have_been_uncovered heels_of_your they_have_
_suffered_violence. **23** Will_ a_Kūshiy/(Cushite) _he_change
skin_of_his and_a_leopard spots_of_its also you(pl) you(pl)_
_will_be_able to_do_good Oh_those_accustomed_of (of)_to_
_do_evil. **24** And_I_will_scatter_them like_chaff which_passes_
_away to/for_wind/breath/spirit the_wilderness. **25** This lot_
_of_is_your the_portion_of your(pl)_measure(s)_of_your
from_with_me the_utterance_of **YHWH** that you_have_
_forgotten me and_you_have_trusted in_falsehood. **26** And_
_also I I_will_strip_off of_your(pl)_robe_of_the_skirts over
face_of_your and_ shame_of_your _it_will_be_visible.
27 Adulteri(es)_of_your and_neighings_of_your the_
_wickedness_of_your_prostitution_of_your on hills in_the_
_field I_have_seen things_of_your_detestable woe to/for_
_you(fs) Oh_Yərūshālaim/(Jerusalem) not you_are_clean after
when yet.

14:1 That_which the_message_of **YHWH** it_came to
Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) on the_matters_of the_droughts.
2 Yəhūdāh/(Judah) it_is_in_mourning and_gates_of_its they_
_are_languishing they_are_in_mourning to_earth and_the_
_outcry_of Yərūshālaim/(Jerusalem) it_has_gone_up. **3** And_
_their_noble_of_ones they_have_sent mmm[101] for_water
they_have_come to the_cisterns not they_have_found water
they_have_returned vessels_of empty they_are_ashamed
and_they_are_humiliated and_they_have_covered head_of_
_their. **4** In_account_of the_soil which_it_is_cracked
if/because not rain it_has_come on_the_earth farmers they_
_are_ashamed they_have_covered head_of_their. **5** If/because
also a_doe in_the_field it_has_given_birth and_it_has_
_abandoned if/because not fresh_grass it_is. **6** And_wild_
_donkeys they_have_stood on the_bare_heights they_have_
_panted_for breath like_jackals eyes_of_their they_have_
_failed if/because there_is_not vegetation. **7** Though
iniquities_of_our they_have_testified against_us Oh_**YHWH**
act for_the_sake_of your(ms)_name if/because apostasies_of_
_our they_are_many to/for_yourself(m) we_have_sinned.

Readers' Version

18 Tell the king and the queen mother to take a low seat
because their splendid crowns have been removed from their heads.
19 The cities of the Negev have been shut up,
and there's no one to open them again.
Yehudah (Judah) has been taken into exile—
they've all been taken far away.
20 Look up and see them coming from the north.
Where's the flock that was given to you—those beautiful sheep?
21 What will you say when the allies that you taught, he sets over you?
Won't labour pains hit you like a woman giving birth?
22 Then as a country you'll ask why those things have happened to you.
It's the magnitude of your disobedience that's caused your skirt to be lifted
and your body to be treated with violence.
23 An Kushi (Ethiopian) person can't change their skin colour
and a leopard can't change its spots.
Similarly you all aren't able to do good
as you're all so accustomed to doing evil.
24 I'll scatter them like straw that's blown across the wilderness by the wind.
25 Yahweh declares that that's your part of your inheritance
as you've forgotten me and trusted in lies.
26 So I'll also pull your skirt up over your face
and then your shame will become visible.
27 I've seen your adultery and neighing—
the wickedness of your prostitution on the hills and across the countryside.
I've seen your detestable behaviour.
You won't end well, Yerushalem (Jerusalem).
How long will you remain 'unclean'?

The terrible drought · Southern kingdom

14:1 This is Yahweh's message to Yirmiyah (Jeremiah) regarding droughts:
2 Yehudah (Judah) is in mourning and its gates are neglected.
They're mourning for the land
and Yerushalem (Jerusalem) is crying out in distress.
3 The leading citizens send their servants out for water,
but when they get to the wells, they didn't find any.
They return with empty containers—
ashamed and humiliated, and with their heads covered in grief.
4 The ground is cracked open because there hasn't been any rain.
The farmers are ashamed—they've covered their heads in grief,
5 because even the doe in the countryside abandoned her newborn fawn as there was no grass.
6 Wild donkeys stand on bare hills and pant for breath like jackals—

99 **LV 13:20 · Note** OSHB variant note: **יאש**: (x-qere) 'וְאָשׁ': lemma_5375 morph_HVqv2mp id_246ev וְאָשׁ
100 **LV 13:20 · Note** OSHB variant note: **יאר/ו**: (x-qere) 'וְאָר/ו': lemma_c/7200 n_1.1 morph_HC/Vqv2mp id_24dmq וְאָר/ו
101 **LV 14:3 · Note** OSHB variant note: **סה/ירועצ**: (x-qere) 'סֶה/יריעֲצ': lemma_6810 n_1.0 morph_HAampc/Sp3mp id_24rN2 סֶה/יריעֲצ

Readers' Version

their eyes have failed because there's no vegetation.
7 Even though our transgressions testify against us,
do something, Yahweh, for the sake of your reputation
because we sinned against you with our frequent rebellion.
8 You are Yisrael's (Israel's) hope—the one who rescues it at a time of distress.
Why would you act like a stranger in the land—
like a traveller who's stopped in to stay the night.
9 Why are you like someone just standing there with their mouth open—
like a warrior who's powerless to save someone?
You're here among us, Yahweh, and we've been calling out to you to rescue us.
Don't abandon us.
10 This is what Yahweh says about this nation:
They love to wander, so they've gone wherever their feet take them,
→but Yahweh hasn't accepted them.
Now he'll remember their wickedness
and he'll punish them for their disobedience.
11 Yahweh told me, "Don't pray for good to come to this nation **12** because even if they fast, I won't listen to their petition, and when they offer up a burnt offering and a grain offering, I won't be accepting them, because I'm bringing an end to them by the sword, and famine, and disease."
13 Then I said, "Oh no, my master Yahweh. Listen, the prophets are telling the people that they won't experience war or famine because you'll give them ongoing peace in this place."
14 "The prophets use my name but speak deceitfully," Yahweh answered. "I didn't appoint them and I didn't send them, and I didn't give them a false vision. The worthless prophecies that they're proclaiming to you all come from their own minds." **15** Therefore Yahweh says, "Now those prophets who I never sent but who are using my name and say that no war or famine will happen in this region, well those prophets will meet their own ends through war and famine. **16** Then the people that they prophesied to will be thrown out into Yerushalem's (Jerusalem's) streets because of famine and war. No one will be there to bury them or their wives, sons, or daughters, as I'll pour their wickedness out onto them.
17 Then you'll pass this message onto them:
Day and night the tears run down my eyes.
Don't let them stop, because of the terrible damage
as my virgin daughter has been shattered—
my people have received a very severe wound.
18 If I go out into the countryside, wow, I see those who were killed by the sword.
Then if I go into the city, wow, there's diseases caused by famine,
because both prophets and priests have gone into a land that they weren't familiar with.

Literal Version

8 Oh_hope_of Yisrā'ēl/(Israel) deliverer_of_its in_a_time_of distress to/for_what are_you like_a_sojourner on_the_earth and_like_a_traveller who_he_has_turned_aside to_spend_the_ _night. **9** To/for_what are_you like_a_person astounded like_ _a_warrior who_not he_is_able to_save and_you(ms) are_in_ _midst_of_our Oh_**YHWH** and_name_of_your on_us it_is_ _called do_not abandon_us. **10** Thus **YHWH** he_says of_people the_this thus they_have_loved to_wander feet_of_their not they_have_restrained and_**YHWH** not he_has_accepted_them now he_will_remember iniquity_of_their and_he_will_punish sins_of_their. **11** And_ **YHWH** _he/it_said to_me do_not pray for the_people the_this for_good. **12** If/because they_will_fast not_I will_be_listening to_of_entreaty_of_their_cry and_ _because/when they_will_offer_up a_burnt_offering and_a_ _grain_offering not_I will_of_be_accepting_them if/because by_sword and_by_famine and_by_pestilence I will_be_ _bringing_to_an_end them. **13** And_I_said alas my_master **YHWH** HERE the_prophets are_saying to/for_them not you(pl)_will_see sword and_famine not it_will_happen to/for_you(pl) if/because peace_of reliability I_will_give to/for_you(pl) in_place (the)_this. **14** And_ **YHWH** _he/it_said to_me falsehood the_prophets are_prophesying in_name_of_ _my not I_sent_them and_not I_appointed_them and_not I_ _spoke to_them a_vision_of falsehood and_divination and[102] and[103] their_own_heart_of_their they are_prophesying to_ _you(pl). **15** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says on the_ _prophets who_are_prophesying in_name_of_my and_I not I_ _sent_them and_they are_saying sword and_famine not it_ _will_happen on_the_earth (the)_this by_sword and_by_ _famine the_prophets (the)_those they_will_meet_their_end. **16** And_the_people whom they are_prophesying to/for_them they_will_be thrown_out in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) from_face/in_front_of the_famine and_the_sword and_there_will_not_be one_who_buries for_ _them them wives_of_their and_sons_of_their and_ _daughters_of_their and_I_will_pour_out on_them ~~ḎǪM~~ wickedness_of_their. **17** And_you_will_speak to_them ~~ḎǪM~~ the_message the_this eyes_of_my let_them_run_down tear[s] night and_by_day and_not let_them_cease if/because a_ _breaking great the_virgin_of the_daughter_of my_people_ _of_my she_has_been_broken a_wound severe very. **18** If I_ _went_out the_field and_BEHOLD/LO/SEE those_slain_of a_ _sword and_if I_went the_city and_BEHOLD/LO/SEE diseases_ _of famine if/because both prophet as_well_as priest they_ _have_gone_about to a_land and_not they_know.

102 LV 14:14 · Note OSHB variant note: לולא/ו: (x-qere) 'לֵילֵאָ/ו': lemma_c/457 n_0.1.0 morph_HC/Ncmsa id_249Yo לֵילֵאָ/ו
103 LV 14:14 · Note OSHB variant note: תומרת/ו: (x-qere) 'תֵּימְרַתָ/ו': lemma_c/8649 b morph_HC/Ncfsc id_24t1Z תֵּימְרַתָ/ו

Literal Version

19 Utterly_(reject) have_you_rejected ~~DOM~~ Yəhūdāh/(Judah) or (in)_Tsiyyōn/(Zion) self_of_your does_it_abhor why have_ _you(pl)_struck_us and_there_is_not to/for_us healing we_ _waited_eagerly for_peace and_there_was_not good and_for_ _a_time_of healing and_BEHOLD/LO/SEE terror. **20** We_know Oh_**YHWH** wickedness_of_our the_iniquity_of our_ancestors_ _of_our if/because we_have_sinned to/for_you(fs). **21** Do_not spurn for_the_sake_of name_of_your do_not treat_with_ _contempt the_throne_of your_glory_of_your remember do_ _not break covenant_of_your with_us. **22** Are_there among_ _the_vanities_of the_nations those_who_send_rain and_if the_heavens do_they_give showers not you is_it Oh_**YHWH** god_of_our and_we_wait_eagerly for_you if/because you you_ _have_done ~~DOM~~ all_of these_things.

15:1 And_ **YHWH** _he/it_said to_me if Mosheh and_ _Shəmūʾēl/(Samuel) he_will_stand to/for_my_face/front not soul_of_my will_be_to the_people the_this send_them_away from_under face_of_my and_let_them_go_out. **2** And_it_was if/because they_will_say to_you where will_we_go_out and_ _you_will_say to_them thus **YHWH** he_says those_who are_ _for_death to_death and_which are_for_sword to_sword and_ _which are_for_famine to_famine and_which are_for_ _captivity to_captivity. **3** And_I_will_appoint over_them four kinds the_utterance_of **YHWH** ~~DOM~~ the_ _drought//sword/knife to_kill and_~~DOM~~ the_dogs to_drag_ _away and_~~DOM~~ the_bird[s]_of the_heavens and_~~DOM~~ the_ _animal[s]_of the_earth/land to_devour and_to_destroy. **4** And_I_will_make_them mmm[108] to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_earth/land on_account_of Mənashsheh the_son_of Ḥizqiyʸāh the_king_of Yəhūdāh/(Judah) on that_ _which he_did in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **5** If/because who will_he_have_compassion on_you Oh_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_who will_he_show_sympathy to/for_you(fs) and_who will_he_turn_aside to_ask to_welfare to/for_you(fs). **6** You you_abandoned ~~DOM~~_me the_utterance_ _of **YHWH** backwards you_go and_I_have_stretched_out ~~DOM~~ hand_of_my on_you and_I_have_destroyed_you I_had_ _wearied_myself to_relent. **7** And_I_have_winnowed_them with_a_winnowing_fork in_the_gates_of the_earth/land I_ _have_made_childless I_have_destroyed ~~DOM~~ people_of_my from_ways_of_their not they_have_turned_away. **8** They_are_ _numerous to_me widows_of_its[109] more_than_the_sand_of the_seas I_have_brought to/for_them on a_mother a_young_ _man a_destroyer at_noon(s) I_have_made_fall on/upon_it(f) suddenly anguish and_sudden_terror. **9** The_one_who_bore_ _of (of)_the_seven_children she_has_languished it_has_ _panted breath_of_her it_went[110] sun_of_her while_still by_ _day she_is_ashamed and_she_is_abashed and_remnant_of_

Readers' Version

Pleading for mercy · Southern kingdom

19 Have you completely rejected Yehudah (Judah)?
Do you really hate Tsiyon (Zion)?
Why have you struck us when there's no healing for us?
We eagerly hoped for peace, but there was nothing good.
We hoped for a time of healing, but wow, we got terror!
20 Yahweh, we acknowledge our wickedness—
the transgression of our ancestors.
Yes, we've sinned against you.
21 For the sake of your reputation, don't reject us.
Don't treat the place hosting your wonderful throne with contempt.
Remember your agreement with us, and don't break it.
22 Do those useless idols from other countries send rain?
Do they cause showers to fall?
Isn't it you, our god Yahweh, who does that?
We eagerly wait for you, because you're the one who does all those things.

Yehudah's coming destruction · Southern kingdom

15:1 Then Yahweh told me, "Even if Mosheh (Moses)[104] or Shmuel (Samuel)[105] were standing in front of me, I still wouldn't be in favour of this group of people. Send them out away from me, and let them go away. **2** If anyone comes to ask you where they should go, tell them that this is what Yahweh says:
Those who are destined for death, will die.
Those for the sword, will die in war.
Those for famine, will suffer starvation.
Those for exile, will be taken away in captivity.[106]
3 Yahweh declares that he'll assign them to four groups:
1. killed by the sword,
2. dragged away by wild dogs,
3. assigned to the birds of prey, and
4. assigned to be devoured and destroyed by wild animals.
4 Because of what Yehudah's (Judah's) King Menasheh (Manasseh) did in Yerushalem (Jerusalem),[107] I'll make people in all the world's nations be horrified by them.
5 Yes, who will feel sorry for you, Yerushalem,
and who will show sympathy for you?
Who will go out of their way to ask about your welfare?
6 Yahweh declares: You've forsaken me—
you've turned your back on me
so I've used my power against you to destroy you.
I'm tired of letting you off.
7 So I'll winnow them with a pitchfork at the country's gates.
I'll make them childless, thus destroying my people
as they haven't turned from their own ways.
8 I'll make more widows for them than sand grains on the

---

104 RV 15:1 · Cross-ref. Exo 32:11-14; Num 14:13-19.

105 RV 15:1 · Cross-ref. 1Sam 7:5-9.

106 RV 15:2 · Cross-ref. Rev 13:10.

107 RV 15:4 · Cross-ref. 2Ki 21:1-16; 2Ch 33:1-9.

108 LV 15:4 · Note OSHB variant note: **העוז/ל**: (x-qere) **הָֽעָז֥/לְ**: lemma_l/2189 n_1.1 morph_HR/Ncfsa id_24U8E **הָֽעָז֥/ל**

109 LV 15:8 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

110 LV 15:9 · Note OSHB variant note: **האב**: (x-qere) **אָ֣בְ**: lemma_935 morph_HVqp3ms id_24x3o **אָ֣בְ**

Readers' Version

beach.
I'll send a destroyer against the mothers of their young men at midday.
I'll make shock and horror fall on them suddenly.
9 The mother who has borne seven children will waste away.
She'll gasp—her sun will set while it is still daytime.
She'll be ashamed and embarrassed, because I will give those who remain
to be killed by the sword in their enemies' presence.
That is Yahweh's declaration.

Yirmiyah's complaint to Yahweh · Southern kingdom

10 Poor me, mother, that you gave birth to me—
a man of strife and contention throughout the entire region.
I haven't lent money or borrowed it
yet they all curse me.
11 Yahweh said,
Won't I rescue you for good?
Won't I make your enemies plead with you
in a time of evil and distress?
12 Can anyone break iron—
iron from the north, or bronze?
13 I'll give your wealth and treasures to your enemies as plunder without them having to pay
as the price for all your sins committed across all your territories.
14 Then I'll make you serve your enemies in a land that you hadn't been to before
because the fire of my anger towards you all has been kindled and will burn.
15 Yahweh, you know my situation.
Take note of my situation and bring your vengeance to those harassing me.
Don't be patient with them and let them take me away.
Know that I suffer reproach for your sake.
16 Your messages were found and I consumed them.
Your message to me made me happy and gave me cause for celebration
because I bear your name, Commander-in-chief Yahweh, god of armies.
17 I didn't sit among the gathering of the merry makers,
but rather, I enjoyed feeling your presence.
I sat alone because you'd filled me with indignation.
18 Why is my pain ongoing and my wound incurable, refusing to be healed?
Will you be like a spring that lets me down when its supply is unreliable?
19 So Yahweh said this:
If you return to me, then I'll restore you and you'll stand in front of me
because if you separate out the foolish things from the precious things,
you will be like my mouth. The people will come back to you,

Literal Version

_their to_sword I_will_give to_(the)_face_of/in_front_
_of/before enemies_of_their the_utterance_of **YHWH**.

10 Woe to_me my_mother_of_my
that/for/because/then/when you_gave_birth_to_me a_man_
_of strife and_a_man_of contention to/from_
_all/each/any/every the_earth/land not I_have_lent and_not
people_have_lent to_me of_it_of_all are_cursing_of_me.
11 **YHWH** he_said if not mmm[111][112] for_good if not I_will_
_cause_to_plead in_you(ms) in_a_time_of evil and_in_a_time_
_of distress ~~DOM~~ the_enemy. **12** Will_it_break iron iron from_
_the_north and_bronze. **13** Wealth_of_your and_treasures_of_
_your to_plunder I_will_give not for_price and_on/over_all
sins_of_your and_on/over_all territories_of_your. **14** And_I_
_will_make_to_pass ~~DOM~~ enemies_of_your in_land which_not
you_have_known if/because a_fire it_has_been_kindled in_
_anger_of_my towards_you(pl) it_will_burn. **15** You you_know
Oh_**YHWH** remember_me and_visit_me and_avenge_yourself
to_me from_those_of_who_harass_me do_not to_the_length_
_of your_anger_of_your take_me_away know bearing_my on_
_you reproach. **16** words_of_your they_were_found and_I_ate_
_them and_he/it_was mmm[113] to_me (into)_a_joy and_(into)_
_the_rejoicing_of my_heart_of_my if/because name_of_your
it_is_called on_me Oh_**YHWH** the_god_of
soldiers/messengers. **17** Not I_sat in_the_assembly_of merry_
_makers and_I_rejoiced from_face/in_front_of hand_of_your
alone I_sat if/because indignation you_filled_me. **18** To/for_
_what pain_of_my is_it perpetuity and_wound_of_my
incurable it_has_refused to_be_healed surely_(be) you_are to_
_me like a_deceitful_thing waters which_not they_are_
_reliable. **19** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says if you_
_will_return and_I_will_restore_you to/for_my_face/front
you_will_stand and_if you_will_bring_forth the_precious
from_that_which_is_worthless like_mouth_of_my you_will_be
they they_will_return to_you and_you(ms) not you_must_
_return to_them. **20** And_I_will_make_you for_people the_this
into_a_wall_of bronze fortified and_people_will_fight
against_you and_not they_will_prevail to/for_you(fs)
if/because will_be_with_you I to_save_you and_to_deliver_
_you the_utterance_of **YHWH**. **21** And_I_will_deliver_you
from_the_hand_of wicked_people and_I_will_ransom_you
from_the_palm_of ruthless_people.

111 **LV 15:11 · Note** OSHB variant note: ד/תורש: (x-qere) 'ד/יִתְּרֵשׁ': lemma_8281 n_1.0 morph_HVpp1cs/Sp2ms id_24gHx ד/יִתְּרֵשׁ
112 **LV 15:11 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.
113 **LV 15:16 · Note** OSHB variant note: ד/ירבד: (x-qere) 'ד/רֻבְּד': lemma_1697 n_1.1.0 morph_HNcmsc/Sp2ms id_24Wom ד/רֻבְּד

Literal Version

16:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say. **2** Not you_must_take to/for_yourself(m) a_wife and_not they_will_belong to/for_yourself(m) sons and_daughters in_ _place (the)_this. **3** If/because thus **YHWH** he_says on the_ _sons and_on the_daughters (the)_born in_place the_this and_on mothers_of_their who_bore them and_on fathers_of_ _their who_fathered them on_the_earth (the)_this. **4** Deaths_ _of diseases they_will_die not they_will_be_mourned and_not they_will_be_buried (into)_dung on the_surface_of the_soil they_will_become and_by_sword and_by_famine they_will_ _come_to_an_end and_ corpse[s]_of_their _it_will_become for_food for_the_bird[s]_of the_heavens and_for_the_ _animal[s]_of the_earth/land. **5** If/because thus **YHWH** he_ _says do_not enter a_house_of mourning and_do_not go to_ _lament and_do_not show_sympathy to/for_them if/because I_have_withdrawn ᴅᴏᴍ peace_of_my from_with the_people the_this the_utterance_of **YHWH** ᴅᴏᴍ the_covenant_loyalty and_ᴅᴏᴍ (the)_compassion(s). **6** And_ great_people and_ _insignificant_people _they_will_die on_the_earth (the)_this not they_will_be_buried and_not people_will_mourn to/for_ _them and_not anyone_will_cut_himself and_not anyone_ _will_make_himself_bald to/for_them. **7** And_not people_ _will_break to/for_them on mourning to_comfort_him on a_ _dead_person and_not people_will_give_to_drink them a_ _cup_of consolations on his/its_father and_on his/its_ _mother. **8** And_a_house_of a_feast not you_must_go to_sit with_them to_eat and_to_drink. **9** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_cause_to_cease from the_place the_this to_eyes_of_your(pl) and_in_days_of_your(pl) the_sound_of joy and_the_sound_of gladness the_sound_of a_bridegroom and_the_sound_of a_bride. **10** And_it_was if/because you_ _will_tell to_people the_this ᴅᴏᴍ all_of the_words/messages the_these and_they_will_say to_you concerning what **YHWH** has_he_spoken on_us ᴅᴏᴍ all_of the_calamity (the)_great (the)_this and_what iniquity_of_is_our and_what sin_of_is_ _our which we_have_sinned to/for_**YHWH** god_of_our. **11** And_you_will_say to_them on that ancestors_of_your(pl) they_abandoned me the_utterance_of **YHWH** and_they_ _walked after gods other and_they_served_them and_they_ _bowed_down to/for_them and_me they_abandoned and_ _ᴅᴏᴍ law_of_my not they_kept. **12** And_you(pl) you(pl)_have_ _done_evil for_doing more_than_of_your(pl)_ancestors and_ _here_you(pl) are_walking everyone after the_stubbornness_ _of his/its_heart (the)_wicked to_not to_listen to_me. **13** And_ _I_will_hurl you(pl) from_under the_earth/land (the)_this to the_earth/land which not you(pl) and_ancestors_of_your(pl) you(pl)_have_known and_you(pl)_will_serve there ᴅᴏᴍ gods other by_day and_night that not I_will_give to/for_you(pl) favour.

Readers' Version

but you yourself mustn't go back to them.
20 I'll make you like an impenetrable bronze wall to this people,
and they'll fight against you.
However, they won't defeat you,
because I'll be with you to save you, and to rescue you.
That is Yahweh's declaration. **21** Then I'll rescue you from the plots of wicked people
and I'll buy your freedom from the ruthless people.

Yirmiyah advised not to marry · Southern kingdom

16:1 Then Yahweh gave me a message, telling me: **2** Don't get married and don't have children in this place **3** because Yahweh says this to the children born in this place and to the parents who brought them into this world:
4 They'll die from disease and not be mourned or buried—
they'll be like dung on the ground.
They'll come to their ends through war and famine,
and their corpses will become food for the birds and the wild animals.
5 Yes, Yahweh says this:
Don't enter a home where there's a funeral.
Don't go to mourn or to show sympathy to them,
because I've withdrawn my peace from this people,
as well as my compassion and loyal commitment.
That is Yahweh's declaration. **6** Both the important people and the ordinary people will die in this land.
They won't be buried and no one will mourn for them,
or cut themselves or shave off their hair to show grief for them.
7 No one must share any food to comfort those in mourning because of the deaths,
and no one must give a comforting cup to his father or mother.
8 Don't go to a dining establishment to sit with them to eat and drink
9 because Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this:
Listen, right in front of your eyes, in your lifetime and in this place,
I'm about to make the sounds of happiness and gladness cease—
including the sounds of brides and grooms.[114]
10 Then when you pass on all these messages to the people, they'll ask you:
Why has Yahweh decreed all this terrible calamity against us,
and what wickedness or sin have we committed against our god Yahweh?
11 So give them this declaration from Yahweh:
It's because your ancestors followed after foreign gods and served them and bowed down to them.
They abandoned me and didn't follow my instructions.
12 Then you yourselves have done even more wickedness than your ancestors,
and everyone of you is walking by the stubbornness of their

114 RV 16:9 · Cross-ref. Jer 7:34; 25:10; Rev 18:23.

Readers' Version

wicked heart—
not listening to me.
13 So I will throw you all out of this land,
to a land that neither you or your ancestors have been to.

Return from exile · Southern kingdom

14 Now listen, Yahweh declares:
Because of that the days are coming when they'll no longer say,
'As Yahweh, the one who brought the Israelis out of Mitsrayim (Egypt), lives.'
15 Instead they'll say:
'As Yahweh lives, the one who brought the Israelis back from the land of the north
and from the lands where he had driven them,'
because I'll bring them back to the land that I gave to their ancestors.

The coming punishment · Southern kingdom

16 Listen, Yahweh declares:
I'll send for many fishermen to fish the people out.
After that, I'll send for many hunters
to hunt them from under every mountain and hill, and from the crevices in the rocks
17 because I'm watching everything they do
and their wicked behaviour can't be hidden from me.
18 Firstly, I'll pay back double for their disobedience and wickedness,
because of their polluting my land with their detestable carvings,
and because they filled my inheritance with their disgusting idols."

Yirmiyah thanks for safety · Southern kingdom

19 Yahweh, you're my fortress and my refuge—
my place of safety in any distressing time.
The nations will go to you from the ends of the earth and say,
"Surely our ancestors inherited lies—
Those idols are a waste of time and there's no profit in them.
20 Can people make their own gods?
Well, they're not gods at all!
21 So listen, I'm about to demonstrate that at this time—
I'll reveal my power and activity to them
and then they'll know that my name is Yahweh.

Yehudah's sin and punishment · Southern kingdom

17:1 Yehudah's (Judah's) sin is written with an iron stylus that has a diamond point.
It's engraved on the tablet which is their hearts, and on the projecting corners of your altars.
2 Even their children remember their altars and their Asherah poles
that were beside the luxuriant trees and on the high hills—
3 even on my mountain in the countryside.
I'll give your wealth and all your treasures to be plundered by others
because of your sin on your hilltop shrines throughout all your territories.

Literal Version

14 For_so/thus/hence HERE days are_coming the_utterance_ _of **YHWH** and_not it_will_be_said again by_the_life of_ _**YHWH** who he_brought_up ~~DOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt).
15 If/because (if) by_the_life of_**YHWH** who he_brought_up ~~DOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_a_land_of the_north and_from_all the_lands where he_had_banished_them to_(to) and_I_will_bring_them_back to land_of_their which I_gave to_ancestors_of_their.

16 HERE_I am_about_to_send mmm[115] many the_utterance_ _of **YHWH** and_they_will_fish_them_out and_after thus I_ _will_send many hunters and_they_will_hunt_them from_ _under every_of mountain and_from_on every_of hill and_ _from_the_clefts_of the_rocks. **17** If/because eyes_of_my are_ _on all_of ways_of_their not they_have_been_hidden from_ _before_face_of_me and_not iniquity_of_their it_has_been_ _concealed from_before eyes_of_my. **18** And_I_will_repay first the_double_of their_iniquity_of_their and_sin_of_their because they_have_profaned ~~DOM~~ land_of_my with_the_ _corpse[s]_of their_detestable_things_of_their and_ _abominations_of_their they_have_filled ~~DOM~~ inheritance_of_ _my.

19 Oh_**YHWH** strength_of_my and_stronghold_of_my and_ _my_place_of_of_escape in/on_day trouble to_you nations they_will_come from_the_ends the_earth and_they_will_say surely falsehood ancestors_of_our they_possessed futility and_there_was_not in_them that_which_profits. **20** Will_he_ _make for_him/it anyone gods and_they not are_gods. **21** For_ _so/thus/hence HERE_I am_about_of_to_make_them_know at_time (the)_this I_will_make_them_know ~~DOM~~ hand_of_my and_~~DOM~~ might_of_my and_they_will_know if/because_that name_of_my is_**YHWH**.

17:1 The_sin_of Yəhūdāh/(Judah) is_inscribed with_a_stylus_ _of iron with_a_point_of diamond it_is_engraved on the_ _tablet_of their_heart_of_their and_to_the_horns_of your(pl)_ _altars_of_your(pl). **2** Just_ children_of_their _as_remember altars_of_their and_their_'Ashērāh_poles at tree[s] luxuriant on hills (the)_high. **3** Mountain_of_my in_the_field wealth_of_ _your all_of treasures_of_your to_plunder I_will_give places_ _of_your_high for_sin in_all territories_of_your. **4** And_you_ _will_let_fall and_in_you from_inheritance_of_your which I_ _gave to/for_you(fs) and_I_will_make_you_serve ~~DOM~~ enemies_of_your on_the_earth which not you_know if/because a_fire you(pl)_have_kindled in_anger_of_my until perpetuity it_will_burn.

115 LV 16:16 · Note OSHB variant note: מיגוד/ל: (x-qere) מְנֻדָּי/ל: lemma_l/1771 morph_HR/Ncmpa id_24Jp4 מְנֻדָּי/ל

Literal Version

5 Thus **YHWH** he_says the_man who he_trusts in_humankind and_he_makes flesh strength_of_his and_from **YHWH** his/its_ _heart it_turns_aside is_cursed. **6** And_it_was like_a_bush in_ _plain and_not he_will_see if/because good it_will_come and_ _he_will_dwell parched_places in_wilderness a_land_of saltiness and_not anyone_dwells. **7** The_man who he_trusts in_**YHWH** is_blessed and_ **YHWH** _it_was of_confidence_of_ _his_object. **8** And_it_was like_a_tree planted at water and_ _which_at a_stream it_sends_out roots_of_its and_not it_will_ _see[119] if/because heat it_will_come and_it_was leafage_of_its luxuriant and_in_year_of drought not it_will_be_anxious and_not it_will_cease from_producing fruit. **9** Is_deceitful the_heart from_all and_is_incurable it who will_he_know_it. **10** I **YHWH** am_searching the_heart I_am_testing the_kidneys (and)_to_give to_everyone his_ways[120] to_the_fruit_of his_ _deeds_of_his. **11** A_partridge which_it_gathers_a_brood and_ _not it_has_laid one_who_makes wealth and_not with_justice in_the_middle_of his[121] it_will_leave_him and_at_end_of_his he_will_be a_fool.

12 Is_a_throne_of glory a_high_place from_first_time the_ _place_of our_sanctuary_of_our. **13** Oh_hope_of Yisrā'ēl/(Israel) Oh_**YHWH** all_of those_of_who_abandon_you they_will_be_ashamed mmm[122] on_the_earth they_will_be_ _written_down if/because they_have_abandoned the_spring_ _of water living ~~DOM~~ **YHWH**. **14** Heal_me Oh_**YHWH** and_I_ _will_be_healed save_me and_I_will_be_saved if/because praise_of_are_my you. **15** HERE they are_saying to_me where is_the_message_of **YHWH** let_it_come please. **16** And_I not I_ _have_hastened from_a_shepherd after_you and_a_day incurable not I_have_desired you you_know the_utterance_of my_lips_of_my in_front_of face_of_your it_was. **17** Do_not become to_me (into)_a_terror refuge_of_are_my you in/on_ _day calamity. **18** Those_of_who_pursue_me let_them_be_put_ _to_shame and_not I let_me_be_put_to_shame they let_them_ _be_dismayed and_not I let_me_be_dismayed bring on_them a_day_of calamity and_double breaking break_them.

Readers' Version

4 You'll have to let go the inheritance that I gave you.
I'll make your serve your enemies in a land that you've never been to,
because you've ignited a fire in my anger which will burn forever.

Various sayings

5 Yahweh says this:
Anyone who trusts in humankind will be cursed—
trusting in their own physical strength turns their hearts away from Yahweh.
6 They're like shrubs in the desert, unable to see any good coming,
and they'll live in dry parts of the wilderness
that's salty and with no one else living there.
7 The person who trusts in Yahweh will be blessed,
as they put their confidence in him.
8 That person will be like a tree planted by a stream
that sends its roots out to the water.
It has nothing to fear when the heat comes and its leaves stay green.
It has nothing to be afraid of in a drought year
and it won't stop producing fruit.[116]
9 Human motives are the most deceitful of all.
They can't be cured—who can determine them?
10 I am Yahweh who searches the mind.
I test the motives.[117]
I give to everyone according to the results of their actions.[118]
11 A partridge hatches an egg that it didn't lay.
Someone might get rich by unjust means
but right in the middle of their life it'll leave them
and in the end, that person will be a fool.

Yirmiyah's request to Yahweh

12 The place of our sanctuary from the beginning has been like a splendid throne on a high place.
13 You, Yahweh are the one that Yisrael (Israel) puts their hope in.
All who abandon you will be put to shame.
Those who turn away from you will be written on the ground,
because they've forsaken Yahweh—the fountain of living waters.
14 Heal me, Yahweh, and I'll be healed.
Rescue me, and I'll be rescued,
because you are the one I praise.
15 Listen, they're asking me,
Where is Yahweh's message? Let it come.
16 As for me, I didn't run from being a shepherd following you.
I didn't long for the day of disaster.
You know everything I said—it was said in your presence.

116 **RV 17:8 · Cross-ref.** Psa 1:3.

117 **RV 17:10 · Cross-ref.** Rev 2:23.

118 **RV 17:10 · Cross-ref.** Psa 62:12.

119 **LV 17:8 · Note** OSHB variant note: **ארי**: (x-qere) 'הָאֶרִי': lemma_7200 n_1.1.0 morph_HVqi3ms id_24agE הָאֶרִי

120 **LV 17:10 · Note** OSHB variant note: **כ/כרד/ו**: (x-qere) 'וְכָרְדִ֖/כְּ': lemma_k/1870 n_0.1 morph_HR/Ncbpc/Sp3ms id_24nHt וְכָרְדִ֖/כְּ

121 **LV 17:11 · Note** OSHB variant note: **ו/מי**: (x-qere) 'וּ/יָמָיו': lemma_3117 n_0.1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_24qJK וּ/יָמָיו

122 **LV 17:13 · Note** OSHB variant note: **י/רוסי**: (x-qere) 'יְ/רוּס/וּ': lemma_c/5493 n_0.1.0 morph_HC/Vqrmpc/Sp1cs id_24q5z יְ/רוּס/וּ

Readers' Version

17 Don't become a terror to me.
You're my place of safety when disaster comes.
18 Let my pursuers be ashamed, but don't let me be ashamed.
Let them be dismayed, but don't let me be dismayed.
Send the day of disaster against them
and shatter them with a double share of destruction.
19 Yahweh told me this:
Go and stand in at gate of the people where Yehudah's (Judah's) kings come and go,
then in all the other gates of Yerushalem (Jerusalem).
20 Tell the people:
Listen to Yahweh's message, you kings of Yehudah and all you people of Yehudah,
and all of Yerushalem's residents who go in through those gates.
21 Yahweh says this:
Be careful for the sake of your lives
and on the rest day, don't carry a load to bring it to Yerushalem's gates.[123]
22 Don't bring a load out from your homes on the rest day.
Don't do any work, but set apart the rest day,
just as I instructed your ancestors to do.
23 They did not listen or pay attention,
but stubbornly refused to listen to me, nor did they accept discipline.
24 Yahweh declares that if you carefully listen to me
and don't bring a load to this city's gates on the rest day
but instead set apart the rest day for Yahweh, and don't do any work on it,
25 then kings, princes, and those who sit on David's throne
will come to this city's gates in chariots and on horses.
They'll come along with their leaders from Yehudah (Judah) including Yerushalem's (Jerusalem's) residents,
and this city will be inhabited forever.
26 They'll come from Yehudah's cities including from all around Yerushalem,
from the Benyamin region and the foothills,
from the mountains, and from the Negev desert,
bringing burnt offerings and sacrifices, grain offerings and frankincense,
as well as those who bring thank offerings to Yahweh's residence.
27 But if you don't listen to me
and don't set apart the rest day
and don't carry heavy loads to enter Yerushalem's gates on the rest day,
then I'll light a fire at its gates that will incinerate Yerushalem's fortresses,
and that won't be able to be put out.

Observing the rest day · Southern kingdom

Literal Version

19 Thus **YHWH** he_said to_me go and_you_will_stand in_the_ _gate_of the_sons_of the_people[124] which they_go in_him/it the_kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_which they_go_out in_ _him/it and_in_all_of the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **20** And_you_will_say to_them hear the_message_of **YHWH** Oh_kings_of Yəhūdāh and_all Yəhūdāh and_ _all/each/any/every the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) the_(ones_who)_went in_gates the_ _these. **21** Thus **YHWH** he_says take_heed to_lives_of_your(pl) and_do_not carry a_burden in/on_day of_the_sabbath and_ _you(pl)_will_bring_it in_the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **22** And_not you(pl)_must_bring_ _out a_burden from_houses_of_your(pl) in/on_day of_the_ _sabbath and_all work not you(pl)_must_do and_you(pl)_will_ _set_apart_as_holy ᴅᴏᴍ the_day_of the_sabbath just_as I_ _commanded ᴅᴏᴍ ancestors_of_your(pl). **23** And_not they_ _listened and_not they_inclined ᴅᴏᴍ ear_of_their and_they_ _stiffened ᴅᴏᴍ neck_of_their to_not to_listen[125] and_to_not to_accept correction. **24** And_it_was if carefully_(listen) you(pl)_will_listen to_me the_utterance_of **YHWH** to_not to_ _bring a_burden in_the_gates_of the_city (the)_this in/on_ _day of_the_sabbath and_to_set_apart_as_holy ᴅᴏᴍ the_day_ _of the_sabbath to_not to_do in/on/at/with[126] any_of work. **25** And_they_will_come in_the_gates_of the_city (the)_this kings and_princes who_sit on the_throne_of Dāvid who_ride in_chariot[s] and_on_horses they and_officials_of_their everyone_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ the_city (the)_this _it_will_ _remain forever_perpetuity. **26** And_they_will_come from_ _the_cities_of Yəhūdāh and_from_round_about_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_from_the_land_of Binyāmīn and_from the_Shephelah and_from the_hill_country and_ _from the_Negeʋ those_who_bring burnt_offering and_ _sacrifice and_grain_offering and_frankincense and_those_ _who_bring_of (of)_a_thank-offering the_house_of **YHWH**. **27** And_if not you(pl)_will_listen to_me to_set_apart_as_holy ᴅᴏᴍ the_day_of the_sabbath and_to_not to_carry a_burden and_to_go in_the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem) in/on_ _day of_the_sabbath and_I_will_kindle a_fire in_gates_of_its and_it_will_consume the_fortresses_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_not it_will_be_extinguished.

123 **RV 17:21 · Cross-ref.** Neh 13:15-22.

124 **LV 17:19 · Note** OSHB variant note: **ם**ע: (x-qere) 'הָ/עָ֫ם': lemma_d/5971 a n_1.2 morph_HTd/Ncmsa id_24Ddt הָ/עָ֫ם

125 **LV 17:23 · Note** OSHB variant note: **עמוש**: (x-qere) 'עֹ֫מֶשׁ': lemma_8085 n_0.1 morph_HVqc id_244aE עֹ֫מֶשׁ

126 **LV 17:24 · Note** OSHB variant note: **ה/ב**: (x-qere) 'וֹ/בְּ': lemma_b n_0.0 morph_HR/Sp3ms id_248MU וֹ/בְּ

Literal Version

18:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** to_say. **2** Arise and_you_will_go_down the_ _house_of the_potter and_there_(to) I_will_cause_you_to_ _hear ~~DOM~~ words/messages_of_my. **3** And_I_went_down the_ _house_of the_potter and[127][128] was_doing work on the_two_ _stones. **4** And_ the_vessel which he was_making with_clay _ _it_was_spoiled in_the_hand_of the_potter and_he_would_ _return and_he_made_it a_vessel another just_as it_was_ _pleasing in/on_both_eyes_of the_potter for_doing. **5** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_saying. **6** Like_ _potter the_this not am_I_able for_doing to/for_you(pl) Oh_ _house_of Yisrā^{ʾēl}/(Israel) the_utterance_of **YHWH** HERE like_ _clay in_the_hand_of the_potter so you(pl) are_in_hand_of_ _my Oh_house_of Yisrā^{ʾēl}/(Israel). **7** A_moment I_will_speak on a_nation and_on a_kingdom to_pluck_up and_to_pull_ _down and_to_destroy. **8** And_ the_nation (the)_that _it_will_ _turn_away from_evil_of_its which I_had_spoken on/upon/above_him/it and_I_will_relent on the_calamity which I_had_planned for_doing to_him/it. **9** And_a_moment I_will_speak on a_nation and_on a_kingdom to_build and_to_ _plant. **10** And_it_will_do the[129] in_eyes_of_my to_not to_ _listen to_voice_of_my and_I_will_relent on the_good which I_had_said to_do_good_to it. **11** And_now say please to everyone_of Yəhūdāh/(Judah) and_to the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say thus **YHWH** he_says HERE I am_about_to_fashion on_you(pl) calamity and_I_am_about_ _to_plan on_you(pl) a_plan turn_back please everyone from_ _way_of_his (the)_wicked and_make_good ways_of_your(pl) and_deeds_of_your(pl). **12** And_they_say despairing if/because after plans_of_our_own we_will_walk and_ _everyone the_stubbornness_of his/its_heart (the)_wicked we_will_act.

13 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says ask please among_ _nations who has_he_heard like_these_things a_horrible_ _thing she_has_done exceedingly the_virgin_of Yisrā^{ʾēl}/(Israel). **14** Does_it_leave from_the_rock_of the_field the_snow_of Lə^{v}ānōn or waters strange cool flowing are_ _they_plucked_up. **15** If/because they_have_forgotten_me people_of_my to_falsehood they_make_smoke and_they_ _have_caused_them_to_stumble in_ways_of_their paths_of antiquity to_go paths a_way not throw_up. **16** To_make land_ _of_their into_a_waste hissings_of[130][131] perpetuity every_of one_who_passes_by on/upon_it(f) he_will_be_appalled and_ _he_will_wag with_head_of_his. **17** Like_a_wind_of the_east I_ _will_scatter_them to_(the)_face_of/in_front_of/before an_ _enemy neck and_not face I_will_see_them in/on_day their_ _disaster_of_their.

Readers' Version

Yirmiyah visits the potter · Southern kingdom

18:1 Yahweh's message came to Yirmiyah (Jeremiah) to say, **2** "Get ready and go down to the potter's house, and I'll give you my messages there."

3 So I went down to pottery factory, and wow, he was on his potter's wheel. **4** However, the container that he was making with his hand on the clay was ruined, so he started again and make it into another container that he was pleased with.

5 Then Yahweh gave me this message: **6** Like that potter, shouldn't I be able to do what I want with you Israelis? Yahweh declares that you Israelis are in my hand like that clay in the potter's hand. **7** One time, I might declare to a nation or a kingdom that it will be uprooted, torn down, and destroyed. **8** and later on, that nation that I spoke to might turn away from its evil, and then I'll cancel the destruction that I'd planned for them. **9** Another time, I might declare that a nation or kingdom will be established, or strengthened, **10** however if I see it doing evil and not listening to my voice, then I'll cancel the good that I'd said I'd do to it. **11** So now, speak to the people of Yehudah (Judah) including Yerushalem's (Jerusalem's) residents and tell them that Yahweh says, "Listen, I'm about to devise a plan against you all and prepare calamity for you. Each of you needs to turn back from their evil activities and improve your behaviour and your activities." **12** However, they'll say, "Don't waste your time because we'll continue with our plans, and each of us will do whatever wicked things that we want!"

Yisrael deserts Yahweh · Southern kingdom

13 Because of that, Yahweh says this:
Ask the nations if they've ever heard anything like this?
The virgin Yisrael (Israel) has done something extremely horrible.
14 Does the snow in Levanon ever disappear off its rocky slopes?
Do the cool waters stop flowing?
15 Yet my people have forgotten me.
They offer incense to useless idols
that have made them stumble on the ancient paths
that haven't had any maintenance.
16 Their land will become a wasteland—forever mocked at.
Everyone who passes by will be appalled
and will wag their heads.
17 I'll scatter them before their enemies like the east wind from the desert does.
I won't look at them but will turn my back when their disaster comes.

127 LV 18:3 · Note OSHB variant note: וה/נה/ו: (x-qere) 'וֶהַנֵּה/ו': lemma_c/2009 morph_HC/Tm id_24FZn 'אֻוֹה־ ־הַנֵּה/ו': lemma_1931 n_0.0.0 morph_HPp3ms id_24HhN אֻוֹה

128 LV 18:3 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

129 LV 18:10 · Note OSHB variant note: הער/ה: (x-qere) 'עַר/ה': lemma_d/7451 a n_1.1.0 morph_HTd/Aamsa id_24Zvg עַר/ה

130 LV 18:16 · Note OSHB variant note: תקורש: (x-qere) 'תְּוַקִּירְשׁ': lemma_8322 morph_HNcfpc id_24Jo5 תְּוַקִּירְשׁ

131 LV 18:16 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

Readers' Version

The people
18 Then the people said,
Come on, let's decide what to do about Yirmiyah (Jeremiah),
because we have plenty of instructions from the priests,
advice from the wise men,
and messages from the prophets.
Yirmiyah
19 Yahweh, pay attention to me
and listen to the what my enemies are saying.
20 Should good be repaid with evil,
because they're digging a pit for me?
Remember how I stood in front of you to tell you their good points—
to turn back your rage from them.
21 Therefore, hand their children over to famine,
and send war to punish them.
Let their wives be childless and become widowed,
and let their husbands die from disease—
their young men killed in battle.
22 Let a cry of distress be heard from their houses
when you send raiders to surprise them,
because they've dug a pit to capture me in
and have hidden traps for me to step into.
23 But you, Yahweh, know all their deadly plots against me.
Don't forgive their wickedness.
Don't erase their disobedience from your sight.
Let them be overthrown as you watch
at the time when you deal with them in your anger.

A plot against Yirmiyah · Southern kingdom

19:1 Then Yahweh said this:
Take some of the elders and some of the priests,
and go and buy a clay flask from the potter.
2 Then go out to the Ben-Hinom Valley[134] by the Broken Pottery Gate,
and then proclaim the words that I'll tell you there.
3 Tell them:
You kings of Yehudah (Judah) and you residents of Yerushalem (Jerusalem),
listen to Yahweh's message.
Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says,
Listen, I'm about to send calamity to this place,
and the ears of everyone who hears about it will tingle.
4 I'm doing that because they've abandoned me and defiled this place—
they've burnt incense to other 'gods',
that neither they or their ancestors or Yehudah's kings used to know.
Then they've filled this place with the blood of the innocent.
5 They built hilltop shrines to burn their children in the fire as offerings to Ba'al,

The shattered flask · Southern kingdom

Literal Version

18 And_they_said come and_let_us_plan on Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) plans if/because not instruction it_will_be_lost from_the_priest and_counsel from_the_wise and_message from_the_prophet come and_let_us_attack_him with_tongue and_not let_us_pay_attention to all_of words/messages_of_his. **19** Be_attentive Oh_**YHWH** to_me and_listen to_sound/voice my_opponents_of_my. **20** Will_it_be_repaid in_place_of good evil if/because they_have_dug a_pit for_self_of_my remember standing_my to_your_face to_speak on_them good to_turn_back ÐOM rage_of_your from_them. **21** For_so/thus/hence give ÐOM children_of_their to_famine and_pour_them over the_hands_of the_sword and_wives_of_their _may_they_become childless and_widows and_men_of_their may_they_be slain_of death men_of_their_young struck_down_of the_sword in_battle. **22** A_cry_of_distress may_it_be_heard from_houses_of_their if/because you_will_bring on_them a_marauding_band suddenly if/because they_have_dug a_pit[132] to_capture_me and_snares they_have_hidden for_feet_of_my. **23** And_you(ms) Oh_**YHWH** you_know ÐOM all_of plan_of_their on_me for_death do_not atone on iniquity_of_their and_sin_of_their from_before_face_of_you do_not wipe_out and[133] overthrown to_your_face in_the_time_of your_anger_of_your deal with_them.

19:1 Thus **YHWH** he_said go and_you_will_buy a_jar_of a_potter_of earthenware and_some_of_the_elders_of the_people and_some_of_the_elders_of the_priests. **2** And_you_will_go_out to the_valley_of_Ben Hinnom the_valley_of_Ben which is_at_the_entrance_of the_gate_of the[136] and_you_will_proclaim there ÐOM words/messages which I_will_speak to_you. **3** And_you_will_say hear the_message_of **YHWH** Oh_kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā^{ēl}/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_bring calamity on the_place the_this which every_of one_of_who_hears_of_it ears_of_his they_will_tingle. **4** Because that they_have_abandoned_me and_they_have_treated_as_foreign ÐOM the_place the_this and_they_have_made_smoke in_him/it to_gods other which not they_knew_them they and_ancestors_of_their and_the_kings_of Yəhūdāh and_they_have_filled ÐOM the_place the_this the_blood_of innocent_ones. **5** And_they_have_built ÐOM the_high_places_of (the)_Ba'al to_burn ÐOM children_of_their in_fire burnt_offerings to_Ba'al which not I_commanded and_not I_spoke and_not it_came_up on heart_of_my. **6** For_so/thus/hence HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_not it_will_be_called to_place the_this again (the)_Tofet and_Valley_of son_of Valley_of if/because (if) the_valley_of (the)_slaughter. **7** And_I_will_make_void ÐOM the_plan_of Yəhūdāh and_

---

132 **LV 18:22 · Note** OSHB variant note: החיש: (x-qere) 'הָחוּשׁ': lemma_7745 n_0.1.0 morph_HNcfsa id_24L1P הָחוּשׁ

133 **LV 18:23 · Note** OSHB variant note: ויה/ו: (x-qere) 'וַיְהִי/ו': lemma_c/1961 morph_HC/Vqi3mp id_24CbA וַיְהִי/ו

134 **RV 19:2 · Cross-ref.** 2Ki 23:10; Jer 7:30-32; 32:34-35.

136 **LV 19:2 · Note** OSHB variant note: תוסרח/ה: (x-qere) 'תְּיָסַרַח/ה': lemma_d/2777 n_1 morph_HTd/Ncfsa id_24mtF תְּיָסַרַח/ה

Literal Version

_Yərūshālaim/(Jerusalem) in_place the_this and_I_will_
_make_them_fall by_sword to_(the)_face_of/in_front_
_of/before enemies_of_their and_by_the_hand_of those_who_
_seek_of life_of_(of)_their and_I_will_give ĐOM corpse[s]_of_
_their to_food to_the_bird[s]_of the_heavens and_to_the_
_animal[s]_of the_earth/land. **8** And_I_will_make ĐOM the_
_city (the)_this into_a_waste and_into_a_hissing every_of
one_who_passes_by on/upon_it(f) he_will_be_appalled and_
_he_will_hiss on all_of wounds_of_its. **9** And_I_will_make_
_them_eat ĐOM the_flesh_of their_sons_of_their and_ĐOM the_
_flesh_of their_daughters_of_their and_everyone the_flesh_of
his/its_neighbour they_will_eat in_the_siege and_in_the_
_distress which they_will_bring_distress to/for_them
enemies_of_their and_those_who_seek_of life_of_(of)_their.
10 And_you_will_break the_jar to_the_eyes_of the_men who_
_go with_you. **11** And_you_will_say[137] to_them thus he_says
YHWH soldiers/messengers thus I_will_break ĐOM the_
_people the_this and_ĐOM the_city (the)_this just_as
someone_breaks ĐOM the_vessel_of the_potter which not it_
_will_be_able to_be_repaired again and_in_Tofet people_will_
_bury because_there_is_not room to_bury. **12** Thus I_will_do
to_place the_this the_utterance_of **YHWH** and_to_
_inhabitants_of_its and_to_make ĐOM the_city (the)_this like_
_Tofet. **13** And_they_will_be the_houses_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) and_the_houses_of the_kings_of
Yəhūdāh/(Judah) like_the_place_of (the)_Tofet the_unclean_
_things to_all/each/any/every the_houses which people_
_made_smoke on roofs_of_their to_all/each/any/every the_
_soldier/messenger_of the_heavens and_they_poured_out
drink_offerings to_gods other. **14** And_ Yirmᵊyāh/(Jeremiah) _
_he_came from_(the)_Tofet where he_had_sent_him **YHWH**
there to_prophesy and_he_stood in_the_court_of the_house_
_of **YHWH** and_he/it_said to all_of the_people. **15** Thus
YHWH soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_
_says HERE_I am_about_to_bring[138] to the_city (the)_this
and_on all_of cities_of_its ĐOM all_of the_calamity which I_
_have_spoken on/upon_it(f) if/because they_have_stiffened
ĐOM neck_of_their to_not to_hear ĐOM words/messages_of_
_my.

20:1 And_ Pashḥūr the_son_of ʾImmēr the_priest/officer _
_he/it_listened and_he was_an_overseer a_chief in_house_of
YHWH ĐOM Yirmᵊyāh prophesying ĐOM the_words/messages
the_these. **2** And_ Pashḥūr _he_struck ĐOM Yirmᵊyāh the_
_prophet and_he/it_gave ĐOM_him/it on the_stock[s] which
was_at_the_gate_of Binyāmīn (the)_upper which in_house_of
YHWH. **3** And_he/it_was from_the_next_day and_ Pashḥūr _
_he_brought_out ĐOM Yirmᵊyāh from the_stock[s] and_he/it_
_said to_him/it Yirmᵊyāh not Pashḥūr **YHWH** he_has_called
your(ms)_name if/because (if) Magor- missabib_all_around.
4 If/because thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_of_to_
_make_you[139] into_a_terror to/for_yourself(m) and_to/for_
_all friends_of_your and_they_will_fall by_the_sword_of
their_enemies_of_their and_eyes_of_your will_be_seeing and_
_ĐOM all_of Yəhūdāh/(Judah) I_will_give in_the_hand_of the_

Readers' Version

something I never instructed or talked about, nor did it even enter my mind.[135]

6 So Yahweh declares that the time is coming when this place will no longer be called Tofet or the Valley of Ben-Hinom, but rather, the 'Slaughter Valley'. **7** Then I'll confound Yehudah and Yerushalem's (Jerusalem's) plans in this place, and I'll have them struck down by their enemies' swords and by those who want to kill them, and I'll give their dead bodies to the birds and the wild animals for food. **8** Then I'll make that city into a wasteland that's something to scoff at—everyone who passes by will be appalled and will mock it because of all its disasters. **9** I'll cause them to eat the flesh of their children and of their neighbours during the distress caused by the siege imposed by the enemies who want to kill them.

10 Then as the men who went with you watch, you must break that pottery flask **11** and tell them that Commander-in_chief Yahweh says this:

I'll shatter this nation and this city, just like someone shatters a piece of pottery that can never be repaired again. They'll bury the dead in Tofet until they run out of room. **12** Yahweh declares that I'll do that to this place and its residents—making this city like Tofet **13** and Yerushalem's houses including the houses of Yehudah's kings will be defiled like that place, Tofet—all the houses on whose rooftops they burnt incense to all the constellations and poured out drink offerings to other 'gods'.

14 Then Yirmiyah (Jeremiah) returned from Tofet where Yahweh had sent him to prophesy, and he stood in the temple courtyard and proclaimed to all the people, **15** "This is what Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says: 'Listen, every disaster that I've pronounced against these people, I'm about to send to this city and to all the villages around it, because they've been stubborn and failed to take notice of my messages.' "

Yirmiyah's conflict with Pashhur · Southern kingdom

20:1 The priest, Pashhur (Imer's son) who was a supervisor, heard Yirmiyah (Jeremiah) prophesying those words at Yahweh's house, **2** and he struck the prophet Yirmiyah. Then he placed him in the stocks that were at the upper gate of Benyamin hear Yahweh's house. **3** The next day, when Pashhur released Yirmiyah from the stocks, Yirmiyah said to him, "Yahweh won't call you 'Pashhur', but 'Magor-Misaviv' (which means 'surrounded by terror'), **4** because Yahweh says this: Listen, I'll make you a terror to yourself and to all your friends. They'll fall by their enemies' swords before your very eyes, and then I'll hand Yehudah (Judah) over to the Babylonian king, and he'll carry them away to Bavel (Babylon) and

135 RV 19:5 · Cross-ref. Lev 18:21.

137 LV 19:11 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

138 LV 19:15 · Note OSHB variant note: יבמ: (x-qere) 'אֹיְבֵמ': lemma_935 n_1.2.0.0 morph_HVhrmsa id_24NL7 אֹיְבֵמ

139 LV 20:4 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

put them to death. **5** I'll give away all the wealth of this city—all its products and valuables, and all the treasures of Yehudah's kings—to their enemies. They'll plunder it, seize it, and carry it off to Bavel. **6** Then you, Pashhur will be taken into captivity along with all the others in your home. You'll be taken to Bavel, and you'll die there and be buried—you and all your friends who you've prophesied these lies to.

Yirmiyah's complaint to Yahweh · Southern kingdom

7 Yahweh, you've deceived me, and I was deceived.
You've overcome me and prevailed.
I'm laughed at all day long—
everyone mocks me.
8 Yes, whenever I speak, I call out loudly.
I proclaim violence and destruction
because Yahweh's message has become a reproach and derision for me, all day long.
9 If I say that I won't mention him
and won't speak in his name anymore,
then his message becomes a fire burning in my heart—
shut up in my bones.
Then I get worn out holding it in,
and I can't continue to do it.
10 Yes, I've heard many people whispering
that terror is all around.
They want to publicly denounce me.
All my trusted friends watch for my fall:
"Perhaps he can be deceived
so that we may prevail against him
and take out our vengeance on him."
11 However Yahweh is like a fearsome warrior with me,
therefore my persecutors will stumble and won't prevail.
Because they won't succeed, they'll be totally put to shame—
an everlasting disgrace that'll never be forgotten.
12 Commander-in-chief Yahweh, who examines the righteous people,
who sees the thoughts and motives,
let me see your vengeance on them,
→because I've made my case known to you.
13 Sing to Yahweh.
Praise Yahweh because he's rescued the lives of those who are oppressed from the clutch of those who do evil.
14 Let the day when I was born be cursed.[140]
Don't let the day that my mother gave birth to me be blessed.
15 Let the man who brought the news to my father be cursed—
The one who said, 'You now have a son,' causing great celebration.
16 Let that man be like the cities that Yahweh overthrew

140 RV 20:14-18 · Cross-ref. Yob 3:1-19.

Literal Version

_king_of Bāvel and_he_will_take_them_into_exile to_Bāvel and_he_will_strike_them_down with_sword. **5** And_I_will_ _give ÐOM all_of the_wealth_of the_city (the)_this and_ÐOM all_of property_of_its and_ÐOM every_of thing_of_its_precious and_ÐOM all_of the_treasures_of the_kings_of Yəhūdāh I_will_ _give in_the_hand_of their_enemies_of_their and_they_will_ _plunder_them and_they_will_take_them and_they_will_ _bring_them to_Bāvel. **6** And_you(ms) Oh_Pashḥūr and_ _all/each/any/every those_who_dwell_of your_house_of_ _your you(pl)_will_go in_captivity and_Bāvel you_will_go and_there you_will_die and_there you and_all friends_of_ _your whom you_prophesied to/for_them with_falsehood you_will_be_buried.

7 You_deceived_me Oh_**YHWH** and_I_was_deceived you_ _prevailed_over_me and_you_prevailed I_have_become (into)_a_laughing-stock all_of the_day of_it_of_all is_mocking to_me. **8** If/because from_sufficiency I_speak I_cry_out violence and_havoc I_proclaim if/because the_message_of **YHWH** it_has_become to_me (into)_a_reproach and_(into)_ _derision all_of the_day. **9** And_I_will_say not I_will_ _remember_him and_not I_will_speak again in_name_of_his and_it_was in_heart_of_my like_a_fire burning shut_up in_ _bones_of_my and_I_will_be_weary to_hold_it_in and_not I_ _will_be_able. **10** If/because I_have_heard the_whispering_of many_people terror is_from_round_about tell and_let_us_ _tell_about_him every_of (the)_person_of my_peace_of_my are_watching_of stumbling_of_(of)_my perhaps he_will_be_ _deceived and_we_will_prevail to_him/it and_we_will_take vengeance_of_our from_him. **11** And_**YHWH** is_with_me like_ _a_warrior ruthless therefore yes/correct/thus/so those_of_ _who_pursue_me they_will_stumble and_not they_will_ _prevail they_will_be_ashamed exceedingly if/because not they_will_succeed ignominy_of perpetuity not it_will_be_ _forgotten. **12** And_Oh_**YHWH** soldiers/messengers who_ _tests the_righteous who_sees kidneys and_heart let_me_see vengeance_of_your from_them if/because to_you I_have_ _made_known ÐOM case_of_my. **13** Sing to/for_**YHWH** praise ÐOM **YHWH** if/because he_has_delivered ÐOM the_life_of the_ _needy from_the_hand_of evil-doers. **14** The_day when I_was_ _born in/on/over_him/it be_cursed the_day when she_bore_ _me mother_of_my not let_it_be blessed. **15** The_man who he_bore_the_news ÐOM father_of_my to_say he_has_been_ _born to/for_yourself(m) a_son a_male greatly_(make_ _rejoice) he_made_him_rejoice be_cursed. **16** And_it_was the_ _man (the)_that like_cities which **YHWH** he_overthrew and_ _not he_had_compassion and_he_will_hear a_cry_of_distress in_morning and_a_shout_of_alarm at_the_time_of noon(s). **17** That not he_killed_me from_the_womb and_it_became to_ _me mother_of_my grave_of_my and_womb_of_her was_ _pregnant_of perpetuity. **18** To/for_what this from_the_ _womb did_I_come_forth to_see trouble and_sorrow and_ _they_have_come_to_an_end in_shame days_of_my.

Literal Version

21:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** when_sent to_him/it the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) ᴅᴏᴍ Pashḥūr the_son_of Malkīy^{yāh} and_ᴅᴏᴍ Tsəfan^{yāh}/(Zephaniah) the_son_of Ma῾ₐsē^{yāh} the_ _priest/officer to_say. **2** Seek please for_us ᴅᴏᴍ **YHWH** if/because Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel is_waging_war on_us perhaps **YHWH** he_will_do with_us according_to_all_of wonders_of_his and_he_will_go_up from_on_us. **3** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said to_them thus you(pl)_will_say to Tsidqiy^{yāh}. **4** Thus **YHWH** the_god_of Yisrā᾽ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_turn_round ᴅᴏᴍ the_weapons_of (the)_ _war which are_in_hand_of_your(pl) which you(pl) are_ _fighting by_them with the_king_of Bāvel and_ᴅᴏᴍ the_ones_ _from_Kasdiy who_are_laying_siege on_you(pl) from_the_ _outside of_wall and_I_will_gather them into the_middle_of the_city (the)_this. **5** And_ I _I_will_fight with_you(pl) by_a_ _hand outstretched and_by_an_arm strong and_in_anger and_in_rage and_in_severe_anger great. **6** And_I_will_strike_ _down ᴅᴏᴍ the_inhabitants_of the_city (the)_this and_ᴅᴏᴍ the_humankind and_ᴅᴏᴍ the_cattle/livestock by_a_ _pestilence great they_will_die. **7** And_after thus the_ _utterance_of **YHWH** I_will_give ᴅᴏᴍ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ᴅᴏᴍ servants_of_his and_ _ᴅᴏᴍ the_people and_ᴅᴏᴍ those_who_remain in_city (the)_ _this from the_pestilence from the_drought//sword/knife and_from the_famine in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_ _king_of Bāvel and_in_the_hand_of their_enemies_of_their and_in_the_hand_of those_who_seek_of life_of_(of)_their and_he_will_strike_them_down to_the_mouth_of the_sword not he_will_have_mercy on_them and_not he_will_show_pity and_not he_will_have_compassion. **8** And_near/to the_people the_this you_will_say thus **YHWH** he_says here_I am_setting before_you(pl) ᴅᴏᴍ the_way_of (the)_life and_ᴅᴏᴍ the_way_of (the)_death. **9** The_one_who_remains in_city (the)_this he_ _will_die by_sword and_by_famine and_by_pestilence and_ _the_one_who_goes_out and_he_will_fall on the_ones_from_ _Kasdiy who_are_laying_siege on_you(pl) and_he_will_live[143] and_it_will_belong for_him/it life_of_his to_plunder. **10** If/because I_have_set face_of_my on_city (the)_this for_ _harm and_not for_good the_utterance_of **YHWH** in_the_ _hand_of the_king_of Bāvel it_will_be_given and_he_will_ _burn_it with_fire.

11 And_to_the_house_of the_king_of Yəhūdāh/(Judah) hear the_message_of **YHWH**. **12** Oh_house_of Dāvid thus **YHWH** he_says judge to_morning justice and_deliver one_who_has_ _been_robbed from_the_hand_of an_oppressor lest it_should_ _go_forth like_fire rage_of_my and_it_will_burn and_there_

Readers' Version

without having compassion on them.

Let him hear a cry for help in the dawn and a battle cry at noontime,

17 because he didn't kill me in the womb—

→making my mother become my tomb—her womb forever pregnant.

18 Why did I come out from the womb to see trouble and sorrow,

and to end my days in shame?

Yerushalem's future destruction · Southern kingdom

21:1 Then Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) a message when King Tsidkiyah (Zedekiah) sent Malkiyah's son Pashhur and Ma'aseyah's son Tsefanyah (Zephaniah) the priest to him, and they said, **2** "Please request Yahweh's advice on our behalf, because the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) is attacking us.[141] Perhaps Yahweh will do miracles for us like he has in the past, and will make him stop attacking us and leave."

3 So Yirmiyah told them to tell King Tsidkiyah that **4** Yisrael's (Israel's) god Yahweh says this:

Listen, I'm about to make your own weapons ineffective that you're all using to fight the Babylonian king and the Kasdim (Chaldeans) who are laying siege to you from outside the wall, and I'll gather them[142] in the middle of this city. **5** Then I myself will fight you all with all my strength and power in my anger and rage and terrible fury, **6** and I'll kill this city's inhabitants—people and animals will all die from terrible, deadly diseases. **7** Then Yahweh declares that after that I'll hand over Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah along with his officers, and the people in this city who survive the deadly diseases and sword and famine, to the Babylonian King Nevukadnetsar, and to their enemies who want to kill them. He'll kill them with the sword—he won't spare them or show pity or compassion.

8 Then you must tell this to the people:

Yahweh says that I'm about to give you the choice between the path to life and the path to death. **9** Anyone who stays in this city will die from war, famine, or deadly diseases, but anyone who goes out and falls to their knees in front of the Babylonians who've surrounded you all, will live They'll escape with their lives that way **10** because I've already decided to harm this city rather than doing good. Yahweh declares that this city will be handed over to the Babylonian king and he'll burn it down.

Yahweh's punishment for Yehudah's kings · Southern kingdom

11 As for Yehudah's (Judah's) king, listen to this message from Yahweh **12** for David's descendants:

Administer justice every morning

---

141 RV 21:2 · Cross-ref. 2Ki 25:1-11; 2Ch 36:17-21.

142 RV 21:4 · Note This last part of the sentence is left quite literal, as it's ambiguous in the Hebrew, what or who the 'them' is referring to here.

143 LV 21:9 · Note OSHB variant note: היחי: (x-qere) וְחָיָה֙: lemma_c/2421 n_0.1 morph_HC/Vqq3ms id_24Ui1 וְחָיָה֙

Readers' Version

and rescue anyone who's been robbed, from their oppressor,
otherwise my fury will go out like fire
and burn, but no one will be able to extinguish it
because of your wicked activities.
13 Yahweh declares: listen you inhabitants from the valley
and you on the rocky plain.
You all say that no one can swoop down on you,
or be able to enter your hiding places,
14 however I will punish you all according to the results of your actions.
Yahweh declares:
I'll start a fire in your forest
and it'll consume everything around it.

The message for Yehudah's king · Southern kingdom

22:1 Yahweh told me to go down to Yehudah's (Judah's) palace and proclaim this message: 2 Listen to Yahweh's message for Yehudah's king who sits on David's throne, along with your officials and your people who enter these doorways. 3 Yahweh says that you must administer justice and do what's right. Rescue anyone who's been robbed, from their oppressor. Don't mistreat any foreigner or orphan or widow. Don't be violent, and don't shed innocent blood in this place, 4 because if you carefully do those things, then the kings who sit on David's throne will enter through the gates of this palace riding in chariots or on horses, along with their officials and their people. 5 However, if you take no notice of those instructions, then Yahweh solemnly promises that this palace will become a pile of rubble,[145] 6 because this is what Yahweh says about the palace of Yehudah's king:

To me, you're like the Gilead forests or like Levanon's summit.
However, I'll make you into a wilderness—
cities that aren't inhabited.
7 I'll appoint destroyers against you—
each warrior with his weapons.
They'll cut down your choicest cedars
and throw them onto the fire.
8 Then many nations will pass by this city and ask each other why Yahweh has done that to this great city? 9 Someone else will answer that it's because they abandoned the agreement with their god Yahweh, and bowed down to their gods and served them.

Yirmiyah's message about King Yoshiyah/Josiah · Southern kingdom

10 Don't weep for King Yoshiyah (Josiah) who was killed
and don't mourn because he died.
Instead, weep bitterly for his son, King Yehoahaz who's about to be exiled
because he won't return again and see his native land again.
11 Yes, Yahweh says this about Yoshiyah's son Yehoahaz[148] who reigned instead of his father, who then left this place. He

Literal Version

_will_not_be one_who_extinguishes from_face/in_front_of the_wickedness_of mmm[144]. 13 HERE_I am_against_you Oh_ _inhabitant_of the_valley Oh_rock_of the_plain the_ _utterance_of **YHWH** Oh_you(pl)_who_say who will_he_ _come_down on_us and_who will_he_come in_our_hiding_of_ _places. 14 And_I_will_visit_judgement on_you(pl) according_ _to_the_fruit_of your(pl)_deeds_of_your(pl) the_utterance_of **YHWH** and_I_will_kindle a_fire in_forest_of_its and_it_will_ _consume all_of around_of_it.

22:1 Thus **YHWH** he_said go_down the_house_of the_king_of Yəhūdāh and_you_will_speak there ᴅᴏᴍ the_message (the)_ _this. 2 And_you_will_say hear the_message_of **YHWH** Oh_ _king_of Yəhūdāh who_sits on the_throne_of Dāvid you and_ _servants_of_your and_people_of_your the_(ones_who)_went in_gates the_these. 3 Thus **YHWH** he_says do justice and_ _righteousness and_deliver one_who_has_been_robbed from_ _the_hand_of an_oppressor and_sojourner fatherless and_ _widow do_not maltreat do_not treat_violently and_blood innocent do_not shed in_place (the)_this. 4 If/because if carefully_(do) you(pl)_will_do ᴅᴏᴍ the_thing the_this and_ _they_will_go in_the_gates_of the_house the_this kings who_ _sit for_Dāvid on throne_of_his who_ride in_chariot[s] and_ _on_horses he his[146] and_people_of_his. 5 And_if not you(pl)_ _will_listen_to ᴅᴏᴍ the_words/messages the_these by_myself I_swear the_utterance_of **YHWH** if/because_that (into)_a_ _ruin the_house (the)_this it_will_become. 6 If/because thus **YHWH** he_says on the_house_of the_king_of Yəhūdāh/(Judah) are_Gil'ād you to_me the_top_of (the)_ _Ləv̄ānōn if not I_will_make_you a_wilderness cities which_ _not they_are_inhabited[147]. 7 And_I_will_consecrate on_you destroyers everyone and_weapons_of_his and_they_will_cut_ _down the_choicest_of your(pl)_cedars_of_your and_they_ _will_throw_them on the_fire. 8 And_ nations many _they_ _will_pass_by at the_city (the)_this and_they_will_say each to his/its_neighbour concerning what **YHWH** did_he_do thus to_city (the)_great (the)_this. 9 And_they_will_say on that they_abandoned ᴅᴏᴍ the_covenant_of **YHWH** god_of_their and_they_bowed_down to_gods other and_they_served_ _them.

10 Do_not weep for_the_one_who_is_dead and_do_not show_ _sympathy to_him/it weep bitterly_(weep) for_who_is]_ _about_to_go_away if/because not he_will_return again and_ _he_will_see ᴅᴏᴍ the_land_of his/its_descendants.
11 If/because thus **YHWH** he_says to Shallūm the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh who_is_reigning in_ _place_of Yo'shiy^{yāh} his/its_father who he_went_forth from the_place the_this not he_will_return there again.
12 If/because in_the_place_of (of)_where they_took_into_

144 **LV 21:12 · Note** OSHB variant note: מה/יללעמ: (x-qere) 'מֶּכ/יִלְלַעַמ': lemma_4611 n_0 morph_HNcmpc/Sp2mp id_24ytA מֶּכ/יִלְלַעַמ

145 **RV 22:5 · Cross-ref.** Mat 23:38; Luk 13:35.

146 **LV 22:4 · Note** OSHB variant note: ו/דבע/ו: (x-qere) 'ו/יָדֶבֶע/ו': lemma_c/5650 n_0.0 morph_HC/Ncmpc/Sp3ms id_24Xge ו/יָדֶבֶע/ו

147 **LV 22:6 · Note** OSHB variant note: הבשונ: (x-qere) 'וּבָּשׁוֹנ': lemma_3427 n_0 morph_HVNp3cp id_24yT7 וּבָּשׁוֹנ

148 **RV 22:11 · Note** Called 'Shallum' here in the Hebrew.

Literal Version

_exile ᴅᴏᴍ_him/it there he_will_die and_ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_this not he_will_see again.

13 Woe_to one_who_builds house_of_his with_not righteousness and_his_upper_of_rooms with_not justice by_ _fellow-citizen_of_his he_works without_paying and_ _wage[s]_of_his not he_gives to_him/it. **14** The_one_who_says I_will_build to/for_me a_house_of size(s) and_upper_rooms_ _of spacious and_he_will_tear to_him/it windows_of_my and_ _panelled with_cedar and_he_will_smear_it with_vermilion. **15** Are_you_king if/because you are_competing in_cedar father_of_your am_not did_he_eat and_did_he_drink and_ _did_he_do justice and_righteousness then good to_him/it. **16** He_defended the_cause_of the_poor and_the_needy then good am_not is_it the_knowledge ᴅᴏᴍ_me the_utterance_of **YHWH**. **17** If/because not eyes_of_your and_heart_of_your are_if/because (if) on gain_of_your_unjust and_on the_blood_ _of the_innocent_person to_shed_it and_on (the)_oppression and_on (the)_extortion for_doing. **18** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says to Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) not people_ _will_mourn to_him/it alas my_brother/kindred and_alas Oh_sister not people_will_mourn to_him/it alas Oh_master and_alas splendour_of_his.[152] **19** The_burial_of a_donkey he_ _will_be_buried people_will_drag_him and_people_will_ _throw_him_out from_beyond (to)_the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem).

20 Go_up (the)_Ləvānōn and_cry_out and_in_Bāshān give_ _forth voice_of_your and_cry_out from_ʹAvārīm if/because all_of lovers_of_your they_have_been_broken. **21** I_spoke to_ _you in_securiti(es)_of_your you_said not I_will_listen this been_your_way_of_has since_youth(s)_of_your if/because not you_have_listened to_voice_of_my. **22** All_of shepherds_of_ _your a_wind it_will_shepherd and_lovers_of_your in_ _captivity they_will_go if/because then you_will_be_ashamed and_you_will_be_humiliated from_all wickedness_of_your. **23** Oh_you_who_dwell_of[153] in_Ləvānōn Oh_you_who_are_ _nested[154] among_cedars how you_will_groan when_will_ _come to/for_you(fs) labour-pains anguish like_(the)_who]_ _gives_birth.

Readers' Version

won't return there again[149] **12** because he'll die in the place where they took him into exile, and he won't ever see this country again.

Yirmiyah's message about Yehoyakim · Southern kingdom

13 The king[150] who built his house by doing what's not right
and built his upper rooms by unjustly forcing people to work,
→won't end well.
He forced the citizens to work without getting paid—
not giving them their wages.
14 He'd decided to build himself a large house with spacious upper rooms,
so he cut out large windows for it, and panelled it with cedar,
and painted it with red ochre.
15 Does having the best cedar make you a better king?
Didn't your father Yoshiyah (Josiah) eat and drink well?
However, he administered justice and did what was right
→so things went well for him.
16 He took up the cause of the poor and needy,
→so things went well for him.
Yahweh declares that that's what it means to know me,
17 but your desires and motives are only focused on your dishonest gain,
on shedding innocent blood,
and on oppression and practicing extortion.
18 Therefore this is what Yahweh says about Yehoyakim, son of Yehudah's (Judah's) King Yoshiyah (Josiah):[151]
They won't mourn for him saying, 'Oh no, my brother! Oh no, my sister!'
They won't mourn for him saying, 'Oh no, my master! Oh no, his splendour!'
19 He'll be buried just like a donkey would be—
dragged away and thrown somewhere outside Yerushalem's (Jerusalem's) gates.

Yirmiyah's message about Yerushalem's fate · Southern kingdom

20 You people of Yehudah (Judah), go up to Levanon and cry out.
Shout in the Bashan region.
Cry out from the Avarim mountains,
because all your 'lovers' have been destroyed.
21 I warned you when you were still secure—
you said that you wouldn't listen.
That's been your way since your youth,
that you haven't taken any notice of my instructions.
22 The wind will drive away all your 'shepherds',
and your 'lovers' will go into captivity.
Then you'll be ashamed and humiliated because of all your wickedness.
23 You who live in Levanon,
nested there among the cedars,
but how you'll groan when your labour pains come to you,

149 RV 22:11 · Cross-ref. 2Ki 23:31-34; 2Ch 36:1-4.

150 RV 22:13 · Note Referring here to Yehudah's King Yehoyakim—see verse 24.

151 RV 22:18 · Cross-ref. 2Ki 23:36–24:6; 2Ch 36:5-7.

152 LV 22:18 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

153 LV 22:23 · Note OSHB variant note: **יתבשי**: (x-qere) **תְּבַשֵּׁי**ֽ; lemma_3427 n_1.1.0 morph_HVqrfsc id_24zeo **תְּבַשֵּׁי**ֽ

154 LV 22:23 · Note OSHB variant note: **יתננקמ**: (x-qere) **תְּנַנָּקְמ**ֽ; lemma_7077 n_1.0 morph_HVPsfsa id_24ZPC **תְּנַנָּקְמ**ֽ

Readers' Version

like a woman giving birth.

Judgement for Yehoyakin · Southern kingdom

24 Yahweh declares by his life:
Even if you, Yehoyakin,[155][156] son of
Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim,
were the signet ring on my right hand, I would tear you off
25 because I'm handing you over to the ones who are wanting
to kill you and to those that you're afraid of—to Babylonian
King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) and his Kasdim
(Chaldeans). **26** I'll hurl you and your mother who bore you,
into another land—a country where you're both foreigners
and you'll both die there. **27** Although they'll long to return to
this land, they'll never return here.

28 Is this man Yehoyakin a despised, shattered pot—
a jar that no one wants
Why will before hurled out along with his descendants,
and thrown into a country that they're not familiar with?
29 Land, land, land, Listen to Yahweh's message.
30 Yahweh says this:
Record this man as being childless—
a man who won't prosper in his lifetime.
None of his descendants will prosper
to sit on David's throne
or to rule over Yehudah (Judah) again.

Returning under new shepherds · Southern kingdom

23:1 Yahweh declares that the shep-
herds who destroy and scatter the flock
from my pasture won't end well.
2 Therefore, this is what Yisrael's (Israel's) god Yahweh says
about the shepherds who tend My people: Yahweh declares
that you've all scattered my flock and driven them away, and
haven't looked after them. Listen, I'm about to punish you all
for your wicked actions. **3** Then I myself will gather the rem-
nant of my flock from all the countries that I've banished
them to and I'll return them to their pasture, where they'll be
fruitful and multiply. **4** Yahweh declares that I'll appoint shep-
herds over them who'll look after them, and then they'll no
longer be afraid or dismayed, nor will any go missing. **5** Listen,
Yahweh declares that the time is coming
when I will appoint a righteous branch for David
and he will reign wisely as king
and will administer justice and righteousness in the land.[157]
6 At that time, Yehudah (Judah) will be rescued and Yisrael
will live in security,
and this is the name that he'll be known by: Yahweh who
does what is right for us.
7 Listen, Yahweh declares that the time is coming when
they'll no longer say, 'As surely as Yahweh lives, who brought
the Israelis out from Mitsrayim (Egypt).' **8** Instead they'll say,
'As surely as Yahweh lives, who brought and led the Israelis
out of the land in the north and all the other lands that he'd
banished them to.' Then they'll live in their own land again.

Literal Version

24 By_the_life of_me the_utterance_of **YHWH** if/because if
Kon^{yāh}ū/(Coniah) the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_
_king_of Yəhūdāh/(Judah) he_will_be a_signet-ring on the_
_hand_of my_right_side_of_my if/because from_there I_will_
_pull_you_off. **25** And_I_will_give_you in_the_hand_of those_
_who_seek_of life_of_(of)_your and_in_the_hand_of those_
_whom you are_fearful from_their_face/front and_in_the_
_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_in_the_
_hand_of the_ones_from_Kasdiy. **26** And_I_will_hurl you and_
_ĐØM mother_of_your who she_bore_you to the_earth/land
another where not you(pl)_were_born there and_there
you(pl)_will_die. **27** And_to the_earth/land where they will_
_be_lifting ĐØM desire_of_their to_return there to_(to) not
they_will_return. **28** A_pot despised smashed the_man the_
_this Kon^{yāh}ū/(Coniah) or a_vessel which_there_is_not
pleasure in/on/over_him/it why he and_offspring_of_his
have_they_been_hurled_down and_have_they_been_thrown
to the_earth/land which not they_knew. **29** Oh_land Oh_land
Oh_land hear the_message_of **YHWH**. **30** Thus **YHWH** he_says
record ĐØM the_man the_this childless a_man who_not he_
_will_prosper in_days_of_his if/because not he_will_prosper
any_of_his_offspring anyone will_be_sitting on the_throne_of
Dāvid and_ruling again over_Yəhūdāh/(Judah).

23:1 Woe_to the_shepherds who_are_causing_to_stray and_
_who_are_scattering ĐØM the_flock_of my_pasture_of_my
the_utterance_of **YHWH**. **2** For_so/thus/hence thus **YHWH**
the_god_of Yisrā^{ēl}/(Israel) he_says on the_shepherds who_
_are_shepherding ĐØM people_of_my you(pl) you(pl)_have_
_scattered ĐØM flock_of_my and_you(pl)_have_driven_them_
_away and_not you(pl)_have_paid_attention_to ĐØM_them
HERE_I am_about_to_visit on_you(pl) ĐØM the_wickedness_of
your(pl)_deeds_of_your(pl) the_utterance_of **YHWH**. **3** And_I
I_will_gather_together ĐØM the_remnant_of my_flock_of_my
from_all the_lands where I_have_banished ĐØM_them there
and_I_will_bring_back them to_pasture_of_their and_they_
_will_be_fruitful and_they_will_increase. **4** And_I_will_raise_
_up over_them shepherds and_they_will_shepherd_them
and_not they_will_be_afraid again and_not they_will_be_
_terrified and_not they_will_be_missing the_utterance_of
YHWH. **5** HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH**
and_I_will_raise_up for_Dāvid a_branch righteous and_he_
_will_reign a_king and_he_will_act_prudently and_he_will_do
justice and_righteousness on_the_earth. **6** In_days_of_his
Yəhūdāh/(Judah) it_will_be_saved and_Yisrā^{ēl}/(Israel) it_
_will_dwell to_security and_this name_of_his which anyone_
_will_call_him **YHWH** righteousness_of_is_our. **7** For_
_so/thus/hence HERE days are_coming the_utterance_of
YHWH and_not people_will_say again by_the_life of_**YHWH**
who he_brought_up ĐØM the_people_of Yisrā^{ēl}/(Israel) from_
_the_land_of Mitsrayim/(Egypt). **8** If/because (if) by_the_life
of_**YHWH** who he_brought_up and_which he_brought ĐØM
the_offspring_of the_house_of Yisrā^{ēl}/(Israel) from_a_land
northward_at and_from_all the_lands where I_banished_
_them there and_they_will_dwell on land_of_their_own.

155 RV 22:24 · Note Called 'Shallum' here in the Hebrew and in verse 28.

156 RV 22:24 · Cross-ref. 2Ki 24:8-15; 2Ch 36:9-10.

157 RV 23:5-6 · Cross-ref. Jer 33:14-16.

Literal Version

9 Of_prophets heart_of_my it_is_broken in_my_inner_of_ _being all_of bones_of_my they_have_become_weak I_have_ _become like_a_person drunk[159] and_like_a_man whom_it_ _has_passed_over_him wine from_face/in_front_of **YHWH** and_because_of the_words/messages_of his_holiness_of_his. **10** If/because adulterers the_earth/land it_is_full if/because from_face/in_front_of a_curse the_earth/land it_has_dried_ _up the_pastures_of the_wilderness they_have_become_dry and_ of_life_of_their_course _it_became evil and_strength_of_ _their is_not right. **11** If/because both prophet as_well_as priest they_are_polluted also in_house_of_my I_have_found wickedness_of_their the_utterance_of **YHWH**. **12** For_ _so/thus/hence it_will_become path_of_their to/for_them like_slippery_places in_darkness they_will_be_pushed_down and_they_will_fall on_it if/because I_will_bring on_them calamity the_year_of their_punishment_of_their the_ _utterance_of **YHWH**. **13** And_among_the_prophets_of Shomrōn I_saw offensiveness they_prophesied by_Ba´al and_ _they_caused_to_err ĐØM people_of_my ĐØM Yisrā'ēl/(Israel). **14** And_among_the_prophets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) I_ _have_seen a_horrible_thing they_have_committed_adultery and_they_have_walked in_falsehood and_they_have_ _strengthened the_hands_of evil-doers to_not they_have_ _turned_away anyone from_evil_of_his they_have_become to_me of_them_of_all like_Ṣədom and_inhabitants_of_its like_ _´Amorāh/(Gomorrah). **15** For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers he_says on the_prophets HERE_I am_ _about_to_make_eat them wormwood and_I_will_make_ _them_drink water_of poison if/because from_with the_ _prophets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) wicked_behavior it_ _has_gone_out to/from_all/each/any/every the_earth/land. **16** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says do_not listen to the_words/messages_of the_prophets who_are_prophesying to/for_you(pl) they are_causing_to_become_vain you(pl) the_ _vision_of their_own_heart_of_their they_speak not from_ _the_mouth_of **YHWH**. **17** They_are_saying continually_(say) to_those_of_who_despise_me **YHWH** he_says peace it_will_ _belong to/for_you(pl) and_all/each/any/every one_who_ _walks in_the_stubbornness_of his/its_heart they_have_said not it_will_come on_you(pl) calamity. **18** If/because who has_ _he_stood in_the_council_of **YHWH** so_that_he_may_see and_ _so_that_he_may_hear ĐØM mmm who has_he_paid_ _attention_to mmm[160] and_has_he_listened. **19** THERE the_ _storm_of **YHWH** rage it_has_gone_out and_a_storm whirling on the_head_of wicked_people it_will_whirl_about. **20** Not the_anger of_**YHWH** it_will_turn_back until he_has_brought_ _about and_unto he_has_carried_out the_purposes_of his/its_ _heart at_the_end_of the_days you(pl)_will_understand (in)_ _it understanding. **21** Not I_sent ĐØM the_prophets and_they they_ran not I_spoke to_them and_they they_prophesied. **22** And_if they_had_stood in_council_of_my and_they_will_ _cause_to_hear words/messages_of_my ĐØM people_of_my and_they_will_turn_them_back from_way_of_their (the)_ _wicked and_from_the_wickedness_of their_deeds_of_their. **23** A_god_of from_near am_I the_utterance_of **YHWH** and_ _not a_god_of_from_a_distance. **24** Or anyone will_he_hide_ _himself in_(the)_places and_I not I_will_see_him the_

Readers' Version

Lying prophets · Southern kingdom

9 As for the prophets,
I feel broken inside and all my bones tremble.
I've become like a drunkard—like a man overcome by wine,
because of Yahweh—because of his holy words.
10 Yes, the land is full of adulterers—
the land mourns because of the curse,
and the pastures in the wilderness have dried up—
their course is evil and their power is misused.
11 Yes, both prophet and priest are compromised—
even in my house I've discovered their wickedness.
That is Yahweh's declaration.
12 Therefore their path will become slippery.
They'll be pushed into the darkness and will fall into it
because I'll send them disaster in the year of their punishment.
That is Yahweh's declaration.
13 Among the prophets in Shomron (Samaria), I've seen offensive behaviour:
they prophesied by Ba'al and led my people Yisrael (Israel) astray.
14 Also, among the prophets in Yerushalem (Jerusalem), I've seen horrible things:
They commit adultery and walk in lies.
They empower those who do evil,
→so that no one turns their back on wickedness.
They're all like Sedom to me.
The people in Yerushalem are like Amorah (Gomorrah),[158]
15 therefore this is what Commander-in-chief Yahweh says about the prophets:
I'll feed them wormwood
and give them poisoned water to drink,
because ungodliness has spread throughout the land
starting from Yerushalem's prophets.
16 This is what Commander-in-chief Yahweh says:
Don't listen to the words of the prophets who prophesy to you.
They are filling you all with false hopes.
They speak visions from their own minds,
not from Yahweh's mouth.
17 They keep telling those who despise me,
that Yahweh says that you'll all have peace.
They tell everyone who practises their own stubborn ways
that no harm will come to them.
18 But which of them has attended Yahweh's council meeting where he could see what's happening and hear his message?
Who has paid attention to his message and obeyed it?
19 Listen, the storm of Yahweh's rage is going out,
and the storm is creating a whirlwind that's whirling around the heads of those who are wicked.
20 Yahweh's anger won't turn back until he's carried out his

158 **RV 23:14 · Cross-ref.** Gen 18:20; Eze 16:49.

159 **LV 23:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

160 **LV 23:18 · Note** OSHB variant note: רבר/י: (x-qere) וְרָבְדוּ'/וְרָבַד: lemma_1697 n_0.0 morph_HC/Vqw3ms id_24ght וְרָבַד/וְרָבְדוּ'

Readers' Version

plans and purposes.
In the final days, you'll all understand it.
21 I didn't send those prophets, yet they rushed to proclaim their messages.
I didn't speak to them, yet they still prophesied.
22 If they had in fact attended my council meeting,
they would have proclaimed my messages to my people
and turned them back from their wickedness and their wicked activities.
23 Yahweh declares:
Am I a god who's only nearby, but who isn't also a god from far away?
24 Would someone hide themself in some place and think that I couldn't see them? Yahweh asks.
Don't I fill the heavens and the earth? declares Yahweh.
25 Those prophets who prophesy lies in my name, I've heard them say, 'I had a dream. I had a dream!' **26** How long will this go on, with prophets who prophesy lies from their own minds, but who are prophesying from the deceitfulness of their own hearts. **27** They're planning on making my people forget my name with the dreams that they report, each one to his neighbour, just as their ancestors forgot my name in favour of Ba'al's name. **28** Let the prophet who has a dream, report that dream. However, the one who I've declared something to, let him declare my message truthfully. What does straw have to do with grain? That is Yahweh's declaration. **29** Isn't my message like fire, and like a hammer that shatters rock? That is Yahweh's declaration. **30** So listen, Yahweh declares that I'm against the prophets who steal my messages from someone else. **31** Yes, I'm against those prophets who speak their own messages by claim that the messages came from me. **32** Yahweh declares that indeed, I'm against those who prophesy false dreams and retell them to lead my people astray with their reckless lies. It wasn't me who sent or commanded them, and they're of no benefit at all to those people. That is Yahweh's declaration.

False prophets · Southern kingdom

33 Now when this people group or a prophet or priest asks you, 'What is Yahweh's burden?'[161] you should tell them, 'You are the burden and I'll abandon you.' That is Yahweh's declaration. **34** As for the prophet or priest or anyone who claims that he knows Yahweh's burden, I'll punish that man and his household. **35** This is what each of you should ask their friend or relative: 'What did Yahweh answer?' or 'What has Yahweh said?' **36** But don't refer anymore to Yahweh's burden, because each person's message becomes the burden, so you all end up perverting the words of the living god, Commander-in-chief Yahweh, our god. **37** This is what you should ask to the prophet, 'What answer did Yahweh give you?' or 'What did Yahweh say?' **38** However if you say, 'Yahweh's burden', then this is what Yahweh says: Because you said those words, 'Yahweh's burden,' after I sent you all a message saying, 'Don't say, "Yahweh's burden,' **39** therefore listen, I'll definitely forget you and

Literal Version

_utterance_of **YHWH** am_not ~~DOM~~ the_heavens and_~~DOM~~ the_ _earth/land am_I filling the_utterance_of **YHWH**. **25** I_have_ _heard ~~DOM~~ that_which the_prophets who_prophesy in_ _name_of_my falsehood to_say I_have_dreamed I_have_ _dreamed they_have_said. **26** Until when is_there in_the_ _heart_of the_prophets who_prophesy_of (of)_the_falsehood and_the_prophets_of the_deceitfulness_of their_own_heart_ _of_their. **27** Who_plan to_make_forget ~~DOM~~ people_of_my name_of_my by_dreams_of_their which they_recount each to_neighbour_of_his just_as ancestors_of_their they_forgot ~~DOM~~ name_of_my for_Ba'al. **28** The_prophet whom with_ _him/it a_dream let_him_recount the_dream and_which message_of_my with_him/it let_him_speak message_of_my faithfulness what belongs_to_straw with the_grain the_ _utterance_of **YHWH**. **29** Am_not thus message_of_is_my like_ _fire the_utterance_of **YHWH** and_like_a_hammer which_it_ _shatters rock. **30** For_so/thus/hence HERE_I am_on the_ _prophets the_utterance_of **YHWH** who_steal_of words/messages_of_(of)_my each from_with his/its_ _neighbour. **31** HERE_I am_on the_prophets the_utterance_of **YHWH** who_take tongue_of_their and_they_have_uttered an_ _utterance. **32** HERE_I am_on those_who_prophesy_of (of)_ _dreams_of falsehood the_utterance_of **YHWH** and_they_ _have_recounted_them and_they_caused_to_err ~~DOM~~ people_ _of_my by_falsehoods_of_their and_by_recklessness_of_their and_I not I_sent_them and_not I_appointed_them and_at_all_ _(benefit) not they_benefit (to)_people the_this the_ _utterance_of **YHWH**.

33 And_because/when it_will_ask_you the_people the_this or the_prophet or a_priest to_say what is_the_burden_of **YHWH** and_you_will_say to_them ~~DOM~~ what burden and_I_will_ _abandon you(pl) the_utterance_of **YHWH**. **34** And_the_ _prophet and_the_priest and_the_people who he_will_say the_burden_of **YHWH** and_I_will_visit_judgement on the_ _man (the)_that and_on house_of_his. **35** Thus you(pl)_will_ _say each to his/its_neighbour and_each to his/its_brother what **YHWH** did_he_answer and_what **YHWH** did_he_say. **36** And_the_burden_of **YHWH** not you_will_remember again if/because the_burden it_is for_everyone message_of_his_ _own and_you(pl)_change ~~DOM~~ the_words/messages_of god living **YHWH** soldiers/messengers god_of_our. **37** Thus you_ _will_say to the_prophet what did_he_answer_you **YHWH** and_what **YHWH** did_he_say. **38** And_if the_burden_of **YHWH** you(pl)_will_say for_so/thus/hence thus **YHWH** he_says because you_have_spoken ~~DOM~~ the_message the_this the_ _burden_of **YHWH** and_I_sent to_you(pl) to_say not you(pl)_ _must_say the_burden_of **YHWH**. **39** For_so/thus/hence

161 RV 23:33 · Note The Hebrew word translated 'burden' could alternatively mean 'message of doom' here and through to verse 40, except that it's also used to describe the people.

Literal Version

HERE_I_am and_I_will_forget you(pl) totally_(forget) and_I_ _will_abandon you(pl) and_ĐOM the_city which I_gave to/for_ _you(pl) and_to_ancestors_of_your(pl) from_under face_of_ _my. **40** And_I_will_put on_you(pl) a_reproach_of perpetuity and_shame_of perpetuity which not it_will_be_forgotten.

24:1 He_showed_me **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE two_of baskets_of figs were_set to_(the)_face_of/in_front_of/before the_temple_of **YHWH** after Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel took_into_exile ĐOM Yəkonʸᵃʰ/(Jeconiah) the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ _ĐOM the_officials_of Yəhūdāh and_ĐOM the_craftsman and_ _ĐOM the_smith from_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_ _brought_them Bāvel. **2** The_basket one was_figs good very like_the_figs_of the_early_figs and_the_basket one was_figs bad very which not they_will_be_eaten from_badness. **3** And_ **YHWH** _he/it_said to_me what are_you seeing Oh_ _Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) and_I_said figs the_figs (the)_good are_ _good very and_the_bad_figs are_bad very which not they_ _will_be_eaten from_badness. **4** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say. **5** Thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says like_figs (the)_good the_these so I_ _will_regard ĐOM the_exile[s]_of Yəhūdāh whom I_have_sent from the_place the_this the_land_of the_ones_from_Kasdiy for_good. **6** And_I_will_set eye_of_my on_them for_good and_ _I_will_bring_them_back to the_earth/land (the)_this and_I_ _will_build_them_up and_not I_will_tear_them_down and_I_ _will_plant_them and_not I_will_pluck_them_up. **7** And_I_ _will_give to/for_them a_heart to_know ĐOM_me if/because_ _that I am_**YHWH** and_they_will_be to_me (into)_a_people and_I I_will_become to/for_them (into)_god if/because they_ _will_return to_me in_all heart_of_their. **8** And_like_figs (the)_bad which not they_will_be_eaten from_badness if/because thus **YHWH** he_says so I_will_make ĐOM Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ĐOM officials_of_his and_ĐOM the_remnant_of Yərūshālaim/(Jerusalem) those_who_remain on_the_earth (the)_this and_those_who_dwell in_land of_ _Mitsrayim/(Egypt). **9** And_I_will_make_them mmm[163] into_ _an_evil to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_ _earth/land into_a_reproach and_into_a_byword into_a_ _taunt and_into_a_curse in_all the_places where I_will_ _banish_them there. **10** And_I_will_send on_them ĐOM the_ _drought//sword/knife ĐOM the_famine and_ĐOM the_ _pestilence until they_are_finished from_under the_soil which I_gave to/for_them and_to_ancestors_of_their.
25:1 The_message which it_came to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) on all_of the_people_of Yəhūdāh in_year (the)_fourth of_ _Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiyʸᵃʰ/(Josiah) the_ _king_of Yəhūdāh it was_the_year (the)_first of_ _Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel. **2** Which Yirməʸᵃʰ the_ _prophet he_spoke to all_of the_people_of Yəhūdāh and_ _near/to all_of the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say. **3** Since thir- teen year of_Yo'shiyʸᵃʰ the_son_of 'Āmōn the_king_of Yəhūdāh and_unto the_day the_this this three and_twenty year[s] the_message_of **YHWH** it_has_come to_ _me and_I_have_spoken to_you(pl) rising_early and_speaking and_not you(pl)_have_listened. **4** And_ **YHWH** _he_sent to_ _you(pl) ĐOM all_of servants_of_his the_prophets rising_early and_sending and_not you(pl)_listened and_not you(pl)_

Readers' Version

will remove you all out of my presence—both you and your ancestors, and the city that I gave you. **40** Then I'll put permanent shame on you all, and continual insults that won't be forgotten.

Two baskets of figs · Southern kingdom

24:1 After the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had carried away Yehoyakin, son of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim, as well as Yehudah's officials and Yerushalem's (Jerusalem's) craftsmen and metalsmiths, and had taken them to Bavel (Babylon),[162] Yahweh showed me two baskets of figs placed in front of his temple. **2** One basket of figs was very good like early, ripe figs, but the figs in the other basket were so bad that they weren't edible. **3** Then Yahweh asked me, "Yirmiyah (Jeremiah), what do you see?"

"Figs," I replied. "Some figs that look very good, and others that are so bad they're inedible."

4 Then Yahweh gave me this message: **5** Yisrael's (Israel's) god, Yahweh, says this: I'll look favourably at the exiles from Yehudah just like those good figs, the exiles that I've sent out from this place to Bavel. **6** I'll give them my favour and restore them to this land. I'll build them up, and not tear them down. I'll plant them, and not uproot them. **7** Then I will give them a desire to know me, because I'm Yahweh. They'll be my people and I will be their god, so they will turn to me wholeheartedly.

8 But Yahweh declares that just like those bad figs that are inedible will be discarded, I'll act in that same way towards Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah), along with his officials and the rest of Yerushalem (Jerusalem) who remain in this land or go to stay in the land of Mitsrayim (Egypt). **9** I'll turn them into something horrifying—a disaster, right there in the sight of all the world's kingdoms—a disgrace and a subject for proverbs, taunts, and curses in every place that I'll drive them into. **10** I'll send armies, famine, and disease against them until they're destroyed from the land that I gave to them and their ancestors.

Exile to Bavel foretold · Southern kingdom

25:1 This is the message that came to Yirmiyah (Jeremiah) concerning all the people of Yehudah (Judah) in the fourth year of the reign of Yehoyakim (son of Yehudah's King Yoshiyah (Josiah)), which was the first year of the reign of the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar). **2** The prophet Yirmiyah proclaimed this to all the people across Yehudah including all of Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants, saying: **3** Yahweh's messages have been coming to me for twenty-three years since the thirteenth year of the reign of Yehudah's king Yoshiyah (Yoshiyah, Amon's son), and I've passed them on to you all over and over again, but you haven't

162 RV 24:1 · Cross-ref. 2Ki 24:12-16; 2Ch 36:10.

163 LV 24:9 · Note OSHB variant note: הַעוּז/ל: (x-qere) הָֽעַז֥/ל׳: lemma_l/2113 morph_HR/Ncfsa id_2466z הָֽעַז֥/ל

Readers' Version

taken any notice of them. 4 Yahweh sent all his servants the prophets to you again and again, but you all haven't listened or paid any attention. 5 Those prophets said, 'Let everyone turn from their wicked ways and their evil activities, and return to the land that Yahweh gave in ancient times to your ancestors and to all of you as a permanent inheritance. 6 So don't walk after other gods to worship them or to bow down to them, and don't provoke him with things you make with your hands, and then he won't harm you all.' 7 But Yahweh declares that you all haven't listened to me, because with what you've made, you've provoked me to do harm to you.

8 So Commander-in-chief Yahweh says this: Since all of you haven't listen to my messages, 9 listen, I'm about to send out a command to fetch all the northern peoples. Yahweh declares that I will bring my servant, the Babylonian King Nevukadnetsar and his armies against this land and its inhabitants, and against all the nations around you. I will mark them for destruction and turn them into a horror—something to be hissed at, and permanent ruins. 10 I'll put an end to the sounds of gladness and celebration, the sounds of brides and grooms,[164] and the sound of the millstones and the light of the lamp.[165] 11 Then all of this land will become a desolation and a horror, and these nations will serve the Babylonian king for seventy years.[166]

12 Then after seventy years have passed, then I'll punish the king of Bavel (Babylon) and that nation—the land of the Kasdim (Chaldeans)—for their wickedness, and make it into a permanent wasteland. That is Yahweh's declaration. 13 Then I'll carry out all the messages that I'd spoken against that land, and everything written in this document that Yirmiyah (Jeremiah) has prophesied against all the nations. 14 Yes many other nations and great kings will also make slaves out of those nations. I'll repay them for everything they've done.

The punishment of God of nations

15 Yes Yisrael's (Israel's) god Yahweh told me, "Take this cup of the wine of fury from my hand, and all the nations that I'm sending you to, make them drink it. 16 They'll drink and then stagger around and act like mad people when they see the deadly army that I'm sending out to them.

17 So I took the cup from Yahweh's hand and made all the nations that he'd sent me to, drink from it, 18 as well as Yehudah's (Judah's) cities including Yerushalem (Jerusalem) and its king and officials—to turn them into ruins and something terrifying, and into something to hiss and curse at, as they are until this present day. 19 Those nations included:

Mitsrayim's (Egypt's) King Par'oh (Pharaoh), his officials, his leaders, and all his people,

Literal Version

_inclined ĐOM ear_of_your(pl) to_listen. 5 To_say turn_back please everyone from_way_of_his (the)_evil and_from_the_ _wickedness_of your(pl)_deeds_of_your(pl) and_dwell on the_ _soil which **YHWH** he_gave to/for_you(pl) and_to_ancestors_ _of_your(pl) (to)_from antiquity and_unto perpetuity. 6 And_ _do_not walk after gods other to_serve_them and_to_bow_ _down to/for_them and_not you(pl)_must_provoke_to_anger me by_the_work_of your_two's_hands_of_your(pl) and_not I_ _will_do_harm to_you(pl). 7 And_not you(pl)_have_listened to_me the_utterance_of **YHWH** so_as mmm[167] by_the_work_ _of your_two's_hands_of_your(pl) for_harm your(pl). 8 For_ _so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers he_says because that not you(pl)_have_listened_to ĐOM words/messages_of_my. 9 HERE_I am_about_to_send and_I_ _will_fetch ĐOM all_of the_clans_of the_north the_utterance_ _of **YHWH** and_near/to Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel servant_of_my and_I_will_bring_them on the_earth/land (the)_this and_on inhabitants_of_its and_on all_of the_ _nations the_these round_about and_I_will_totally_destroy_ _them and_I_will_make_them into_a_waste and_into_a_ _hissing and_into_ruins_of perpetuity. 10 And_I_will_destroy from_them the_sound_of joy and_the_sound_of gladness the_ _sound_of a_bridegroom and_the_sound_of a_bride the_ _sound_of a_hand-mill and_the_light_of a_lamp. 11 And_ all_ _of the_earth/land (the)_this _it_will_become (into)_a_ _desolation (into)_a_waste and_ the_nations the_these _they_ _will_serve ĐOM the_king_of Bāvel seventy year[s]. 12 And_it_ _was just_ seventy year[s] _as_are_completed I_will_visit on the_king_of Bāvel and_on the_nation (the)_that the_ _utterance_of **YHWH** ĐOM iniquity_of_their and_on the_land_ _of the_ones_from_Kasdiy and_I_will_make ĐOM_him/it into_ _desolations_of perpetuity. 13 And[168] on the_earth/land (the)_that ĐOM all_of words/messages_of_my which I_spoke on/upon_it(f) ĐOM every_of (the)_thing_written in_book the_ _this which Yirməʸāh/(Jeremiah) he_prophesied on all_of the_nations. 14 If/because they_will_work by_them also they nations many and_kings great and_I_will_repay to/for_them according_to_of_their_deed[s] and_according_to_the_work_of their_hands_of_their.

15 If/because thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_said to_me take ĐOM the_cup_of (the)_wine the_rage (the)_this from_hand_of_my and_you_will_make_drink ĐOM_him/it ĐOM all_of the_nations which I am_sending you to_them. 16 And_ _they_will_drink and_they_will_stagger_to_and_fro and_ _they_will_act_like_mad_people from_face/in_front_of the_ _drought//sword/knife which I am_about_to_send between_ _them. 17 And_I_took ĐOM the_cup from_the_hand_of **YHWH** and_I_made_drink ĐOM all_of the_nations which he_sent_me **YHWH** to_them. 18 ĐOM Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ĐOM the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_ĐOM kings_of_its ĐOM officials_of_its to_make ĐOM_them into_a_ruin into_a_waste into_a_hissing and_into_a_curse as_day (the)_this. 19 ĐOM Par'oh the_king_of Mitsrayim/(Egypt) and_ĐOM servants_of_ _his and_ĐOM officials_of_his and_ĐOM all_of people_of_his. 20 And_ĐOM every_of (the)_foreigner and_ĐOM all_of the_

164 RV 25:10 · Cross-ref. Jer 7:34; 16:9.

165 RV 25:10 · Cross-ref. Rev 18:22-23.

166 RV 25:11 · Cross-ref. 2Ch 36:21; Jer 29:10; Dan 9:2.

167 LV 25:7 · Note OSHB variant note: יג/וסעכה: (x-qere) יְגֻסִיעֻכָּה: lemma_3707 n_0.0.0 morph_HVhc/Sp1cs id_24nu8 יְגֻסִיעֻכָּה

168 LV 25:13 · Note OSHB variant note: יתיאבה/ו: (x-qere) יְתֵאֻבֶּה/וְ: lemma_c/935 n_1.1.0 morph_HC/Vhq1cs id_24FpP יְתֵאֻבֶּה/וְ

Literal Version

_kings_of the_land_of (the)_ʹŪṯs and_ĐOM all_of the_kings_of the_land_of the_Pəlishtiy and_ĐOM ʾAshqəlōn and_ĐOM ʹAzzāh and_ĐOM ʹEqrōn and_ĐOM the_remnant_of ʾAshdōd. **21** ĐOM ʾEdōm and_ĐOM Mō'āv and_ĐOM the_people_of ʹAmmōn. **22** And_ĐOM all_of the_kings_of Tsor/(Tyre) and_ĐOM all_of the_kings_of Tsīdōn/(Sidon) and_ĐOM the_kings_of the_ _coastland which is_on_the_other_side_of the_sea. **23** And_ _ĐOM Dədān and_ĐOM Tēymā' and_ĐOM Būz and_ĐOM all_of those_who_are_cut_off_of the_corner. **24** And_ĐOM all_of the_ _kings_of ʹArāv and_ĐOM all_of the_kings_of the_mixed_ _people[s] who_dwell in_wilderness. **25** And_ĐOM all_of the_ _kings_of Zimrī and_ĐOM all_of the_kings_of ʹĒylām and_ĐOM all_of the_kings_of Māday. **26** And_ĐOM all_of the_kings_of the_north (the)_near and_(the)_far each to his/its_brother and_ĐOM all_of the_kingdoms_of the_earth/land which are_ _on the_surface_of the_soil and_the_king_of Shēshak he_will_ _drink after_them. **27** And_you_will_say to_them thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says drink and_become_drunk and_vomit and_fall_down and_not you(pl)_will_rise from_face/in_front_of the_ _drought//sword/knife which I am_about_to_send between_ _you. **28** And_it_was if/because they_will_refuse to_take the_ _cup from_hand_of_your to_drink and_you_will_say to_them thus **YHWH** soldiers/messengers he_says certainly_(drink) you(pl)_will_drink. **29** If/because HERE on_city which name_ _of_my it_is_called on/upon_it(f) I am_beginning to_do_harm and_you(pl) completely_(exempt_from_punishment) will_ _you(pl)_be_exempt_from_punishment not you(pl)_will_be_ _exempt_from_punishment if/because a_sword I am_calling on all_of the_inhabitants_of the_earth/land the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers. **30** And_you(ms) you_will_ _prophesy to_them ĐOM all_of the_words/messages the_these and_you_will_say to_them **YHWH** from_a_high_place he_will_ _roar and_from_the_dwelling_of his_holiness_of_his he_will_ _give_forth voice_of_his mightily_(roar) he_will_roar on habitation_of_his shouting like_those_who_tread he_will_ _sing to all_of the_inhabitants_of the_earth/land. **31** An_ _uproar it_has_come to the_end_of the_earth/land if/because a_controversy to/for_**YHWH** on_nations he is_about_to_ _enter_into_judgement to/from_all/each/any/every flesh the_wicked_people he_has_delivered_them_up to_sword the_ _utterance_of **YHWH**. **32** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says THERE calamity is_about_to_go_forth from_nation to nation and_a_storm great it_will_be_roused from_the_ _remotest_parts_of the_earth. **33** And_they_will_be those_ _slain_of **YHWH** in_the_day (the)_that from_the_end_of the_ _earth/land and_unto the_end_of the_earth/land not they_ _will_be_mourned and_not they_will_be_gathered and_not they_will_be_buried (into)_dung on the_surface_of the_soil they_will_become. **34** Wail Oh_shepherds and_cry_out and_ _roll_in_ashes Oh_noble_ones_of the_flock if/because days_ _of_your(pl) they_have_been_completed for_slaughtering and_dispersions_of_your(pl) and_you(pl)_will_fall like_a_ _vessel_of desire. **35** And_ a_place_of_escape _it_will_be_lost from the_shepherds and_escape from_the_noble_ones_of the_flock. **36** The_sound_of the_cry_of_distress_of the_ _shepherds and_the_wailing_of the_noble_ones_of the_flock if/because **YHWH** is_destroying ĐOM pasture_of_their. **37** And_ the_pastures_of (the)_peace _they_will_be_ _devastated from_face/in_front_of the_burning_of the_anger

Readers' Version

20 all people of mixed heritage and all the kings of the land of Uts (Uz),
all the kings of the land of Peleshet: Ashkelon, Azah (Gaza), Ekron, and the remnant from Ashdod,
21 Edom, Moav (Moab), and the Amonim,
22 all the kings of Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon),
the kings from the coastlands across the sea,
23 Dedan, Teyma, Buz,
and all who cut the corners of their hair,
24 all the Aravi kings,
and all the kings of the mixed tribes who live in the desert,
25 all the kings from Zimri, Eylam, and Maday (Media),
26 all the kings of the north, both near and far, one after another,
all the kingdoms around the world.
And after all of them, the Babylonian[169] king will drink it too.
27 Then Yahweh told me to tell them, 'Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says this: Drink and become drunk, then vomit, fall down, and don't get up again until the deadly army arrives that I'm sending among you.' **28** Then if any of the above refuse to take the cup from your hand to drink, tell me, 'Commander-in-chief Yahweh says that you certainly must drink it, **29** because listen, I'm about to bring disaster to the city that is called by my name, and should you yourselves be free from punishment? You won't be free, because I'm calling a deadly army against all the inhabitants of the land.'
That is Commander-in-chief Yahweh's declaration.
30 You must prophesy all these messages against them, telling them:
'Yahweh will roar from the heights
and he'll shout with his voice from his sacred residence,
and he will roar mightily against his land,
and he will shout, like those who tread grapes in a wine-pressing pit
against all those who live on the earth.
31 The uproar will be heard even at the ends of the earth
because Yahweh brings a charge against the nations.
He will pass judgement on all humankind
and have the wicked killed in war.
That is Yahweh's declaration.
32 Commander-in-chief says this:
Listen, disaster is spreading from nation to nation.
A terrible storm is rising from the ends of the earth.
33 Then those killed that day by Yahweh will be spread from one end of the earth to the other. They won't be mourned over, gathered, or buried—they'll be like dung lying on the ground.
34 Wail, you shepherds, and call out for help.
Roll around in the dust, you leaders of the flock,
because the time has come for your slaughter.
You'll all be scattered when you fall, like fragments of broken pottery.

169 RV 25:26 · Note 'Babylon' here in the Hebrew is 'Sheshak', which is Hebrew for 'Babylon' with the letters substituted in a simple code.

Readers' Version

35 There's no safe place for the shepherds to go to.
There'll be no escape for the leaders of the flock.
36 Hear the shepherds' cries of distress
and the wails of the leaders of the flock,
→because Yahweh is destroying their pastures.
37 So the peaceful pastures will be devastated
because of Yahweh's fierce anger.
38 He's left his den like a young lion would,
because their land will become a horror
due to the oppressor's anger and Yahweh's fierce angry.

Wanting a death sentence for Yirmiyah · Southern kingdom

26:1 Near the beginning of the reign of Yehoyakim (Yoshiyah's (Josiah's) son), this message came from Yahweh: 2 Yahweh says this: Stand in the courtyard of my temple and speak about all of Yehudah's (Judah's) cities who come to worship at my residence. Proclaim all the messages that I've commanded you to say to them—don't hold anything back. 3 Maybe they'll listen and everyone will turn from their wicked ways, and then I would turn back the disaster that I'm planning to send to them because of their wicked behaviour, 4 so you need to tell them that Yahweh says this: If you don't listen to me so as to follow my instructions that I've given to you all, 5 if you don't listen to the words of my servants the prophets that I've been regularly sending to you, and indeed you haven't listened, 6 then I'll destroy this house like I did at Shiloh[170] and I'll turn this city into a curse to/for all the nations in the world.

7 The priests, the prophets, and all the people heard Yirmiyah (Jeremiah) proclaiming those words at Yahweh's temple. 8 Then as soon as Yirmiyah had finished saying everything that Yahweh had commanded him to tell all the people, the priests and the prophets and all the people seized him and threatened to kill him, saying: 9 Why have you prophesied in Yahweh's name and said that this temple will be destroyed like Shiloh, and that this city will become desolate, with no inhabitants?" Then all the people gathered together against Yirmiyah at Yahweh's residence.

10 Then Yehudah's (Judah's) officials heard about what was going on, and they went up from the palace to the temple where they sat in the gateway at the New Gate at Yahweh's residence. 11 Then the priests and the prophets spoke to the officials and to all the people, saying, "It's right for this man to die, because he prophesied against this city, as you've all heard with your own ears."

12 So Yirmiyah spoke to all the officials and all the people and said, "Yahweh has sent me out to prophesy to say all the words that you have heard, against both this temple and this city. 13 So now, improve your ways and your practices, and listen to the voice of your god Yahweh so that he'll relent concerning the disaster that he's proclaimed against you all. 14 As for me, here I am in your hands—do to me whatever you think is right and proper. 15 However, you must surely know that if you kill me, then you're all bringing innocent blood on your-

Literal Version

of_**YHWH**. 38 He_has_left like_(the)_lion lair_of_his if/because land_of_their it_has_become (into)_a_waste from_ _face/in_front_of the_anger_of the_oppressor and_because_ _of the_burning_of his_anger_of_his.

26:1 In_beginning of_the_kingship_of of_ _Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) the_message the_this it_came from_with **YHWH** to_say. 2 Thus **YHWH** he_said stand in_the_ _court_of the_house_of **YHWH** and_you_will_speak to all_of the_cities_of Yəhūdāh the_(ones_who)_went to_bow_down the_house_of **YHWH** ĐOM all_of the_words/messages which I_ _commanded_you(ms) to_speak to_them do_not hold_back a_ _message. 3 Perhaps they_will_listen and_they_will_turn_ _back everyone from_way_of_his (the)_evil and_I_will_repent concerning the_calamity which I am_planning for_doing to/for_them from_face/in_front_of the_wickedness_of their_ _deeds_of_their. 4 And_you_will_say to_them thus **YHWH** he_ _says if not you(pl)_will_listen to_me to_go in_law_of_my which I_have_set before_you(pl). 5 To_listen to the_ _words/messages_of my_servants_of_my the_prophets whom I have_been_sending to_you(pl) and_rising_early and_ _sending and_not you(pl)_have_listened. 6 And_I_will_make ĐOM the_house the_this like_Shiloh and_ĐOM the_city the[172] I_will_make into_a_curse to_all/each/any/every the_nations_ _of the_earth/land. 7 And_ the_priests and_the_prophets and_all the_people _they_heard ĐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) speaking ĐOM the_words/messages the_these in_house_of **YHWH**. 8 And_he/it_was just_ Yirmə^{yāh} _as_had_finished to_ _speak ĐOM all_of that **YHWH** he_had_commanded to_speak to all_of the_people and_ the_priests and_the_prophets and_ _all the_people _they_seized ĐOM_him/it to_say surely_(die) you_will_die. 9 Why have_you_prophesied in_the_name_of **YHWH** to_say like_Shiloh it_will_be the_house the_this and_ _the_city (the)_this it_will_be_desolate from_not an_ _inhabitant and_ all_of the_people _it_assembled to Yirmə^{yāh} in_house_of **YHWH**. 10 And_they_heard the_officials_of Yəhūdāh/(Judah) ĐOM the_things the_these and_they_came_ _up from_the_house_of the_king the_house_of **YHWH** and_ _they_lived at_the_entrance_of the_gate_of **YHWH** (the)_new. 11 And_ the_priests and_the_prophets _they_said to the_ _officials and_near/to all_of the_people to_say a_sentence_of death belongs_to_man the_this if/because he_has_ _prophesied against the_city (the)_this just_as you(pl)_have_ _heard with_your_two's_own_of_ears. 12 And_ Yirmə^{yāh} _ _he/it_said to all_of the_officials and_near/to all_of the_ _people to_say **YHWH** he_sent_me to_prophesy against the_ _house the_this and_near/to the_city (the)_this ĐOM all_of the_words/messages which you(pl)_have_heard. 13 And_now make_good ways_of_your(pl) and_deeds_of_your(pl) and_ _listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your(pl) so_ **YHWH** _ _that_he_will_repent concerning the_calamity which he_has_ _spoken on_you(pl). 14 And_I here_I am_in_hand_of_your(pl)

170 RV 26:6 · Cross-ref. Josh 18:1; Psa 78:60; Jer 7:12-14.

172 LV 26:6 · Note OSHB variant note: הֶהָתְאֹז/ה: (x-qere) הֶ֣תְאֹז/ה֮: lemma_d/2063 n_0.1.0 morph_HTd/Pdxfs id_24h7X הֶ֣תְאֹז/ה֮

Literal Version

do to_me according_the_good and_according_the_right in_
_eyes_of_your(pl). **15** Only certainly_(know) you(pl)_will_
_know if/because_that if you(pl) are_about_to_put_to_death
ᴅᴏᴍ_me if/because_that blood innocent you(pl) are_about_
_to_put on_yourselves and_near/to the_city (the)_this and_
_near/to inhabitants_of_its if/because in_truth he_has_sent_
_me **YHWH** to_you(pl) to_speak in_ears_of_your(pl) ᴅᴏᴍ all_
_of the_words/messages the_these. **16** And_ the_officials and_
_all the_people _they_said to the_priests and_near/to the_
_prophets there_is_not for_man the_this a_sentence_of_death
if/because in/on_name_of **YHWH** god_of_our he_has_spoken
to_us. **17** And_ men of_the_elders_of the_earth/land _they_
_arose and_they_said to all_of the_assembly_of the_people
to_say. **18** Mīkāh[173] the_Mōrashtiy he_was prophesying in_
_the_days_of Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_
_he/it_said to all_of the_people_of Yəhūdāh to_say thus he_
_says **YHWH** soldiers/messengers Tsiyyōn/(Zion) a_field it_
_will_be_plowed and_Yərūshālaim/(Jerusalem) heaps_of_
_ruins it_will_be and_the_mountain_of the_house (into)_
_high_places_of a_forest. **19** Really_(put_to_death) did_they_
_put_him_to_death Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh and_all
Yəhūdāh not was_he_fearing ᴅᴏᴍ **YHWH** and_did_he_entreat
ᴅᴏᴍ the_face_of **YHWH** and_ **YHWH** _he/it_sighed/regretted
concerning the_calamity which he_had_spoken on_them
and_we are_about_to_do an_evil great on selves_of_our.
20 And_also a_man he_was prophesying in/on_name_of
YHWH ’Ūriy^{yāh} the_son_of Shəma῾^{yāh} from_Qiryat-
yə῾ārīm/(jearim) and_he_prophesied on the_city (the)_this
and_on the_earth/land (the)_this like_all_of the_
_words/messages_of Yirmə^{yāh}/(Jeremiah). **21** And_ the_king
Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) and_all his_of_warriors and_all the_
_officials _he/it_listened ᴅᴏᴍ words/messages_of_his and_
the_king _he/it_sought to_put_him_to_death and_ ’Ūriy^{yāh} _
_he/it_listened and_he_was_afraid and_he_fled and_he_went
Mitsrayim/(Egypt). **22** And_ the_king Yəhōyāqīm _he_sent
men Mitsrayim ᴅᴏᴍ ’Elnātān the_son_of ῾Akbōr and_men
with_him/it to Mitsrayim. **23** And_they_brought_out ᴅᴏᴍ
’Ūriy^{yāh} from_Mitsrayim and_they_took_him to the_king
Yəhōyāqīm and_he_struck_him_down with_sword and_he_
_threw ᴅᴏᴍ corpse_of_his to the_graves_of the_sons_of the_
_people. **24** Nevertheless the_hand_of ’Aḥīqām the_son_of
Shāfān it_was with Yirmə^{yāh} to_not to_give ᴅᴏᴍ_him/it in_
_the_hand_of the_people to_put_him_to_death.
27:1 In_beginning of_the_reign_of of_Yəhōyāqīm the_son_of
Yo’shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) the_
_message the_this it_came to Yirmə^{yāh} from_with **YHWH** to_
_say. **2** Thus **YHWH** he_said to_me make to/for_yourself(m)
fetters and_yoke-bars_of and_you_will_put_them on neck_of_
_your. **3** And_you_will_send_them to the_king_of ’Edōm and_
_near/to the_king_of Mō’āv and_near/to the_king_of the_
_people_of ῾Ammōn and_near/to the_king_of Tsor/(Tyre)
and_near/to the_king_of Tsīdōn/(Sidon) by_the_hand_of
messengers the_(ones_who)_went Yərūshālaim/(Jerusalem)
to Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh. **4** And_you_
_will_command ᴅᴏᴍ_them to masters_of_their to_say thus
YHWH soldiers/messengers the_god_of Yisrā’^{ēl}/(Israel) he_
_says thus you(pl)_will_say to masters_of_your(pl). **5** I I_made
ᴅᴏᴍ the_earth/land ᴅᴏᴍ the_humankind and_ᴅᴏᴍ the_

Readers' Version

selves and on this city and its inhabitants, because Yahweh has truly sent me to you to proclaim all these messages for you all to hear."

16 Then the officials and all the people said to the priests and to the prophets, "This man doesn't deserve to be sentenced to death, because he's spoken to us in the name of our god, Yahweh."

17 Then some of Yehudah's (Judah's) elders stepped forward and spoke to all the people who were gathered there,
18 "Mikah (from Morashet) prophesied during the lifetime of Yehudah's King Hizkiyah (Hezekiah), and he told all the people from Yehudah that Commander-in-chief Yahweh says this:

Tsiyon (Zion), a field will be ploughed,
and Yerushalem (Jerusalem) will become heaps of ruins,
and the temple hill will become an overgrown forest.[171]

19 Did Yehudah's King Hizkiyah or anyone else in Yehudah put him to death? Didn't Hizkiyah respect and honour Yahweh and ask for his favour, and didn't Yahweh relent from sending the disaster that he had pronounced against them? It seems that we're about to bring great harm on ourselves."

20 Now there was another man prophesying in Yahweh's name of Yahweh: Uriyah (son of Shemayah from Kiryat-Yearim) who prophesied against this city and against this land with similar messages to Yirmiyah (Jeremiah).
21 When King Yehoyakim and all his warriors and all the officials heard his words, the king wanted to put him to death. However when Uriyah heard about it, he became afraid, and he fled and went to Mitsrayim (Egypt). **22** However, King Yehoyakim sent Akbor's son Elnatan and several other men to Mitsrayim to get Uriyah. **23** They brought Uriyah back from Mitsrayim and took him to King Yehoyakim who ran him through with a sword and threw his corpse into the public graveyard.

24 However, Shafan's son Ahikam supported Yirmiyah and didn't allow the people to kill him.

Yirmiyah wears a yoke · Southern kingdom

27:1 At the beginning of the reign of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim (son of Yoshiyah (Josiah) Yoshiyah), this message came to Yirmiyah (Jeremiah) from Yahweh,[174]
2 telling him this:
Make yourself a wooden ox yoke with bars, and tie it to your neck. **3** Use it to send messages to the kings of Edom, Moav (Moab), Amon, Tsor (Tyre), and Tsidon (Sidon), through the ambassadors from those countries who've come to Yerushalem (Jerusalem) to meet with King Tsidkiyah (Zedekiah) **4** to tell them that Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says to give their masters this message:
5 I myself made the earth and the people and animals that are

171 RV 26:18 · Cross-ref. Mic 3:12.

173 LV 26:18 · Note OSHB variant note: **הֵיכִימ**: (x-qere) **הָכִימ**: lemma_4318 n_1.2.0 morph_HNp id_24CTb **הָכִימ**

174 RV 27:1 · Cross-ref. 2Ki 24:18-20; 2Ch 36:11-13.

Readers' Version

on the earth, by my direct actions and my great strength, and I give it to whoever I see fit. **6** Now I've personally handed over all these lands to my servant, the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), and I've also given the animals in the countryside to him to serve him. **7** All the nations will serve him and his son and then his grandson, until the time of his own land comes due. Yes, it will, and then many nations and great kings will make him serve them.

8 Any nation or kingdom that won't serve the Babylonian King Nevukadnetsar and that won't put its neck into his yoke, then I'll punish that nation with war and famine and disease until I've used King Nevukadnetsar to finish them off. That is Yahweh's declaration, **9** so don't you all keep listening to your 'prophets', and to your diviners and dreamers, and to your soothsayers and sorcerers—all those who keep telling you that you all won't serve the Babylonian king, **10** because they're prophesying lies to you, so as to remove you all far away from on your land. Yes, I will drive you all out and you'll die in a foreign land. **11** However, the nation that brings its neck into the Babylonian king's yoke and serves him, I'll let that nation remain on its land, and it will cultivate it and live there. That's is Yahweh's declaration.

12 Then to Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), I passed on those same words, saying, "Put your necks into the yoke of the Babylonian king, and serve him and his people, and live. **13** Why would you and your people die from war, famine, and disease, as Yahweh has said will come to any nation that doesn't serve the Babylonian king? **14** So don't listen to the messages from the prophets who are speaking to you when they tell you all not to serve the king of Bavel (Babylon) as they're prophesying lies to you **15** because I didn't send them. Yahweh declares that they're using my name to prophesy lies so that I'll drive you out, and you'll all perish—both you and the prophets who are prophesying to you." **16** Then I told the priests and all those people that Yahweh says: Don't listen to the words of your prophets who are prophesying to you and saying that the utensils from Yahweh's temple will soon be brought back from Bavel, because they're prophesying lies to you. **17** Don't listen to them. Serve the Babylonian king and live. Why should this city become a ruin? **18** If they were prophets who really have access to Yahweh's message, then please let them intercede with Commander-in-chief Yahweh so that the utensils remaining in Yahweh's temple and in Yehudah's king's palace and in Yerushalem (Jerusalem) don't end up being taken to Bavel.

19 Yes, Commander-in-chief Yahweh has spoken about the bronze pillars and the large, bronze water basin, and concerning the bronze stands and the rest of the utensils remaining in this city, **20** which the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) didn't take when he exiled Yehudah's King Yekaneyah (son of Yehoyakim) from Yerushalem to Bavel, along with all the leading citizens of Yehudah including Yerushalem. **21** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says about the utensils remaining in Yahweh's temple and in the palace of the king of Yehudah and Yerushalem: **22** They'll be taken to Bavel and they'll remain there until the

Literal Version

_cattle/livestock which are_on the_surface_of the_earth/land by_power_of_my (the)_great and_by_arm_of_my (the)_ _outstretched and_I_give_it to_those_whom it_is_pleasing in_ _eyes_of_my. **6** And_now I I_give ĐOM all_of the_lands the_ _these in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel servant_of_my and_also ĐOM the_animal[s]_of the_field I_give to_him/it to_serve_him. **7** And_ all_of the_nations _they_will_ _serve ĐOM_him/it and_ĐOM his/its_son and_ĐOM the_son_of his/its_son until the_time_of his_land_of_his also he comes and_they_will_work in_him/it nations many and_kings great. **8** And_it_was the_nation and_the_kingdom which not they_ _will_serve ĐOM_him/it ĐOM Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_ĐOM which not it_will_put ĐOM neck_of_its in_the_ _yoke_of the_king_of Bāvel with_sword and_with_famine and_with_pestilence I_will_visit_judgement on the_nation (the)_that the_utterance_of **YHWH** until I_have_consumed ĐOM_them in_his/its_hand. **9** And_you(pl) do_not listen to prophets_of_your(pl) and_near/to diviners_of_your(pl) and_ _near/to dreams_of_your(pl) and_near/to soothsayers_of_ _your(pl) and_near/to sorcerers_of_your(pl) who they are_ _saying to_you(pl) to_say not you(pl)_will_serve ĐOM the_ _king_of Bāvel. **10** If/because falsehood they are_prophesying to/for_you(pl) so_as to_remove_far_away you(pl) from_under land_of_your(pl) and_I_will_drive_out you(pl) and_you(pl)_ _will_perish. **11** And_the_nation which it_will_bring ĐOM neck_of_its in_the_yoke_of the_king_of Bāvel and_it_will_ _serve_him and_I_will_let_it_remain on land_of_its the_ _utterance_of **YHWH** and_it_will_work_it and_it_will_dwell in_it. **12** And_near/to Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) I_spoke according_to_all_of the_ _words/messages the_these to_say bring ĐOM necks_of_ _your(pl) in_the_yoke_of the_king_of Bāvel and_serve ĐOM_ _him/it and_people_of_his and_live. **13** To/for_what you and_ _people_of_your will_you(pl)_die by_sword by_famine and_ _by_pestilence just_as **YHWH** he_has_spoken to the_nation which not it_will_serve ĐOM the_king_of Bāvel. **14** And_do_ _not listen to the_words/messages_of the_prophets who_are_ _saying to_you(pl) to_say not you(pl)_will_serve ĐOM the_ _king_of Bāvel if/because falsehood they are_prophesying to_you(pl). **15** If/because not I_sent_them the_utterance_of **YHWH** and_they are_prophesying in_name_of_my to_ _falsehood so_as I_to_drive_out you(pl) and_ you(pl) and_the_ _prophets who_are_prophesying to_you(pl) _you(pl)_will_ _perish. **16** And_near/to the_priests and_near/to all_of the_ _people the_this I_spoke to_say thus **YHWH** he_says do_not listen to the_words/messages_of your(pl)_prophets_of_ _your(pl) who_are_prophesying to/for_you(pl) to_say THERE the_articles_of the_house_of **YHWH** are_about_to_be_ _brought_back from_Bāvel_at now quickly if/because falsehood they are_prophesying to_you(pl). **17** Do_not listen to_them serve ĐOM the_king_of Bāvel and_live to/for_what the_city (the)_this will_it_become a_ruin. **18** And_if are_ _prophets they and_if (there) the_message_of **YHWH** with_ _them let_them_entreat please (in)_**YHWH** soldiers/messengers to_not go the_vessels which_remain in_ _house_of **YHWH** and_the_house_of the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel. **19** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers he_says concerning the_pillars and_on the_sea and_on the_stands and_on the_remainder_of the_vessels which_remain in_city (the)_this. **20** Which not he_took_them Nəvūkadnetstsar the_ _king_of Bāvel when_he_took_into_exile ĐOM

Literal Version

Yəkonʸᵃʰ/(Jeconiah)[175] the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of Yəhūdāh from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_ _Bāvel and_ ᴅᴏᴍ all_of the_nobles_of Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **21** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says on the_vessels which_remain the_house_of **YHWH** and_the_ _house_of the_king_of Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **22** To_Bāvel they_will_be_taken and_there_(to) they_will_remain until the_day_of I_give_ _attention_to ᴅᴏᴍ_them the_utterance_of **YHWH** and_I_will_ _bring_them_up and_I_will_bring_them_back to the_place (the)_this.

28:1 And_he/it_was in (the)_that in_beginning_of_the_reign_ _of_Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh in/on/at/with[177] (the)_fourth in_month (the)_fifth he_said to_me Ḥₐnanʸᵃʰ the_son_of ʿAzzūr the_prophet who was_ _from_Givʿōn in_house_of **YHWH** to_the_eyes_of the_priests and_all the_people to_say. **2** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says to_ _say I_will_break ᴅᴏᴍ the_yoke_of the_king_of Bāvel. **3** In_yet two_years days I will_bring_back to the_place the_this ᴅᴏᴍ all_of the_articles_of the_house_of **YHWH** which he_took Nəvūkadnetstsar[178] the_king_of Bāvel from the_place the_ _this and_he/it_brought_them Bāvel. **4** And_ ᴅᴏᴍ Yəkonʸᵃʰ/(Jeconiah) the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ ᴅᴏᴍ all_of the_exile[s]_of Yəhūdāh the_(ones_who)_went to_Bāvel I will_bring_back to the_place the_this the_utterance_of **YHWH** if/because I_will_ _break ᴅᴏᴍ the_yoke_of the_king_of Bāvel. **5** And_ Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet _he/it_said to Ḥₐnanʸᵃʰ the_prophet to_the_eyes_of the_priests and_to_the_eyes_of all_of the_people who_were_standing in_house_of **YHWH**. **6** And_ Yirməʸᵃʰ the_prophet _he/it_said amen thus **YHWH** may_he_do **YHWH** may_he_carry_out ᴅᴏᴍ words/messages_ _of_your which you_have_prophesied by_bringing_back the_ _articles_of the_house_of **YHWH** and_all the_exile[s] from_ _Bāvel to the_place (the)_this. **7** Nevertheless listen_to please the_message the_this which I am_about_to_speak in_ears_of_ _your and_in_the_ears_of all_of the_people. **8** The_prophets who they_were to/for_my_face/front and_before_face_of_ _you from (the)_antiquity and_they_prophesied against lands many and_on kingdoms great of_war and_of_calamity and_ _of_pestilence. **9** The_prophet who he_prophesies of_peace when_ the_message_of the_prophet _comes the_prophet he_ _will_be_recognized whom he_sent_him **YHWH** in_truth. **10** And_ Ḥₐnanʸᵃʰ the_prophet _he/it_took ᴅᴏᴍ the_yoke-bar from_under the_neck_of Yirməʸᵃʰ the_prophet and_he_ _broke_it. **11** And_ Ḥₐnanʸᵃʰ _he/it_said to_the_eyes_of all_of the_people to_say thus **YHWH** he_says thus I_will_break ᴅᴏᴍ the_yoke_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel in_yet two_ _years days from_under[179] the_neck_of all_of the_nations and_ Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet _he/it_went to_way_

Readers' Version

time when I punish those Babylonians, and then I'll bring them back and restore them to this place. That is Yahweh's declaration.

Yirmiyah vs Prophet Hananyah · Southern kingdom

28:1 In the fifth month of the fourth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah),[176] Azur's son Hananyah who was a 'prophet' from Giveon, said to me in Yahweh's temple as priests and all the people watched, saying, **2** "Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says: I've broken the yoke of the Babylonian king. **3** Within two years, I, myself, will bring back here all the utensils from Yahweh's residence that the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) got from this place and took to Bavel (Babylon). **4** I, myself, will also bring Yekaneyah (the son of Yehudah's King Yehoyakim) back to this place, and all the exiles from Yehudah that were taken to Bavel, because I'll break the yoke of the Babylonian king. That is Yahweh's declaration."

5 Then the prophet Yirmiyah (Jeremiah) spoke to the prophet Hananyah, as the priests and all the people standing in Yahweh's temple watched, **6** saying, "Let it be so—may Yahweh do all that. May Yahweh confirm your messages that you prophesied, to bring the temple utensils back to this place, along with all the exiles from Bavel. **7** However, please listen to this message that I, myself, am speaking as you and all the people listen: **8** The prophets who preceded both me and you, prophesied long ago that many nations and powerful kingdoms would experience wars, terrible suffering, and deadly diseases. **9** The prophet who prophesies about peace, that prophet will be known as 'a truthful prophet sent by Yahweh' only when his message comes to pass."

10 Then the prophet Hananyah took the yoke bar off the prophet Yirmiyah's neck, and broke it. **11** Then as all the people watched, he said, "This is what Yahweh says: Just like that, I'll break the yoke of the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) off the neck of all the nations within two more years."

Then the prophet Yirmiyah left the gathering.

12 After the prophet Hananyah broke the yoke bar that had been on the prophet Yirmiyah's neck, Yahweh's message came

---

175 LV 27:20 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

176 RV 28:1 · Cross-ref. 2Ki 24:18-20; 2Ch 36:11-13.

177 LV 28:1 · Note OSHB variant note: **תנש/ב**: (x-qere) 'הָנָשׂ/ב': lemma_b/8141 n_1.1.0 morph_HRd/Ncfsa id_24wRc הָנָשׂ/ב

178 LV 28:3 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

179 LV 28:11 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

to Yirmiyah saying, 13 "Go and tell Hananyah this: 'Yahweh says that you've broken wooden yoke bars, but in their place, you'll make yoke bars out of iron,' 14 because Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says, 'I've put an iron yoke bar on the neck of all these nations to serve the Babylonian King Nevukadnetsar, and they will indeed serve him. I've also given him the animals from the countryside.' "

15 Then the prophet Yirmiyah told the prophet Hananyah, "Listen, please, Hananyah. Yahweh hasn't sent you, and you yourself have made this people group put their trust in things that aren't true. 16 Because of that, Yahweh says this: 'Listen, I'm removing you from this world. You'll die this very year, because you have said things that would cause the people to rebel against Yahweh.' "

17 The prophet Hananyah then died in the seventh month of that year.

Yirmiyah's letter to the exiled Yehudim · Southern kingdom

29:1 The prophet Yirmiyah (Jeremiah) sent a letter from Yerushalem (Jerusalem) to the remainder of the elders of the exile, and to the priests, and to the prophets, and to all the people that Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had exiled from Yerushalem to Bavel (Babylon)[180] 2 after the removal from Yerushalem of King Yekaneyah and the queen mother, the court officials and the leaders of Yehudah (Judah) and Yerushalem, plus the craftsmen and the metalsmiths. 3 He sent it with Shafan's son Eleasah and Hilkiyah's son Gemaryah, who Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) sent to the Babylonian King Nevukadnetsar in Bavel. The letter said,

4 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this to all of you that I've exiled from Yerushalem to Bavel: 5 Build houses and live in them, and plant gardens and eat their fruit. 6 Marry and have children. Find wives for your sons and give your daughters in marriage so that they also have children. Increase in number there—don't become fewer. 7 In addition, the city that I've sent you all into exile to, work to make it more prosperous and pray to Yahweh for it, because if it prospers, its prosperity will belong to all of you. 8 That's because Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: Don't let your prophets and diviners who are among you deceive you, and don't listen to your dreams that you wishfully dream, 9 because those prophets are prophesying using my name but not being truthful—I didn't send them. That is Yahweh's declaration.

10 "Because this is what Yahweh says: When seventy years have passed for Bavel,[181] I'll visit take notice of you all again, and I'll implement my good message about you—to bring you all back to this place, 11 because I know the plans that I have for you all: plans for peaceful well-being—not to bring you all harm, but rather a future with hope. That is Yahweh's declaration. 12 Then you'll all call out to me for help, and you'll come and pray to me, and I'll listen to you all. 13 You'll search for

Literal Version

_of_his. 12 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh} after Ḥ$_a$nan^{yāh} the_prophet broke ~~ĐOM~~ the_yoke-bar from_under the_neck_of Yirmə^{yāh} the_prophet to_say. 13 Go and_you_will_say to Ḥ$_a$nan^{yāh} to_say thus **YHWH** he_says yoke-bars_of wood you_have_broken and_you_will_make in_ _place_of_them yoke-bars_of iron. 14 If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says a_ _yoke_of iron I_have_put on the_neck_of all_of the_nations the_these to_serve ~~ĐOM~~ Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_they_will_serve_him and_also ~~ĐOM~~ the_animal[s]_of the_ _field I_have_given to_him/it. 15 And_ Yirmə^{yāh} the_prophet _he/it_said to Ḥ$_a$nan^{yāh} the_prophet listen please Oh_ _Ḥ$_a$nan^{yāh} not he_sent_you **YHWH** and_you(ms) you_have_ _made_rely ~~ĐOM~~ the_people the_this on falsehood. 16 For_ _so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_of_to_ _throw_you_out from_under the_surface_of the_soil this_year you will_die if/because rebellion you_have_spoken against **YHWH**. 17 And_ Ḥ$_a$nan^{yāh} the_prophet _he/it_died in_year (the)_that in_month the_seventh.

29:1 And_these are_the_words/messages_of the_letter which Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet he_sent from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to the_remainder_of the_elders_of the_exile[s] and_near/to the_priests and_near/to the_ _prophets and_near/to all_of the_people which Nəvūkadnetstsar he_had_taken_into_exile from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel. 2 After Yəkon^{yāh}/(Jeconiah) the_king and_the_queen-mother and_ _the_court-officials the_officials_of Yəhūdāh/(Judah) and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_the_craftsman and_the_smith went_out from_Yərūshālaim/(Jerusalem). 3 By_the_hand_of 'El'āsāh the_son_of Shāfān and_Gəmar^{yāh} the_son_of Ḥilqiy^{yāh} whom Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh he_sent to Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel to_Bāvel to_say. 4 Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_ _says to/from_all/each/any/every the_exile[s] whom I_sent_ _into_exile from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel. 5 Build houses and_dwell and_plant gardens and_eat ~~ĐOM~~ produce_ _of_their. 6 Take wives and_father sons and_daughters and_ _take for_sons_of_your(pl) wives and_~~ĐOM~~ daughters_of_ _your(pl) give to_husbands so_that_they_may_bear sons and_ _daughters and_increase/multiply there and_do_not diminish. 7 And_seek ~~ĐOM~~ the_welfare_of the_city where I_ _have_sent_into_exile you(pl) to_(to) and_pray for_it to **YHWH** if/because in_welfare_of_its it_will_belong to/for_ _you(pl) welfare. 8 If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says not let_them_deceive to/for_you(pl) prophets_of_your(pl) who are_in_midst_of_your(pl) and_diviners_of_your(pl) and_do_ _not listen to_dreams_of_your(pl) which you(pl) are_ _dreaming. 9 If/because with_falsehood they are_ _prophesying to/for_you(pl) in_name_of_my not I_sent_them the_utterance_of **YHWH**. 10 If/because thus **YHWH** he_says if/because to_the_mouth_of (of)_will_be_completed for_ _Bāvel seventy year[s] I_will_give_attention_to you(pl) and_I_ _will_carry_out on_you(pl) ~~ĐOM~~ message_of_my (the)_good by_bringing_back you(pl) to the_place (the)_this.
11 If/because I I_know ~~ĐOM~~ the_plans which I am_planning on_you(pl) the_utterance_of **YHWH** plans_of well-being and_

180 RV 29:1-2 · Cross-ref. 2Ki 24:12-16; 2Ch 36:10.

181 RV 29:10 · Cross-ref. 2Ch 36:21; Jer 25:11; Dan 9:2.

Literal Version

_not for_harm to_give to/for_you(pl) a_future and_a_hope.
12 And_you(pl)_will_call_on ~~ᵭᵒᵐ~~_me and_you(pl)_will_come and_you(pl)_will_pray to_me and_I_will_listen to_you(pl).
13 And_you(pl)_will_seek ~~ᵭᵒᵐ~~_me and_you(pl)_will_find_me if/because you(pl)_will_seek_me in_all heart_of_your(pl).
14 And_I_will_let_myself_be_found to/for_you(pl) the_ _utterance_of **YHWH** and_I_will_turn_back ~~ᵭᵒᵐ~~ mmm[183] and_I_will_gather you(pl) from_all the_nations and_from_all_ _of the_places where I_banished you(pl) there the_utterance_ _of **YHWH** and_I_will_bring_back you(pl) to the_place where I_sent_into_exile you(pl) from_there.
15 If/because you(pl)_ _have_said he_has_raised_up to/for_us **YHWH** prophets (to)_ _Bāvel.
16 If/because thus **YHWH** he_says concerning the_ _king who_sits to the_throne_of Dāvid and_near/to all_of the_people which_dwells in_city (the)_this countrymen_of_ _your(pl) who not they_went_out with_you(pl) in_exile.
17 Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says HERE_I am_ _about_to_send on_them ~~ᵭᵒᵐ~~ the_drought//sword/knife ~~ᵭᵒᵐ~~ (the)_famine and_~~ᵭᵒᵐ~~ (the)_pestilence and_I_will_make them like_figs (the)_rotten which not they_will_be_eaten from_ _badness.
18 And_I_will_pursue after_them with_sword with_ _famine and_with_pestilence and_I_will_make_them mmm[184] to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_earth/land into_a_curse and_into_a_waste and_into_a_hissing and_into_ _a_reproach in_all the_nations where I_have_banished_them there.
19 Because that not they_listened to words/messages_ _of_my the_utterance_of **YHWH** which I_sent to_them ~~ᵭᵒᵐ~~ servants_of_my the_prophets rising_early and_sending and_ _not you(pl)_listened the_utterance_of **YHWH**.
20 And_ _you(pl) hear the_message_of **YHWH** Oh_all_of the_exile[s] whom I_sent from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel.
21 Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says concerning ʾAḥʾāv the_son_of Qōlāyāh and_near/to Tsidqiyyāh/(Zedekiah) the_son_of Maʿaśēyāh who_are_prophesying to/for_you(pl) in_name_of_my falsehood HERE_I am_about_to_give ~~ᵭᵒᵐ~~_them in_the_hand_ _of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_he_will_strike_ _them_down to_eyes_of_your(pl).
22 And_it_will_be_taken from_them a_curse to_all/each/any/every the_exile[s]_of Yəhūdāh/(Judah) who are_in_Bāvel to_say may_he_make_ _you **YHWH** like_Tsidqiyyāh and_like_ʾAḥʾāv whom he_ _roasted_them the_king_of Bāvel in_fire.
23 Because that they_did disgraceful_folly in_Yisrāʾēl/(Israel) and_they_ _committed_adultery ~~ᵭᵒᵐ~~ the_wives_of their_neighbours_of_ _their and_they_spoke a_message in_name_of_my falsehood which not I_commanded_them and_I wwww wwww[185][186] and_a_witness the_utterance_of **YHWH**.

24 And_near/to Shəmaʿyāh the_Neḥelāmī you_will_say to_say.
25 Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says to_say because that you you_sent in_ _your_own_of_name letters to all_of the_people which is_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_near/to Tsəfanyāh/(Zephaniah) the_son_of Maʿaśēyāh the_ _priest/officer and_near/to all_of the_priests to_say.
26 **YHWH** he_has_made_you priest in_place_of

Readers' Version

me, and you'll find me, because you'll all want to follow me with complete sincerity.[182] **14** Then, Yahweh has declared, I'll let myself be found by you all, and I'll bring you back from captivity. I'll gather you all from all the nations and all the places that I banished you to, and I'll bring you all back to the place that I sent you into exile from. That is Yahweh's declaration.

15 Because you've all said that Yahweh has appointed prophets for you there in Bavel, **16** then Yahweh has something to say about the king sitting on David's throne and about all the people living in this city—your relatives who didn't go into exile with you. **17** So Commander-in-chief Yahweh says: Listen, I'm about to send war, famine and deadly diseases against them. I'll make them like rotten figs that are so bad they're inedible. **18** Yes, I'll chase after them with war, famine, and deadly diseases, and I'll make them become a horror to all the world's kingdoms—a curse and a desolation, and a reproach and something to be hissed at by all the nations where I've driven them, **19** because they didn't listen to my messages that I sent to them over and over again via my servants the prophets, but all you exiles didn't listen. That is Yahweh's declaration.

20 But all you exiles that I sent away from Yerushalem (Jerusalem) to Bavel, listen to Yahweh's message:

21 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says this about Kolayah's son Ahav and Ma'aseyah's son Tsidkiyah (Zedekiah), who are both prophesying untruths to you in my name: Listen, I'm handing them over to the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), and he'll kill them right in front of you. **22** Then because of them, a new curse phrase will be taken on by all the Jewish exiles in Bavel, which goes, "May Yahweh make you like Tsidkiyah and Ahav, who were roasted in the fire by the Babylonian king," **23** because they did something shameful in Yisrael and they have committed adultery with the wives of their neighbours, and they spoke untrue messages in my name that I hadn't commanded them to. I am the one who knows that and I'm a witness. That is Yahweh's declaration.

Message to false prophet Shemayah · Southern kingdom

24 Yahweh told me to tell Shemayah (the Nehelami) this: **25** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: Because you sent letters in your name to all the people in Yerushalem (Jerusalem), and to the priest Tsefanyah (Zephaniah) (Ma'aseyah's son), and to all the priests, to tell Tsefanyah:

182 **RV 29:13 · Cross-ref.** Deu 4:29.
183 **LV 29:14 · Note** OSHB variant note: תיבש/סכ: (x-qere) 'תּוּבָשׁ/סֻכְ': lemma_7622 n_1.0.2 morph_HNcfsc/Sp2mp id_24pPf תּוּבָשׁ/סֻכְ
184 **LV 29:18 · Note** OSHB variant note: העוז/ל: (x-qere) 'לְ/זַעֲוָה': lemma_l/2189 n_0.1.1.1 morph_HR/Ncfsa id_24J16 לְ/זַעֲוָה
185 **LV 29:23 · Note** OSHB variant note: עדיוה: (x-qere) 'ה/עֶדְוִי': lemma_d/3045 morph_HTd/Vqrmsa id_24xzj ה/עֶדְוִי
186 **LV 29:23 · Note** OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

Readers' Version

26 Yahweh has made you, Tsefanyah, priest in place of the priest Yehoyada, to be overseer in Yahweh's temple over every man who raves out loud, making himself a prophet, and you must put him in the stocks with an iron collar around his neck. **27** So why haven't you rebuked Yirmiyah (Jeremiah) the Antoti who's prophesying to you all, **28** because he's sent a letter to us here in Bavel (Babylon) saying, "Your exile will last a long time. Build houses and live in them. Plant gardens and eat their fruit."

29 The priest Tsefanyah read that letter to the prophet Yirmiyah, **30** then Yahweh gave this message to Yirmiyah: **31** Send to all the exiles to tell them: This is what Yahweh says about Shemayah the Nehelami: Because Shemayah has prophesied to you all, even though I didn't send him, and he made you trust what's not true, **32** therefore Yahweh says this: Listen, I will punish Shemayah the Nehelami and his descendants. None of his family will live among this people, and he won't experience the good things that I'll do for my people, because he's encouraged rebellion against Yahweh. That is Yahweh's declaration.

Yahweh's promises to his people · Both kingdoms

30:1 Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) a message, saying: **2** Yisrael's (Israel's) god, Yahweh says this: Write down on a scroll all the messages that I've given you, **3** because listen to Yahweh's declaration: The time is coming when I'll restore my people of Yisrael and Yehudah (Judah) from captivity, and I'll bring them back to the land that I have to their ancestors, and they'll take possession of it again.

4 Now these are the messages that Yahweh spoke concerning Yisrael and Yehudah:

5 Yes, Yahweh says this:

A cry of panic and terror has been heard,
and there's no peace.

6 Please ask and find out: can males give birth?

Why do I see every strong man with his hands on his hips like a woman in labour?

And why has everyone's faces gone so pale?

7 Oh dear, that will be a terrible day like nothing that's come before.

It'll be a distressing time for Ya'akov (Jacob),
→but he'll be rescued from it.

8 Then Commander-in-chief Yahweh declares that at that time I'll break his yoke off your neck, and I'll pull your chains apart, and foreigners will no longer enslave your country. **9** Then they'll serve their god Yahweh, and their king on David's throne who I'll appoint for them.

10 Then Yahweh declares:

Then you, my servant Ya'akov, don't be afraid,
and don't be dismayed, Yisrael (Israel),
because listen, I'm rescuing you from afar,
and your offspring from the land where they were held captive.
Yisrael will return and be left alone and at ease,

Literal Version

Yəhōyādā´/(Jehoiada) the_priest/officer to_be overseers the_ _house_of **YHWH** to/from_all/each/any/every person who_ _is_mad and_who_is_prophesying and_you(ms)_will_give ÐOM_him/it into the_stock[s] and_near/to the_iron_collar. **27** And_now to/for_what not have_you_rebuked (in)_ _Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_´Annətotīite who_is_prophesying to_you(pl). **28** If/because therefore yes/correct/thus/so he_ _has_sent to_us Bāvel to_say will_be_long it build houses and_dwell and_plant gardens and_eat ÐOM produce_of_their. **29** And_ Tsəfanʸᵃʰ the_priest/officer _he/it_called ÐOM the_ _letter the_this in_the_ears_of Yirməʸᵃʰ the_prophet. **30** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməʸᵃʰ to_say. **31** Send to all_of the_exile[s] to_say thus **YHWH** he_says concerning Shəma´ʸᵃʰ the_Neḥₑlāmī because that he_has_ _prophesied to/for_you(pl) Shəma´ʸᵃʰ and_I not I_sent_him and_he_has_made_rely you(pl) on falsehood. **32** For_ _so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_ _visit_judgement on Shəma´ʸᵃʰ the_Neḥₑlāmī and_on his/its_ _seed not he_will_belong to_him/it anyone who_dwells in_ _the_middle the_people the_this and_not he_will_look on_ _good which I will_be_doing for_people_of_my the_ _utterance_of **YHWH** if/because rebellion he_has_spoken on **YHWH**.

30:1 The_message which it_came to Yirməʸᵃʰ from_with **YHWH** to_say. **2** Thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_ _says to_say write to/for_yourself(m) ÐOM all_of the_ _words/messages which I_have_spoken to_you into a_book. **3** If/because HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_turn_back ÐOM the_captivity_of my_people_of_my Yisrāʾēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah) **YHWH** he_says and_ _I_will_bring_them_back to the_earth/land which I_gave to_ _ancestors_of_their and_they_will_take_possession_of_it. **4** And_these are_the_words/messages which **YHWH** he_spoke concerning Yisrāʾēl/(Israel) and_near/to Yəhūdāh/(Judah). **5** If/because thus **YHWH** he_says a_voice_of trembling we_ _have_heard dread and_there_is_not peace. **6** Ask please and_ _see if a_male is_giving_birth why have_I_seen every_of man hands_of_his are_on loins_of_his like_(the)_who]_gives_birth and_ all_of faces _have_they_been_changed into_paleness. **7** Woe if/because will_be_great the_day (the)_that from_ _there_is_not like_it and_will_be_a_time_of distress it for_ _Ya´ₐqov/(Jacob) and_from_it he_will_be_saved. **8** And_it_was on_day (the)_that the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers I_will_break yoke_of_his from_under neck_of_your and_fetters_of_your I_will_tear_apart and_not they_will_work in_him/it again strangers. **9** And_they_will_ _serve ÐOM **YHWH** god_of_their and_ÐOM Dāvid king_of_their whom I_will_raise_up to/for_them. **10** And_you(ms) do_not fear my_servant_of_my Ya´ₐqov the_utterance_of **YHWH** and_do_not be_dismayed Oh_Yisrāʾēl/(Israel) if/because HERE_I am_about_of_to_save_you from_a_distant_land and_ _ÐOM your(ms)_seed/fruit from_the_land_of their_captivity_ _of_their and_ Ya´ₐqov _he_will_return and_he_will_be_ _undisturbed and_he_will_be_at_ease and_there_will_not_be one_who_terrifies. **11** If/because am_with_you I the_ _utterance_of **YHWH** to_save_you if/because I_will_make complete_destruction in_all the_nations where I_have_ _scattered_you there nevertheless you not I_will_make complete_destruction and_I_will_discipline_you to_justice and_certainly_(leave_unpunished) not I_will_leave_you_

Literal Version

_unpunished. **12** If/because thus **YHWH** he_says is_incurable (to)_fracture_of_your wound_of_your is_severe. **13** There_is_ _not one_who_pleads cause_of_your to_a_sore medications_ _of healing there_are_not to/for_you(fs). **14** All_of lovers_of_ _your they_have_forgotten_you you not they_care_for if/because the_blow_of an_enemy I_have_struck_you the_ _correction_of a_cruel_person on the_greatness_of your_ _iniquity_of_your sins_of_your they_are_numerous. **15** Why do_you_cry_out on fracture_of_your is_incurable pain_of_ _your on the_greatness_of your_iniquity_of_your sins_of_ _your they_are_numerous I_have_done these_things to/for_ _you(fs). **16** For_so/thus/hence all_of those_of_who_devour_ _you they_will_be_devoured and_all foes_of_your of_them_ _of_all in_captivity they_will_go and_they_will_be those_of_ _who_plunder_you (into)_plunder and_all those_of_who_ _despoil_you I_will_make into_spoil. **17** If/because I_will_ _bring_up healing to/for_you(fs) and_from_wounds_of_your I_will_heal_you the_utterance_of **YHWH** if/because a_ _banished_one people_have_called to/for_you(fs) is_ _Tsiyyōn/(Zion) it one_who_cares there_is_not to/for_her/it. **18** Thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_turn_back the_ _captivity_of the_tents_of Ya′ₐqov/(Jacob) and_dwellings_of_ _its I_will_have_compassion and_ a_city _it_will_be_rebuilt on mound_of_its and_a_fortress on place_of_its_proper it_will_ _remain. **19** And_it_will_go_out from_them thanksgiving and_ _the_sound_of merry_makers and_I_will_multiply_them and_ _not they_will_diminish and_I_will_make_them_honoured and_not they_will_be_insignificant. **20** And_they_will_be children_of_its like_long_ago and_congregation_of_its to/for_ _my_face/front it_will_be_established and_I_will_visit_ _judgement on all_of those_of_who_oppress_it. **21** And_it_was its_noble_of_one from_him/it and_ruler_of_its from_midst_ _of_its he_will_come_forth and_I_will_bring_him_near and_ _he_will_draw_near to_me if/because who that this has_he_ _pledged ~~DOM~~ his/its_heart to_draw_near to_me the_ _utterance_of **YHWH**. **22** And_you(pl)_will_be to_me (into)_a_ _people and_I I_will_become to/for_you(pl) (into)_god. **23** THERE the_storm_of **YHWH** rage it_has_gone_out a_storm staying_as_a_sojourner on the_head_of wicked_people it_ _will_whirl_about. **24** Not the_burning_of the_anger of_ _**YHWH** it_will_turn_back until he_has_brought_about and_ _unto he_has_carried_out the_purposes_of his/its_heart in_ _end/latter the_days you(pl)_will_understand (in)_it.

Readers' Version

and there won't be anyone making it afraid.[187]
11 Yahweh declares:
Yes, I'm with you to rescue you,
because I'll completely destroy all the nations that I've scattered you to,
but I won't completely destroy you.
I'll discipline you according to justice,
but I won't just let you off what you deserve.
12 Yes, Yahweh says this:
Your fracture is incurable.
Your wound is severe.
13 There's no one pleading your cause.
There's no medicines for your wound.
There's no healing for you.
14 All your lovers have forgotten you—
they don't care about you.
Yes, I've struck you like an enemy would,
with the discipline of a cruel person,
due to the severity of your wickedness.
You've disobeyed so frequently.
15 Why do you cry out about your fracture—
about your incurable pain?
Your wickedness has been severe.
You've disobeyed so often
→so I've done those things to you.
16 Because of that, all those who devoured you will be devoured,
and all of your adversaries, every one of them, will go into captivity.
Then the ones plundering you will become like plunder,
and all those preying on you, I'll give to you as spoil.
17 Yes, I'll bring healing to you,
and I'll heal you from your wounds
because they've called you an outcast.
'She is Tsiyon (Zion)—no one cares about her.'
That is Yahweh's declaration.
18 Yahweh says this:
Listen, I'm restoring the fortune of Ya'akov's (Jacob's) descendants,
and I will have compassion on the places where they live.
Each city will be rebuilt on its mound,
and each fortress will sit on its proper place.
19 Then thanksgiving will go out from them,
and the sound of those laughing.
I'll multiply them, and they won't diminish in number,
→and I'll make them honoured—
they won't become insignificant.
20 Then its children will be as in former times,
and its community will be established under my supervision,
and I'll punish all those who oppress it.
21 Its king will be from among it,
and its ruler will come from its middle.
Then I'll bring it near, and it will approach me,
because who is this that has pledged its heart to approach me?

187 RV 30:10-11 · Cross-ref. Jer 46:27-28.

Readers' Version

That is Yahweh's declaration.
22 You'll be my people
and I'll become your god.
23 Listen, Yahweh's storm of rage has gone out—
a storm whirling around the heads of wicked people.
24 Yahweh's burning anger won't turn back
until he's established and completed what he's planned.
You'll all understand it in the days to come.

Yisrael's return home · Both kingdoms

31:1 Yahweh declares that at that time, I'll be the god to all of Yisrael's (Israel's) families, and they'll be my people.
2 Yahweh says this:
A people, the survivors after being attacked in war,
found favour in the wilderness,
Yisrael going to find a peaceful place.
3 From far off, Yahweh appeared to me: I've always loved you
therefore I've displayed loyal commitment to help you endure.
4 I'll rebuild you, and you'll be restored, Yisrael's pretty daughter.
Again you'll adorn yourself with your tambourines,
and will go out in the dance of those celebrating.
5 You'll plant vineyards again on the Shomron (Samaria) hills.
The planters will plant and make them productive.
6 Yes, there'll be a day when the watchers in the Efrayim (Ephraim) hill country will call out,
'Get ready and let's go up to our god Yahweh at Tsiyon (Zion),'
7 because Yahweh says this:
"Sing for Yisrael (Israel) (Ya'akov (Jacob)) with gladness,
and shout for this leader of the nations.
Cause it to be heard, praise, and say,
'Yahweh, save your people, the remnant of Yisrael.'
8 Listen, I'm bringing them back from the land in the north,
and I'll gather them from the remote parts of the world.
Among them are the blind and the lame,
and pregnant women together with those giving birth.
A large number of people will return here.
9 They'll be weeping as they come,
and as they request me, I'll bring them out.
I'll cause them to walk to streams of water on a straight road.
They won't stumble on it.
because I've become a father for Yisrael (Israel),
and Yisrael (Israel; Heb. Efrayim), he's my firstborn.
10 Listen to Yahweh's message, you nations,
and declare it in the coastlands from far off, and say,
'The one scattering Yisrael will gather him back,
and he'll protect him like a shepherd of his flock,
11 because Yahweh has ransomed Yisrael (Ya'akov (Jacob))
and paid the price to free it from the power of a nation that's stronger than it.
12 Then they'll come and sing on Tsiyon's (Zion's) heights,
and they'll be radiant about Yahweh's goodness:
about the grain, about the new wine and the fresh oil,
and about the young from the flock and the herd.
Their soul will be like a watered garden,

Literal Version

31:1 At_time (the)_that the_utterance_of **YHWH** I_will_
_become (into)_god to_all/each/any/every the_clans_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_they they_will_become to_me (into)_a_
_people. **2** Thus **YHWH** he_says it_found favour in_wilderness
the_people_of the_survivors_of the_sword he_went to_give_
_it_rest Yisrā'ēl/(Israel). **3** From_a_distance **YHWH** he_
_appeared to_me and_a_love_of perpetuity I_have_loved_you
therefore yes/correct/thus/so I_have_prolonged_to_you
covenant_loyalty. **4** Again I_will_build_you and_you_will_be_
_rebuilt Oh_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel) again you_will_adorn_
_yourself tambourines_of_your and_you_will_go_forth in_
_the_dancing_of merry_makers. **5** Again you_will_plant
vineyards on_the_hills_of Shomrōn planters they_will_plant
and_they_will_put_them_to_use. **6** If/because there_will_be
a_day watchmen when_they_will_call_out in_the_hill_
_country_of 'Efrayim arise and_let_us_go_up Tsiyyōn/(Zion)
to **YHWH** god_of_our. **7** If/because thus **YHWH** he_says cry_
_out of_Ya'aqov/(Jacob) gladness and_cry_aloud on_the_
_chief_of the_nations make_a_proclamation praise and_say
save Oh_**YHWH** ~~DOM~~ people_of_your ~~DOM~~ the_remnant_of
Yisrā'ēl/(Israel). **8** Here_I am_about_to_bring them from_a_
_land_of the_north and_I_will_gather_them from_the_
_remotest_parts_of the_earth will_be_among_them the_blind
and_the_lame the_pregnant and_one_who_gives_birth alike
a_company great they_will_return hither. **9** With_weeping
they_will_come and_with_supplications I_will_bring_them I_
_will_lead_them to torrents_of water on_a_path straight
which_not they_will_stumble in_it if/because I_have_become
for_Yisrā'ēl/(Israel) (into)_a_father and_'Efrayim firstborn_of_
_is_my he. **10** Hear the_message_of **YHWH** Oh_nations and_
_declare in_islands from_a_distance and_say the_one_who_
_scattered_of (of)_Yisrā'ēl/(Israel) he_will_gather_it and_he_
_will_keep_it like_one_who_shepherds flock_of_his.
11 If/because **YHWH** he_has_ransomed ~~DOM~~ Ya'aqov and_he_
_has_redeemed_it from_the_hand_of one_too_strong for_it.
12 And_they_will_come and_they_will_cry_out_for_joy on_
_the_height_of Tsiyyōn/(Zion) and_they_will_be_radiant
because_of the_good_thing[s]_of **YHWH** on grain and_on
new_wine and_on fresh_oil and_on the_young_of the_flock
and_herd and_it_will_be life_of_their like_a_garden watered
and_not they_will_repeat to_become_faint again. **13** Then a_
_virgin she_will_rejoice with_dancing and_young_men and_
_old_men alike and_I_will_turn mourning_of_their into_joy
and_I_will_comfort_them and_I_will_make_them_glad from_
_sorrow_of_their. **14** And_I_will_satisfy the_appetite_of the_
_priests fatness and_people_of_my ~~DOM~~ thing[s]_of_my_good
they_will_be_satisfied the_utterance_of **YHWH**.

Literal Version

15 Thus **YHWH** he_says a_voice in_Rāmāh is_heard a_wailing weeping_of bitterness(es) Rāḥēl is_weeping on her/its_ _sons/descendants she_has_refused to_be_comforted on her/its_sons/descendants if/because he_is_not. **16** Thus **YHWH** he_says restrain voice_of_your from_weeping and_ _eyes_of_your from_tear[s] if/because there_will_be a_reward for_work_of_your the_utterance_of **YHWH** and_they_will_ _return from_the_land the_enemy. **17** And_there_is hope for_ _future_of_your the_utterance_of **YHWH** and_ children _ _they_will_return to_their_own_of_territory. **18** Indeed_ _(hear) I_have_heard 'Efrayim bemoaning_itself you_have_ _disciplined_me and_I_was_disciplined like_a_calf which_not it_had_been_trained restore_me so_that_I_may_return if/because you are_**YHWH** god_of_my. **19** If/because after I_ _turned_away I_repented and_after I_was_instructed I_ _slapped on a_thigh I_was_ashamed and_also I_was_ _humiliated if/because I_bore the_reproach_of my_youth(s)_ _of_my. **20** A_son dear to_me is_'Efrayim or a_child_of delight(s) if/because from_sufficiency speak_I in/on/over_ _him/it certainly_(remember) I_remember_him still therefore yes/correct/thus/so parts_of_my_inward they_are_ _in_a_tumult to_him/it surely_(have_compassion) I_will_ _have_compassion_on_him the_utterance_of **YHWH**. **21** Set_ _up to/for_you(fs) road_markers place to/for_you(fs) guideposts set heart_of_your to_highway the_way which_ _you_went[191] return Oh_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel) return to cities_of_your these. **22** Until when will_you_turn_hither_ _and_thither Oh_daughter (the)_apostate if/because **YHWH** he_has_created a_new_thing on_the_earth a_female she_will_ _surround a_man.

Readers' Version

and they won't be weakened again.
13 Then the young women will celebrate with dancing,
along with the young and old men together.
I'll turn their mourning into happiness and I'll comfort them,
and I'll give them reason for celebration rather than sorrow.
14 I'll satisfy the priests' appetites for good food
and my people will be pleased by my goodness.
That is Yahweh's declaration.

Yahweh's mercy towards Yisrael · Both kingdoms

15 Yahweh says this,
"A voice is heard in Ramah, wailing,
bitter weeping.
Rahel (Rachel)[188] is weeping over her sons.
She refuses to be comforted over her sons,
because he is no more."[189]
16 Yahweh says this,
"Don't cry any more,
and keep the tears out of your eyes,
→because there's a reward for your work,
→and they'll return from the enemy's country."
That is Yahweh's declaration.
17 There's hope for your future,
and your children will return to their border.
That is Yahweh's declaration.
18 I've heard Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) upset at itself, saying,
You disciplined me,
and I was disciplined like an untrained calf.
Restore me so I can return
because you're my god Yahweh.
19 Yes, after I turned away, I repented,
and after I was instructed, I slapped my thigh.
I was ashamed and also humiliated
because I still bore the reproach from my youthful rebellion.
20 Isn't Yisrael a precious son to me,
or a child that I really liked?
Yes, as often as I speak against him,
I still continually remember him.
Therefore I groan deep down for him.
I'll always feel compassionate towards him.
That is Yahweh's declaration.
21 Set signposts up for yourself.
Place markers where you can see them.
Set the highway as your goal—
the path that you went on.
Yisrael's (Israel's) young daughter, return—
return to those cities of yours.
22 How much longer will you waver, you apostate daughter?
Yes, Yahweh has created something new in the land—
a woman protects[190] a man.

188 **RV 31:15 · Cross-ref.** Gen 35:16-19.

189 **RV 31:15 · Cross-ref.** Mat 2:18.

190 **RV 31:22 · Note** Heb. 'surrounds'—the intended meaning of this last line isn't certain.

191 **LV 31:21 · Note** OSHB variant note: יתכלה: (x-qere) תְּכָלָּה׃ lemma_1980 n_1 morph_HVqp2fs id_24fUh תְּכָלָּה ׃

Readers' Version

Yisrael's future peace/prosperity · Both kingdoms

23 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this:
When I restore the prosperity of Yehudah (Judah) and its cities,
again they'll restore this saying,
'May Yahweh bless you—
Yahweh who's the repository of righteousness—
mountain of holiness.'
24 Then Yehudah and all its cities will live in the land together—
farmers, and also shepherds who roam around with their flocks,
25 because I satisfy those who are weary,
and I refresh everyone who's become faint.
26 After that, I woke up and looked around,
and I'd had a good sleep.
27 Yahweh declares:
Listen, there's a time coming when I'll sow the Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) regions with the seeds of people and animals so they'll multiply all around.
28 Just like how I supervised them to uproot and tear down,
and to overthrow and destroy and do harm,
now I'll keep watch as they build and plant.
That is Yahweh's declaration.
29 Then at that time, they'll no longer say:
'The parents ate sour grapes,
→but it's the teeth of the children that are set on edge.'[192]
30 because everyone will die for their own disobedience,
i.e., whoever eats sour grapes will have their own teeth set on edge.
31 Listen, Yahweh declares that the time is coming when I'll make a new agreement with the people of Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah).[193] **32** It won't be like the agreement that I made with their ancestors at the time when I took hold of their hand to bring them out from Mitsrayim (Egypt), when they broke my agreement even though I was a husband to them. That is Yahweh's declaration. **33** Yes, Yahweh declares that this is the agreement that I'll make with the Israeli people after that time: I'll put my law inside them—writing it on their heart,[194] and I will be their god, and they will be a people for me. **34** Then each man will no longer teach his neighbour or his brother, saying, 'Know Yahweh', because all of them will know me—from the smallest of them to the greatest, because I'll forgive their disobedience, and I won't remember their wickedness any longer.[195]
35 Yahweh says this:
I'm the one who gives the sun for light during the day,
and the moon and the stars for light at night.
He stirs up the ocean, so that its waves roar,

Literal Version

23 Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says again people_will_say ~~DOM~~ the_ _message the_this in_land of_Yəhūdāh/(Judah) and_in_cities_ _of_its when_I_turn_back ~~DOM~~ captivity_of_their may_he_ _bless_you **YHWH** Oh_abode_of righteousness Oh_mountain_ _of (the)_holiness. **24** And_they_will_dwell in_it Yəhūdāh and_all cities_of_its together farmers and_those_who_they_ _journey with_flock. **25** If/because I_give_water_to the_throat the_weary and_all person who_it_has_become_faint I_fill. **26** On this I_awoke and_I_looked and_sleep_of_my it_was_ _pleasing to/for_me. **27** HERE days are_coming the_ _utterance_of **YHWH** and_I_will_sow ~~DOM~~ the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~ the_house_of Yəhūdāh the_seed_of humankind and_the_seed_of animal[s]. **28** And_it_was just_as I_kept_watch over_them to_pluck_up and_to_pull_down and_ _to_tear_down and_to_destroy and_to_do_harm so I_will_ _keep_watch over_them to_build and_to_plant the_ _utterance_of **YHWH**. **29** In_the_days the_those not people_ _will_say again fathers they_have_eaten sour_grape[s] and_ _the_teeth_of children they_will_be_blunt. **30** If/because (if) everyone for_his_own_of_iniquity he_will_die every_of the_ _humankind who_eats the_sour_grape[s] teeth_of_his they_ _will_be_blunt. **31** HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_make with the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~ the_house_of Yəhūdāh/(Judah) a_covenant new. **32** Not like_covenant which I_made with ancestors_of_their in/on_day I_took_hold on_hand_of_their to_bring_them_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) who they they_broke ~~DOM~~ covenant_of_my and_I I_was_a_husband over_them the_ _utterance_of **YHWH**. **33** If/because this is_the_covenant which I_will_make with the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) after the_days the_those the_utterance_of **YHWH** I_will_put ~~DOM~~ law_of_my in_their_inner_of_being and_on heart_of_their I_ _will_write_it and_I_will_be to/for_them (into)_god and_they they_will_become to_me (into)_a_people. **34** And_not they_ _will_teach again each ~~DOM~~ his/its_neighbour and_each ~~DOM~~ his/its_brother to_say know ~~DOM~~ **YHWH** if/because of_them_ _of_all they_will_know me (to)_from_their_of_little and_unto their_of_great the_utterance_of **YHWH** if/because I_will_ _forgive (to)_iniquity_of_their and_(to)_sin_of_their not I_ _will_remember again. **35** Thus **YHWH** who_gives the_sun for_light by_day the_fixed_order(s)_of the_moon and_the_ _stars for_light night who_stirs_up the_sea and_ waves_of_its _they_roared is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name he_says. **36** If the_fixed_order(s) the_these they_will_depart from_before_face_of_me the_utterance_of **YHWH** also the_ _offspring_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_cease from_being a_ _nation to/for_my_face/front all_of the_days. **37** Thus **YHWH** he_says if the_heavens from_to_above they_will_be_ _measured and_ the_foundations_of the_earth (to)_ _downwards _they_will_be_explored also I I_will_reject in_all the_offspring_of Yisrā'ēl/(Israel) on all_of that they_have_ _done the_utterance_of **YHWH**. **38** HERE days[196][197] the_ _utterance_of **YHWH** and_ the_city _it_will_be_rebuilt to/for_ _**YHWH** from_the_tower_of Ḥ$_a$nan'ēl the_gate_of the_corner.

192 RV 31:29 · Cross-ref. Eze 18:2.
193 RV 31:31 · Cross-ref. Mat 26:28; Mrk 14:24; Luk 22:20; 1Cor 11:25; 2Cor 3:6.
194 RV 31:33 · Cross-ref. Heb 10:16.
195 RV 31:34 · Cross-ref. Heb 10:17.
196 LV 31:38 · Note OSHB variant note: (x-qere) 'מִיָּאֵב': lemma_935 n_1.0 morph_HVqrmpa id_24hu2 מִיָּאֵב
197 LV 31:38 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Literal Version

39 And_it_will_go_out again the_measuring-line_of[198] of_
_(the)_measurement before_itself to the_hill_of Gārēv and_
_it_will_turn towards_Go'āh. 40 And_all the_valley the_
_corpses and_the_fatty_ash and_all the[199] to the_wadi_of
Qidrōn to the_corner_of the_gate_of the_horses eastward_
_toward will_be_holy to/for_**YHWH** not it_will_be_plucked_
_up and_not it_will_be_torn_down again forever_perpetuity.

32:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah)
from_with **YHWH** in/on/at/with[201] (the)_tenth of_
_Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) that the
was_eight- teen year of_Nəvūkadnetstsar. 2 And_then the_
_army_of the_king_of Bāvel were_laying_siege on
Yərūshālaim/(Jerusalem) and_Yirmə^{yāh} the_prophet he_was
shut_up in_the_courtyard_of the_guard which was_the_
_house_of the_king_of Yəhūdāh. 3 That he_had_shut_him_up
Tsidqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh to_say why are_you
prophesying to_say thus **YHWH** he_says here_I am_about_to_
_give ĐOM the_city (the)_this in_the_hand_of the_king_of
Bāvel and_he_will_capture_it. 4 And_Tsidqiy^{yāh} the_king_of
Yəhūdāh not he_will_escape from_the_hand_of the_ones_
_from_Kasdiy if/because certainly_(be_given) he_will_be_
_given in_the_hand_of the_king_of Bāvel and_ mouth_of_his
_it_will_speak with mouth_of_his and_eyes_of_his ĐOM
mmm[202] they_will_see. 5 And_Bāvel he_will_take ĐOM
Tsidqiy^{yāh} and_there he_will_be until I_give_attention_to
ĐOM_him/it the_utterance_of **YHWH** if/because you(pl)_will_
_fight with the_ones_from_Kasdiy not you(pl)_will_succeed.
6 And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he/it_said the_message_of
YHWH it_came to_me to_say. 7 HERE Ḥ$_a$nam$^{'ēl}$ the_son_of
Shallūm uncle_of_your is_about_to_come to_you to_say buy
to/for_yourself(m) ĐOM field_of_my which is_at_'Anātōt
if/because to/for_yourself(m) the_right_of (the)_redemption
to_buy_it. 8 And_he_came to_me Ḥ$_a$nam$^{'ēl}$ the_son_of my_
_uncle_of_my according_to_the_message_of **YHWH** to the_
_courtyard_of the_guard and_he/it_said to_me buy please
ĐOM field_of_my which is_at_'Anātōt which in_land of_
_Binyāmīn if/because to/for_yourself(m) the_right_of (the)_
_possession and_belongs_to_you the_right_redemption buy_
_it to/for_you(fs) and_I_knew if/because_that was_the_
_message_of **YHWH** it. 9 And_I_bought ĐOM the_field from_
_with Ḥ$_a$nam$^{'ēl}$ the_son_of my_uncle_of_my which was_at_
_'Anātōt and_I_weighed_out for_him/it ĐOM the_silver was_
_seven shekels and_ten the_silver. 10 And_I_wrote on_

Readers' Version

His name is Commander-in-chief Yahweh.

36 Yahweh declares that if these elements stopped working,
then Yisrael (Israel) would also permanently cease to exist as a nation.

37 Yahweh says this:
If the skies above could be measured and be searched out,
as well as the foundations of the earth below,
then I would also reject all of Yisrael's descendants
for everything that they've done.
That is Yahweh's declaration.

38 Listen, Yahweh declares that the time is coming when the city will be rebuilt for Yahweh—from Hananel's tower all the way to the Corner Gate. 39 After that, the measuring line will be stretched over Garev Hill and around to Go'ah. 40 Then all the valley of the corpses and ashes, and all the fields as far as the Kidron brook, to the corner of the Horses Gate toward the east, will be holiness to Yahweh. It won't be uprooted, and it'll never be overthrown again.

Yirmiyah buys a field · Southern kingdom

32:1 This was the message that came to Yirmiyah (Jeremiah) from Yahweh in the tenth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), the eighteenth year of Nevukadnetsar's (Nebuchadnezzar's) reign.[200] 2 The army of the Babylonian king had besieged Yerushalem (Jerusalem), and the prophet Yirmiyah was imprisoned in the guards' courtyard at the palace of Yehudah's king. 3 Yehudah's king Tsidkiyah had imprisoned him there after asking, "Why do you prophesy and say that Yahweh says: Listen, I'm about to hand this city over to the Babylonian king and he'll capture it. 4 Yehudah's King Tsidkiyah definitely won't escape from the power of the Kasdim (Chaldeans), because he'll be handed over to the Babylonian king and they'll speak face-to-face to each other. 5 He'll take Tsidkiyah to Bavel (Babylon) where he'll remain until I've dealt with him. No, you all won't succeed in fighting against the Babylonians. That is Yahweh's declaration.

6 Then Yirmiyah said: Yahweh gave me a message, saying: 7 Listen, your cousin Hanamel (your uncle Shalum's son) is coming to see you and will ask you to buy his field in Anatot, because you have the right to buy it. 8 Then just as Yahweh had said, my cousin Hanamel came to me in the guards' courtyard and he asked me, "Buy my field that is in Anatot in the Benyamin region, because you have the right to inherit it so the right to buy it belongs to you. Buy it for yourself." Then I knew that this was Yahweh's message. 9 So I bought the field in Anatot from my cousin Hanamel, and I weighed out seventeen shekels of silver for him. 10 Then I wrote in a scroll and sealed it, and had witnesses witness it and the weight of the silver on the scales. 11 Next I took that sealed purchase deed with the price and conditions, as well as an unsealed copy. 12 I

198 **LV 31:39 · Note** OSHB variant note: הוק: (x-qere) 'וָק: lemma_6957 b morph_HNcmsc id_24KUc וָק

199 **LV 31:40 · Note** OSHB variant note: תומרש/ה: (x-qere) 'תוֹמֶדְשׁ/ה: lemma_d/7709 morph_HTd/Ncfpa id_24s5d תוֹמֶדְשׁ/ה

200 **RV 32:1 · Cross-ref.** 2Ki 25:1-7.

201 **LV 32:1 · Note** OSHB variant note: תנש/ב: (x-qere) 'הָנָשׁ/ב: lemma_b/8141 n_1.1.0 morph_HRd/Ncfsa id_24mRt הָנָשׁ/ב

202 **LV 32:4 · Note** OSHB variant note: ו/ניא: (x-qere) 'ו/יָנִיא: lemma_5869 a morph_HTd/Aofsa id_24Gnb ו/יָנִיא

Readers' Version

gave the sealed purchase document to Baruk (son of Neriyah, son of Mahseyah) in front of my cousin Hanamel and the witnesses who'd signed the purchase agreement, as well as all the Yehudim (Jews) who were sitting in the guards' courtyard. **13** Then still in front of them, I instructed Baruk, **14** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: Take these documents, both this receipt of purchase that's sealed and the unsealed copies, and put them into a clay jar so they'll last for a long time, **15** because Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: Houses, fields, and vineyards will again be bought in this land.

Yirmiyah's prayer · Southern kingdom

16 After I'd given the purchase deed to Neriyah's son Baruk, I prayed to Yahweh, saying: **17** Oh no, master Yahweh. Listen, you alone made the heavens and the earth by taking action and using your incredible strength. Nothing you say is too difficult for you to do. **18** You show loyal commitment to thousands, and pour people's guilt into their children's laps after them. You are the strong and powerful god—your name is Commander-in-chief Yahweh. **19** You are very wise and do incredible things, because your eyes are open to all the people's ways—to give each person what their conduct and actions deserve. **20** You did miracles and amazing things in Mitsrayim (Egypt), remembered to this day, and you've made a name for yourself in Yisrael (Israel) and among humankind. **21** You brought your people Yisrael out from Mitsrayim using miracles and amazing things and by taking action and using your incredible strength, along with great terror. **22** Then you gave them this land which you had promised their ancestors that you'd give them—a land flowing with milk and honey. **23** So they entered and took possession of it, but they didn't listen to your voice or follow your instructions. They didn't do anything that you'd ordered them to do so you've brought all this calamity onto them.

24 Look, the siege mounds have reached up to the city to capture it, and it's been handed over to the Kasdim (Chaldeans) who've been fighting it. Everything you said would happen has, including war, famine, and deadly diseases, and you're there watching it. **25** Then you yourself told me, 'Use silver to buy yourself a field, and have witnesses witness it, even though this city is being handed over to the Kasdim.'

26 Then Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) this message: **27** Listen, I'm Yahweh, the god of all mankind. Is there any-

Literal Version

_document and_I_sealed_it and_I_caused_to_witness_it witnesses and_I_weighed_out the_silver on_balances. **11** And_ _I_took ÐOM the_document_of the_purchase ÐOM the_one_ _which_was_sealed the_order and_the_conditions and_ÐOM the_one_which_was_uncovered. **12** And_I_gave ÐOM the_ _document the_purchase to Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} the_ _son_of Maḥṣē^{yāh} to_the_eyes_of Ḥ$_a$nam$^{'ēl}$ uncle_of_my and_ _to_the_eyes_of the_witnesses who_wrote on_the_document_ _of the_purchase to_the_eyes_of all_of the_Yəhūdī/(Judeans) who_were_sitting in_the_courtyard_of the_guard. **13** And_I_ _commanded ÐOM[203] Bārūk to_eyes_of_their to_say. **14** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā$^{'ēl}$/(Israel) he_ _says take ÐOM the_documents the_these ÐOM the_document_ _of the_purchase the_this and_ÐOM the_one_which_was_ _sealed and_ÐOM the_document_of (the)_uncovered the_this and_you_will_put_them in_a_vessel_of earthenware so_that they_may_remain days many. **15** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā$^{'ēl}$/(Israel) he_says again houses and_fields and_vineyards they_will_be_bought on_the_earth (the)_this.

16 And_I_prayed to **YHWH** after gave_I ÐOM the_document_of the_purchase to Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} to_say. **17** Alas my_master **YHWH** THERE you you_made ÐOM the_heavens and_ÐOM the_earth/land by_strength_of_your (the)_great and_by_arm_of_your (the)_outstretched not it_is_too_ _difficult for_you any_of thing. **18** You_are_doing covenant_ _loyalty to_thousands and_you_are_paying_back the_ _iniquity_of fathers into the_bosom_of their_children_of_ _their after_them (the)_god (the)_great (the)_mighty is_ _**YHWH** soldiers/messengers his/its_name. **19** (The)_great_of (the)_counsel and_(the)_great_of (the)_deed[s] who eyes_of_ _your are_opened on all_of the_ways_of the_children_of humankind to_give to_everyone according_to_of_his_ways and_according_to_the_fruit_of his_deeds_of_his. **20** Who you_ _performed signs and_wonders in_land_of Mitsrayim/(Egypt) until the_day the_this and_in_Yisrā$^{'ēl}$/(Israel) and_among_ _humankind and_you_have_made for_yourself a_name as_day (the)_this. **21** And_you_brought_out ÐOM people_of_your ÐOM Yisrā$^{'ēl}$/(Israel) from_the_land_of Mitsrayim by_signs and_by_ _wonders and_by_a_hand strong and_by_an_arm outstretched and_with_terror great. **22** And_she/it_gave to/for_them ÐOM the_earth/land (the)_this which you_had_ _sworn to_ancestors_of_their to_give to/for_them a_land flowing_of milk and_honey. **23** And_they_came and_they_ _took_possession_of ÐOM_her/it and_not they_listened to_ _voice_of_your and_in/on/at/with[208] not they_walked ÐOM all_of that you_had_commanded to/for_them for_doing not they_did and_you_have_caused_to_happen_to ÐOM_them ÐOM all_of the_calamity (the)_this. **24** THERE the_mounds they_ _have_come the_city to_capture_it and_the_city it_has_been_ _given in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy who_are_ _fighting on/upon_it(f) from_face/in_front_of the_ _drought//sword/knife and_the_famine and_the_pestilence and_which you_spoke it_has_happened and_there_you are_ _seeing_it. **25** And_you(ms) you_have_said to_me my_master **YHWH** buy to/for_yourself(m) the_field with_silver and_

203 LV 32:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

208 LV 32:23 · Note OSHB variant note: ד/תורת/ב/ו: (x-qere) ד֫/תָּרוֹת/ב/ו֫; lemma_c/b/8451 morph_HC/R/Ncfsc/Sp2ms id_24qeu ד֫/תָּרוֹת/ב/ו֫

Literal Version

_cause_to_witness_it witnesses and_the_city it_has_been_ _given in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy. **26** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) to_ _say. **27** HERE I am_**YHWH** the_god_of all_of flesh for_me any_ _of thing is_it_too_difficult. **28** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give ~~DOM~~ the_city (the)_ _this in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy and_in_the_ _hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_he_will_ _capture_it. **29** And_ the_ones_from_Kasdiy who_are_fighting on the_city (the)_this _they_will_come and_they_will_set_on_ _fire ~~DOM~~ the_city (the)_this with_fire and_they_will_burn_it and_~~DOM~~ the_houses which people_made_smoke on roofs_of_ _their to_Ba'al and_they_poured_out drink_offerings to_gods other so_as to_provoke_me_to_anger. **30** If/because the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_sons of_Yəhūdāh/(Judah) they_have_been only doing the_evil in_eyes_of_my since_ _youth(s)_of_their if/because the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) only are_provoking_to_anger ~~DOM~~_me by_the_work_of their_ _hands_of_their the_utterance_of **YHWH**. **31** If/because on anger_of_my and_on rage_of_my it_has_been to/for_me the_ _city (the)_this (to)_from the_day when they_built it and_ _unto the_day the_this to_remove_it from_under face_of_my. **32** On all_of the_evil_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _the_sons of_Yəhūdāh which they_have_done to_provoke_ _me_to_anger they kings_of_their officials_of_their priests_ _of_their and_prophets_of_their and_everyone_of Yəhūdāh and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **33** And_ _they_turned to_me a_neck and_not a_face and_I_taught ~~DOM~~_them rising_early and_teaching and_not_they were_ _listening to_take/accept/receive correction. **34** And_they_ _put things_of_their_detestable in_house which name_of_my it_was_called on/upon/above_him/it to_make_it_unclean. **35** And_they_built ~~DOM~~ the_high_places_of (the)_Ba'al which are_in_Valley_of son_of Valley_of to_make_pass_through ~~DOM~~ sons_of_their and_~~DOM~~ daughters_of_their to_Molek which not I_had_commanded_them and_not it_had_come_up on heart_of_my for_doing the_abomination (the)_this so_as to_ _cause_to_sin[209] ~~DOM~~ Yəhūdāh/(Judah).

36 And_now for_so/thus/hence thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says concerning the_city (the)_this which you(pl) are_saying it_has_been_given in_the_hand_of the_ _king_of Bāvel by_sword and_by_famine and_by_pestilence. **37** HERE_I will_of_be_gathering_them from_all the_lands where I_have_banished_them there in_anger_of_my and_in_ _rage_of_my and_in_severe_anger great and_I_will_bring_ _them_back to the_place the_this and_I_will_cause_them_to_ _dwell to_security. **38** And_they_will_be to_me (into)_a_ _people and_I I_will_become to/for_them (into)_god. **39** And_ _I_will_give to/for_them a_heart one and_a_way one to_fear me all_of the_days for_good to/for_them and_for_children_ _of_their after_them. **40** And_I_will_make to/for_them a_ _covenant_of perpetuity which not I_will_turn_back from_ _after_them I_to_do_good_to them and_~~DOM~~ fear_of_my I_ _will_put in_heart_of_their to_not to_turn_aside from_with_ _me. **41** And_I_will_rejoice on_them to_do_good_to them and_

Readers' Version

thing that's too difficult for me to do? **28** Therefore Yahweh says this, 'Listen, I'm about to hand this city over to the Babylonians—the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) will capture it.[204] **29** The soldiers who are fighting against this city will come and set fire to this city and burn it. Those people who worship Ba'al on their flat roofs, and who poured out drink offerings to other gods in order to provoke me, will now have their houses burnt down **30** because the people of Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) have certainly been people who've been doing evil in front of me since their youth. The people of Yisrael have certainly offended me with the practices and activities. That is Yahweh's declaration. **31** Yahweh declares that the people of this city has provoked my anger and fury since the day that they built it, and then right up to the present day, so I'll will remove it right out of my sight, **32** because of all the wicked things that the people of Yisrael and Yehudah have done to provoke me—their kings, princes, priests, prophets, and every person in Yehudah including Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants. **33** They turned their backs to me instead of their faces, even though I had eagerly taught them. I tried to teach them, but they wouldn't listen or receive correction. **34** They set up their detestable idols in the house that is called by my name, in order to defile it, **35** and they built hilltop shrines for Ba'al along the Ben-Hinom Valley in order to pass their sons and daughters through the fire for Molek.[205] I didn't command them to do that—it never entered my mind that they should do that detestable thing and so cause Yehudah to sin.'[206][207]

Promised restoration · Southern kingdom

36 So now Yisrael's (Israel's) god Yahweh has something to say about this city that you've all been talking about, saying, 'It's been handed over to the Babylonian king due to war, famine, and deadly diseases.' **37** Listen, I'll gather them back from every land where I had banished them to in my rage, fury, and great anger. I'm about to bring them back to this place and enable them to live in security, **38** and then they'll be my people and I'll be their god. **39** I'll give them a united vision and a single way to honour me every day so that it'll turn out good for them and for their descendants after them. **40** Then I'll make a permanent agreement with them, that I won't turn away from doing good to them. I'll set honour for me in their minds, so that they'll never turn away from me. **41** Then I'll take pleasure in doing good to them. I'll faith-

204 RV 32:28 · Cross-ref. 2Ki 25:1-11; 2Ch 36:17-21.

205 RV 32:35 · Cross-ref. 2Ki 23:10; Jer 7:31.

206 RV 32:34-35 · Cross-ref. 2Ki 23:10; Jer 7:30-31; 19:1-6.

207 RV 32:35 · Cross-ref. Lev 18:21.

209 LV 32:35 · Note OSHB variant note: יטחה: (x-qere) 'אִיְטַחַה': lemma_2398 morph_HVhc id_24jmt אִיְטַחַה

Readers' Version

fully plant them in this land with all my heart and all my life
42 because Yahweh says this, 'Just as I have brought all this
great disaster on this people, so too I'll bring on them all the
good things that I've said I'd do for them. 43 Then people will
buy fields in this land, about which you've been saying, "This
land is ruined, without people or even animals living on it. It's
been handed over to the Babylonians." 44 They'll use silver to
buy fields and will write in sealed scrolls. They'll assemble
witnesses in the Benyamin region, all around Yerushalem
(Jerusalem) and Yehudah's (Judah's) other cities of Yehudah,
in the cities in the hill country and in the lowlands, and in the
cities of the Negev, because I'll bring back their fortunes. That
is Yahweh's declaration.

Promised blessings · Southern kingdom

33:1 Then while Yirmiyah (Jeremiah)
was still locked in the guards' courtyard,
Yahweh gave him a second message, saying, 2 Yahweh, the
maker of the earth, who formed and established it and who's
known by his name Yahweh, says: 3 Call out to me, and I'll an-
swer you. I'll tell you amazing things that you haven't previ-
ously known or understood. 4 Yes, Yisrael's (Israel's) god, Yah-
weh, says this about the houses in this city and the palaces of
Yehudah's (Judah's) king that were torn down to be used
against the siege ramps and the attackers: 5 The Babylonians
are coming to fight, and to fill the houses with the corpses of
the people that I'll kill in my rage and fury when I turn my
back on this city because of all their wickedness. 6 Listen, I'm
about to bring a cure and healing, because I'll heal them and
will bring bountiful peace and prosperity to them, and justice.
7 I'll bring back the fortunes of Yehudah and Yisrael—I'll build
them up as they were before. 8 Then I'll purify them from all
the evil that they've committed against me—I'll pardon all the
times that they disobeyed me, and all the ways that they re-
belled against me. 9 Then this city will become an object of joy
for me—a song of praise and honour for all the nations of the
earth who'll hear about all the good things that I'm going to
do for it. Then the people in the city will be respectful and
tremble because of all the good things and the peace and pros-
perity that I'll give to it.

10 Yahweh says this: In this place that you're all talking
about, saying, "It's desolate—a place where neither people or
animals live," in Yehudah's cities including Yerushalem's
(Jerusalem's) streets that are indeed desolate with no people
or animals around, there'll be heard again 11 the sounds of
happiness and celebration. You'll all hear the sounds of the
bride and groom, and those who bring thank offerings to Yah-
weh's temple will be heard saying,

"Give thanks to Commander-in-chief Yahweh,
because Yahweh is good,
and his loyal commitment lasts forever!"[210]

Yes, I'll restore the fortunes of the land to what they were be-

Literal Version

_I_will_plant_them on_the_earth (the)_this in_faithfulness
in_all heart_of_my and_on/over_all being_of_my.
42 If/because thus **YHWH** he_says just_as I_have_brought to
the_people the_this ᴅᴏᴍ all_of the_calamity (the)_great
(the)_this so I will_bring on_them ᴅᴏᴍ all_of the_good which
I am_speaking to_them. 43 And_ the_field _it_will_be_bought
on_the_earth (the)_this which you(pl) are_saying is_a_
_desolation it from_not human_being and_an_animal it_has_
_been_given in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy. 44 fields
for_silver people_will_buy and_they_will_write on_document
and_they_will_seal_it and_cause_to_witness_it witnesses in_
_land of_Binyāmīn and_in_the_surroundings_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_the_cities_of
Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_cities_of the_hill_country and_
_in_the_cities_of the_Shephelah and_in_the_cities_of the_
_Negev if/because I_will_turn_back ᴅᴏᴍ captivity_of_their
the_utterance_of **YHWH**.

33:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to
Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) a_second_time and_he still_he was_
_shut_up in_the_courtyard_of the_guard to_say. 2 Thus
YHWH who_made_of_it **YHWH** who_formed it to_establish_it
is_**YHWH** his/its_name he_says. 3 Call to_me and_I_will_
_answer_you and_I_will_tell to_you great_things and_
_incomprehensible_things which_not you_know_them.
4 If/because thus **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says
on the_houses_of the_city (the)_this and_on the_houses_of
the_kings_of Yəhūdāh which_have_been_pulled_down
because_of the_mounds and_near/to the_sword. 5 They_are_
_coming to_fight with the_ones_from_Kasdiy and_to_fill_
_them with the_corpses_of the_humankind which I_struck_
_down in_anger_of_my and_in_rage_of_my and_which I_
_have_hidden face_of_my from_the_city (the)_this on all_of
evil_of_their. 6 HERE_I will_bring_up for_it healing and_
_healing and_I_will_heal_them and_I_will_uncover to/for_
_them an_abundance_of well-being and_faithfulness. 7 And_
_I_will_turn_back ᴅᴏᴍ the_captivity_of Yəhūdāh/(Judah)
and_ᴅᴏᴍ the_captivity_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_I_will_rebuild_
_them as_at_time. 8 And_I_will_cleanse_them from_all
iniquity_of_their which they_have_sinned to_me and_I_will_
_forgive mmm[213] iniquities_of_their which they_have_sinned
to_me and_which they_have_rebelled against_me. 9 And_it_
_will_become to/for_me (into)_a_name_of joy (into)_praise
and_(into)_honour to_all/each/any/every the_nations_of
the_earth/land who they_will_hear ᴅᴏᴍ all_of the_good
which I will_be_doing ᴅᴏᴍ_them and_they_will_be_in_awe
and_they_will_tremble on all_of the_good and_on all_of the_
_well-being which I will_be_doing for_it. 10 Thus **YHWH** he_
_says again it_will_be_heard in_place the_this which you(pl)
are_saying is_desolate it from_not human_being and_from_
_not animal in_the_cities_of Yəhūdāh and_in_the_streets_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) which_are_made_desolate from_
_not human_being and_from_not an_inhabitant and_from_
_not animal. 11 The_sound_of joy and_the_sound_of gladness
the_sound_of a_bridegroom and_the_sound_of a_bride the_
_sound_of those_who_say give_thanks_to ᴅᴏᴍ **YHWH**
soldiers/messengers if/because is_good **YHWH** if/because is_
_forever loyalty_of_his_covenant who_bring a_thank-offering
the_house_of **YHWH** if/because I_will_turn_back ᴅᴏᴍ the_
_captivity_of the_earth/land as_at_time **YHWH** he_says.

210 RV 33:11 · Cross-ref. 1Ch 16:34; 2Ch 5:13; 7:3; Ezr 3:11; Psa 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; 136:1.

213 LV 33:8 · Note OSHB variant note: לוֹכ/ל: (x-qere) 'לְכָ֫ל': lemma_l/3605 morph_HR/Ncmsc id_24HJr לְכָ֫ל

Literal Version

12 Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says again it_will_be in_place the_this (the)_desolate from_not human_being and_ _unto an_animal and_on/over_all cities_of_its pasture_of shepherds who_make_to_lie_down flock[s]. **13** In_the_cities_ _of the_hill_country in_the_cities_of the_Shephelah and_in_ _the_cities_of the_Negeʋ and_in_the_land_of Binyāmīn and_ _in_the_surroundings_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_ _the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) again the_flock they_will_ _pass on the_hands_of one_who_counts_them **YHWH** he_ _says. **14** HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_carry_out ᴅᴏᴍ the_message (the)_good which I_ _have_spoken to the_house_of Yisrāʾēl/(Israel) and_to the_ _house_of Yəhūdāh. **15** In_the_days the_those and_at_time (the)_that I_will_cause_to_sprout for_Dāvid a_branch_of righteousness and_he_will_do justice and_righteousness on_ _the_earth. **16** In_the_days the_those Yəhūdāh it_will_be_ _saved and_Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_dwell to_ _security and_this is_that_which anyone_will_call to/for_ _her/it **YHWH** righteousness_of_is_our. **17** If/because thus **YHWH** he_says not it_will_be_cut_off to_Dāvid a_man who_ _sits on the_throne_of the_house_of Yisrāʾēl/(Israel). **18** And_ _to_priests the_Lēviyyiy not it_will_be_cut_off a_man from_ _before_face_of_me who_offers_up a_burnt_offering and_ _who_makes_smoke a_grain_offering and_who_makes a_ _sacrifice[214] all_of the_days. **19** And_ the_message_of **YHWH** _ _he/it_was to Yirməyāh/(Jeremiah) to_saying. **20** Thus **YHWH** he_says if you(pl)_will_break ᴅᴏᴍ covenant_of_my the_day and_ᴅᴏᴍ covenant_of_my the_night and_to_not daytime and_ _night to_be at_their_appropriate_of_time. **21** Also covenant_ _of_my it_will_be_broken with Dāvid servant_of_my from_ _belonging to_him/it a_son who_reigns on throne_of_his and_ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy the_priests servants_of_my. **22** Which not the_soldier/messenger_of the_heavens it_will_be_ _counted and_not the_sand_of the_sea it_will_be_measured so I_will_increase ᴅᴏᴍ the_offspring_of Dāvid servant_of_my and_ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy who_serve_of ᴅᴏᴍ_me. **23** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməyāh to_say. **24** Am_not have_you_seen what the_people the_this have_they_said to_ _say the_two_of the_clans which **YHWH** he_chose (is)_in_ _them and_he_has_rejected_them and_ᴅᴏᴍ people_of_my they_spurn from_being again a_nation before_them. **25** Thus **YHWH** he_says if not covenant_of_my of_daytime and_night the_fixed_order(s)_of heaven and_earth not I_have_ordained. **26** Also the_offspring_of Yaʿaqoʋ/(Jacob) and_Dāvid servant_ _of_my I_will_reject from_taking any_of_his_offspring rulers to the_offspring_of ʾAvrāhām Yitsḥāq/(Isaac) and_Yaʿaqoʋ if/because I_will_turn_back[215] ᴅᴏᴍ captivity_of_their and_I_ _will_have_compassion_on_them.

34:1 The_message which it_came to Yirməyāh/(Jeremiah) from_with **YHWH** and_Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_all army_of_his and_all the_kingdoms_of the_earth the_ _rule_of his/its_hand and_all the_peoples were_fighting on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_on all_of cities_of_its to_say. **2** Thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says go and_ _you_will_say to Tsidqiyyāh/(Zedekiah) the_king_of

Readers' Version

fore, says Yahweh.

12 Commander-in-chief Yahweh says: 'In this desolate place where no people or animals are living, around all its cities there'll again be pastures where shepherds can rest their flocks. **13** In the cities in the hill country, the lowlands, and the Negev, in the Benyamin region, and all around Yerushalem and in Yehudah's other cities, the flocks will again pass be counted by their shepherds,' says Yahweh.

14 Yahweh declares: Listen, the time is coming when I'll do what I've promised for the people of Yisrael (Israel) and Yehudah. **15** In those days and at that time, I'll make a righteous branch grow for David, and he'll do what's fair and right throughout the land. **16** Yehudah will be rescued in those days, and Yerushalem will live in security, because it'll be called, 'Yahweh is the one who does what's right for us,' **17** because Yahweh says this: 'There'll always be one of David's descendants reigning over Yisrael,[211] **18** and there'll always be a Levitical priest to stand in front of me to sacrifice burnt offerings, to burn grain offerings, and to offer other sacrifices.'[212]

19 Then Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) this message: **20** Yahweh says this: 'If you all can break my contract with day and night so that there'll no longer be day or night at their proper times, **21** then my agreement with my servant David my servant could also be broken, so that he would no longer have a descendant to sit on his throne. The same is true for my agreement with my servants, the priests from Levi tribe. **22** As the stars in the skies can't be counted, and as the sand grains on the seashores can't be measured, so I'll increase the descendants of my servant David, as well as the Levites who work for me.'

23 Yahweh gave Yirmiyah this message: **24** Haven't you noticed what this people group has declared when they said, 'The two clans that Yahweh chose, now he's rejected them'? In that way they despise my people, saying that they no longer deserve to be a nation as far as they're concerned. **25** But I, Yahweh say this: Didn't I establish the permanent contract with day and night, and determine the laws of the universe and this planet? **26** In the same way, would I now reject Ya'akov's (Jacob's) descendants and not bring a ruler for the descendants of Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov out of them. No, because I'll restore their fortunes and show mercy towards them.

The warning for Tsidkiyah/Zedekiah · Southern kingdom

34:1 Yahweh gave this message to Yirmiyah (Jeremiah) when the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), along with all the world's kingdoms, domains, and people groups under his control, was attacking Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah's (Judah's) other cities, saying:[216]

211 RV 33:17 · Cross-ref. 2Sam 7:12-16; 1Ki 2:4; 1Ch 17:11-14.

212 RV 33:18 · Cross-ref. Num 3:5-10.

214 LV 33:18 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

215 LV 33:26 · Note OSHB variant note: בושא: (x-qere) 'בִּיְשָׁא': lemma_7725 morph_HVhi1cs id_24K5U בִּיְשָׁא

216 RV 34:1 · Cross-ref. 2Ki 25:1-11; 2Ch 36:17-21.

Readers' Version

2 Yisrael's (Israel's) god Yahweh says to go and speak to Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) and tell him that Yahweh says this: Listen, I'm about to hand this city over to the Babylonian king, and he'll set it on fire. 3 You won't escape from his power, because you'll definitely be captured and handed over to him and you'll talk face-to-face with the king of Bavel (Babylon) as you're taken to Bavel. 4 However King Tsidkiyah, listen to Yahweh's message—you won't be killed by being run through with a sword 5 but actually you'll die in peace. They'll cremate your body as was done for your ancestors, the previous kings, and they'll mourn for you saying, 'Oh no, master!' That's the promise that Yahweh has declared. 6 So the prophet Yirmiyah passed on all those messages to Yehudah's King Tsidkiyah in Yerushalem 7 when the Babylonian king's army had attacked Yerushalem and Yehudah's remaining fortified cities of Lakish and Azekah.

The restoration of slaves · Southern kingdom

8 Yahweh gave a message to Yirmiyah (Jeremiah) after King Tsidkiyah (Zedekiah) had made an agreement with all the people in Yerushalem (Jerusalem) that they'd free 9 their male and female Ivri (Hebrew) slaves—no one should force a fellow Yehudi (Jew) to work for them. 10 So all the leaders and people formally agreed that each person would free their male and female slaves, and they put it into practice—taking them from their work and setting them free. 11 However, after that they changed their minds and retrieved the male and female slaves that they'd freed, then forced them to work as slaves again.

12 Then Yahweh gave me this message to tell them: 13 Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that I personally made an agreement with your ancestors on the day that I brought them out from their lives of slavery in Mitsrayim (Egypt). That was when I said that 14 at the end of every seven years, you all must release any fellow Ivrim (Hebrews) who had sold themselves to you and served you for six years, releasing them as free people.[217] However, your ancestors did not listen to me or show any desire to obey me. 15 Now recently, you yourselves repented and began to do what I've said is right. You all made a solemn agreement at my temple that carries my name, that you'd monitor each other to free your slaves. 16 But then you all turned and profaned my name by retrieving your male and female slaves which you'd released as free people, and then forced them to work as slaves again, 17 therefore Yahweh says this: You yourselves haven't listened to me—you all should have declared your fellow Israelis to be free. So listen, I'm about to proclaim 'freedom' for you: freedom to experience war, deadly diseases, and famine, because I'm going to make

Literal Version

Yəhūdāh/(Judah) and_you_will_say to_him/it thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give ᴅᴏᴍ the_city (the)_this in_ _the_hand_of the_king_of Bāvel and_he_will_burn_it with_ _fire. 3 And_you(ms) not you_will_escape from_hand_of_his if/because certainly_(capture) you_will_be_captured and_in_ _hand_of_his you_will_be_given and_eyes_of_your ᴅᴏᴍ the_ _eyes_of the_king_of Bāvel they_will_see and_mouth_of_his with mouth_of_your it_will_speak and_Bāvel you_will_go. 4 Nevertheless hear the_message_of **YHWH** Oh_Tsidqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh thus **YHWH** he_says on_you not you_ _will_die by_sword. 5 In_peace you_will_die and_like_the_ _burnings_of your(pl)_fathers_of_your the_kings (the)_ _former who they_were to_your_face so people_will_burn to/for_you(fs) and_alas Oh_master they_will_mourn to/for_ _you(fs) if/because a_promise I I_have_spoken the_utterance_ _of **YHWH**. 6 And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet _he/it_ _spoke to Tsidqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh ᴅᴏᴍ all_of the_ _words/messages the_these in_Yərūshālaim/(Jerusalem). 7 And_the_army_of the_king_of Bāvel were_fighting on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_on all_of the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) which_were_left against Lākīsh and_ _near/to ʿAzēqāh if/because they they_remained among_the_ _cities_of Yəhūdāh cities_of fortification.
8 The_message which it_came to Yirmə^{yāh} from_with **YHWH** after the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) made a_covenant with all_of the_people which was_in_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_ _call to/for_them liberty. 9 To_let_go everyone ᴅᴏᴍ slave_of_ _his_male and_everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_female (the)_ _Hebrew_masc and_(the)_Hebrew_fem free_people to_not to_ _work by_them by_a_Yəhūdī/(Judean) brother_of_his anyone. 10 And_ all_of the_officials and_all the_people who they_went in_covenant to_let_go everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_ _male and_everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_female free_people to_ _not to_work by_them again _they_obeyed and_they_heard and_they_let_them_go. 11 And_they_turned_back after thus and_they_took_back ᴅᴏᴍ the_male_slaves and_ᴅᴏᴍ the_ _female_slaves whom they_had_let_go free_people forced_ _them_into_slavery[218] to_male_slaves and_to_female_slaves. 12 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** to_say. 13 Thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says I I_made a_ _covenant with ancestors_of_your(pl) in/on_day I_brought_ _out them from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_ _house_of slaves to_say. 14 From_the_end/extremity seven years you(pl)_will_let_go everyone ᴅᴏᴍ his/its_brother (the)_ _Hebrew who he_will_sell_himself to/for_yourself(m) and_ _he_will_serve_you six years and_you_will_let_him_go a_free_ _person from_with_you and_not ancestors_of_your(pl) they_ _listened to_me and_not they_inclined ᴅᴏᴍ ear_of_their. 15 And_ you(pl) _you(pl)_turned_back the_day and_you(pl)_ _did ᴅᴏᴍ the_right in_eyes_of_my to_call liberty everyone to_ _neighbour_of_his and_you(pl)_made a_covenant to/for_my_ _face/front in_house which name_of_my it_is_called on/upon/above_him/it. 16 And_you(pl)_turned_back and_ _you(pl)_profaned ᴅᴏᴍ name_of_my and_you(pl)_took_back everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_male and_everyone ᴅᴏᴍ slave_of_ _his_female whom you(pl)_had_let_go free_people to_desire_ _of_their and_you(pl)_forced_into_slavery ᴅᴏᴍ_them to_be

217 RV 34:14 · Cross-ref. Exo 21:2; Deu 15:12.

218 LV 34:11 · Note OSHB variant note: וּשְׁבְּכִי/ם: (x-qere) וּשְׁבְּכִי/ן: lemma_c/3533 n_0.1 morph_HC/Vqw3mp/Sp3mp id_249Ga וּשְׁבְּכִי/ם

Literal Version

to/for_you(pl) (into)_male_slaves and_(into)_female_slaves. **17** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says you(pl) not you(pl)_have_listened to_me to_call liberty everyone to_ _brother_of_his and_everyone to_neighbour_of_his HERE_I am_about_to_proclaim to/for_you(pl) liberty the_utterance_ _of **YHWH** to the_drought//sword/knife to (the)_pestilence and_near/to (the)_famine and_I_will_make you(pl) mmm[219] to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_earth/land. **18** And_I_will_make ÐOM the_people who_have_transgressed ÐOM covenant_of_my who not they_have_carried_out ÐOM the_words/messages_of the_covenant which they_made before_me the_calf which they_cut into_two_pieces and_ _they_passed between pieces_of_its. **19** The_officials_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_officials_of Yərūshālaim/(Jerusalem) the_court-officials and_the_priests and_all/each/any/every the_people_of the_earth/land who_ _passed between the_pieces_of the_calf. **20** And_I_will_give them in_the_hand_of their_enemies_of_their and_in_the_ _hand_of those_who_seek_of life_of_(of)_their and_ corpse_ _of_their _it_will_become (into)_food for_the_bird[s]_of the_ _heavens and_for_the_animal[s]_of the_earth/land. **21** And_ _ÐOM Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh and_ÐOM officials_of_his I_will_give in_the_hand_of their_enemies_of_ _their and_in_the_hand_of those_who_seek_of life_of_(of)_ _their and_in_the_hand_of the_army_of the_king_of Bāvel which_have_gone_up from_on_you(pl). **22** HERE_I am_about_ _to_command the_utterance_of **YHWH** and_I_will_bring_ _them_back to the_city (the)_this and_they_will_fight on/upon_it(f) and_they_will_capture_it and_they_will_burn_ _it with_fire and_ÐOM the_cities_of Yəhūdāh I_will_make a_ _waste from_not an_inhabitant.

35:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** in_the_days_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) to_say. **2** Go to the_house_of the_Rēkāvites and_you_will_ _speak them and_you_will_bring_them the_house_of **YHWH** to one of_the_rooms and_you_will_give_to_drink them wine. **3** And_I_took ÐOM Ya'$_a$zan^{yāh}/(Jaazaniah) the_son_of Yirmə^{yāh} the_son_of Ḥ$_a$vatstsan^{yāh} and_ÐOM brothers_of_his and_ÐOM all_of children_of_his and_ÐOM all_of the_house_of the_ _Rēkāvites. **4** And_I_brought ÐOM_them the_house_of **YHWH** to the_room_of the_sons_of Ḥānān the_son_of Yigdal^{yāh}ū/(Igdaliah) the_man_of the_'Elohīm which was_ _beside the_room_of the_officials which was_from_above (to)_the_room_of Ma'$_a$sē^{yāh} the_son_of Shallūm the_keeper_of the_threshold. **5** And_I_set to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_sons_of the_house_of the_Rēkāvites bowls full wine and_cups and_I_said to_them drink wine. **6** And_they_ _said not we_drink wine if/because Yōnādāv/(Jonadab) the_ _son_of Rēkāv ancestor_of_our he_commanded to_us to_say not you(pl) and_children_of_your(pl) you(pl)_must_drink wine until perpetuity. **7** And_a_house not you(pl)_must_build and_seed not you(pl)_must_sow and_a_vineyard not you(pl)_ _must_plant and_not it_will_belong to/for_you(pl) if/because in_tents you(pl)_will_dwell all_of days_of_your(pl) so_that you(pl)_may_live days many on the_surface_of the_soil where you(pl) are_sojourning there. **8** And_we_have_listened to_the_voice_of Yōnādāv the_son_of Rēkāv ancestor_of_our

Readers' Version

you a horrible thing in the sight of every kingdom in the world. That is Yahweh's declaration. **18** Then I'll deal with the people who've broken my agreement, who didn't respect the intent of the agreement that they established in front of me when they cut a bull in two and walked between the two halves, **19** when the leaders of Yehudah (Judah) and Yerushalem (Jerusalem), the officials and the priests, and all the people of the land walked between the two sections of the bull. **20** I'll hand them over to their enemies and to those who want to see them dead. Their bodies will be food for the birds in the skies and the animals on the ground. **21** I'll hand Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) and his leaders over to their enemies and to those who want to see them dead, and to the army of the Babylonian king who's attacking you. **22** This is Yahweh's declaration: Listen, I'm about to order them back to battle against this city, and they'll capture it and set it on fire. Then I'll make Yehudah's other cities into deserted wastelands.

Praising the faithful Rekavites · Southern kingdom

35:1 Several years earlier, when Yehoyakim son of Yoshiyah (Josiah) was the king of Yehudah (Judah), Yahweh had given Yirmiyah (Jeremiah) this message:[220] **2** Go to the Rekavi clan and talk with them, then bring them into one of the rooms in my temple, and give them wine to drink. **3** So I took Ya'azanyah (son of Yirmiyah, son of Havatsanyah) and his brothers and his sons, and all the rest of the Rekavi clan, **4** and I took them to the rooms of the sons of Hanan (son of Yigdalyah, man of God) at the temple. Those rooms were beside the leaders' room, which was above the room of Ma'aseyah (Shalum's son), the gatekeeper. **5** Then I placed bowls and cups of wine in front of the Rekavites and told them to drink some.

6 But they responded, "We don't drink wine, because our ancestor, Rekav's son Yonadav, commanded all of us and our descendants not to ever drink any wine. **7** He also told us not to build any houses, or to plant any crops or vineyards, saying that we must always live in tents, so that we'd have long lives in the land that we're staying in as foreigners. **8** We've obeyed the voice of our ancestor, Rekav's son Yonadav in everything that he commanded us and we, our wives, and our children have never drunk wine in our lives. **9** We'll never build houses to live in, or own any vineyards, fields, or seed. **10** We've lived in tents, and we've followed everything that our ancestor Yon-

219 LV 34:17 · Note OSHB variant note: העוז/ל: (x-qere) הָֽעַז/ל: lemma_l/2189 n_0.1 morph_HR/Ncfsa id_24L7e הָֽעַז/ל

220 RV 35:1 · Cross-ref. 2Ki 23:36–24:6; 2Ch 36:5-7.

Readers' Version

adav told us, **11** but when the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) attacked the land, we decided that we must move to Yerushalem (Jerusalem) to escape from the Babylonian and Aramean armies, so now we're all living in Yerushalem.

12 Then Yahweh gave this message to Yirmiyah (Jeremiah), saying that **13** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says to go and ask the people in Yehudah (Judah), including those who live in Yerushalem: Won't you all accept correction and listen to my messages? This is Yahweh's declaration: **14** Rekav's son Yonadav told his descendants not to drink any wine and they've followed that to this very day. In contrast, I've personally and consistently spoken to all of you but you haven't taken any notice of what I've said. **15** I persistently sent all my servants, the prophets, out to you all to tell each person to turn from their wicked behaviour and start doing good instead, and to stop following after other gods and serving them. Then they'd live on the land that I gave to your ancestors and to all of you, however, you all won't listen to me or pay attention to me. **16** Yes, Yonadav's descendants have followed the instructions that their ancestor gave them, but this people, refuses to obey me, **17** so Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh, says this: Listen, I'm sending all the disasters that I pronounced for Yehudah, including everyone living in Yerushalem. I'm sending them against them because I spoke to them, but they wouldn't listen. I called to them, but they wouldn't answer.

18 Then Yirmiyah told the Rekavi clan that Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: You've all listened to the commands of your ancestor Yonadav and have kept them all. You've obeyed everything that he commanded you all to do, **19** so Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: There'll always be someone descended from Rekav's son Yonadav to serve me.

Baruk reads out Yahweh's messages at the temple · Southern kingdom

36:1 In the fourth year of the reign Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim (son of Yoshiyah (Josiah)), Yahweh gave this message to Yirmiyah (Jeremiah):[221] **2** Get a scroll for yourself and write all the messages on it that I've told you concerning Yisrael (Israel) and Yehudah, and all

Literal Version

to_all/each/any/every that he_commanded_us to_not to_ _drink wine all_of days_of_our we wives_of_our sons_of_our and_daughters_of_our. **9** And_to_not to_build houses we_to_ _dwell_in and_vineyard and_field and_seed not it_belongs to/for_ourselves. **10** And_we_have_dwelt in_tents and_we_ _have_obeyed and_we_have_done according_to_all that he_ _commanded_us Yōnādāv ancestor_of_our. **11** And_he/it_was when_ Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel _came_up against the_earth/land and_we_said come and_let_us_go Yərūshālaim/(Jerusalem) from_face/in_front_of the_army_of the_ones_from_Kasdiy and_from_before_of the_army_of 'Arām and_we_have_dwelt in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **12** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) to_say. **13** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says go and_you_will_say to_the_man_of Yəhūdāh/(Judah) and_to_ _the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) am_not will_ _you(pl)_accept correction to_listen to words/messages_of_ _my the_utterance_of **YHWH**. **14** ~~DOM~~ the_words/messages_of Yōnādāv/(Jonadab) the_son_of Rēkāv which he_commanded ~~DOM~~ children_of_his to_not to_drink wine it_was_carried_out and_not they_have_drunk until the_day the_this if/because they_have_obeyed ~~DOM~~ the_command_of their_ancestor_of_ _their and_I I_have_spoken to_you(pl) rising_early and_ _speaking and_not you(pl)_have_listened to_me. **15** And_I_ _sent to_you(pl) ~~DOM~~ all_of servants_of_my the_prophets rising_early and_sending to_say turn_back please everyone from_way_of_his (the)_evil and_make_good deeds_of_ _your(pl) and_do_not walk after gods other to_serve_them and_dwell to the_soil which I_gave to/for_you(pl) and_to_ _ancestors_of_your(pl) and_not you(pl)_inclined ~~DOM~~ ear_of_ _your(pl) and_not you(pl)_listened to_me. **16** If/because the_ _sons_of Yōnādāv the_son_of Rēkāv they_have_carried_out ~~DOM~~ the_command_of their_ancestor_of_their which he_ _commanded_them and_the_people the_this not they_have_ _listened to_me. **17** For_so/thus/hence thus **YHWH** the_god_ _of soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_bring to Yəhūdāh/(Judah) and_near/to all_of the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) ~~DOM~~ all_of the_calamity which I_spoke on_them because I_spoke to_ _them and_not they_listened and_I_called to/for_them and_ _not they_answered. **18** And_to_the_house_of the_Rēkāvites Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) he_said thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says because that you(pl)_have_listened to_the_command_of Yōnādāv/(Jonadab) ancestor_of_your(pl) and_you(pl)_have_ _kept ~~DOM~~ all_of commands_of_his and_you(pl)_have_done according_to_all that he_commanded you(pl). **19** For_ _so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says not it_will_be_cut_off a_man to_ _Yōnādāv the_son_of Rēkāv who_will_stand to/for_my_ _face/front all_of the_days.

36:1 And_he/it_was in_year (the)_fourth of_ _Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_ _king_of Yəhūdāh the_message the_this it_came to Yirmə^{yāh} from_with **YHWH** to_say. **2** Take to/for_yourself(m) a_scroll_ _of a_document and_you_will_write to_her/it ~~DOM~~ all_of the_ _words/messages which I_have_spoken to_you on Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_on Yəhūdāh and_on all_of the_nations

221 RV 36:1 · Cross-ref. 2Ki 24:1; 2Ch 36:5-7; Dan 1:1-2.

Literal Version

from_the_day when_I_spoke to_you from_the_days_of Yo'shiy^{yāh} and_unto the_day (the)_this. **3** Perhaps the_house_ _of Yəhūdāh/(Judah) they_will_hear ĐOM all_of the_harm which I am_planning for_doing to/for_them so_that they_ _may_turn_back everyone from_way_of_his (the)_evil and_I_ _will_forgive (to)_iniquity_of_their and_(to)_sin_of_their. **4** And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he/it_called ĐOM Bārūk the_ _son_of Nēriy^{yāh} and_ Bārūk _he_wrote from_the_mouth_of Yirmə^{yāh} ĐOM all_of the_words/messages_of **YHWH** which he_had_spoken to_him/it on a_scroll_of a_document. **5** And_ Yirmə^{yāh} _he_commanded ĐOM Bārūk to_say I am_shut_up not I_am_able to_go the_house_of **YHWH**. **6** And_ you _you_ _will_go and_you_will_read_aloud in_scroll which you_have_ _written from_mouth_of_my ĐOM the_words/messages_of **YHWH** in_the_ears_of the_people the_house_of **YHWH** in/on_day fasting and_also in_the_ears_of all_of Yəhūdāh the_(ones_who)_went from_cities_of_their you_will_read_ _them_aloud. **7** Perhaps supplication_of_their it_will_fall to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_they_will_ _turn_back everyone from_way_of_his (the)_evil if/because is_great the_anger and_the_rage which **YHWH** he_has_ _spoken against the_people (the)_this. **8** And_ Bārūk the_son_ _of Nēriy^{yāh} _he/it_made according_to_all that he_had_ _commanded_him Yirmə^{yāh} the_prophet to_call in_scroll the_ _words/messages_of **YHWH** the_house_of **YHWH**. **9** And_ _he/it_was in_year (the)_fifth of_Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) in_month (the)_ninth they_proclaimed a_fast to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** all_of the_people in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_all the_people the_(ones_ _who)_went from_the_cities_of Yəhūdāh in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** And_ Bārūk _he/it_called in_ _scroll ĐOM the_words/messages_of Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_ _house_of **YHWH** in_the_room_of Gəmar^{yāh} the_son_of Shāfān the_scribe in_court (the)_upper the_entrance_of the_ _gate_of the_house_of **YHWH** (the)_new in_the_ears_of all_of the_people.

11 And_ Mīkāyəhū the_son_of Gəmar^{yāh} the_son_of Shāfān _ _he/it_listened ĐOM all_of the_words/messages_of **YHWH** from_under the_scroll. **12** And_he/it_descended the_house_of the_king to the_room_of the_scribe and_BEHOLD/LO/SEE there all_of the_officials 'Elīshā'ma the_scribe and_Dəlāy^{yāh} the_son_of Shəma'y^{āh} and_'Elnātān the_son_of 'Akbōr and_ _Gəmar^{yāh} the_son_of Shāfān and_Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_ _son_of Ḥ$_a$nan^{yāh} and_all the_officials were_sitting. **13** And_ _he_told to/for_them Mīkāyəhū ĐOM all_of the_ _words/messages which he_had_heard when_ Bārūk _read_ _aloud in_scroll in_the_ears_of the_people. **14** And_ all_of the_officials _they_sent to Bārūk ĐOM Yəhūdī/(Jehudi) the_ _son_of Nətan^{yāh} the_son_of Shelem^{yāh} the_son_of Kūshiy/(Cushi) to_say the_scroll which you_have_read_aloud in_it in_the_ears_of the_people take_it in_hand_of_your and_ _come and_ Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} _he/it_took ĐOM the_ _scroll in_his/its_hand and_he_went to_them. **15** And_they_ _said to_him/it sit please and_read_it_aloud in_ears_of_our and_ Bārūk _he/it_called in_ears_of_their. **16** And_he/it_was just_as_they_heard ĐOM all_of the_words/messages they_ _were_in_dread each to his/its_neighbour and_they_said to Bārūk certainly_(tell) we_will_tell to/for_the_king ĐOM all_of the_things the_these. **17** And_ĐOM Bārūk they_asked to_say tell please to/for_us how did_you_write ĐOM all_of the_ _words/messages the_these from_mouth_of_his. **18** And_

Readers' Version

the other nations. Do this for everything I have said, back from the time of Yoshiyah until the present time. **3** Perhaps Yehudah's people will hear about all the disasters that I intend to bring on them and then turn away from their wicked ways, so I can forgive them for their wickedness and their disobedience.

4 Then Yirmiyah called Neriyah's son Baruk, and Yirmiyah dictated all the messages that Yahweh had given to him, for Baruk to record on a scroll. **5** Then Yirmiyah instructed Baruk saying, "I'm restrained from entering Yahweh's residence **6** so you must go and read from the scroll that you wrote at my dictation. On the day of the fast, you must read Yahweh's messages so that all the people in the temple will hear them as well as the people from the rest of Yehudah's cities. Proclaim these messages to them. **7** Perhaps Yahweh will take notice of their pleas for mercy. Perhaps everyone will turn from their wicked ways, since the anger and fury that Yahweh has proclaimed against this nation is severe. **8** So Neriyah's son Baruk did everything that the prophet Yirmiyah had told him to—he read Yahweh's messages aloud at Yahweh's temple.

9 In the ninth month of the next year, all the people in Yerushalem (Jerusalem) and the visitors to the city from the rest of Yehudah, announced a fast to honour Yahweh. **10** Again Baruk read Yirmiyah's messages aloud at Yahweh's temple, from the room of Gemaryah (son of the scribe Shafan) in the upper courtyard, by the entrance gate to Yahweh's residence. He did this so that all the people could hear it.

The messages get read to the officials · Southern kingdom

11 When Mikayah (son of Gemaryah son of Shafan) heard all Yahweh's messages from the scroll, **12** he went down to the secretary's room in the palace, and wow, all the officials were sitting there: Elishama the secretary, Shemayah's son Delayah, Akbor's son Elnatan, Shafan's son Gemaryah, and Hananyah's son Tsidkiyah (Zedekiah), along with all the other officials. **13** When Mikayah reported to them all the messages that he'd heard Baruk read aloud for the people to hear, **14** the officials sent Yehudi (Jew) (son of Netanyah son of Shelemyah son of Kushi) to Baruk. Yehudi ordered Baruk, "Take the scroll in your hand, the scroll from which you were reading in the hearing of the people, and come." So Neriyah's son Baruk took the scroll and went to the officials **15** where they told him to sit down and read it to them, so Baruk read out the messages. **16** When they heard it all, they were afraid and decided together that they needed to report it all to the king, **17** and they asked Baruk, "How come you wrote down all these messages from Yirmiyah (Jeremiah)?"

18 "He dictated them to me," he replied, "and I just wrote them down on the scroll."

19 Then the officials told Baruk, "Go and hide, and Yirmiyah

Readers' Version

as well. Don't let anyone know where you two are."

King Yehoyakim burns the scroll · Southern kingdom

20 Then they left the scroll in the secretary Elishama's room and went out to the king in the courtyard and told him everything they'd heard. 21 The king sent Yehudi (Jew) to get the scroll, and he went and got it from the secretary Elishama's room. Then Yehudi read it aloud for the king and all the officials who were standing beside him to hear. 22 That month, the king was in his winter house and a brazier was burning in front of him. 23 Whenever Yehudi had read a couple of columns, the king would slice it off with a knife and toss it into the fire until the entire scroll was gone, 24 but neither the king or any of his servants were afraid of the messages (and they didn't tear their clothes to indicate repentance— 25 Elnatan, Delayah, and Gemaryah had urged the king not to burn the scroll, but he hadn't taken any notice of them). 26 Then the king ordered a relative Yerahme'el, Azriel's son Serayah, and Avdeel's son Shelemyah to arrest the scribe Baruk and the prophet Yirmiyah (Jeremiah), but Yahweh had hidden them.

Yirmiyah rewrites the scroll · Southern kingdom

27 After the king had burnt the scroll with the messages on it that Yirmiyah (Jeremiah) had dictated to Baruk, Yahweh gave this message to Yirmiyah: 28 Get yourself another scroll and write down all the messages that were on the original scroll that Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim burnt. 29 Then you must tell the king that Yahweh says: You burnt that scroll, asking why it was written that the Babylonian king would come and destroy this land and leave it without people or animals. 30 Now Yahweh says about King Yehoyakim: No descendant of his will ever sit on David's throne. As for him, his corpse will be thrown out into the heat of the day and the frost at night. 31 I'll punish him, his descendants, and his servants for their wickedness. The disasters that I've threatened them with, but which they ignored, I'll send onto them and all Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants, and onto every person in the rest of Yehudah.

32 So Yirmiyah got another scroll and gave it to Baruk, son of Neriyah the scribe. Yirmiyah again dictated all the messages that had been on the scroll burnt by Yehudah's King Yehoyakim, and Baruk wrote them onto the scroll, along with several other similar messages.

Literal Version

_he/it_said to/for_them Bārūk from_mouth_of_his he_ _proclaimed to_me ÐOM all_of the_words/messages the_these and_I was_writing on the_scroll with_ink. 19 And_ the_ _officials _they_said to Bārūk go you and_ _Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) hide_yourself and_anyone not let_him_ _know where are_you(pl).

20 And_they_came to the_king court_to_the and_ÐOM the_ _scroll they_had_deposited in_the_room_of ʾElīshāʿma the_ _scribe and_they_told in_the_ears_of the_king ÐOM all_of the_ _things. 21 And_ the_king _he_sent ÐOM Yəhūdī/(Jehudi) to_ _take/accept/receive ÐOM the_scroll and_he_fetched_it from_ _the_room_of ʾElīshāʿma the_scribe and_he_read_it_aloud Yəhūdī/(Jehudi) in_the_ears_of the_king and_in_the_ears_of all_of the_officials who_were_standing from_under the_king. 22 And_the_king was_sitting the_house_of the_winter in_ _month (the)_ninth and_ÐOM the_fire-pot before_him was_ _kindled. 23 And_he/it_was just_ Yəhūdī/(Jehudi) _as_read_ _aloud three doors and_four he_tore_it with_the_knife_of the_scribe and_he_threw_it into the_fire which was_to the_ _fire-pot until all_of the_scroll was_consumed on the_fire which was_on the_fire-pot. 24 And_not they_were_afraid and_not the_king and_all servants_of_his who_heard ÐOM all_ _of the_words/messages the_these they_tore ÐOM clothes_of_ _their. 25 And_also ʾElnātān and_Dəlāʸᵃʰ and_Gəmarʸᵃʰ they_ _had_made_entreaty with_king to_not to_burn ÐOM the_scroll and_not he_listened to_them. 26 And_ the_king _he_ _commanded ÐOM Yəraḥməʾēl/(Jerahmeel) the_son_of the_ _king and_ÐOM Sərāʸᵃʰ the_son_of ʿAzrīʾēl and_ÐOM Shelemʸᵃʰ the_son_of ʿAvdəʾēl to_take/accept/receive ÐOM Bārūk the_ _scribe and_ÐOM Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet and_he_ _hid_them **YHWH**.

27 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməʸᵃʰ after the_king burnt ÐOM the_scroll and_ÐOM the_words/messages which Bārūk he_had_written from_the_mouth_of Yirməʸᵃʰ to_say. 28 Return take to/for_yourself(m) a_scroll another and_write on/upon_it(f) ÐOM all_of the_words/messages (the)_former which they_were on the_scroll (the)_former which Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) he_burnt. 29 And_to Yəhōyāqīm the_king_of Yəhūdāh you_ _will_say thus **YHWH** he_says you you_burnt ÐOM the_scroll (the)_this to_say why did_you_write on/upon_it(f) to_say certainly_(come) the_king_of Bāvel he_will_come and_he_ _will_destroy ÐOM the_earth/land (the)_this and_he_will_ _cause_to_cease from_her/it human_being and_animal. 30 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says on Yəhōyāqīm the_king_of Yəhūdāh not he_will_belong for_him/it one_ _who_sits on the_throne_of Dāvid and_corpse_of_his it_will_ _be thrown_out to_heat in_the_day and_to_frost in_night. 31 And_I_will_visit on/upon/above_him/it and_on his/its_ _seed and_on servants_of_his ÐOM iniquity_of_their and_I_ _will_bring on_them and_on the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_near/to everyone_of Yəhūdāh ÐOM all_of the_calamity which I_have_spoken against_them and_not they_listened. 32 And_Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) he_took a_scroll another and_he_gave_it to Bārūk the_son_of Nēriyʸᵃʰ the_scribe and_he_wrote on/upon_it(f) from_the_mouth_of Yirməʸᵃʰ ÐOM all_of the_words/messages_of the_scroll which Yəhōyāqīm the_king_of Yəhūdāh/(Judah) he_had_burnt in_ _fire and_again it_was_added to_them words/messages many like_them.

Literal Version

37:1 And_ king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) _he_reigned in_place_of Kon^{yāh}ū/(Coniah) the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) whom Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel he_made_king in_land of_Yəhūdāh. **2** And_ _not he and_servants_of_his and_the_people_of the_ _earth/land he_listened to the_words/messages_of **YHWH** which he_spoke by_the_hand_of Yirmə^{yāh} the_prophet. **3** And_ the_king Tsidqiy^{yāh} _he_sent ĐOM Yəhūkal/(Jehucal) the_son_of Shelem^{yāh} and_ĐOM Tsəfan^{yāh}/(Zephaniah) the_ _son_of Ma'$_a$sē^{yāh} the_priest/officer to Yirmə^{yāh} the_prophet to_say pray please for_us to **YHWH** god_of_our. **4** And_ _Yirmə^{yāh} was_coming and_was_going_out in_the_middle the_people and_not they_had_put ĐOM_him/it the_house_of the[223]. **5** And_the_army_of Par'oh it_had_come_forth from_ _Mitsrayim/(Egypt) and_ the_ones_from_Kasdiy who_were_ _laying_siege on Yərūshālaim/(Jerusalem) _they_had_heard ĐOM report_of_their and_they_had_taken_themselves_up from_under Yərūshālaim/(Jerusalem). **6** And_ the_message_ _of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet to_say. **7** Thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says thus[224] you(pl)_will_say to the_king_of Yəhūdāh/(Judah) who_sent you(pl) to_me to_consult_me THERE the_army_of Par'oh which_was_coming_out to/for_you(pl) to_help is_ _about_to_return to_its_own_of_land Mitsrayim. **8** And_ the_ _ones_from_Kasdiy _they_will_return and_they_will_fight on the_city (the)_this and_they_will_capture_it and_they_will_ _burn_it with_fire. **9** Thus **YHWH** he_says do_not deceive selves_of_your(pl) to_say surely_(go) they_will_go from_on_ _us the_ones_from_Kasdiy if/because not they_will_go. **10** If/because if you(pl)_defeated all_of the_army_of the_ _ones_from_Kasdiy who_are_fighting with_you(pl) and_they_ _survived among_them men pierced_through everyone in_ _tent_of_his they_will_arise and_they_will_burn ĐOM the_city (the)_this with_fire.

11 And_it_was when_ the_army_of the_ones_from_Kasdiy _ _had_taken_itself_up from_under Yərūshālaim/(Jerusalem) from_face/in_front_of the_army_of Par'oh. **12** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_went_out from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_go the_ _land_of Binyāmīn to_receive_a_portion from_there in_the_ _middle the_people. **13** And_he/it_was he was_at_the_gate_of Binyāmīn and_there a_captain_of the_guard and_his/its_ _name was_Yir'iyyāyh/(Irijah) the_son_of Shelem^{yāh} the_son_ _of Ḥ$_a$nan^{yāh} and_he_arrested ĐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_ _prophet to_say to the_ones_from_Kasdiy you are_falling. **14** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said a_lie not_I am_falling on the_ _ones_from_Kasdiy and_not he_listened to_him/it and_ Yir'iyyāyh/(Irijah) _he_seized (in)_Yirmə^{yāh} and_he_brought_ _him to the_officials. **15** And_ the_officials _they_were_angry towards Yirmə^{yāh} and_they_struck ĐOM_him/it and_they_put him the_house_of (the)_fetter[s] the_house_of Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_scribe if/because ĐOM_ _him/it they_had_made into_(the)_house_of (the)_ _imprisonment. **16** If/because Yirmə^{yāh} he_went into the_ _house_of the_cistern and_near/to the_cells and_he/it_sat_ _down//remained//lived there Yirmə^{yāh} days many. **17** And_ the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) _he_sent and_he_took_him and_he_asked_him the_king in_house_of_his in_secrecy and_

Readers' Version

Yirmiyah's response to Tsidkiyah/Zedekiah · Southern kingdom

37:1 By now Yoshiyah's (Josiah's) son Tsidkiyah (Zedekiah) reigned as king instead of Yehoyakim's son Yehoyakin. The Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had made Tsidkiyah king over the Yehudah (Judah) region.[222] **2** However, Tsidkiyah, his servants, and his people wouldn't listen to Yahweh's messages that he'd given via the prophet Yirmiyah (Jeremiah).

3 Eventually, King Tsidkiyah, Shelemyah's son Yehukal, and Tsefanyah (Zephaniah) son of Ma'aseyah the priest, sent a message to the prophet Yirmiyah requesting him, "Pray on our behalf to our god, Yahweh. **4** At that time, Yirmiyah was still coming and going among the people, because he hadn't yet been put in prison. **5** Par'oh's (Pharaoh's) army had come out of Mitsrayim (Egypt), and the Babylonians who were besieging Yerushalem (Jerusalem) heard the news about them and retreated from Yerushalem.

6 Then Yahweh gave Yirmiyah this message to proclaim: **7** Yisrael's (Israel's) god, Yahweh told me that you people should say this to Yehudah's king who sent you all to consult me: Listen Par'oh's army which was coming out to help you all is about to return back to its own country, Mitsrayim. **8** Then the Babylonians will return and attack this city, then they'll capture it and burn it down. **9** Yahweh says not to deceive yourselves that the Babylonians have left, because they won't leave, **10** because even if you all defeated the entire Babylonian army that's attacking you so that only wounded men were left in their tents, they would get up and burn down this city.

Yirmiyah is arrested and imprisoned · Southern kingdom

11 Then when the Babylonian army had left Yerushalem (Jerusalem) to avoid Par'oh's (Pharaoh's) army, **12** Yirmiyah (Jeremiah) left the city to go to the Benyamin region to take possession of a section of land there among his people. **13** As he went through the Benyamin gate, a chief guard named Yiriyah (son of Shelemyah, son of Hananyah) was there. He seized the prophet Yirmiyah and claimed that he was deserting to the Babylonians.

14 But Yirmiyah disputed, "That's a lie—I'm not deserting to the Babylonians." However Yiriyah wouldn't listen to him and he arrested him and took him to the officials. **15** The officials were angry at Yirmiyah and they had him beaten and put in prison. (The place had been the house of the scribe Yonatan (Jonathan), but it had been converted into a prison.) **16** So Yirmiyah was kept there in an underground cell for several days.

17 Then King Tsidkiyah (Zedekiah) sent someone to fetch Yirmiyah, and in his house, the king asked him privately, "Is there any message from Yahweh?"

"There is a message," Yirmiyah answered. "You'll be handed

---

222 **RV 37:1 · Cross-ref.** 2Ki 24:17; 2Ch 36:10.

223 **LV 37:4 · Note** OSHB variant note: **אילכ/ה**: (x-qere) **'אוּלְכִ/ה'**: lemma_d/3628 n_0 morph_HTd/Ncmsa id_24fJr **אוּלְכִ/ה**

224 **LV 37:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

over to the Babylonian king." **18** Then Yirmiyah asked the king, "What crime have I committed against you or your servants or your people, that you've had me put in prison? **19** Where are all the other prophets who prophesied to you all that the Babylonian king wouldn't come here? **20** But now, my master the king, please listen to this appeal: Don't return me to the scribe Yonatan's house, or I'll die there."

21 So King Tsidkiyah ordered that Yirmiyah be held in the guards' courtyard, and he was given a loaf of bread every day from the bakers' street, until the time when all the bread in the city ran out. But Yirmiyah remained confined in the guards' courtyard.

Yirmiyah is placed down a shaft · Southern kingdom

38:1 Four officials, Matan's son Shefatyah, Pashhur's son Gedalyah, Shelemyah's son Yehukal, and Malkiyah's son Pashhur heard the messages that Yirmiyah (Jeremiah) was telling all the people, saying: **2** Yahweh says this: Anyone who stays in this city will be killed by fighting, famine, or deadly diseases, but anyone who goes out to the Babylonians will survive—they won't be killed. **3** Yahweh says that this city will definitely be taken over and captured by the Babylonian king.

4 So those officials went to King Tsidkiyah (Zedekiah) and requested that Yirmiyah be executed because (they claimed) his messages were discouraging their warriors defending the city and discouraging all the people. They claimed that he wasn't advancing the people's safety, but causing harm.

5 "All right," King Tsidkiyah replied. "Do whatever you want with him, because no king can argue against all of you." **6** So they took Yirmiyah and put him into the water storage cistern carved out by the king's son Malkiyah. It was right there in the guards' courtyard, and they lowered Yirmiyah down with ropes. There wasn't any water left in the cistern, but it was still muddy at the bottom and he sank down into the mud.

7 Now the Kushi Eved-Melek was one of the trusted servants in the king's house and he heard that they had put Yirmiyah down into the cistern. Meanwhile, the king was sitting at the Benyamin Gate. **8** So Eved-Melek left the palace and went and spoke with the king, **9** "My master the king, those men have been evil in the way they've mistreated the prophet Yirmiyah. They threw him into a cistern so he'd die in it from hunger, since there's no food left in the city." **10** Then the king ordered Eved-Melek to take command of thirty of the king's men to go and get the prophet Yirmiyah out of the cistern so he wouldn't die down there. **11** So Eved-Melek led the men to a storeroom for clothing under the king's house where they got some rags and worn-out clothes. Then they let them down by ropes to Yirmiyah in the cistern **12** and told him to use the

Literal Version

_he/it_said is_there a_message from_with **YHWH** and_ Yirmə^{yāh} _he/it_said there_is and_he/it_said in_the_hand_of the_king_of Bāvʿel you_will_be_given. **18** And_ Yirmə^{yāh} _ _he/it_said to the_king Tsidqiy^{yāh} what have_I_sinned to/for_ _yourself(m) and_to_servants_of_your and_to_people the_this that/for/because/then/when you(pl)_have_put me into the_ _house_of (the)_imprisonment. **19** And[225] prophets_of_are_ _your(pl) who they_prophesied to/for_you(pl) to_say not the_king_of Bāvʿel he_will_come on_you(pl) on the_ _earth/land (the)_this. **20** And_now listen please my_master the_king may_it_fall please supplication_of_my to_your_face and_do_not make_me_go_back the_house_of Yōnātān the_ _scribe and_not I_will_die there. **21** And_ the_king Tsidqiy^{yāh} _he_commanded and_they_deposited ÐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) in_the_courtyard_of the_guard and_ _they_gave to_him/it a_round_loaf_of bread to_day from_ _the_street_of the_bakers until all_of the_bread was_finished from the_city and_ Yirmə^{yāh} _he/it_sat_ _down//remained//lived in_the_courtyard_of the_guard.

38:1 And_ Shəfaṭ^{yāh} the_son_of Mattān and_Gədal^{yāh} the_son_ _of Pashḥūr and_Jucal the_son_of Shelem^{yāh} and_Pashḥūr the_son_of Malkīy^{yāh} _he/it_listened ÐOM the_ _words/messages which Yirmə^{yāh} was_speaking to all_of the_ _people to_say. **2** Thus **YHWH** he_says the_one_who_remains in_city (the)_this he_will_die by_sword by_famine and_by_ _pestilence and_the_one_who_goes_out to the_ones_from_ _Kasdiy and_he_will_live[226] and_it_will_belong for_him/it life_of_his to_plunder and_he_will_live. **3** Thus **YHWH** he_ _says certainly_(be_given) the_city (the)_this it_will_be_given in_the_hand_of the_army_of the_king of_Bāvʿel and_he_will_ _capture_it. **4** And_ the_officials _they_said to the_king let_ _him_be_put_to_death please ÐOM the_man the_this if/because therefore yes/correct/thus/so he is_making_drop ÐOM the_hands_of the_men_of (the)_war who_remain in_city (the)_this and_ÐOM the_hands_of all_of the_people by_ _speaking to_them according_the_words/messages the_these if/because the_man the_this not_he is_seeking for_welfare for_people the_this if/because (if) for_harm. **5** And_ the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) _he/it_said THERE he is_in_hand_of_ _your(pl) if/because not the_king he_is_able you(pl) anything. **6** And_they_took ÐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) and_ _they_threw ÐOM_him/it into the_cistern of_Malkīy^{yāh} the_ _son_of the_king which was_in_the_courtyard_of the_guard and_they_let_down ÐOM Yirmə^{yāh} with_ropes and_in_cistern there_was_not water if/because (if) mud and_ Yirmə^{yāh} _he_ _sank in_mud. **7** And_ ʿEved Melek the_Kūshiy/(Cushite) a_ _man_of a_court-official _he/it_listened and_he in_house_of the_king if/because_that they_had_put ÐOM Yirmə^{yāh} into the_cistern and_the_king was_sitting in_the_gate_of Binyāmīn. **8** And_ ʿEved Melek _he/it_went_out from_the_ _house_of the_king and_he/it_spoke to the_king to_say. **9** My_ _master the_king the_men the_these they_have_done_evil ÐOM all_of that they_have_done to_Yirmə^{yāh} the_prophet ÐOM whom they_have_thrown into the_cistern and_he/it_died in_ _his_place from_face/in_front_of (the)_famine if/because not the_food yet is_in_city. **10** And_ the_king _he_commanded ÐOM ʿEved Melek the_Kūshiy to_say take in_hand_of_your from_here thirty men and_you_will_bring_up ÐOM Yirmə^{yāh}

225 LV 37:19 · Note OSHB variant note: וְ/יֹּאמֶר: (x-qere) וַ/יֹּאמֶר: lemma_c/346 n_1.1.0 morph_HC/Ti id_24sQJ וַ/יֹּאמֶר

226 LV 38:2 · Note OSHB variant note: היחי: (x-qere) וְ/חָיָה: lemma_c/2421 n_0.1 morph_HC/Vqq3ms id_2411s וְ/חָיָה

Literal Version

the_prophet from the_cistern before_before he_will_die.
11 And_he/it_took ʿEvʿed Melek ᴅᴏᴍ the_men in_his/its_hand and_he_went the_house_of the_king to under the_storehouse and_he/it_took from_there worn_out_things_of the[227] and_ _worn_out_things_of rags and_he_let_them_down to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) into the_cistern with_ropes. **12** And_ ʿEvʿed Melek the_Kūshiy/(Cushite) _he/it_said to Yirməʸᵃʰ put please the_worn_out_things_of the_clothes and_the_rags under the_joints_of your_two's_hands_of_your from_under to_the_ropes and_ Yirməʸᵃʰ _he/it_made thus. **13** And_they_ _drew_out ᴅᴏᴍ Yirməʸᵃʰ with_ropes and_they_brought_up ᴅᴏᴍ_him/it from the_cistern and_ Yirməʸᵃʰ _he/it_sat_ _down//remained//lived in_the_courtyard_of the_guard.
14 And_ the_king Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) _he_sent and_he/it_ _took ᴅᴏᴍ Yirməʸᵃʰ the_prophet to_him/it to an_entrance the_third which in_house_of **YHWH** and_ the_king _he/it_ _said to Yirməʸᵃʰ I am_about_to_ask you a_matter do_not hide from_me anything. **15** And_ Yirməʸᵃʰ _he/it_said to Tsidqiyʸᵃʰ if/because I_will_tell to/for_yourself(m) am_not certainly_(put_to_death) will_you_put_me_to_death and_ _because/when I_will_counsel_you not you_will_listen to_me. **16** And_ the_king Tsidqiyʸᵃʰ _he_swore to Yirməʸᵃʰ in_secrecy to_say by_the_life of_**YHWH** wwww[229] who he_has_made to/for_us ᴅᴏᴍ the_living_creatures (the)_this if I_will_put_ _you_to_death and_if I_will_give_you in_the_hand_of the_ _men the_these who are_seeking ᴅᴏᴍ life_of_your. **17** And_ Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) _he/it_said to Tsidqiyʸᵃʰ thus **YHWH** the_god_of soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says if indeed_(go_out) you_will_go_out to the_ _commanders_of the_king_of Bāvel and_ self_of_your _it_ _will_live and_the_city (the)_this not it_will_be_burnt with_ _fire and_ you and_household_of_your _you_will_live. **18** And_ _if not you_will_go_out to the_commanders_of the_king_of Bāvel and_ the_city (the)_this _it_will_be_given in_the_hand_ _of the_ones_from_Kasdiy and_they_will_burn_it with_fire and_you(ms) not you_will_escape from_hand_of_their.
19 And_ the_king Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) _he/it_said to Yirməʸᵃʰ I am_dreading ᴅᴏᴍ the_Yəhūdī/(Judeans) who they_ _have_fallen to the_ones_from_Kasdiy lest they_should_give ᴅᴏᴍ_me in_hand_of_their and_they_will_deal_wantonly with_me. **20** And_ Yirməʸᵃʰ _he/it_said not they_will_give listen please to_the_voice_of **YHWH** to_that_which I am_ _speaking to_you so_that_it_may_go_well to/for_yourself(m) and_ self_of_your _so_that_it_may_live. **21** And_if you are_ _refusing to_go_out this is_the_thing which he_has_shown_ _me **YHWH**. **22** And_BEHOLD/LO/SEE all_of the_women who they_are_left in_house_of the_king_of Yəhūdāh/(Judah) are_ _about_to_be_brought_out to the_commanders_of the_king_ _of Bāvel and_they will_be_saying they_misled_you and_ _they_prevailed to/for_yourself(m) the_people_of your_ _peace_of_your they_are_sunk in_mire feet_of_your they_ _have_turned backwards. **23** And_ᴅᴏᴍ all_of wives_of_your and_ᴅᴏᴍ children_of_your people_will_bring_out to the_ _ones_from_Kasdiy and_you(ms) not you_will_escape from_ _hand_of_their if/because by_the_hand_of the_king_of Bāvel you_will_be_captured and_ᴅᴏᴍ the_city (the)_this you_will_ _burn with_fire. **24** And_ Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) _he/it_said to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) anyone not let_him_know in_ _words/messages the_these and_not you_will_die. **25** And_

Readers' Version

rags and old clothes under his armpits to protect him from being hurt by the ropes. Yirmiyah did that, **13** then they pulled him up with the ropes—that's how they got him up out from the mud in the cistern. Then he stayed in the guards' courtyard.

King Tsidkiyah's advice to Yirmiyah · Southern kingdom

14 One day King Tsidkiyah (Zedekiah) summoned the prophet Yirmiyah (Jeremiah) to meet him at the third entrance to the temple and told him, "I want to ask you something. Don't refuse to answer honestly and truthfully."
15 "Ha, if I tell you the truth, you'll order me to be executed," Yirmiyah replied. "And if I give you good advice, you won't take any notice of what I say."
16 But King Tsidkiyah privately promised Yirmiyah, "As our creator Yahweh lives, I won't execute you or hand you over to those men who want to see you dead."
17 "Okay," Yirmiyah answered the king, "Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: If you indeed go out to the Babylonian king's officials, then you'll live, and this city won't be burnt down. You and your family would live.
18 But if you don't go out to his officials, then this city will be handed over to the Babylonians. They'll burn it down, and you wouldn't be able to escape from their power."
19 "But I'm afraid of the Yehudim (Jews) who've already deserted to the Babylonians," the king confided to Yirmiyah. "You see, I might be handed over to them and they might treat me cruelly."
20 "The Babylonians won't hand you over to those Yehudim," Yirmiyah responded. "Obey Yahweh's message from Yahweh that I'm passing on to you, so that things will go well for you, and so that you'll live through this. **21** However, if you refuse to surrender, then this is what Yahweh has shown me: **22** Listen king of Yehudah (Judah), all the women who are left in your palace will be taken out to the Babylonian king's commanders. Those women will tell you,

'You were deceived by your friends—they've ruined you.
Now your feet are stuck in the mud, and your friends have turned away.'

23 Yes, all your wives and children will be taken out to the Babylonians and you yourself won't escape from them either. You'll be taken captive by the Babylonian king, and this city will be burnt down."
24 Then Tsidkiyah (Zedekiah) told Yirmiyah, "Don't tell anyone else what we spoke about or you might die. **25** If the officials hear that I've have talked with you, and if they come and demand, 'Tell us what you said to the king—don't hide it from

227 **LV 38:11 · Note** OSHB variant note: תובחס/ה: (x-qere) 'תֹּבָחְס': lemma_5499 n_1.1 morph_HNcfpa id_24srU תֹּבָחְס
229 **LV 38:16 · Note** OSHB variant note: תא: (x-qere)

Readers' Version

us or we'll kill you,' **26** then you must tell them, 'I was just pleading to the king not to return me to the dungeon in Yonatan's (Jonathan's) house or I'd die there.' **27** Then sure enough the officials came to Yirmiyah and questioned him and he answered them as the king had instructed him. They couldn't say anything else because they hadn't heard the conversation, **28** so Yirmiyah remained in the guards' courtyard until the day that Yerushalem (Jerusalem) was captured.[228]

The fall of Yerushalem · Southern kingdom

39:1 In the tenth month of the ninth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) came against Yerushalem (Jerusalem) with his large army and besieged it. **2** On the ninth day of the fourth month of Tsidkiyah's eleventh year,[230] the city was broken into. **3** Then all of the Babylonian king's officials came and sat at the middle gate, including the top official Nevu-Sar-Sekim, and Samgar-Nevu and Sarsekim.

4 When Yehudah's King Tsidkiyah and all his warriors saw what was happening, they left at nighttime through the gate between the two walls beside the king's garden and fled towards the Yarden (Jordan) river plains. **5** However the Babylonian army chased after them and overtook the king down in the plains near Yeriho (Jericho). They took him back up to the Babylonian King Nevukadnetsar at Rivlah in the Hamat region, and he pronounced his judgement on him. **6** The king had Tsidkiyah's sons slaughtered at Rivlah as their father was forced to watch, and Yehudah's officials were also executed. **7** Then they gouged out Tsidkiyah's eyes and put him in chains to be taken to Bavel (Babylon). **8** Then the Babylonians burnt down the palace and the other houses, and tore down Yerushalem's walls. **9** The rest of the people who'd stayed in the city, including those who'd previously deserted, were exiled to Bavel under the supervision of the chief bodyguard Nevuzar-Adan. **10** However, he allowed the poorest people who didn't own anything to remain in Yehudah—allocating vineyards and fields for them to work.

Literal Version

_because/when the_officials they_will_hear if/because_that I_have_spoken with_you and_they_will_come to_you and_ _they_will_say to_you tell please to/for_us what did_you_say to the_king do_not hide_it from_him/it and_not we_will_put_ _you_to_death and_what did_he_say to_you the_king. **26** And_ _you_will_say to_them I was_making_fall supplication_of_my to_(the)_face_of/in_front_of/before the_king to_not to_send_ _me_back the_house_of Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) to_ _die there. **27** And_ all_of the_officials _they_came to Yirməʸᵃʰ and_they_asked ᴅᴏᴍ_him/it and_he_told to/for_ _them according_to_all_of the_words/messages the_these which the_king he_had_commanded and_they_kept_silent from_him/it if/because not the_message it_had_been_heard. **28** And_ Yirməʸᵃʰ _he/it_sat_down//remained//lived in_the_ _courtyard_of the_guard until the_day when Yərūshālaim/(Jerusalem) it_was_captured and_it_was just_as Yərūshālaim/(Jerusalem) it_was_captured.

39:1 In_year (the)_ninth of_Tsidqiyʸᵃʰ the_king_of Yəhūdāh/(Judah) in_month (the)_tenth Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_all army_of_his he_came to Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_laid_siege on_it. **2** In_ _one_plus_of ten year of_Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) in_month the_fourth on_day_nine of_month the_city it_was_broken_ _into. **3** And_ all_of the_officials_of the_king_of Bāvel _they_ _came and_they_lived in_the_gate_of the_middle Nērəggal-Shar'etser Nērəggal- Şamgar Nəvō Sar- sekim the_Rav_of şārīş Nērəggal- Shar'etser Nērəggal- the_Rav māg and_all the_rest_of the_officials_of the_king_of Bāvel. **4** And_he/it_ _was just_as he_saw_them Tsidqiyʸᵃʰ the_king_of Yəhūdāh and_all/each/any/every the_men_of (the)_war and_they_fled and_they_went_out night from the_city the_way_of the_ _garden_of the_king in_a_gate between the_two_walls and_ _he/it_went_out the_way_of the_ʿArāvāh. **5** And_ the_army_ _of the_ones_from_Kasdiy _they_pursued after_them and_ _they_overtook ᴅᴏᴍ Tsidqiyʸᵃʰ in_the_plains_of Yərīḥō/(Jericho) and_they_took ᴅᴏᴍ_him/it and_they_ _brought_him_up to Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel to_ _Rivlāh in_land of_Ḥₐmāt and_he/it_spoke with_him/it judgements. **6** And_ the_king_of Bāvel _he_slaughtered ᴅᴏᴍ the_sons_of Tsidqiyʸᵃʰ at_Rivlāh to_eyes_of_his and_ᴅᴏᴍ all_ _of the_nobles_of Yəhūdāh/(Judah) the_king_of Bāvel he_ _slaughtered. **7** And_ᴅᴏᴍ the_eyes_of Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) he_made_blind and_he_bound_him with_(the)_fetters to_ _bring ᴅᴏᴍ_him/it to_Bāvel. **8** And_ᴅᴏᴍ the_house_of the_ _king and_ᴅᴏᴍ the_house_of the_people the_ones_from_ _Kasdiy they_burnt with_fire and_ᴅᴏᴍ the_walls_of Yərūshālaim/(Jerusalem) they_pulled_down. **9** And_ᴅᴏᴍ the_ _rest_of the_people which_remained in_city and_ᴅᴏᴍ those_ _who_had_fallen who they_had_fallen on/upon/above_ _him/it and_ᴅᴏᴍ the_rest_of the_people which_remained he_ _took_into_exile Nəvūzar ʾₐdān[231] the_chief_of the_ _bodyguards Bāvel. **10** And_from the_people (the)_poor who there_belonged_not to/for_them anything Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_left in_land of_Yəhūdāh and_he/it_gave to/for_them vineyards and_fields in_the_day (the)_that.

228 **RV 38:28 · Cross-ref.** Eze 33:21.

230 **RV 39:2 · Note** i.e., about eighteen months later (in 586 B.C.).

231 **LV 39:9 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

11 And_ Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel _he/it_ _commanded on Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) by_the_hand_of Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards to_say. **12** Take_ _him and_eyes_of_your set on/upon/above_him/it and_do_ _not do to_him/it anything harmful if/because wwww[232] just_as he_will_say to_you so do with_him/it. **13** And_he_sent Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards and[233] the_Ravᵛ_ _of ṣārīṣ and_Nērəggal- chief Nērəggal- the_Ravᵛ_of māg and_ _all/each/any/every the_chiefs_of the_king_of Bāvel. **14** And_they_sent and_they_took ᴅᴏᴍ Yirməʸᵃʰ from_the_ _courtyard_of the_guard and_they_gave_over ᴅᴏᴍ_him/it to Gədalʸᵃʰ the_son_of 'Aḥīqām the_son_of Shāfān to_take_him_ _out to the_house and_he/it_sat_down//remained//lived in_ _the_middle the_people.

15 And_to Yirməʸᵃʰ the_message_of **YHWH** it_had_come when_was_he shut_up in_the_courtyard_of the_guard to_say. **16** Go and_you_will_say to_ʿEvᵉd- king[234] the_ _Kūshiy/(Cushite) to_say thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_ _bring[235] ᴅᴏᴍ words/messages_of_my against the_city (the)_ _this for_harm and_not for_good and_they_will_be to_your_ _face in_the_day (the)_that. **17** And_I_will_deliver_you on_day (the)_that the_utterance_of **YHWH** and_not you_will_be_ _given in_the_hand_of the_people whom you are_fearful of_ _them. **18** If/because certainly_(rescue) I_will_rescue_you and_by_sword not you_will_fall and_it_will_belong to/for_ _yourself(m) life_of_your to_plunder if/because you_trusted in_me the_utterance_of **YHWH**.

40:1 The_message which it_came to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) from_with **YHWH** after Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_ _bodyguards set_free ᴅᴏᴍ_him/it from (the)_Rāmāh when_ _took_he ᴅᴏᴍ_him/it and_he was_bound with_chains in_the_ _middle all_of the_exile[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) who_were_being_taken_into_exile to_ _Bāvel. **2** And_ the_chief_of the_bodyguards _he/it_took (to)_ _Yirməʸᵃʰ and_he/it_said to_him/it **YHWH** god_of_your he_ _spoke ᴅᴏᴍ the_harm (the)_this against the_place (the)_this. **3** And_he/it_brought and_he/it_made **YHWH** just_as he_said if/because you(pl)_sinned to/for_**YHWH** and_not you(pl)_ _listened to_voice_of_his and_it_was to/for_you(pl) the_ _thing[236] this. **4** And_now HERE I_have_set_you_free the_day from the_chains which are_on hand_of_your if is_good in_ _eyes_of_your to_come with_me Bāvel come and_I_will_set ᴅᴏᴍ eye_of_my on_you and_if is_displeasing in_eyes_of_your to_come with_me Bāvel refrain see all_of the_earth/land to_ _your_face to the_place_good and_near/to the_place_right in_eyes_of_your to_go to_(to) go. **5** And_still_he not he_will_ _return and_return to Gədalʸᵃʰ the_son_of 'Aḥīqām the_son_ _of Shāfān whom the_king_of Bāvel he_has_appointed over_ _the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_remain with_him/it in_ _the_middle the_people or to any_of (the)_place_right in_ _eyes_of_your to_go go and_he_gave to_him/it the_chief_of the_bodyguards a_food_allowance and_a_present and_he/it_ _sent_out/away_him/it. **6** And_ Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) _he_ _went to Gədalʸᵃʰ the_son_of 'Aḥīqām to_(the)_Mitspāh and_

Readers' Version

Yirmiyah is released · Southern kingdom

11 Now the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had given an order to his chief bodyguard Nevuzar-Adan about finding Yirmiyah (Jeremiah) **12** and keeping him safe and unharmed—even to care for him and do anything that he requested. **13** So Nevuzar-Adan, the top servant Nevu-Shazban, the high official Nergal-Shar-Etser, and all the Babylonian king's most important officials **14** sent out men to fetch Yirmiyah from the guards' courtyard. They handed him over to Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) to take him home, so Yirmiyah stayed there among the people.

Hope for Eved-Melek · Southern kingdom

15 While Yirmiyah (Jeremiah) had still been held in the guards' courtyard, Yahweh had given him this message: **16** Go and tell Eved-Melek the Kushi (Ethiopian) that Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: Listen, I'm about to fulfill my messages against this city for disaster and not for good, and they'll all come true right in front of your eyes on that day. **17** But Yahweh declares that I'll rescue you from those people that you're afraid of **18** because I'll definitely save your life. You won't be killed by the soldiers, but Yahweh declares that because you put your trust in me, your life will be saved.

Yirmiyah returns to Gedalyah · Southern kingdom

40:1 The chief bodyguard Nevuzar-Adan had found Yirmiyah (Jeremiah) chained up among all the exiles from Yerushalem (Jerusalem) and the rest of Yehudah (Judah) to be taken to Bavel (Babylon), and had released him at Ramah.

2 The chief bodyguard took Yirmiyah aside and told him, "Your god Yahweh decreed this disaster for this place, **3** then he caused it to happen. Yahweh did just as he'd decreed, since you people sinned against him and didn't obey him. That's why all this has happened to you people. **4** But now listen, I've released you today from your chains. If you choose to come with me to Bavel, I'll look after you, but if you don't want to, then look around and go wherever you think best. **5** Or why don't you return to Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) who the Babylonian king has put in charge of Yehudah's cities. Stay among the people with him, or go wherever you think best." Then the king's chief bodyguard gave him food and a gift, and sent him away. **6** So Yirmiyah went to Gedalyah's place and stayed with him among the people who were left behind in the land.

---

232 **LV 39:12 · Note** OSHB variant note: **בא**: (x-qere)

233 **LV 39:13 · Note** OSHB note: Small letter(s). Shown as small letters without a superscript note number.

234 **LV 39:16 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

235 **LV 39:16 · Note** OSHB variant note: **יבמ**: (x-qere) '**אֹתָֽם**': lemma_935 morph_HVhrmsa id_24tzm **אֹתָֽם**

236 **LV 40:3 · Note** OSHB variant note: **רבד**: (x-qere) '**דָּבָ֔רְ/ה**': lemma_d/1697 morph_HTd/Ncmsa id_242Lg **דָּבָ֔רְ/ה**

Readers' Version

Yehudah's governor Gedalyah · Southern kingdom[237]

7 Now some commanders of Yehudi (Jew) soldiers who were still in the countryside, along with their men heard that the Babylonian king had made Ahikam's son Gedalyah governor over the land.[238] They also heard that he'd put him in charge of the men, women, and children who were the poorest people in the land—those who hadn't been exiled to Bavel (Babylon). **8** So they went to Gedalyah at Mitspah. Those who went were Netanyah's son Yishmael (Ishmael), Kareah's sons Yohanan and Yonatan (Jonathan), Tanhumet's son Serayah, the sons of Ofay the Netofati, and Ma'akati's son Yezanyah, and their men. **9** Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) made a promise to them and their men, saying, "Don't be afraid to serve the Babylonian officials. Live in the land and serve the Babylonian king, and it will go well with you. **10** See, I'm living in Mitspah to meet with the Babylonians who came to us. So harvest wine, summer fruit, and oil and store them in your containers. Live in the cities that you've occupied."
11 Then all the Yehudim (Jews) in Moav (Moab), among the people of Amon, and in Edom, and in every land heard that the Babylonian king had allowed a small number of people to stay in Yehudah (Judah), and that he'd appointed Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) over them. **12** So all the Yehudim from every place that they'd be driven into, came back to Yehudah to Gedalyah at Mitspah, and they harvested a lot of wine and summer fruit.

The murder of Gedalyah · Southern kingdom[240]

13 Some time later, Kareah's son Yonatan (Jonathan) and all the army commanders from the countryside, came to Gedalyah at Mitspah, **14** and asked him, "Do you realise that the Amoni King Ba'alis has sent Netanyah's son Yishmael (Ishmael) to assassinate you?" However Ahikam's son Gedalyah didn't believe them **15** so Kareah's son Yohanan spoke privately to Gedalyah at Mitspah, "Allow me to go and kill Netanyah's Yishmael. No one will suspect me. Why should he kill you? Why allow all of Yehudah (Judah) that has been gathered to you to be scattered and the remnant destroyed?"
16 However Ahikam's son Gedalyah replied to Kareah's son Yohanan, "No, don't do that, because you're lying about Yishmael."
41:1 However, in the seventh month, Yishmael (son of Ne-

Literal Version

_he/it_sat_down//remained//lived with_him/it in_the_ _middle the_people which_remained on_the_earth.

7 And_ all_of the_commanders_of the_armies which in_the_ _field they and_men_of_their _they_heard if/because_that the_king_of Bāvel he_had_appointed ĐOM Gədal^{yāh} the_son_of 'Aḥīqām on_the_earth and_because/when he_had_appointed with_him/it men and_women and_little_one[s] and_some_of_ _the_poor_people_of the_earth/land from_those_who not they_had_been_taken_into_exile to_Bāvel. **8** And_they_came to Gədal^{yāh} to_(the)_Mitspāh and_Yishmā'^{ēl}/(Ishmael) the_ _son_of Nətan^{yāh} and_Yōḥānān/(Johanan) and_ _Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_sons_of Qārēaḥ and_ _Sərā^{yāh} the_son_of Tanḥumet and_the_sons of_ _'Ōfay/(Ephai)[239] the_Nəṭofātī and_Yəzan^{yāh}/(Jezaniah) the_ _son_of the_Ma'$_{a}$kātī they and_men_of_their. **9** And_he_ _swore_an_oath to/for_them Gədal^{yāh} the_son_of 'Aḥīqām the_son_of Shāfān and_to_men_of_their to_say do_not be_ _afraid from_serving the_ones_from_Kasdiy dwell in/on_the_ _earth and_serve ĐOM the_king_of Bāvel so_that_it_may_go_ _well for_you(pl). **10** And_I here_I will_be_dwelling at_ _Mitspāh to_stand to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _ones_from_Kasdiy who they_will_come to_us and_you(pl) gather wine and_summer_fruit and_oil and_put_them in_ _vessels_of_your(pl) and_dwell in_cities_of_your(pl) which you(pl)_have_taken_hold_of. **11** And_also all_of the_ _Yəhūdī/(Judeans) who were_in_Mō'āv and_among_the_ _people_of 'Ammōn and_in_'Edōm and_which in_all the_ _lands they_heard if/because_that the_king_of Bāvel he_had_ _given a_remnant to_Yəhūdāh/(Judah) and_because/when he_had_appointed over_them ĐOM Gədal^{yāh} the_son_of 'Aḥīqām the_son_of Shāfān. **12** And_ all_of the_Yəhūdī _they_ _returned from_all the_places where they_had_been_driven_ _away there and_they_came the_land_of Yəhūdāh to Gədal^{yāh} to_(the)_Mitspāh and_they_gathered wine and_summer_fruit much exceedingly.

13 And_Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_all the_ _commanders_of the_armies which in_the_field they_came to Gədal^{yāh} to_(the)_Mitspāh. **14** And_they_said to_him/it at_all_ _(know)[242] do_you_know if/because_that Ba'$_{a}$līṣ the_king_of the_people_of 'Ammōn he_has_sent ĐOM Yishmā'^{ēl}/(Ishmael) the_son_of Nətan^{yāh} to_strike_you life and_not he_believed to/for_them Gədal^{yāh} the_son_of 'Aḥīqām. **15** And_Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ he_said to Gədal^{yāh} in_secrecy at_Mitspāh to_say let_me_go please and_let_me_strike_down ĐOM Yishmā'^{ēl}/(Ishmael) the_son_of Nətan^{yāh} and_anyone not he_ _will_know to/for_what will_he_strike_you life and_ all_of Yəhūdāh who_have_gathered to_you _will_they_be_scattered and_ the_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) _will_it_perish.
16 And_ Gədal^{yāh} the_son_of 'Aḥīqām _he/it_said to Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ do_not do[243] ĐOM the_thing the_this if/because falsehood you are_speaking concerning Yishmā'^{ēl}/(Ishmael).

---

237 RV 40:7 · Parallel 2 Kgs 25:22-24

238 RV 40:7-9 · Cross-ref. 2Ki 25:22-24.

239 LV 40:8 · Note OSHB variant note: **יפוע**: (x-qere) '**יַפִּיע**': lemma_5778 morph_HNp id_24sir **יַפִּיע**

240 RV 40:13 · Parallel 2 Kgs 25:25-26

242 LV 40:14 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

243 LV 40:16 · Note OSHB variant note: **שעת**: (x-qere) '**הֶשְׁעַת**': lemma_6213 a n_1.0 morph_HVqj2ms id_249Tk **הֶשְׁעַת**

Literal Version

41:1 And_he/it_was in_month the_seventh Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh the_son_of ʾElīshā˴ma one_of_the_offspring_of the_royalty and_the_ _chiefs_of the_king and_ten men with_him/it he_came to Gədalʸāh the_son_of ʾAḥīqām to_(the)_Mitspāh and_they_ate there food together at_Mitspāh. **2** And_he/it_rose_up Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh and_the_ten_of the_ _men who they_were with_him/it and_they_struck_down ~~ĐOM~~ Gədalʸāh the_son_of ʾAḥīqām the_son_of Shāfān with_ _sword and_he_killed ~~ĐOM~~_him/it whom the_king_of Bāv˴el he_had_appointed on_the_earth. **3** And_~~ĐOM~~ all_of the_ _Yəhūdī/(Judeans) who they_were with_him/it with Gədalʸāh at_Mitspāh and_~~ĐOM~~ the_ones_from_Kasdiy who they_were_ _found there ~~ĐOM~~ the_men_of (the)_war Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) he_struck_down. **4** And_he/it_was in_the_day the_second of_ _killing ~~ĐOM~~ Gədalʸāh and_anyone not he_knew. **5** And_they_ _came men from_Shəkem from_Shiloh and_from_Shomrōn eighty man shaven_of beard and_torn_of clothes and_having_ _cut_themselves and_an_offering and_frankincense was_in_ _hand_of_their to_bring the_house_of **YHWH**. **6** And_ Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh _he/it_went_out to_ _meet_them from (the)_Mitspāh going going and_weeping and_he/it_was just_as_met ~~ĐOM~~_them and_he/it_said to_ _them come to Gədalʸāh the_son_of ʾAḥīqām. **7** And_he/it_was just_as_they_came into the_middle_of the_city and_he_ _slaughtered_them Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh into the_middle_of the_cistern he and_the_men who with_ _him/it. **8** And_ten men they_were_found among_them and_ _they_said to Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) do_not kill_us if/because there_belongs to/for_us hidden_treasures in_the_field wheat(s) and_barley(s) and_oil and_honey and_he_refrained and_not he_killed_them in_the_middle relatives_of_their. **9** And_the_cistern where he_threw there Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) ~~ĐOM~~ all_of the_corpses_of the_men whom he_had_struck_ _down by_the_hand_of Gədalʸāh it was_the_one_which the_ _king ʾĀṣā' he_had_made from_face/in_front_of Ba˴shā' the_ _king_of Yisrā˴ʾēl/(Israel) ~~ĐOM~~_him/it Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh he_filled those_slain. **10** And_he_took_ _captive Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) ~~ĐOM~~ all_of the_rest_of the_ _people which was_in_Mitspāh ~~ĐOM~~ the_daughters_of the_ _king and_~~ĐOM~~ all_of the_people which_remained at_Mitspāh whom Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_had_ _appointed ~~ĐOM~~ Gədalʸāh the_son_of ʾAḥīqām and_he_took_ _them_captive Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh and_ _he/it_went to_pass_over to the_people_of ˴Ammōn. **11** And_ Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_all the_ _commanders_of the_armies who with_him/it _he/it_ _listened ~~ĐOM~~ all_of the_evil which Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_ _son_of Nətanʸāh he_had_done. **12** And_they_took ~~ĐOM~~ all_of the_men and_they_went to_do_battle with Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh and_they_found ~~ĐOM~~_him/it to water great which is_in_Giv˴ōn. **13** And_he/it_ _was just_ all_of the_people which was_with Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) _as_saw ~~ĐOM~~ Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ and_~~ĐOM~~ all_of the_commanders_of the_armies who with_him/it and_they_rejoiced. **14** And_ all_of the_people which he_had_taken_captive Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) from (the)_ _Mitspāh _they_turned_round and_they_turned_back and_ _they_went to Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ. **15** And_ _Yishmā˴ʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh he_escaped with_

Readers' Version

tanyah, son of Elishama from the royal family) and some officers of the king came—he had ten men with him. They came to Ahikam's son Gedalyah at Mitspah and had a meal together.[241] **2** Then Yishmael and the ten men who were with him, stood up and attacked with their swords. Yishmael killed Gedalyah, who the Babylonian king had put in charge of the region, **3** and they killed all the Yehudim (Jews) who were with Gedalyah there at Mitspah, as well as the Babylonian soldiers who were there.

4 The next day before anyone found out that Gedalyah had been murdered, **5** eighty men from Shekem, Shiloh, and from Shomron (Samaria) came who had shaved off their beards, torn their clothes, and cut themselves in mourning. They were carrying grain offerings and incense to be offered at Yahweh's residence. **6** Netanyah's son Yishmael went out of Mitspah to meet them, weeping as he went. When he reached them, he told them to come and see what had happened to Ahikam's son Gedalyah. **7** Then as they reached the middle of the town, Yishmael and his men slaughtered them and threw their bodies into a cistern.

8 However, ten of them bargained with Yishmael about some wheat, barley, oil, and honey that they'd left out in the countryside, so he didn't kill them along with the others. **9** The water storage cistern when Yishmael had thrown all the bodies of those he'd killed including Gedalyah, had been dug by King Asa in defence against Yisrael's (Israel's) King Baesha. Now Netanyah's son Yishmael had filled it with dead bodies. **10** Next Yishmael captured the remaining people in Mitspah, including the king's daughters and all the others who the chief bodyguard Nevuzar-Adan had assigned to Ahikam's son Gedalyah. So Netanyah's son Yishmael captured them to hand over to the Amonim.

11 Meanwhile Kareah's son Yohanan and all the army commanders with him, heard about all the evil things that Netanyah's son Yishmael had done, **12** so they took all their men to fight against Yishmael. They came across him at the large pool near Giveon city **13** When all the people who'd been captured by Yishmael saw Yohanan and all the army commanders they were very relieved. **14** So all those people that Yishmael had captured were freed and went back with Kareah's son Yohanan. **15** Unfortunately, Netanyah's son Yishmael escaped from Yohanan, along with eight of his men, and they went to the Amonim.

16 Then Kareah's son Yohanan and all the army commanders with him, took all the people from Mitspah who'd been rescued from Netanyah's son Yishmael after he'd killed Ahikam's son Gedalyah. They took those warriors, and women and children and court-officials that they'd saved at Giveon, **17** and went and stayed at Gerut-Kimham near Beyt-Lehem (Bethlehem), getting ready to go to Mitsrayim (Egypt) **18** because of the Babylonians. (They worried about their response because Netanyah's son Yishmael had assassinated Ahikam's son Gedalyah who'd been appointed in the region by the Babylonian king.)

241 RV 41:1-3 · Cross-ref. 2Ki 25:25.

Readers' Version

The people ask Yirmiyah to pray · Southern kingdom

42:1 Then all the army commanders, as well as Kareah's son Yohanan, Hoshayah's son Yezanyah, and all the people from the less prominent to the most important officials approached the prophet Yirmiyah (Jeremiah) **2** and asked him, "Please listen to our request. Please ask your god Yahweh our on behalf of all of us who are left here, because there's not very many of us left as you can see. **3** Ask your god Yahweh to tell us what we should do and where we should go."

4 "Sure, I've heard your concerns," the prophet Yirmiyah responded. "Listen, Ill pray to your god Yahweh as you've all requested. Whatever Yahweh answers, I'll tell you. I'll keep nothing back from you all."

5 "We promise to do everything that your god Yahweh tells us to do," they told Yirmiyah. "If we don't, then Yahweh can be a true and faithful witness against us. **6** Whether it's good or bad, we'll obey the instructions from our god Yahweh who we're asking you to speak to, so that it may be well with us when we obey his response."

Yahweh's answer to Yirmiyah's prayer · Southern kingdom

7 After ten days, Yahweh's response came to Yirmiyah (Jeremiah), **8** so he called Kareah's son Yohanan and all the army commanders, as well as all the people from the less prominent to the most important officials, **9** then he told them, "You all sent me to Yisrael's (Israel's) god Yahweh to pass on your requests and here's his reply: **10** If you all stay in this region, then I'll build you up and not tear you down. I'll plant you and not pull you all out, because I'm upset about the harm that I've done to you all. **11** Don't be afraid of the Babylonian king any more. This is Yahweh's declaration: Don't be afraid of him because I'm with you all to save you and to rescue you from his clutches, **12** because I'll give you all mercy. I'll have compassion on you, and I'll restore you all back to your country.

13 However, suppose that you all decide not to listen to the

Literal Version

_eight men from_face/in_front_of Yōḥānān and_he/it_went to the_people_of ʼAmmōn. **16** And_ Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ and_all the_commanders_of the_armies who with_ _him/it _he/it_took ᴅᴏᴍ all_of the_rest_of the_people which he_had_brought_back from_with Yishmāʼēl/(Ishmael) the_ _son_of Nətanʸāh from (the)_Mitspāh after he_had_struck_ _down ᴅᴏᴍ Gədalʸāh the_son_of ʼAḥīqām men the_men_of (the)_war and_women and_little_one[s] and_court-officials whom he_had_brought_back from_Giv˝ōn. **17** And_they_went and_they_lived at_Gēriūt_of mmm[244] which is_beside Bēyt-leḥem to_go to_go Mitsrayim/(Egypt). **18** From_face/in_ _front_of the_ones_from_Kasdiy if/because they_were_afraid from_their_face/front if/because Yishmāʼēl/(Ishmael) the_ _son_of Nətanʸāh he_had_struck_down ᴅᴏᴍ Gədalʸāh the_son_ _of ʼAḥīqām whom the_king_of Bāvel he_had_appointed on_ _the_earth.

42:1 And_ all_of the_commanders_of the_armies and_ _Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_ _Yəzanʸāh/(Jezaniah) the_son_of Hōshaʼaʸāh and_all the_ _people from_the_small and_unto the_great _they_ _approached. **2** And_they_said to Yirməʸāh/(Jeremiah) the_ _prophet may_it_fall please supplication_of_our to_your_face and_pray for_us to **YHWH** god_of_your for all_of the_ _remnant (the)_this if/because we_are_left a_few from_many just_as eyes_of_your are_seeing us. **3** So_that_he_may_declare to/for_us **YHWH** god_of_your ᴅᴏᴍ the_way which we_will_go in_it and_ᴅᴏᴍ the_thing which we_will_do. **4** And_he/it_said to_them Yirməʸāh the_prophet I_have_heard HERE_I am_ _about_to_pray to **YHWH** god_of_your(pl) according_to_of_ _your(pl)_words/messages and_it_was every_of (the)_ _message which **YHWH** he_will_answer you(pl) I_will_tell to/for_you(pl) not I_will_withhold from_you(pl) a_message. **5** And_they they_said to Yirməʸāh may_he_become **YHWH** on_us (into)_a_witness_of truth and_faithful if not according_ _to_every_of (the)_message which he_will_send_you **YHWH** god_of_your to_us so we_will_do. **6** Whether good and_if bad to_the_voice_of **YHWH** god_of_our whom we[245] are_sending you to_him/it we_will_listen so_that that it_may_go_well to/for_us if/because we_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_our.

7 And_he/it_was from_the_end/extremity of_ten_of days and_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməʸāh/(Jeremiah). **8** And_he/it_called (to) Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_near/to all_of the_commanders_of the_armies who with_him/it and_ _to/for_all the_people (to)_from_the_small and_unto the_ _great. **9** And_he/it_said to_them thus **YHWH** the_god_of Yisrāʼēl/(Israel) whom you(pl)_sent ᴅᴏᴍ_me to_him/it to_ _make_fall supplication_of_your(pl) before_him he_says. **10** If returning you(pl)_will_remain on_the_earth (the)_this and_I_ _will_build_up you(pl) and_not I_will_tear_you_down and_I_ _will_plant you(pl) and_not I_will_pluck_you_up if/because I_ _am_grieved concerning the_harm which I_have_done to_ _you(pl). **11** Do_not be_afraid from_face/in_front_of the_ _king_of Bāvel whom you(pl) are_afraid of_him do_not be_ _afraid from_him/it the_utterance_of **YHWH** if/because am_ _with_you(pl) I to_save you(pl) and_to_deliver you(pl) from_ _hand_of_his. **12** And_I_will_give to/for_you(pl)

244 **LV 41:17 · Note** OSHB variant note: **המ/ומכ**: (x-qere) **פָּהֻמִּכ**: lemma_3643 n_1.1 morph_HNp id_24aMS **פָּהֻמִּכ**

245 **LV 42:6 · Note** OSHB variant note: **נא**: (x-qere) **וּנְתַּנָּא**: lemma_587 n_1.0.0.0 morph_HPp1cp id_24JrR **וּנְתַּנָּא**

Literal Version

compassion(s) and_he_will_have_compassion_on you(pl) and_he_will_restore you(pl) to land_of_your(pl). **13** And_if you(pl) are_saying not we_will_remain on_the_earth (the)_ _this to_not to_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your(pl). **14** To_say no if/because the_land_of Mitsrayim/(Egypt) we_ _will_go where not we_will_see warfare and_the_sound_of a_ _trumpet not we_will_hear and_for_bread not we_will_be_ _hungry and_there we_will_dwell. **15** And_now for_ _so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** Oh_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_ _of Yisrā'ēl/(Israel) he_says if you(pl) really_(set) you(pl)_will_ _set your(pl)_faces to_go Mitsrayim and_you(pl)_will_go to_ _sojourn there. **16** And_it_will_be the_drought//sword/knife which you(pl) are_afraid from_her/it there it_will_overtake you(pl) in_land of_Mitsrayim and_the_famine which you(pl) are_anxious from_him/it there it_will_pursue_closely behind_you(pl) Mitsrayim and_there you(pl)_will_die. **17** And_they_will_be all_of the_people who they_have_set ~~DOM~~ faces_of_their to_go Mitsrayim to_sojourn there they_ _will_die by_sword by_famine and_by_pestilence and_not he_ _will_belong to/for_them a_survivor and_an_escapee from_ _face/in_front_of the_calamity which I will_bring on_them. **18** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says just_as anger_of_my and_rage_of_my it_was_poured_out on the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) so rage_of_my it_will_pour_out on_ _you(pl) when_go_you(pl) Mitsrayim/(Egypt) and_you(pl)_ _will_be (into)_an_curse and_(into)_a_horror and_(into)_a_ _curse and_(into)_a_reproach and_not you(pl)_will_see again ~~DOM~~ the_place (the)_this. **19** **YHWH** he_has_spoken to_you(pl) Oh_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) do_not go Mitsrayim assuredly_(know) you(pl)_will_know if/because_that I_have_ _warned (in)_you(pl) the_day. **20** If/because_that mmm[246247] (in)_selves_of_your(pl) if/because you(pl) you(pl)_sent ~~DOM~~_ _me to **YHWH** god_of_your(pl) to_say pray for_us to **YHWH** god_of_our and_according_to_all that **YHWH** god_of_our he_ _will_say so tell to/for_us and_we_will_do_it. **21** And_I_have_ _told to/for_you(pl) the_day and_not you(pl)_have_listened to_the_voice_of **YHWH** god_of_your(pl) and_to/for_all that he_sent_me to_you(pl). **22** And_now assuredly_(know) you(pl)_will_know if/because_that by_sword by_famine and_ _by_pestilence you(pl)_will_die in_place where you(pl)_desire to_go to_sojourn there.

43:1 And_he/it_was just_ Yirməyāh/(Jeremiah) _as_had_ _finished to_speak to all_of the_people ~~DOM~~ all_of the_ _words/messages_of **YHWH** god_of_their which he_had_ _sent_him **YHWH** god_of_their to_them ~~DOM~~ all_of the_ _words/messages the_these. **2** And_ ʼAzaryāh the_son_of Hōshaʻᵃyāh and_Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_ _all the_people (the)_arrogant _he/it_said saying to Yirməyāh falsehood you are_speaking not he_has_sent_you **YHWH** god_ _of_our to_say not you(pl)_must_go Mitsrayim/(Egypt) to_ _sojourn there. **3** If/because Bārūk the_son_of Nēriyyāh is_ _inciting you against_us so_as to_give us in_the_hand_of the_ _ones_from_Kasdiy to_put_to_death us and_to_take_into_ _exile us Bāvel. **4** And_not Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ and_ _all the_commanders_of the_armies and_all the_people he_ _listened to_the_voice_of **YHWH** to_remain in_land of_ _Yəhūdāh/(Judah). **5** And_ Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ and_

Readers' Version

words of your god Yahweh, and decide not to stay in this region, **14** and if you all say that you'll go to Mitsrayim (Egypt) to live there where there's no war, and no trumpets signalling, and no shortage of food, **15** Now you remaining people listen to Yahweh's message: Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says that if you all do decide to go and stay down in Mitsrayim, **16** then the war that you all fear will overtake you in Mitsrayim. The famine that you're anxious about will follow you all to Mitsrayim, and then you'll die there, **17** i.e., anyone who decides to go to live as foreigners in Mitsrayim, will die from war, famine, or deadly diseases. There won't be any survivors from the calamities that I'd send onto them.

18 Yes, Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: Just as my anger and rage was poured out on Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants, in the same way my anger would be poured out on all of you if you go to Mitsrayim. You'd become an object of cursing and a horror, something to be used as a curse word, and something dishonourable, and you'd never see this place again.

19 Then Yirmiyah (Jeremiah) continued: Yahweh has spoken to you all, the remaining people of Yehudah (Judah). Don't go down to Mitsrayim as you know that I've definitely warned you all against that today. **20** Yes, you made a life and death mistake when you sent me to your god Yahweh, and asked me to ask him for instructions for you and when you all said that you'd do everything that he says, **21** because I've reported all that to you today. However, you haven't listened to your god Yahweh's message, or to anything that he sent me to tell you all about. **22** So now, you should definitely be aware that you'll die from war, famine, and deadly diseases where you all wanted to go and live as foreigners.

Yirmiyah gets taken to Mitsrayim · Southern kingdom

43:1 When Yirmiyah (Jeremiah) had finished passing on Yahweh's messages that their god Yahweh had told him to say, **2** Hoshayah's son Azaryah, Kareah's son Yohanan, and all the arrogant men told Yirmiyah, "You're lying to us. Our god Yahweh didn't send you to tell us not to go and live in Mitsrayim (Egypt). **3** It's because Neriyah's son Baruk is inciting you against us so that we'll stay here and get captured by the Babylonians to be either put to death or be taken as exiles to Bavel (Babylon)."

4 So Kareah's son Yohanan, all the army officers, and all the rest of the people, refused to take notice of Yahweh's instructions to remain living in the Yehudah (Judah) region. **5** Then Yohanan and all the army commanders gathered all those re-

246 **LV 42:20 · Note** OSHB variant note: יתעתה/ם: (x-qere) תְּעֻתִּיָּהְ: lemma_8582 n_1.3.0 morph_HVhp2mp id_24NKg תְּעֻתִּיָּהְ

247 **LV 42:20 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

Readers' Version

maining Yehudi (Jew) people together, who'd come from all the other countries that they'd previously been driven away to and returned to live in Yehudah.[248] **6** That included men and women, children, the king's daughters, and all the people that Nevuzar-Adan, the king's chief bodyguard Nevuzar-Adan had left with Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan), and including the prophet Yirmiyah and Neriyah's son Baruk. **7** Then they went to Mitsrayim because they took no notice of Yahweh's instructions and they arrived at Tahfanhes.

8 In Tahfanhes, Yahweh gave Yirmiyah a message: **9** Get some large stones and while the people from Yehudah are watching, push them into the mortar in the pavement at the entrance to Par'oh's (Pharaoh's) palace at Tahfanhes. **10** Then tell the Yehudim (Jews) that Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief says: Listen, I'm about to send messengers to my servant the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), to summon him here. I'll place his throne over the top of those hidden stones, and he'll spread his royal tent over them. **11** He'll come here to attack Mitsrayim and he'll kill those that I've assigned to die, and similarly for those to be taken captive or run through with a sword. **12** Then he'll light a fire in the temples of Mitsrayim's gods. Nevukadnetsar will either burn them or carry them away. He'll clean Mitsrayim out just like shepherds pick lice off their clothes, and then he'll quietly leave **13** after smashing the stone pillars at Beyt-Shemesh (Heliopolis) and burning the temples of Mitsrayim's gods.

Yahweh's message to the Yehudim in Mitsrayim

44:1 Yahweh spoke to Yirmiyah (Jeremiah) about all the Yehudim (Jews) who lived in Migdol, Tahfanhes, and Nof (Memphis) in northern/lower Mitsrayim (Egypt), as well as those in Patros in southern/upper Mitsrayim: **2** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says that you yourselves have seen all the disasters that I sent to Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah's (Judah's) other cities. See, they're just ruins today without anyone living in them. **3** That's because of the wicked things they did to provoke me to anger by going to burn incense and to worship other gods that neither they themselves, nor you, nor your ancestors had ever heard about before. **4** I repeatedly sent all my servants, the prophets, to them to tell the people to stop doing those detestable things that I hate, **5** but they didn't listen. They refused to take any notice of it, or to stop their wicked activities like burning incense to other gods. **6** So my anger and rage was poured out and burnt in Yehudah's cities and Yerushalem's streets like a fire and they're still desolate ruins to this day.

7 So now Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh asks why you all insist on bringing this terrible harm onto your-

Literal Version

_all the_commanders_of the_armies _he/it_took ÐOM all_of the_remnant_of Yəhūdāh who they_had_come_back from_all the_nations where they_had_been_driven_away there to_ _sojourn in_land of_Yəhūdāh. **6** ÐOM the_men and_ÐOM the_ _women and_ÐOM the_little_one[s] and_ÐOM the_daughters_of the_king and_ÐOM every_of the_living_creatures whom Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_had_left with Gədalʸᵃʰ the_son_of 'Aḥīqām the_son_of Shāfān and_ÐOM Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet and_ÐOM Bārūk the_son_of Nēriyʸᵃʰ. **7** And_they_came the_land_of Mitsrayim if/because not they_had_listened to_the_voice_of **YHWH** and_they_ _came to Taḥpanḥēṣ. **8** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_ _was to Yirməʸᵃʰ in_Taḥpanḥēṣ to_say. **9** Take in_hand_of_ _your stones large and_you_will_hide_them in_mortar in_ _brick-terrace which is_at_the_entrance_of the_house_of Par'oh in_Taḥpanḥēṣ to_the_eyes_of the_people Yəhūdī/(Judeans). **10** And_you_will_say to_them thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_send and_I_will_fetch ÐOM Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel servant_of_my and_I_ _will_set throne_of from_above (to)_stones the_these which I_have_hidden and_he_will_spread_out ÐOM mmm[249] over_ _them. **11** And[250] and_he_will_attack ÐOM the_land_of Mitsrayim/(Egypt) those_who are_for_death to_death and_ _which are_for_captivity to_captivity and_which are_for_ _sword to_sword. **12** And_I_will_kindle fire in_the_houses_of the_gods_of Mitsrayim and_he_will_burn_them and_he_will_ _take_them_captive and_he_will_delouse ÐOM the_land_of Mitsrayim just_as the_shepherd he_delouses ÐOM garment_ _of_his and_he_will_go_out from_there in_peace. **13** And_he_ _will_break ÐOM the_sacred_pillars_of Bēyt Shemesh which in_land of_Mitsrayim and_ÐOM the_houses_of the_gods_of Mitsrayim he_will_burn with_fire.

44:1 The_message which it_came to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) concerning all_of the_Yəhūdī/(Judeans) who_were_dwelling in_land of_Mitsrayim who_were_dwelling in_Migdōl and_in_ _Taḥpanḥēṣ and_in_Nof/(Memphis) and_in_the_land_of Patrōṣ to_say. **2** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says you(pl) you(pl)_have_seen ÐOM all_of the_calamity which I_brought on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_on all_of the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_THERE_ _they are_a_ruin the_day the_this and_there_is_not (is)_in_ _them an_inhabitant. **3** From_face/in_front_of wickedness_ _of_their which they_did to_provoke_me_to_anger to_go to_ _make_smoke to_serve (to)_gods other which not they_had_ _known_them they you(pl) and_ancestors_of_your(pl). **4** And_ _I_sent to_you(pl) ÐOM all_of servants_of_my the_prophets rising_early and_sending to_say do_not please do ÐOM the_ _thing_of (the)_abomination (the)_this which I_hate. **5** And_ _not they_listened and_not they_inclined ÐOM ear_of_their to_turn_away from_wickedness_of_their to_not to_make_ _smoke to_gods other. **6** And_ rage_of_my and_anger_of_my _ _it_poured_forth and_it_burnt in_the_cities_of Yəhūdāh and_ _in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_ _became (into)_a_ruin (into)_a_desolation as_day (the)_this. **7** And_now thus **YHWH** the_god_of soldiers/messengers the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says why are_you(pl) doing harm

248 RV 43:5-7 · Cross-ref. 2Ki 25:26.

249 LV 43:10 · Note OSHB variant note: **ו/רורפש**: (x-qere) **וְ/רִירְפַּשׁ'**: lemma_8237 n_0.0 morph_HNcmsc/Sp3ms id_24GLo **וְ/רִירְפַּשׁ**

250 LV 43:11 · Note OSHB variant note: **ו/הֹאבֿ**: (x-qere) **וְ/אָבֹּ'**: lemma_c/935 n_1.1 morph_HC/Vqq3ms id_24cbW **וְ/אָבֹּ**

Literal Version

great to selves_of_your(pl) to_cut_off to/for_you(pl) man and_woman child and_sucking_child from_the_midst_of Yəhūdāh to_not to_leave to/for_you(pl) a_remnant. **8** By_ _provoking_me_to_anger by_the_works_of your_two's_hands_ _of_your(pl) by_making_smoke to_gods other in_land of_ _Mitsrayim/(Egypt) where you(pl) have_come to_sojourn there so_as to_cut_off to/for_you(pl) and_so_as you_to_ _become (into)_a_curse and_(into)_a_reproach among_all_of the_nations_of the_earth/land. **9** Have_you(pl)_forgotten ĐOM the_wicked_deeds_of your(pl)_ancestors_of_your(pl) and_ĐOM the_wicked_deeds_of the_kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_ĐOM the_wicked_deeds_of his_wives_of_his and_ĐOM deeds_of_ _your(pl)_wicked and_ĐOM the_wicked_deeds_of your(pl)_ _wives_of_your(pl) which they_did in_land of_Yəhūdāh and_ _in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** Not they_ _have_been_made_contrite until the_day the_this and_not they_have_feared and_not they_have_walked in_law_of_my and_in_decrees_of_my which I_set before_you(pl) and_ _before_of ancestors_of_your(pl). **11** For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_ _says HERE_I am_about_to_set face_of_my on_you(pl) for_ _harm and_to_cut_off ĐOM all_of Yəhūdāh. **12** And_I_will_ _take_away ĐOM the_remnant_of Yəhūdāh who they_set faces_of_their to_go the_land_of Mitsrayim to_sojourn there and_ everyone _they_will_meet_their_end in_land of_ _Mitsrayim/(Egypt) they_will_fall by_sword by_famine they_ _will_meet_their_end from_the_small and_unto the_great by_ _sword and_by_famine they_will_die and_they_will_be (into)_ _an_curse (into)_a_horror and_(into)_a_curse and_(into)_a_ _reproach. **13** And_I_will_visit_judgement on those_who_ _dwell in_land of_Mitsrayim just_as I_visited_judgement on Yərūshālaim/(Jerusalem) by_sword by_famine and_by_ _pestilence. **14** And_not an_escapee and_a_survivor he_will_ _belong to_the_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) the_(ones_ _who)_went to_sojourn there in_land of_Mitsrayim and_to_ _return the_land_of Yəhūdāh where they are_lifting_up ĐOM desire_of_their to_return to_dwell there if/because not they_ _will_return if/because (if) fugitives. **15** And_ all_of the_men who_knew if/because_that were_making_smoke wives_of_ _their to_gods other and_all the_women who_were_standing_ _by a_company great and_all the_people which_were_ _dwelling in_land_of Mitsrayim in_Patrōş _they_answered ĐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) to_say. **16** The_message which you_ _have_spoken to_us in/on_name_of **YHWH** not_we are_ _about_to_listen to_you. **17** If/because certainly_(do) we_will_ _do ĐOM every_of (the)_thing which it_has_gone_out from_ _mouth_of_our to_make_smoke to_the_queen_of the_heavens and_to_pour_out to/for_her/it drink_offerings just_as we and_ancestors_of_our kings_of_our and_officials_of_our we_ _have_done in_the_cities_of Yəhūdāh and_in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_we_were_satisfied food and_ _we_were good and_distress not we_saw. **18** And_from then we_ceased to_make_smoke to_the_queen_of the_heavens and_to_pour_out to/for_her/it drink_offerings we_have_ _lacked everything and_by_sword and_by_famine we_have_ _met_our_end. **19** And_because/when we were_making_ _smoke to_the_queen_of the_heavens and_to_pour_out to/for_her/it drink_offerings (from)_without husbands_of_ _our did_we_make to/for_her/it cakes to_form_her and_to_ _pour_out to/for_her/it drink_offerings. **20** And_ Yirmə^{yāh} _ _he/it_said to all_of the_people to the_men and_to the_ _women and_to all_of the_people which_had_answered ĐOM_

Readers' Version

selves that'll see men and women, children and babies from Yehudah, eliminated without even leaving a remnant. **8** You've provoked me to anger by what you've all done with your own two hands, by burning incense to other gods in Mitsrayim where you've all gone to live as foreigners. You've cut yourselves off so as to become a curse word and a reproach among all the nations in the world. **9** Have you all forgotten the wicked things done by your ancestors and also by Yehudah's kings and their wives? Have you forgotten the evil committed by yourselves and your wives in Yehudah and on Yerushalem's streets? **10** To this day, they still haven't humbled themselves. They don't respect the instructions or regulations that I gave them and their ancestors, and so they don't follow them.

11 Therefore Yisrael's god, Commander-in-chief says this: Listen, I'm about to start working against you all to bring disaster and destroy all Yehudah. **12** I'll eliminate the small group of Yehudim (Jews) that has made up their minds to go to live as foreigners in Mitsrayim. I'll do that so that they'll all die there Mitsrayim—from either war or famine, and from the least to the very prominent people they'll die and will become a curse word, a horror story, and something to ridicule and mock. **13** I will punish those living in Mitsrayim just like I punished Yerushalem with war, famine, and deadly diseases **14** so that none of the remaining people from Yehudah who've gone to live in Mitsrayim will escape or survive or be able to return to Yehudah when they want to return and live there. None of them will return except a few who escaped from there.

15 Then all the men who knew that their wives were burning incense to other gods, and all the women who were in the great assembly, and all the people who were living in Lower and Upper Mitsrayim, answered Yirmiyah (Jeremiah): **16** Concerning that message that you told us in Yahweh's name, we're not listening to you **17** because we'll certainly do everything that we said we'd do. We'll burn incense to the queen of the skies and pour out drink offerings to her just as we, our ancestors, our kings, and our leaders did in Yehudah's cities and on Yerushalem's streets. Then we'll have plenty of food and will prosper, and won't experience distress. **18** Whenever we didn't do those things—not offering incense to the queen of the skies and not pouring out drink offerings to her—we were all suffering from poverty and dying from by war and famine.

19 The women said, "When we were offering incense to the queen of the skies and pouring out drink offerings to her, and when we were making cakes in her image and pouring out drink offerings to her, did you think we were doing it behind our husbands' backs?"

20 Then Yirmiyah responded to all those who'd answered him including both men and women. He told them all this message: **21** Didn't Yahweh remember the incense that you all burned in Yehudah's cities and on Yerushalem's streets—you and your ancestors, your kings and leaders, and the people of the land, and didn't it come back to his mind? **22** Eventually, he could no longer bear it because of your wicked behaviour, i.e., because of the detestable things that you all did. Then your land became a deserted wasteland and a curse, without inhab-

Readers' Version

itants as it is today. **23** Because you all burnt incense to other gods and sinned against Yahweh, and because you wouldn't listen to his voice, his instructions, his regulations, or his promises, this disaster has come against you as you all can see today.

24 Then Yirmiyah told all the people, including all those women, "Listen to Yahweh's message, all of you from Yehudah who are now here in Mitsrayim (Egypt). **25** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says that both you and your wives have said out loud and confirmed with your actions that you'll all certainly carry out your vows to worship the queen of the skies and to pour out drink offerings to her. So then, go ahead and do those things to fulfill your wows. **26** So then all of Yehudah who're staying Mitsrayim, listen to Yahweh's message: Yahweh says, listen, I've promised by my powerful name that none of the men from Yehudah who're living here in Mitsrayim will call on my name any more, i.e., you'll all no longer say, 'As our master Yahweh lives.' **27** Listen, I'm watching over them for disaster and not for good. Every Yehudi (Jew) person in Mitsrayim will meet their end through war or famine until they're all eliminated. **28** Then a few survivors from the battles will return from Mitsrayim to Yehudah region—only a small number of them. In that way, all the remaining Yehudim (Jews) who went to live in Mitsrayim will know whose word will stand—mine or theirs. **29** Yahweh declares that this will be the sign for you all: I'm going to punish you all in this place so that you'll know that what I've said will come to pass, resulting in harm for all of you. **30** Yahweh says: Listen, I'm about to hand the Mitsri (Egyptian) king, Par'oh (Pharaoh) Hofra over to his enemies and to those who want to kill him. It'll be the same as when I handed Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) king of Yehudah over to the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar)—his enemy who wanted him dead.[251]

Yahweh's promise to Baruk

45:1 This is the message that the prophet Yirmiyah (Jeremiah) dictated to Neriyah's son Baruk to have it written on a scroll in the fourth

Literal Version

_him/it a_message to_say. **21** Am_not ~~ᴅᴏᴍ~~ the_incense which you(pl)_made_smoke in_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_ _in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl) and_ _ancestors_of_your(pl) kings_of_your(pl) and_officials_of_ _your(pl) and_the_people_of the_earth/land ~~ᴅᴏᴍ~~_them **YHWH** did_he_remember and_did_it_come_up on his/its_ _heart. **22** And_not **YHWH** he_was_able still to_endure from_ _face/in_front_of the_wickedness_of your(pl)_deeds_of_ _your(pl) from_face/in_front_of the_abominations which you(pl)_did and_ land_of_your(pl) _it_became (into)_a_ _desolation and_(into)_a_waste and_(into)_a_curse from_not an_inhabitant as_the_day (the)_this. **23** From_face/in_front_ _of that you(pl)_made_smoke and_which you(pl)_had_sinned to/for_**YHWH** and_not you(pl)_listened to_the_voice_of **YHWH** and_in_law_of_his and_in_decrees_of_his and_in_ _testimonies_of_his not you(pl)_walked therefore yes/correct/thus/so the_calamity (the)_this it_has_ _happened_to you(pl) as_day (the)_this. **24** And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he/it_said to all_of the_people and_ _near/to all_of the_women hear the_message_of **YHWH** Oh_ _all_of Yəhūdāh which in_land of_Mitsrayim/(Egypt). **25** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_ _says to_say you(pl) and_wives_of_your(pl) and_you(pl)_ _have_spoken with_mouth_of_your(pl) and_with_hands_of_ _your(pl) you(pl)_have_fulfilled to_say certainly_(perform) we_will_perform ~~ᴅᴏᴍ~~ vows_of_our which we_have_vowed to_ _make_smoke to_the_queen_of the_heavens and_to_pour_out to/for_her/it drink_offerings indeed_(carry_out) you(pl)_ _will_carry_out ~~ᴅᴏᴍ~~ vows_of_your(pl) and_indeed_(perform) you(pl)_will_perform ~~ᴅᴏᴍ~~ vows_of_your(pl). **26** For_ _so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** Oh_all_of Yəhūdāh/(Judah) who_are_dwelling in_land of_Mitsrayim HERE_I I_swear by_my_own_of_name (the)_great **YHWH** he_ _says if it_will_be again name_of_my named by_the_mouth_ _of any_of person_of Yəhūdāh who_says by_the_life my_ _master **YHWH** in_all the_land_of Mitsrayim. **27** HERE_I am_ _keeping_watch over_them for_harm and_not for_good and_ every_of person_of Yəhūdāh who in_land_of Mitsrayim _ _they_will_meet_their_end by_sword and_by_famine until they_come_to_an_end. **28** And_escapees_of the_sword they_ _will_return from the_land_of Mitsrayim/(Egypt) the_land_of Yəhūdāh men_of number and_ all_of the_remnant_of Yəhūdāh the_(ones_who)_went to_the_land_of Mitsrayim to_ _sojourn there _they_will_know the_message_of whom will_ _it_be_established from_me and_from_them. **29** And_this to/for_you(pl) will_be_the_sign the_utterance_of **YHWH** that/for/because/then/when I am_about_to_visit_judgement on_you(pl) in_place the_this so_that you(pl)_may_know if/because_that certainly_(established) words/messages_of_ _my they_will_be_established on_you(pl) for_harm. **30** Thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give ~~ᴅᴏᴍ~~ Par'oh Ḥofra' the_king_of Mitsrayim in_the_hand_of his_enemies_of_his and_in_the_hand_of those_who_seek_of life_of_(of)_his just_ _as I_gave ~~ᴅᴏᴍ~~ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_ _of Bāvel enemy_of_his and_one_who_sought life_of_his.

45:1 The_message which Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet he_spoke to Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} when_wrote_he ~~ᴅᴏᴍ~~ the_words/messages the_these on a_scroll from_the_mouth_ _of Yirmə^{yāh} in_year (the)_fourth of_Yəhōyāqīm/(Jehoiakim)

251 **RV 44:30 · Cross-ref.** 2Ki 25:1-7.

Literal Version

the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh to_say. **2** Thus **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says to_you Oh_ _Bārūk. **3** You_said woe please to_me if/because **YHWH** he_ _has_added sorrow to pain_of_my I_am_weary with_ _groaning_of_my and_rest not I_have_found. **4** Thus you_will_ _say to_him/it thus **YHWH** he_says HERE that_which I_have_ _built I am_about_to_tear_down and_ĐOM that_which I_have_ _planted I am_about_to_pluck_up and_ĐOM all_of the_ _earth/land it. **5** And_you(ms) you_are_seeking to/for_ _yourself(m) great_things do_not seek_them if/because HERE_I am_about_to_bring calamity on all_of flesh the_ _utterance_of **YHWH** and_I_will_give to/for_yourself(m) ĐOM life_of_your to_plunder at all_of the_places where you_will_ _go there.

46:1 That_which the_message_of **YHWH** it_came to Yirmə^{yāh} the_prophet on the_nations. **2** Of_Mitsrayim/(Egypt) on the_ _army_of Par'oh Nəkoh the_king_of Mitsrayim which it_was at the_river_of Pərāt at_Karkəməysh/(Carchemish) which Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel he_defeated in_year (the)_fourth of_Yəhōyāqīm the_son_of Yo'shiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah). **3** Set_in_order shield and_body_shield and_draw_near for_battle. **4** Harness the_horses and_mount the_warhorses and_take_your(pl)_stand with_helmets polish the_spears put_on the_armour. **5** Why have_I_seen they will_ _be_filled_with_terror they_will_be_turned_back backwards and_their_of_warriors they_will_be_crushed and_flight they_ _will_flee and_not they_will_turn_back terror will_be_from_ _round_about the_utterance_of **YHWH**. **6** Not the_swift_one let_him_flee and_not the_warrior let_him_escape northward_ _in on the_side_of the_river_of Pərāt they_will_stumble and_ _they_will_fall. **7** Who this like_River does_he_rise like_rivers waters_of_his they_surge. **8** Mitsrayim like_River it_rises and_ _like_rivers waters they_surge and_he/it_said I_will_rise I_ _will_cover the_earth I_will_destroy a_city and_the_ _inhabitants_of in_it. **9** Go_up Oh_horses and_drive_madly Oh_chariotry and_ the_warriors Kūsh/(Cush) and_Pūṭ who_ _wield_of (of)_a_shield and_Lūdī who_wield_of (of)_those_ _who_bend_of (of)_a_bow _let_them_go_forth. **10** And_the_ _day (the)_that belongs_to_the_of_master **YHWH** soldiers/messengers a_day_of vengeance to_avenge_himself from_foes_of_his and_ the_sword _it_will_devour and_it_will_ _be_satisfied and_it_will_take_its_fill from_blood_of_their if/because a_sacrifice will_belong_of_to_the_master **YHWH** soldiers/messengers in_land the_north to the_river_of Pərāt. **11** Go_up Gil'ād and_acquire balm Oh_virgin_of the_ _daughter_of Mitsrayim/(Egypt) for_vanity you_have_ _multiplied[254] medications healing there_is_not to/for_ _you(fs). **12** Nations they_will_hear shame_of_your and_ _outcry_of_your it_will_be_full the_earth/land if/because warrior over_warrior they_will_stumble together both_of_of_ _them they_will_fall.

Readers' Version

year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim (son of Yoshiyah (Josiah)):[252] **2** Yisrael's (Israel's) god Yahweh says this to you Baruk: **3** You've said, 'I'm not doing well because Yahweh has piled sorrow on top of my pain. I'm exhausted from groaning and I can't find any peace.'

4 Yahweh says to tell Baruk, Listen, I'm about to tear down what I've built throughout the world, and to pull out what I've planted. **5** But maybe you're hoping for great things for yourself? Don't hope for that, because listen, disaster is coming for all humanity, but wherever you go, I'm giving you your life as your 'spoil of war'. That is Yahweh's declaration.

Judgement for Mitsrayim

46:1 These are the messages that Yahweh gave the prophet Yirmiyah (Jeremiah) about other nations: **2** This is about the army of the Mitsri (Egyptian) king Par'oh (Pharaoh) Nekoh who was at Karkemish by the Perat (Euphrates) river. That was the army that the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) defeated in the fourth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim, son of Yoshiyah (Josiah):[253]

3 Get the small shield and the large shields ready,
and go out for battle.
4 Harness on the horses to the chariots
Mount up on the horses and take your stand with your helmets on.
Polish the spears and put on your armour.
5 What am I seeing here?
They're filled with terror and they're retreating,
because their warriors will be crushed.
They're fleeing for safety without looking back.
Terror is all around.
That is Yahweh's declaration.
6 Don't let the swift one flee,
and don't let the warrior escape.
They'll stumble and fall there
in the north by the Perat (Euphrates) River,
7 Who's this coming who rises like the Nile,
whose waters surge up and down like the rivers?
8 Mitsrayim (Egypt) rises like the Nile,
like rivers of water that rise and fall, saying,
'I'll go up and I will cover the earth.
I'll destroy cities and their inhabitants.
9 Go up, you horses.
Be angry, you chariots.
Let the soldiers go out,
Kush (Ethiopia) and Libya,
men skillful with a shield,
and Ludia, men skillful at using bows and arrows.'
10 That day will be the day of vengeance for the master,
Commander-in-chief Yahweh, when he'll avenge himself on his enemies.

252 RV 45:1 · Cross-ref. 2Ki 24:1; 2Ch 36:5-7; Dan 1:1-2.

253 RV 46:2-26 · Cross-ref. Isa 19:1-25; Eze 29:1–32:32.

254 LV 46:11 · Note OSHB variant note: יתיברה: (x-qere) 'תְּיַבְּרֶה': lemma_7235 a morph_HVhp2fs id_24RTA תְּיַבְּרֶה

Readers' Version

The sword will devour and be satisfied—it'll drink its fill of their blood
because there'll be a sacrifice to the master, Commander-in-chief Yahweh
in the northern land by the Perat (Euphrates) River.
11 Go up to Gilead and obtain medicine, you virgin daughter of Mitsrayim (Egypt).
It's vain to put that much medicine on yourself—there's no cure for you.
12 The nations have heard about your disgrace.
The world is filled with your wailing,
because warrior stumbles against warrior—
both of them fall together.

Nevukadnetsar's arrival

13 When the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) was coming to attack Mitsrayim (Egypt), Yahweh gave the prophet Yirmiyah (Jeremiah) this message:[255]
14 Announce in Mitsrayim, and proclaim it in Migdol, Nof (Memphis), and Tahfanhes:
'Take your station and prepare to defend yourself,
because everyone around you will be killed.'
15 Why are your powerful warriors lying face down on the ground?
They can't stand against the enemy,
because I Yahweh, have pushed them to the ground.
16 He increases the numbers of those who stumble.
Each soldier falls against the next one.
They're saying, 'Get ready.
Let's go back to our own people, to our native land.
Let's leave this oppressive war.
17 There in Mitsrayim (Egypt) they'll call out,
'Our King Par'oh (Pharaoh) is all noise—
he's let his opportunity slip away.
18 The king whose name is Commander-in-chief Yahweh declares:
'As surely as I live
an invader is coming
who's as tall as Mt. Tavor among the mountains,
and like Mt. Karmel by the sea.
19 You inhabitants of Mitsrayim,
pack your own baggage to carry into exile,
because Nof (Memphis) will become a wasteland—
it will lie in ruins and no one will live there.
20 Mitsrayim is a very beautiful young cow,
but a stinging insect is coming from the north.
It's on its way.
21 Its hired soldiers are like calves that have been protected and well-fed,
but they'll also turn away and run away.
They won't stand together, because the day of their disaster is coming against them—
it's time for their punishment.
22 Mitsrayim hisses like a snake and crawls away,
because her enemies are coming with a show of strength.
They're coming toward her like woodcutters with axes.

Literal Version

13 The_message which **YHWH** he_spoke to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet of_ of_Nəvūkadnetstsar the_king_of of_Bāvel _the_coming to_attack ~~DOM~~ the_land_of Mitsrayim. **14** Declare in_Mitsrayim and_make_a_ _proclamation in_Migdōl and_make_a_proclamation in_ _Nof/(Memphis) and_in_Taḥpanḥēṣ say take_your_stand and_prepare to/for_you(fs) if/because the_sword it_will_ _devour around_of_you. **15** Why your_mighty_of_ones will_ _he_be_prostrated not he_will_stand if/because **YHWH** he_ _will_drive_him_out. **16** He_will_multiply one_who_stumbles also each he_will_fall to his/its_neighbour and_they_said arise and_let_us_return to people_of_our and_near/to the_ _land_of our_kindred_of_our from_face/in_front_of the_ _sword_of the_oppressor. **17** People_will_call_out there Par'oh the_king_of Mitsrayim is_a_noise he_has_let_pass_by the_ _appointed_time. **18** By_the_life of_me the_utterance_of the_ _king is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name if/because like_Tāvōr among_mountains and_like_Karmel/(Carmel) at_ _sea he_will_come. **19** Baggage(s)_of exile make to/for_ _you(fs) Oh_inhabitant[s]_of (of)_the_daughter_of Mitsrayim/(Egypt) if/because Nof (into)_a_waste it_will_ _become and_it_will_become_ruined from_not an_inhabitant. **20** Is_a_heifer very beautiful Mitsrayim a_gadfly from_the_ _north is_about_to_come is_about_to_come. **21** Also soldiers_ _of_its_hired in_midst_of_its are_like_calves_of the_stall if/because also they they_will_turn they_will_flee together not they_will_stand_their_ground if/because the_day_of their_disaster_of_their it_will_come on_them the_time_of their_punishment_of_their. **22** Sound_of_its is_like_snake which_it_goes if/because in_strength they_will_come and_ _with_axes they_will_come to/for_her/it like_cutters_of wood(s). **23** They_will_cut_down forest_of_its the_utterance_ _of **YHWH** if/because not it_will_be_searched if/because they_will_be_many more_than_locust[s] and_there_was_not to/for_them number. **24** The_daughter_of Mitsrayim it_will_ _be_put_to_shame it_will_be_given in_the_hand_of the_ _people the_north. **25** **YHWH** soldiers/messengers the_god_ _of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_visit_ _judgement to 'Āmōn from_No'/(Thebes) and_on Par'oh and_ _on Mitsrayim/(Egypt) and_on gods_of_its and_on kings_of_ _its and_on Par'oh and_on those_who_trust in/on/over_ _him/it. **26** And_I_will_give_them in_the_hand_of those_who_ _seek_of life_of_(of)_their and_in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_in_the_hand_of his_ _servants_of_his and_after thus it_will_settle like_days_of antiquity the_utterance_of **YHWH**.

255 **RV 46:13 · Cross-ref.** Jer 43:10-13.

Literal Version

27 And_you(ms) do_not fear my_servant_of_my Ya´ₐqov/(Jacob) and_do_not be_dismayed Oh_Yisrā'ēl/(Israel) if/because here_I am_about_of_to_save_you from_a_distant_ _land and_ ~~DOM~~ your(ms)_seed/fruit from_the_land_of their_ _captivity_of_their and_ Ya´ₐqov _he_will_return and_he_ _will_be_undisturbed and_he_will_be_at_ease and_there_will_ _not_be one_who_terrifies. **28** You do_not fear my_servant_ _of_my Ya´ₐqov the_utterance_of **YHWH** if/because am_with_ _you I if/because I_will_make complete_destruction in_all the_nations where I_have_driven_you_away to_(to) and_you not I_will_make complete_destruction and_I_will_discipline_ _you to_justice and_certainly_(leave_unpunished) not I_will_ _leave_you_unpunished.

47:1 That_which the_message_of **YHWH** it_came to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet concerning the_Pəlishtiy before_before Par´oh he_attacked ~~DOM~~ ´Azzāh. **2** Thus **YHWH** he_says HERE waters are_rising from_the_north and_they_ _will_be (into)_a_torrent overflowing and_they_will_overflow a_land and_what_of_fills_it a_city and_those_who_dwell_of in_it and_ the_humankind _they_will_cry_out and_ every_of (the)_inhabitant_of the_earth/land _he_will_wail. **3** From_ _the_sound_of the_stamping_of the_hooves_of its_mighty_ _horses from_the_rattling_of chariotry_of_its the_din_of its_ _wheels_of_his not fathers they_have_turned_back to children from_slackness_of hands. **4** On the_day which_is_ _about_to_come to_devastate ~~DOM~~ all_of the_Pəlishtiy to_cut_ _off to_Tsor/(Tyre) and_to_Tsīdōn/(Sidon) every survivor who_helps if/because **YHWH** is_about_to_devastate ~~DOM~~ the_ _Pəlishtiy the_remnant_of the_coastland of_ _Kaftor/(Caphtor). **5** Baldness it_will_come to ´Azzāh 'Ashqəlōn Oh_remnant_of their_valley_of_their it_will_be_ _silent until when will_you_cut_yourself. **6** Alas Oh_sword to/for_**YHWH** until when not you_will_be_inactive gather_ _yourself not sheath_of_your rest and_be_still. **7** How will_ _you_be_inactive and_**YHWH** he_has_commanded to/for_ _her/it against 'Ashqəlōn and_near/to the_coast_of the_sea there he_has_appointed_it.

Readers' Version

23 Yahweh declares that they'll cut down the forest
so there'll be nowhere to hide
because their soldiers will be more numerous than locusts
and no one will even be able to count them.
24 Mitsrayim's inhabitants will be humiliated—
they'll be handed over to those northern people.
25 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says, "Listen, I'm about to punish Amon the god of No (Thebes) city, Mitsrayim (Egypt) and her other gods, its kings the Par'ohs (Pharaohs), and all those who trust in them. **26** I'll hand them over to those who want them dead, and over to Bavel's (Babylon's) King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) and his servants. But after that, Mitsrayim will be inhabited as in past times. That is Yahweh's declaration.

Yahweh's rescue of Ya'akov's descendants

27 But you, my servant Ya'akov (Jacob) (meaning Yisrael (Israel)), don't be afraid.
Don't be dismayed, Yisrael, because listen,
I'm about to bring you back from far away,
and your descendants from the land of their captivity.
Then Ya'akov will return, find peace, and be secure,
and there'll be no one to terrify him.[256]
28 This is Yahweh's declaration:
You, my servant Ya'akov, don't be afraid,
because I'm with you,
so I'll send complete destruction to all the nations that I drove you into.
But I won't completely destroy you,
although I'll discipline you fairly,
and I certainly won't leave you unpunished."

Yahweh's message to the Pelishtim

47:1 This is Yahweh's message that he gave to the prophet Yirmiyah (Jeremiah) concerning the Pelishtim before Par'oh (Pharaoh) attacked Azah (Gaza).[257] **2** Yahweh says this:
Listen, armies are rising in the north like floods of water.
They'll be like an overflowing river.
Then they'll overflow the land and everything in it—
its cities and its inhabitants.
So everyone will shout out for help,
and all the land's inhabitants will wail.
3 At the sound of the stamping of their powerful horses' hooves,
at the clattering of their chariots and the noise of their wheels,
fathers won't help their children because of their own helplessness.
4 The day is coming that will devastate all of the Pelishtim—
to cut every survivor off from Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon) who wants to help them,
because Yahweh is devastating the Pelishtim—
the remnant who originally came from the island of Kaftor.
5 The people of Azah (Gaza) will shave their heads in mourning.
The remnant in Ashkelon's valley will be silenced.

256 **RV 46:27-28 · Cross-ref.** Jer 30:10-11.

257 **RV 47:1-7 · Cross-ref.** Isa 14:29-31; Eze 25:15-17; Yoel 3:4-8; Amos 1:6-8; Zeph 2:4-7; Zech 9:5-7.

Readers' Version

How much longer will you cut yourself in mourning for?
6 Oh no, sword of Yahweh, how long will it be until you stop?
Get back to your scabbard. Stop and be silent.
7 How can it stop when Yahweh has commanded it,
when he has ordered it to attack Ashkelon and the other cities along the coast?

Moav's punishment

48:1 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says to Moav (Moab):
Nevo won't end well because it'll be devastated.
Kiryatayim has been humiliated and captured.
Its fortress has been disgraced and shattered.[258]
2 No one will praise Moav again.
Their enemies in Heshbon plotted disaster against them, saying,
Let's go and destroy it as a nation.
Madmen will be silenced after the sword finishes with you.
3 Listen, a cry of distress is coming from Horonayim,
where there's ruin and terrible destruction.
4 Moav has been destroyed.
Its workers have made their cries heard.
5 They weeps as they climb Luhit hill,
because on the way down to Horonayim,
shouts of distress will heard because of the destruction.
6 Flee, save your lives
so you'll be like a juniper bush in the wilderness.
7 Because of your trust in your practices and your wealth,
you too will be captured.
Then Kemosh will go away into captivity, along with its priests and leaders.
8 The destroyer will come to every city—no city will escape.
The valley will perish and the plain will be devastated, as Yahweh has said.
9 Give wings to Moav (Moab), because it must certainly fly away.
Its cities will become a wasteland without anyone living in them.
10 Anyone who's slack doing Yahweh's work should be cursed.
Anyone who's afraid to use his sword to kill should be cursed.

Moav's cities destroyed

11 Moav (Moab) has felt secure since it was young.
It's like its wine that's never been poured from container to container.
It's never gone into captivity.
so it still tastes as good as ever—
its nice aroma hasn't changed.
12 But Yahweh declares that the time is coming
when I'll send along those who'll tip it over

Literal Version

48:1 Of_Mō'āv thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says woe to Nəvō if/because it_will_be_ _devastated it_will_be_put_to_shame Qiryātayim it_will_be_ _captured the_stronghold it_will_be_put_to_shame and_it_ _will_be_shattered. **2** Not will_be_again the_praise_of Mō'āv in_Ḫeshbōn people_have_planned on/upon_it(f) calamity come and_let_us_cut_it_off from_a_nation also Oh_Madmen you_will_be_silent after_you the_sword it_will_go. **3** The_ _sound_of a_cry_of_distress from_Ḫoronayim devastation and_destruction great. **4** Mō'āv it_will_be_broken they_will_ _make_heard a_cry_of_distress mmm[259]. **5** If/because the_ _ascent_of the[260][261] with_weeping someone_will_ascend weeping if/because on_the_descent_of Ḫoronayim the_ _distresses_of the_cry_of_distress_of destruction people_will_ _hear. **6** Flee save life_of_your(pl) so_that_they_may_be like_ _a_juniper_bush in_wilderness. **7** If/because because trust_ _you in_deeds_of_your and_in_treasures_of_your also you you_will_be_captured and_he_will_go_out Kəmōsh/(Chemosh)[262] in_exile priests_of_his and_officials_ _of_his together[263]. **8** And_ a_destroyer _he_will_come to every_of city and_a_city not it_will_escape and_ the_valley _ _it_will_be_destroyed and_ the_plain _it_will_be_destroyed which **YHWH** he_has_spoken. **9** Give salt to_Mō'āv if/because flying it_will_go_out and_cities_of_its (into)_a_waste they_ _will_become from_not an_inhabitant in_them. **10** one_who_ _does the_work_of **YHWH** slackness is_cursed and_is_ one_ _who_withholds sword_of_his from_blood _cursed.

11 Mō'āv it_has_been_at_ease since_youth(s)_of_its and_ it _ _has_been_undisturbed to lees_of_its and_not it_has_been_ _poured from_vessel to vessel and_in_exile not it_has_gone therefore yes/correct/thus/so taste_of_its it_has_remained in/on/over_him/it and_aroma_of_its not it_has_been_ _changed. **12** For_so/thus/hence HERE days are_coming the_ _utterance_of **YHWH** and_I_will_send to_him/it those_who_ _tilt and_they_will_tilt_it and_vessels_of_its they_will_empty_ _out and_jars_of_their they_will_smash. **13** And_ Mō'āv _it_ _will_be_ashamed from_Kəmōsh/(Chemosh) just_as the_

258 RV 48:1-47 · Cross-ref. Isa 15:1–16:14; 25:10-12; Eze 25:8-11; Amos 2:1-3; Zeph 2:8-11.
259 LV 48:4 · Note OSHB variant note: ה/ירועצ: (x-qere) 'הָ/יְרִיעֻצ'; lemma_6810 n_0 morph_HAampc/Sp3fs id_24zaA הָ/יְרִיעֻצ
260 LV 48:5 · Note OSHB variant note: ה/תוחל: (x-qere) 'תְּיִחוּלֹ/ה': lemma_d/3872 n_1.1 morph_HTd/Np id_24Khg תְּיִחוּלֹ/ה
261 LV 48:5 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.
262 LV 48:7 · Note OSHB variant note: שימכ: (x-qere) 'שׂוֹמְכ': lemma_3645 n_0.1.0 morph_HNp id_24snw שׂוֹמְכ
263 LV 48:7 · Note OSHB variant note: דחי: (x-qere) 'וְיָהֲחַי': lemma_3162 b n_0 morph_HD id_24Ydf וְיָהֲחַי

Literal Version

_house_of Yisrā'ēl/(Israel) they_were_ashamed from_Bēyt-
'ēl of_confidence_of_their_object. **14** How will_you(pl)_say are_
_warriors we and_men_of strength for_battle. **15** Mō'āv it_
_will_be_devastated and_cities_of_its someone_will_go_up
and_the_choicest_of its_young_men_of_his they_will_go_
_down to_slaughter the_utterance_of the_king is_**YHWH**
soldiers/messengers his/its_name. **16** Is_near the_disaster_of
Mō'āv to_coming and_calamity_of_its it_will_hasten
exceedingly. **17** Show_sympathy to_him/it Oh_all_of around_
_of_it and_all/each/any/every you(pl)_who_know_of his/its_
_name say how a_staff_of strength a_staff_of splendour it_is_
_broken. **18** Come_down from_honour and_sit[264] in_thirst Oh_
_inhabitant[s] of_the_daughter_of of_Diyvōn if/because
the_destroyer_of Mō'āv he_will_come_up on_you he_will_
_ruin strongholds_of_your. **19** To the_road stand and_watch
Oh_inhabitant[s]_of ʿArōʿēr ask a_man_who_flees and_a_
_woman_who_escapes say what has_it_happened. **20** Mō'āv
it_has_been_put_to_shame if/because it_has_been_shattered
wail[265] and[266] declare at_the_'Arnōn if/because_that Mō'āv
it_has_been_devastated. **21** And_judgement it_will_come to
the_land_of the_plain to Ḥolōn and_near/to Yahats/(Jahaz)
and_on Mōfaʿat[267]. **22** And_on Diyvōn and_on Nəvō and_on
Bēyt Divlātāyim. **23** And_on Qiryātayim and_on Bēyt Gāmūl
and_on Bēyt Məʿōn. **24** And_on Qəriyyōt and_on Botsrāh and_
_on all_of the_cities_of the_land_of Mō'āv (the)_far and_
_(the)_near. **25** The_horn_of Mō'āv it_will_be_cut_off and_
_arm_of_its it_will_be_broken the_utterance_of **YHWH**.

26 Make_it_drunk if/because on **YHWH** it_has_magnified_
itself and Mō'āv _it_will_splash in_vomit_of_its and_it_was
(into)_a_laughing-stock also it. **27** And_if not the_
_laughing-stock was_it to/for_yourself(m) Yisrā'ēl/(Israel) or
among_thieves was_it_found[268]
that/for/because/then/when from_sufficiency
words/messages_of_your in/on/over_him/it you_shook_
_yourself. **28** Abandon cities and_dwell among_rock[s] Oh_
_inhabitants_of Mō'āv and_be like_a_dove which_it_makes_a_
_nest on_the_sides_of the_mouth_of a_pit. **29** We_have_heard
the_pride_of Mō'āv proud very haughtiness_of_its and_
_pride_of_its and_boastfulness_of_its and_the_haughtiness_of
his/its_heart. **30** I I_know[269] the_utterance_of **YHWH**
arrogance_of_its and_not right boasts_of_its_empty not right
they_have_accomplished. **31** Therefore yes/correct/thus/so
on Mō'āv I_will_wail and_for_Mō'āv of_it_of_all I_will_cry_

Readers' Version

and empty out all its pots and smash its jars.

13 Then Moav will be ashamed of their god Kemosh
just as Yisrael's (Israel's) people were ashamed of the golden calf that they put their trust in at Beyt-El (Bethel).

14 How can you Moav soldiers say, 'We are warriors,
powerful fighting men'?

15 Moav will be devastated and its cities attacked.
Its finest young men have gone down to the place of slaughter.
That is the king's declaration—his name is Commander-in-chief Yahweh.

16 Moav's disaster is coming soon.
Calamity is rushing towards it.

17 You surrounding nations, wail,
and all you who know Moav's fame, shout
'Oh no, the strong staff, the splendid rod, has been broken.'

18 Come down from your place of honour
and sit on the ground that's dry and thirsty,
you daughter living in Divon city,
because the one who'll destroy Moav will attack you—
the one who'll destroy your fortifications.

19 You people who live in Aroer city,
stand on the road and watch.
Ask the escaping men and women what happened there.

20 Moav has been humiliated because it's been shattered.
Wail and cry out.
Tell the people at the Arnon river that Moav's been devastated.

21 Now punishment has come to Moav's (Moab's) high plateau:
to Holon, Yahats, Mofa'at, **22** Divon, Nevo, Beyt-Divlatayim,
23 Kiryatayim, Beyt-Gamul, Beyt-Me'on, **24** Keriyot, and Batserah, and all of Moav's towns, both near and far. **25** Moav's power will be terminated and its dominance will be broken.

Moav's humiliation

26 Make Moav (Moab) drunk, because it acted proudly against Yahweh.
Let Moav wallow in its vomit,
and let it be an object of ridicule.

27 Didn't Moav make Yisrael (Israel) an object of ridicule?
Weren't they thought of as thieves,
such that you shook your head when you spoke about them.

28 Abandon the cities and camp on the cliffs, you inhabitants of Moav,
and become like a dove that's nesting over the mouth of a hole in the rocks.

29 We've heard about Moav's pride,
about its arrogance, haughtiness, pride, boastfulness,
and the conceit in its heart.

---

264 **LV 48:18 · Note** OSHB variant note: **יבשי**: (x-qere) 'יָבֹשׁ/וּ': lemma_c/3427 morph_HC/Vqv2fs id_24MLT יָבֹשׁ/וּ

265 **LV 48:20 · Note** OSHB variant note: **יליליה**: (x-qere) 'וּלְיֵלִיּה': lemma_3213 morph_HVhv2mp id_247z2 וּלְיֵלִיּה

266 **LV 48:20 · Note** OSHB variant note: **יקעז/ו**: (x-qere) 'וְקָעֲז/וּ': lemma_c/2199 n_1 morph_HC/Vqv2mp id_24cLh וְקָעֲז/וּ

267 **LV 48:21 · Note** OSHB variant note: **תעפום**: (x-qere) 'תַּעֲפִים': lemma_4158 n_0 morph_HNp id_24Hdc תַּעֲפִים

268 **LV 48:27 · Note** OSHB variant note: **האצמנ**: (x-qere) 'אָצְמַנ': lemma_4672 n_1 morph_HVNp3ms id_24teg אָצְמַנ

269 **LV 48:30 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

30 This is Yahweh's declaration:
I myself know its arrogance
and their hollow boasting about things they haven't even done.
31 So I'll wail for Moav,
and I'll cry out for all of Moav.
I'll lament for the people of Kir-Heres.
32 I'll weep for you more than I did for Yazer, you vine of Sivmah.
Your tendrils passed across the Salt Sea and reached as far as Yazer.
A destroyer has attacked your summer fruit and your grape harvest,
33 so celebration and happiness have been taken away from the fruit trees and from Moav itself.
I've put an end to the wine from their wine-pressing pits.
They won't tread the grapes with happy shouts—
any shouts won't be shouts of celebration.
34 From the shouts at Heshbon as far as El'aleh, their sound is heard at Yahats, from Tsoar to Horonayim and Eglat-Shelishiyah, since even the water at Nimrim has dried up. 35 I will put an end to anyone in Moav who makes sacrifices on the hilltop shrines and burns incense to his gods. That is Yahweh's declaration.
36 Because of all that, I groan inwardly for Moav and Kir-Hareset, like a flute at a funeral, knowing that all the wealth that they acquired will be lost. 37 Yes, every head will be shaved and all their beards will be clipped. They'll all have cuts on their hands and be wearing sackcloth around their waists. 38 There's wailing coming from every flat roof and from all the plazas in Moav because I've destroyed Moav like pottery that no one wants. That is Yahweh's declaration.
39 How it's been shattered. How they keep wailing. Moav turns its back in shame—it will become an object of derision and a terror to all those who are around it 40 because Yahweh says this:
Listen, the enemy will swoop down like an eagle and spread out his wings against Moav.
41 Keriyot has been captured, and its fortresses have been seized,
because on that day, Moav's soldiers will be apprehensive like women in labour.
42 Then Moav will be destroyed and no longer be a people group,
because they thought they were better than Yahweh.
43 Terror, and pits and traps, are coming to you inhabitants of Moav.
That is Yahweh's declaration.
44 Anyone who flees because of terror will fall into a pit,
and anyone who climbs out of the pit will be caught in a trap,
because I will bring this on them in the year when I punish

Literal Version

_out concerning the_people_of Qīr- he_will_groan. 32 More_
_than_the_weeping_of Ya´zēr/(Jazer) I_will_weep for_you Oh_
_vine of_Səvām tendrils_of_your they_passed_over the_sea to
the_sea_of Ya´zēr they_reached on fruit_of_your_summer
and_on harvest_of_your_grape a_destroyer[270] he_has_fallen.
33 And_ joy and_rejoicing _it_has_been_removed from_the_
_orchard[s] and_from_the_land_of Mō'āv and_wine from_
_wine-vats I_have_made_to_cease not anyone_will_tread
shouting shouting not will_be_shouting. 34 From_the_cry_of_
_distress_of Ḫeshbōn to 'El´ālēh to Yahaṣ/(Jahaz) people_
_will_give_forth voice_of_their from_Tso´ar/(Zoar) to
Ḫoronayim ´Eglat Shəlishiy^{yāh} if/because also the_waters_of
Nimrīm (into)_wastes they_will_become. 35 And_I_will_put_
_an_end_to to_Mō'āv the_utterance_of **YHWH** one_who_
_offers_up a_high_place and_one_who_makes_smoke to_
_gods_of_his. 36 Therefore yes/correct/thus/so heart_of_my
for_Mō'āv like_flutes it_will_moan and_heart_of_my
concerning the_people_of Qīr- like_flutes it_will_moan
therefore yes/correct/thus/so the_wealth_of (of)_which_he_
_acquired they_will_be_lost. 37 If/because every_of head will_
_be_baldness and_all beard will_be_clipped will_be_on all_of
hands cuts and_will_be_on loins sackcloth. 38 On all_of the_
_roofs_of Mō'āv and_in_its_open_of_places of_it_of_all will_
_be_wailing if/because I_will_break ~~ḎǾM~~ Mō'āv like_a_vessel
which_there_is_not pleasure in/on/over_him/it the_
_utterance_of **YHWH**. 39 How it_has_been_shattered they_
_will_wail how Mō'āv it_has_turned a_neck it_will_be_
ashamed and Mō'āv _it_was (into)_a_laughing-stock and_
_(into)_a_terror to/from_all/each/any/every around_of_it.
40 If/because thus **YHWH** he_says THERE like_eagle
someone_will_swoop_down and_he_will_spread_out wings_
_of_his against Mō'āv. 41 (The)_Qəriyyōt it_will_be_captured
and_the_strongholds it_will_be_seized and_it_was the_heart_
_of the_warriors_of Mō'āv in_the_day (the)_that like_the_
_heart_of a_woman who_is_in_labour. 42 And_ Mō'āv _it_will_
_be_destroyed from_a_people if/because on **YHWH** it_has_
_magnified_itself. 43 Terror and_pit and_snare will_be_on_
_you Oh_inhabitant_of Mō'āv the_utterance_of **YHWH**.
44 The[271][272] from_face/in_front_of the_terror he_will_fall
into the_pit and_the_one_who_climbs_up from the_pit he_
_will_be_caught in_snare if/because I_will_bring to_her/it to
Mō'āv the_year_of their_punishment_of_their the_utterance_
_of **YHWH**. 45 In_the_shadow_of Ḫeshbōn they_will_stand
from_strength those_who_flee if/because a_fire it_will_go_
_forth from_Ḫeshbōn and_a_flame from_between Ṣiḥōn and_
_she/it_ate the_forehead_of Mō'āv and_the_crown_of_the_
_head_of the_sons_of uproar. 46 Woe to/for_yourself(m) Oh_
_Mō'āv the_people_of Kəmōsh/(Chemosh) it_will_perish
if/because sons_of_your they_will_be_taken in_captivity and_
_daughters_of_your in_captivity. 47 And_I_will_turn_back
the_captivity_of Mō'āv in_end/latter the_days the_
_utterance_of **YHWH** is_to here the_judgement_of Mō'āv.

---

270 LV 48:32 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

271 LV 48:44 · Note OSHB exegesis note: WLC has this word divided as סינה

272 LV 48:44 · Note OSHB variant note: סינה: (x-qere) יָּנֻ֣ס־ה': lemma_d/5127 n_1.2.0.0 morph_HTd/Vqrmsa id_24Rwm יָּנֻ֣ס־ה

Literal Version

49:1 Of_the_people_of ´Ammōn thus **YHWH** he_says children do_there_not_belong to_Yisrā'ēl/(Israel) or an_heir does_ _there_not_belong to_him/it why king_of_their has_he_ _dispossessed ᴅᴏᴍ Gād and_people_of_his in_cities_of_its has_ _it_dwelt. **2** For_so/thus/hence HERE days are_coming the_ _utterance_of **YHWH** and_I_will_sound_aloud against Rabāh of_the_people_of of_´Ammōn a_shout_of battle and_it_will_ _become (into)_a_mound_of desolation and_daughters_of_its with_fire they_will_be_kindled and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_will_ _dispossess ᴅᴏᴍ those_of_who_dispossessed_it **YHWH** he_ _says. **3** Wail Oh_Ḥeshbōn if/because ´Ay it_has_been_ _devastated cry_out Oh_daughters_of Rabāh gird_yourselves sackcloth(s) mourn and_run_to_and_fro among_walls if/because king_of_their in_exile he_will_go priests_of_his and_officials_of_his together. **4** Why do_you_boast in_valleys valley_of_your is_flowing Oh_daughter (the)_apostate who_ _is_trusting in_treasures_of_her who will_he_come against_ _me. **5** Here_I am_about_to_bring on_you terror the_ _utterance_of my_master **YHWH** soldiers/messengers from_ _all around_of_you and_you(pl)_will_be_driven_away everyone before_him and_there_is_not one_who_gathers_ _together for_fugitive[s]. **6** And_after thus I_will_turn_back ᴅᴏᴍ the_captivity_of the_people_of ´Ammōn the_utterance_ _of **YHWH**.

7 Of_'Edōm thus **YHWH** soldiers/messengers he_says is_ _there_not still wisdom in_Tēymān counsel has_it_been_lost from_those_who_understand wisdom_of_their has_it_been_ _corrupted. **8** Flee be_turned_back make_deep to_dwell Oh_ _inhabitants_of Dədān if/because the_disaster_of ´Ēsāv I_will_ _bring on/upon/above_him/it a_time when_I_will_visit_it. **9** If grape_gatherers they_came to/for_you(fs) not will_they_ _leave gleanings if thieves in_night they_destroyed

Readers' Version

them.
That is Yahweh's declaration. **45** Those who flee will stand in the shadow of Heshbon city without any strength,
because will go out from Heshbon—flame from the middle of Sihon.
It'll devour Moav's forehead and the top of the heads of the rebellious people.
46 You won't end well Moav. You worshippers of Kemosh will be destroyed
because your sons and daughters will be captured and taken away.
47 However, in future years, Moav's judgement will end and I will restore Moav from captivity.
That is Yahweh's declaration.

Yahweh's judgement for the Amonim

49:1 Yahweh says this about the Amonim:
Doesn't Yisrael (Israel) have any children of its own?
Is there no one to inherit anything in Yisrael?
Why does the god Molek occupy Gad,
and its people live in their cities?[273] **2** So listen, Yahweh declares that the time is coming
when I'll sound the signal for battle against Amon's capital city Rabah,
so it'll become a deserted heap and its villages will be set on fire,
because Yahweh says that Yisrael will drive out those who initially drove them out. **3** Wail, Heshbon, because Ay will be devastated.
Cry out and put on sackcloth, you daughters of Rabah.
Mourn and run back and forth trying to figure out what to do
because Molek is going into captivity along with its priests and leaders.
4 Why do you brag about your fertile valleys, you faithless daughter?
You who trust in your wealth and think that no one would ever attack you.
5 Listen, this is the declaration of my master, Commander-in-chief Yahweh:
I'm about to bring terror to you from all those who surround you.
You'll all be driven away ahead of it
and there won't be anyone to gather those running away.
6 However in future years, I'll restore Amon's people from captivity.
That is Amon's captivity.

Yahweh's judgement for Edom

7 Commander-in-chief Yahweh says this about Edom:[274]
Isn't there any wisdom left in Teyman district?
Has good advice disappeared from those who have understanding?
Has their wisdom become corrupted?
8 Turn and run away.

273 **RV 49:1-6 · Cross-ref.** Eze 21:28-32; 25:1-7; Amos 1:13-15; Zeph 2:8-11.

274 **RV 49:7-22 · Cross-ref.** Isa 34:5-17; 63:1-6; Eze 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

Readers' Version

Stay in deep caves, you inhabitants of Dedan,
because I'm bringing Esav's (Esau's) disaster onto Edom
when I punish it.
9 If grape harvesters came to you, wouldn't they at least
leave a little bit behind?
If thieves came in the night, wouldn't they steal only as
much as they needed?
10 However, I'll strip Esav (i.e., Edom) bare.
I've uncovered his secret places so he can't hide himself.
His descendants and other relatives and neighbours will be
devastated and destroyed.
11 Leave your orphans behind.
I'll take care of their lives,
and your widows can rely on me.
12 Yes, Yahweh says this: Listen, even those who didn't de-
serve it, must certainly drink some of the cup of suffering. Did
you think you yourself would escape being punished? You
won't, because you'll certainly be included in it **13** because
Yahweh declares that I've solemnly promised that Batserah
will become a horror, a disgrace, a devastation, and an object
for cursing. All its cities will be forever ruined.
14 I've heard a report from Yahweh,
and a messenger has been sent out to the nations,
'Gather together and attack Edom.
Get ready for battle.' **15** Yes, listen, I've made you minor com-
pared to the other nations,
despised among humankind.
16 As for your fearsomeness, your arrogance has deceived
you, inhabitants of places on the cliff—
you who've occupied the highest hills so that you may make
your nest high like an eagle.
I'll bring you down from there.
That is Yahweh's declaration.
17 Edom will become a horror to everyone passing by it.
Those who do will be appalled and hiss about all its disasters.
18 Yahweh says that just like the overthrow of Sedom and
Amorah (Gomorrah) and their neighbours,[275]
no one will live there—no human would want to stay there.
19 Listen, he'll go up like a lion from the forests along the
Yarden (Jordan) river to the green pasturelands,
because I'll quickly make Edom flee from it,
and I'll chose someone to be charge of it.
Indeed, no one else is like me, and who can challenge my de-
cision?
What shepherd can stand against me?
20 So listen to the plans that Yahweh has decided against
Edom—
the intentions that he's formed against Teyman's inhabi-
tants.
They'll be dragged away, even the smallest flock.
→Their pasturelands will be turned into ruined places.
21 The ground will shake at the sound of their falling.
The sound of distressed shouts will be heard right across at
the Red Sea.
22 Listen, someone will ascend like an eagle, and swoop down

Literal Version

sufficiency_of_their. **10** If/because I I_will_strip_bare ~~DOM~~
ʼĒsāv I_will_uncover ~~DOM~~ places_of_its_secret and_it_will_
_hide_itself not it_will_be_able his/its_seed and_relatives_of_
_its and_neighbours_of_its it_will_be_devastated and_it_will_
_not_be. **11** Leave fatherless_of_your I I_will_preserve_them_
_alive and_widows_of_your on_me let_them_rely.
12 If/because thus **YHWH** he_says THERE those_who not
sentence_of_their was_to_drink the_cup certainly_(drink)
they_will_drink_it and_you(ms) he completely_(exempt_
_from_punishment) will_you_be_exempt_from_punishment
not you_will_be_exempt_from_punishment if/because
certainly_(drink) you_will_drink_it. **13** If/because by_myself
I_swear the_utterance_of **YHWH** if/because_that (into)_a_
_waste (into)_a_reproach (into)_a_desolation and_(into)_a_
_curse Botsrāh it_will_become and_all cities_of_its they_will_
_become (into)_ruins_of perpetuity. **14** A_report I_have_heard
from_with **YHWH** and_an_envoy among_nations has_been_
_sent gather_together and_come on/upon_it(f) and_rise_up
for_battle. **15** If/because HERE small I_will_make_you among_
_nations despised among_humankind. **16** Horror_of_your it_
_has_deceived you the_presumption_of your_heart_of_your
Oh_you_who_dwell_of in_the_clefts_of the_rock Oh_you_
_who_occupy_of the_height[s]_of a_hill if/because you_will_
_make_high like_eagle nest_of_your from_there I_will_bring_
_you_down the_utterance_of **YHWH**. **17** And_ ʼEdōm _it_will_
_become (into)_a_horror every_of one_who_passes_by
on/upon_it(f) he_will_be_appalled and_he_will_hiss on all_of
wounds_of_its. **18** Like_the_overthrow_of Ṣədom and_Amorah
and_neighbours_of_its **YHWH** he_says not he_will_dwell
there anyone and_not he_will_sojourn in_it a_child_of
humankind. **19** THERE like_a_lion which_it_goes_up from_
_the_thicket[s]_of the_Yardēn/(Jordan) to pastureland_of an_
_ever-flowing_stream if/because I_will_act_in_a_moment I_
_will_cause_it_to_run from_on_it and_whoever is_chosen to_
_her/it I_will_appoint if/because who is_like_me and_who
will_he_summon_me and_who this is_a_shepherd who he_
_will_stand before_me. **20** For_so/thus/hence hear the_plan_
_of **YHWH** which he_has_planned against ʼEdōm and_
_purposes_of_his which he_has_purposed against the_
_inhabitants_of Tēymān if not people_will_drag_them_away
the_young_ones_of the_flock if not he_will_make_appalled
on_them pastureland_of_their. **21** From_the_sound_of their_
_falling the_earth/land it_will_shake the_calling_out at_the_
_sea_of reed[s] sound_of_its it_will_be_heard. **22** THERE like_
_eagle someone_will_ascend and_he_will_swoop_down and_
_he_will_spread_out wings_of_his over Botsrāh and_it_was
the_heart_of the_warriors_of ʼEdōm in_the_day (the)_that
like_the_heart_of a_woman who_is_in_labour.

275 RV 49:18 · Cross-ref. Gen 19:24-25.

Literal Version

23 Of_Dammeseq Ḥ$_a$māt and_'Arpād it_will_be_ashamed if/because new[s] bad they_have_heard they_will_melt_away is_in_sea anxiety to_be_quiet not it_will_be_able. **24** Dammeseq it_will_be_disheartened it_will_turn_back to_ _flee and_panic it_will_take_hold distress and_labour-pains it_will_seize_it like_(the)_who]_gives_birth. **25** How not it_ _has_been_abandoned a_city_of praise_of[277] the_town_of my_ _joy_of_my. **26** For_so/thus/hence men_of_its_young they_ _will_fall in_its_open_of_places and_all the_men_of (the)_war they_will_perish in_the_day (the)_that the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers. **27** And_I_will_kindle a_fire at_ _the_wall_of Dammeseq and_it_will_consume the_fortresses_ _of Ben.

28 Of_Qēdār and_of_the_kingdoms_of Ḥātsōr which he_ _attacked Nəvūkadnetstsar[278] the_king_of Bāvel thus **YHWH** he_says arise go_up against Qēdār and_devastate ᴅᴏᴍ the_ _people_of the_east. **29** Tents_of_their and_flock[s]_of_their people_will_take_away curtains_of_their_tent and_all equipment(s)_of_their and_camels_of_their they_will_carry_ _off to/for_them and_people_will_call_out to_them terror is_ _from_round_about. **30** Flee take_flight exceedingly make_ _deep to_dwell Oh_inhabitants_of Ḥātsōr the_utterance_of **YHWH** if/because he_has_planned mmm Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel a_plan and_he_has_purposed mmm[279] a_ _purpose. **31** Arise go_up against a_nation at_ease which_ _dwells to_security the_utterance_of **YHWH** not a_pair_of_ _gates and_not a_bar to_him/it alone they_dwell. **32** And_ camels_of_their _they_will_be (into)_spoil and_the_ _abundance_of their_livestock_of_their (into)_plunder and_I_ _will_scatter_them to/from_all/each/any/every wind those_ _who_are_cut_off_of the_corner and_from_all_of sides_of_its I_will_bring ᴅᴏᴍ disaster_of_their the_utterance_of **YHWH**. **33** And_ Ḥātsōr _it_will_become (into)_a_habitation_of jackals a_desolation until perpetuity not he_will_dwell there anyone and_not he_will_sojourn in_it a_child_of humankind.

Readers' Version

and spread his wings over Batserah.

Then on that day, Edom's soldiers will be apprehensive like women in labour."

Yahweh's judgement for Damesek

23 Concerning Damesek (Damascus):

Hamat and Arpad will be ashamed, because they've heard bad news.

They'll melt away—

they'll become as troubled as an ocean that cannot stay calm.[276]

24 Damesek will be disheartened.

It turns away to flee in panic.

Distress and pangs of pain seize it like a woman giving birth.

25 How has that widely praised city been abandoned—

the town that gave me happiness.

26 Therefore its young men will fall in its plazas,

and all the fighting men will perish on that day.

That is the declaration of Commander-in-chief Yahweh,

27 because I'll light a fire on the wall around Damesek (Damascus),

and it will burn up Ben-Hadad's fortresses.

Yahweh's judgement for Kidar and Hatsor

28 Concerning Kedar tribe and Hatsor's kingdoms (which were about to be attacked by Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar)) Yahweh says this:

Take action and attack Kedar and destroy those eastern people.

29 Their tents and their flocks will be taken,

along with their tent curtains and all of their equipment.

Their camels will be led away from them,

and warriors surrounding them will call out things that terrify them.

30 Yahweh says to you inhabitants of Hatsor:

Quickly, flee, hide in deep caves,

because the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) has made a plan

and plotted out his destiny for you all.

31 Yahweh says to the Babylonians:

Take action and attack that nation at ease—

that lives in safety.

They don't have gates with bars across them,

and its people live by themselves.

32 Their camels will become plunder,

and their many livestock will become war plunder.

Then those who cut the corners of their hair, I'll scatter to every wind

and I'll bring disaster on them from every direction.

That is Yahweh's declaration.

33 Hatsor will become a home for jackals—a permanent wasteland.

No one will live there—no human would want to stay there.

---

276 **RV 49:23-27 · Cross-ref.** Isa 17:1-3; Amos 1:3-5; Zech 9:1.

277 **LV 49:25 · Note** OSHB variant note: הלהת: (x-qere) 'תָּלְהָה': lemma_8416 n_1 morph_HNcfsc id_249XL תָּלְהָה

278 **LV 49:28 · Note** OSHB variant note: רוצארדכובנ: (x-qere) 'רַצְאֶרְדַּכוּבְנ': lemma_5019 morph_HNp id_249Xm רַצְאֶרְדַּכוּבְנ

279 **LV 49:30 · Note** OSHB variant note: סה/ילע: (x-qere) 'סֶּכ/יְלֶע': lemma_5921 a n_0.0 morph_HR/Sp2mp id_24e1F סֶּכ/יְלֶע

Readers' Version

Yahweh's judgement for Eylam

34 At the beginning of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), Yahweh gave this message about Eylam to the prophet Yirmiyah (Jeremiah). 35 Commander-in-chief Yahweh says this:

Listen, I'm about to break the power of Eylam's archers—
their main initial attack force.
36 Then I'll bring four winds against Eylam from four different directions,
and I will scatter them to all of those winds.
There's no nation that those banished from Eylam won't go to.
37 So I'll shatter Eylam in front of their enemies and those who want to see them dead.
In my furious anger, I'll send disaster against them,
and then I'll send war to follow them until I've annihilated them.
That is Yahweh's declaration.
38 Yahweh declares that I'll put my throne in Eylam,
and will destroy its king and leaders from there, 39 however in future years, I'll restore Eylam's people from captivity.
That is Yahweh's declaration.

Yahweh's judgement for Bavel

50:1 Yahweh gave the prophet Yirmiyah (Jeremiah) this message concerning Bavel (Babylon), the country of the Kasdim (Chaldeans):[283]
2 Make a report to the nations and get them to listen to it.
Raise a signal flag and cause them to listen—don't conceal it.
Tell them that Bavel will be captured and their 'god' Merodak (also called 'Bel') will be humiliated.
Merodak will be completely disgraced—
its replicas will be humiliated as its idols will be shattered.
3 A nation from the north will come against it, and make their land into ruins.
No one will live in it—people and animals will all flee away.

The return of Yisrael and Yehudah · Both kingdoms

4 Yahweh declares that at a future time, the people of Yisrael (Israel) and the people of Yehudah (Judah),
will join together to go to their god Yahweh with weeping and a desire to worship him. 5 They'll ask the way to Tsiyon (Zion) and will set off toward it
to join themselves to Yahweh with a permanent commitment that will never be forgotten.
6 My people have been a lost flock.
Their shepherds have led them astray in the mountains.
They've gone from hill to hill.
They went—they'd forgotten the place where they'd lived.
7 Everyone who found them devoured them
and their enemies told themselves that they weren't guilty
because the people they attacked had sinned against Yahweh

Literal Version

34 That_which the_message_of **YHWH** it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet concerning ʿĒylām in_ _beginning_of_the_reign_of of_Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) to_say. 35 Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says HERE_I am_about_to_break ~~ḌǪM~~ the_bow_of ʿĒylām the_beginning_of their_strength_of_their. 36 And_I_will_bring against ʿĒylām four winds from_the_four the_ends_of the_heavens and_I_will_scatter_them to_ _all/each/any/every the_winds the_these and_not it_will_be the_nation where not it_will_go there those_who_were_ _banished_of wwww[280]. 37 And_I_will_shatter ~~ḌǪM~~ ʿĒylām to_ _(the)_face_of/in_front_of/before enemies_of_their and_ _before_of those_who_seek_of life_of_(of)_their and_I_will_ _bring on_them calamity ~~ḌǪM~~ the_burning_of my_anger_of_ _my the_utterance_of **YHWH** and_I_will_send after_them ~~ḌǪM~~ the_drought//sword/knife until I_have_made_an_end_of them. 38 And_I_will_set throne_of_my in_ʿĒylām and_I_will_ _destroy from_there king and_officials the_utterance_of **YHWH**. 39 And_it_was in_end/latter the_days I_will_turn_ _back[281] ~~ḌǪM~~ the_captivity_of[282] of_ʿĒylām the_utterance_of **YHWH**.

50:1 The_message which **YHWH** he_spoke concerning Bāvel concerning the_land_of the_ones_from_Kasdiy by_the_hand_ _of Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet. 2 Declare among_ _nations and_make_a_proclamation and_lift_up a_standard make_a_proclamation do_not hide_it say Bāvel it_will_be_ _captured Bel it_will_be_put_to_shame Marduk it_will_be_ _shattered images_of_its they_will_be_put_to_shame idols_ _of_its they_will_be_shattered. 3 If/because it_will_go_up on/upon_it(f) a_nation from_the_north it it_will_make ~~ḌǪM~~ land_of_its into_a_waste and_not he_will_be an_inhabitant in_it from_humankind and_unto animal[s] they_will_take_ _flight they_will_go.

4 In_the_days (the)_those and_at_time (the)_that the_ _utterance_of **YHWH** the_people_of Yisrā^{ʾēl}/(Israel) they and_ _the_sons of_Yəhūdāh/(Judah) they_will_come together going and_weeping they_will_go and_~~ḌǪM~~ **YHWH** god_of_ _their they_will_seek. 5 Tsiyyōn/(Zion) they_will_ask_for will_be_the_direction hither faces_of_their come and_they_ _will_join_themselves to **YHWH** a_covenant_of perpetuity not it_will_be_forgotten. 6 sheep lost they_have_become[285] people_of_my shepherds_of_their they_have_caused_them_ _to_wander mountains they_have_led_them_away[286] from_ _hill to hill they_have_gone they_have_forgotten place_of_ _their_resting. 7 All_of those_of_who_found_them they_ _devoured_them and_foes_of_their they_said not we_are_ _guilty because that they_have_sinned to/for_**YHWH** the_ _habitation_of righteousness and_the_hope_of their_ _ancestors_of_their **YHWH**. 8 Take_flight from_the_midst_of Bāvel and_from_the_land_of the_ones_from_Kasdiy go_

---

280 **LV 49:36 · Note** OSHB variant note: **סלוע**: (x-qere) 'סֶלֵּ֣ע': lemma_5867 a n_0 morph_HNcmsa id_246gu סֶלֵּ֣ע

281 **LV 49:39 · Note** OSHB variant note: **בושא**: (x-qere) 'בֵּ֣ישָׁ֔א': lemma_7725 n_0.0.0 morph_HVhi1cs id_249Jg בֵּ֣ישָׁ֔א

282 **LV 49:39 · Note** OSHB variant note: **תיבש**: (x-qere) 'תּוֹשֵׁ֖ב': lemma_7622 morph_HNcfsc id_241No תּוֹשֵׁ֖ב

283 **RV 50:1–51:64 · Cross-ref.** Isa 13:1–14:23; 47:1-15.

285 **LV 50:6 · Note** OSHB variant note: **היה**: (x-qere) 'וַיְהִ֣י': lemma_1961 morph_HVqp3cp id_24K4p וַיְהִ֣י

286 **LV 50:6 · Note** OSHB variant note: **סיבבוש**: (x-qere) 'וְּבִבֻ֖ם/וְּבִבֻ֖ש': lemma_7725 n_1 morph_HVop3cp/Sp3mp id_24sjy וְּבִבֻ֖ם/וְּבִבֻ֖ש

Literal Version

_forth[287] and_be like_male_goats to_(the)_face_of/in_front_
_of/before the_flock. **9** If/because HERE I am_about_to_rouse
and_I_am_about_to_bring_up on Bāvel an_assembly_of
nations great from_a_land_of the_north and_they_will_line_
_up to/for_her/it from_there it_will_be_captured arrows_of_
_its will_be_like_a_warrior who_miscarries not he_returns
empty.

10 And_it_will_become Chaldea (into)_plunder all_of those_
_of_who_plunder_it they_will_be_satisfied the_utterance_of
YHWH. **11** If/because you_are_rejoicing[288] if/because you_
_are_gloating[289][290] Oh_you(pl)_who_plunder_of inheritance_
_of_(of)_my if/because you_are_skipping_about[291] like_a_
heifer threshing and[292] like(the)_horses. **12** Mother_of_
_your(pl) she_will_be_ashamed exceedingly the_one_of_who_
_bore_you(pl) she_will_be_abashed THERE the_last_of nations
a_wilderness a_wilderness and_a_wilderness_plain. **13** From_
_the_severe_anger_of **YHWH** not it_will_remain and_it_will_
_be a_waste of_it_of_all every one_who_passes_by at Bāvel
he_will_be_appalled and_he_will_hiss on all_of wounds_of_its.
14 Line_up on Bāvel all_around Oh_all_of those_who_bend_of
(of)_a_bow shoot to_her/it do_not spare (to) an_arrow
if/because to/for_**YHWH** it_has_sinned. **15** Shout_out
on/upon_it(f) all_around it_will_give hand_of_its they_will_
_fall mmm[293] walls_of_its they_will_be_torn_down if/because
is_the_vengeance_of **YHWH** it avenge_yourselves(pl) on_it
just_as it_has_done do to/for_her/it. **16** Cut_off the_sower
from_Bāvel and_one_who_wields_of (of)_a_sickle at_a_time_
_of harvest from_face/in_front_of the_sword_of the_
_oppressor everyone to people_of_his_own they_will_turn
and_everyone to_his_own_of_land they_will_flee.

17 Is_sheep scattered Yisrā'ēl/(Israel) which_lions they_have_
_driven_away the_first he_devoured_it the_king_of 'Ashshūr
and_this the_last he_gnawed_its_bones Nəvūkadnetstsar the_
_king_of Bāvel. **18** For_so/thus/hence thus **YHWH**
soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says
HERE_I am_about_to_visit_judgement to the_king_of Bāvel

Readers' Version

who was their true home—
Yahweh, who their ancestors had placed their hope in.
8 You Yehudim (Jews), leave Bavel (Babylon).
Get out from the land of the Kasdim (Chaldeans).[284]
Be like male goats that leave ahead of the rest of the flock,
9 because listen, I'm about to set in motion and raise up a group of powerful nations from the north against Bavel.
They'll line up against her—Bavel will be captured from there.
Their arrows will be like a skilled warrior who always returns and never empty-handed.
10 The land of the Kasdim (Chaldeans) will become plunder.
Bavel's fall
All those who plunder it will take everything they want.
That is Yahweh's declaration
11 because you're so happy Bavel (Babylon)—your people celebrate the plundering of my inheritance.
You skip around like a calf stamping in its pasture.
You neigh like a powerful horse.
12 Your mother will be terribly ashamed—
the one who bore you will be embarrassed.
Listen, she'll become the least of nations—
a wilderness, a dry land, and a desert.
13 Due to Yahweh's severe anger, Bavel won't remain inhabited, but will become a complete ruin.
Everyone who passes by will be appalled, and will hiss because of all its wounds.
14 You armies, line yourselves up all around Bavel—
everyone who uses a bow and arrows must shoot at it.
Don't hold back any of your arrows, because it has disobeyed Yahweh.
15 Shout together all of you who are around the city.
It has surrendered—its towers have been taken over.
Its walls are torn down, because that is Yahweh's vengeance.
Avenge yourselves on Bavel—
do to it just like what it's done to others.
16 Destroy both the Babylonian farmer who sows seed
and the one who uses a sickle at harvest time.
Instead of the oppressor's sword, let each person return to their own people—
let everyone flee back to their own region.
17 Yisrael (Israel) is like sheep that were scattered and driven away by lions.
Yisrael's return
Firstly, the Assyrian king devoured its meat,
then after that, the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) chomped on its bones.

---

284 **RV 50:8 · Cross-ref.** Rev 18:4.

287 **LV 50:8 · Note** OSHB variant note: **ואצי**: (x-qere) 'וְאֵצְא': lemma_3318 n_1 morph_HVqv2mp id_24BBy וְאֵצְא

288 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **יחמשת**: (x-qere) 'וְחָמְשְׁתְּ': lemma_8055 n_1.1.0 morph_HVqi2mp id_24Pdb וְחָמְשְׁתְּ

289 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **יזלעת**: (x-qere) 'וְזָלַעְתְּ': lemma_5937 n_1.1 morph_HVqi2mp id_24Tum וְזָלַעְתְּ

290 **LV 50:11 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

291 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **ישופת**: (x-qere) 'וְשׁוֹפָתְּ': lemma_6335 a n_0.1.0 morph_HVqi2mp id_24zT5 וְשׁוֹפָתְּ

292 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **ילהצת/ו**: (x-qere) 'וְלַהֲצַתְּ/וְ': lemma_c/6670 a n_0.0 morph_HC/Vqi2mp id_24EJj וְלַהֲצַתְּ/וְ

293 **LV 50:15 · Note** OSHB variant note: **ה/יתישא**: (x-qere) 'ה/יָתוּשָׁא': lemma_803 n_1.1 morph_HNcfpc/Sp3fs id_24bRx ה/יָתוּשָׁא

Readers' Version

18 Therefore Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh, says this:
Listen, I'm about to punish the Babylonian king and his country,
just as I punished the Assyrian king.
19 Then I'll restore Yisrael to its homeland—
it will graze on Mt. Karmel and in the Bashan region.
then it will be satisfied in the hill country of Efrayim (Ephraim) and Gilead.
20 Yahweh says that at that time,
Yisrael's disobedience won't exist
and no wickedness will be found in Yehudah (Judah)
because I'll forgive those that I leave as a remnant.

Yahweh's judgement for Bavel

21 Go up against the Meratayim region in Bavel (Babylon)
as well as Pekod's inhabitants.
Attack them and ensure that they're eliminated.
That is Yahweh's declaration—make sure to do everything that I'm commanding you to do.
22 There's a sound of battle and terrible destruction across the land.
23 How the 'hammer' of all the lands has itself been cut apart and destroyed.
How Bavel has become an object of horror among the nations.
24 I set a trap for you and you were caught, Bavel, and you didn't even know it.
You were found and captured, because you went against Yahweh.
25 Yahweh has opened his armoury and is bringing out the weapons for carrying out his anger.
There's work for the master, Commander-in-chief Yahweh, in Bavel—the land of the Kasdim (Chaldeans).
26 Come to it from far away.
Open its store-houses full of grain.
Pile everything up in heaps.
Completely destroy everything—don't leave anyone alive.
27 Kill all its young bulls—send them off for slaughter.
They won't end well because their moment has come—the time for their punishment.
28 There's the sound of those fleeing—escaping from Bavel (Babylon)
to announce in Tsiyon (Zion) that our god Yahweh is taking vengeance—
vengeance for what was done to his temple.
29 Summon the archers against Bavel—all those who use bows and arrows.
Surround it completely and don't let anyone escape.
Repay it for what it's done.
Do to it what it did to others[294]
because it had defied Yahweh, Yisrael's (Israel's) holy one,
30 so their young men will fall in the town squares,

Literal Version

and_near/to land_of_his just_as I_visited_judgement to the_
_king_of 'Ashshūr. **19** And_I_will_restore ÐØM Yisrā'ēl/(Israel)
to pasture_of_its and_it_will_graze (the)_Karmel/(Carmel)
and_(the)_Bāshān and_in_the_hill_country_of 'Efrayim and_
_(the)_Gil'ād appetite_of_its it_will_be_satisfied. **20** In_the_
_days the_those and_at_time (the)_that the_utterance_of
YHWH ÐØM the_iniquity_of Yisrā'ēl/(Israel) it_will_be_sought
and_not_existing_he and_ÐØM the_sins_of Yəhūdāh/(Judah)
and_not they_will_be_found if/because I_will_forgive (to)_
_those_whom I_will_leave_as_a_remnant.

21 On the_earth/land of_Mərātayim go_up on/upon_it(f)
and_near/to the_inhabitants_of Pəqōd kill and_totally_
_destroy after_them the_utterance_of **YHWH** and_do
according_to_all that I_commanded_you(ms). **22** A_sound_of
battle on_the_earth and_destruction great. **23** How it_has_
_been_cut_off and_it_has_been_broken the_hammer_of all_of
the_earth/land how it_has_become (into)_a_horror Bāvel
among_nations. **24** I_laid_a_trap to/for_you(fs) and_also you_
_were_caught Oh_Bāvel and_you not you_knew you_were_
_found and_also you_were_caught if/because with_**YHWH**
you_engaged_in_strife. **25** **YHWH** he_has_opened ÐØM
armoury_of_his and_he_has_brought_out ÐØM the_weapons_
_of his_indignation_of_his if/because is_a_work it of_the_of_
_master **YHWH** soldiers/messengers in_land of_the_ones_
_from_Kasdiy. **26** Come to/for_her/it from_the_
_end/extremity open granaries_of_its pile_it_up like heaps
and_totally_destroy_it not let_it_belong to/for_her/it a_
_remnant. **27** Kill all_of bulls_of_its_young let_them_go_down
to_slaughter woe on_them if/because day_of_their the_time_
_of their_punishment_of_their it_has_come. **28** The_sound_of
those_who_flee and_escapees from_the_land_of Bāvel to_
_announce in_Tsiyyōn/(Zion) ÐØM the_vengeance_of **YHWH**
god_of_our the_vengeance_of his_temple_of_his. **29** Summon
against Bāvel archers all_of those_who_bend_of (of)_a_bow
encamp on/upon_it(f) all_around not let_it_belong[297][298]
escape repay to/for_her/it according_to_of_its_deed[s]
according_to_all that it_has_done do to/for_her/it if/because
(to) **YHWH** it_has_acted_presumptuously against the_holy_
_one_of Yisrā'ēl/(Israel). **30** For_so/thus/hence men_of_its_
_young they_will_fall in_its_open_of_places and_all the_men_
_of its_war_of_her they_will_perish in_the_day (the)_that
the_utterance_of **YHWH**. **31** Here_I am_against_you Oh_
_presumption the_utterance_of my_master **YHWH**
soldiers/messengers if/because day_of_your the_time when_
_I_will_visit_you it_has_come. **32** And_ presumption _it_will_
_stumble and_it_will_fall and_there_will_not_be to_him/it
one_who_raises_up and_I_will_kindle fire in_cities_of_its and_
_it_will_devour all_of around_of_it. **33** Thus **YHWH**
soldiers/messengers he_says the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
and_the_sons of_Yəhūdāh/(Judah) are_oppressed together
and_all captors_of_their they_have_kept_hold on_them they_
_have_refused to_let_them_go. **34** Redeemer_of_their is_
strong is**YHWH** soldiers/messengers his/its_name
certainly_(conduct) he_will_conduct ÐØM case_of_their so_as

294 **RV 50:29 · Cross-ref.** Rev 18:6.
297 **LV 50:29 · Note** OSHB variant note: (x-qere) לָהּ֙: lemma_l n_1.2.0 morph_HR/Sp3fs id_24CRs לָהּ֙
298 **LV 50:29 · Note** OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Literal Version

to_give_rest_to ᴅᴏᴍ the_earth/land and_to_cause_disquiet to_the_inhabitants_of Bāvel. **35** A_sword on the_ones_from_ _Kasdiy the_utterance_of **YHWH** and_near/to the_ _inhabitants_of Bāvel and_near/to officials_of_its and_ _near/to its_wise_of_people. **36** A_sword against the_empty_ _talkers and_they_will_become_fools a_sword against its_of_ _warriors and_they_will_be_shattered. **37** A_sword against horses_of_its and_near/to chariotry_of_its and_near/to every_of (the)_foreigner who is_in_the_midst_of_of_it and_ _they_will_be (into)_women a_sword against treasuries_of_its and_they_will_be_plundered. **38** A_drought against waters_ _of_its and_they_will_dry_up if/because is_a_land_of idols it and_in_terrors they_will_act_like_mad_people. **39** For_ _so/thus/hence wilderness-dwellers they_will_dwell with hyenas and_they_will_dwell in_it daughters_of an_ostrich and_not it_will_remain again to_perpetuity and_not it_will_ _settle until a_generation and_a_generation. **40** Like_the_ _overthrow_of god ᴅᴏᴍ Ṣədom and_ᴅᴏᴍ ʿAmorāh/(Gomorrah) and_ᴅᴏᴍ neighbours_of_its the_ _utterance_of **YHWH** not he_will_dwell there anyone and_ _not he_will_sojourn in_it a_child_of humankind. **41** THERE a_ _people is_about_to_come from_the_north and_a_nation great and_kings many they_will_be_roused from_the_ _remotest_parts_of the_earth. **42** Bow and_javelin they_will_ _take_hold_of will_be_cruel they and_not they_will_have_ _mercy sound_of_their like_sea it_roars and_on horses they_ _will_ride they_were_arranged like_a_man for_battle on_you Oh_daughter_of Bāvel. **43** The_king_of Bāvel he_heard ᴅᴏᴍ report_of_their and_ hands_of_his _they_dropped distress it_ _took_hold_of_him anguish like_(the)_who]_gives_birth. **44** THERE like_a_lion which_it_goes_up from_the_thicket[s]_ _of the_Yardēn/(Jordan) to pastureland_of an_ever-flowing_ _stream if/because I_will_act_in_a_moment will_cause_them_ _to_run[299] from_on_it and_whoever is_chosen to_her/it I_ _will_appoint if/because who is_like_me and_who will_he_ _summon_me and_who this is_a_shepherd who he_will_stand before_me. **45** For_so/thus/hence hear the_plan_of **YHWH** which he_has_planned against Bāvel and_purposes_of_his which he_has_purposed against the_land_of the_ones_from_ _Kasdiy if not people_will_drag_them_away the_young_ones_ _of the_flock if not he_will_make_appalled on_them the_ _pastureland. **46** From_the_sound Bāvel it_has_been_ _captured the_earth/land it_will_quake and_a_cry_of_distress among_nations it_will_be_heard.

Readers' Version

and all their fighting men will be killed on that day.
That is Yahweh's declaration.

31 Listen, Commander-in-chief Yahweh declares:
I'm against you, you proud nation
because your time is up, you proud one—
the time has come for me to punish you.
32 So the proud one will stumble and fall,
and no one will be there to help it up.
I'll light a fire in its cities and it will devour everything around it.

33 Commander-in-chief Yahweh says this:
The Yisrael's (Israel's) people are oppressed,
as are the people from Yehudah (Judah).
All those who captured them have kept hold of them—
they've refused to let them go.
34 The one who paid the price to free them is strong.
His name is Commander-in-chief Yahweh.
He'll successfully plead their case,
in order to bring peace and stability to the land,
and to cause turmoil for Bavel's (Babylon's) inhabitants.

35 Yahweh declares that war is coming to the Kasdim (Chaldeans)
including its inhabitants, leaders, and wise men.
36 War is coming for empty talkers and they'll become fools.
Battles are coming against its warriors, and they'll be terrified.
37 Attacks are coming against their horses,
their chariots and all of Bavel's foreign mercenaries,
so they'll become like women.
Armed raids are coming against its storerooms,
→and they'll all be looted.
38 A drought is coming on its water supplies so they'll dry up,
because it's a land full of idols,
and the people do mad things trying to appease them.
39 So jackals and other desert animals will live there,
along with ostriches that will breed there.[295]
People will never live there again—
future generations won't live there.
40 Just like the overthrow of Sedom and Amorah (Gomorrah) and its neighbours,[296]
Yahweh declares that no one will live there—no human would want to stay there.

41 Listen, a people group is coming from the north—
a powerful nation and many kings are being stirred up from the farthest parts of the world.
42 They'll be carrying bows and spears.
They're cruel and will show no mercy.
The sound of them coming will be like the roar of the sea
They'll be riding horses in formation,
organised for battle, against you, daughter of Bavel (Babylon).
43 The Babylonian king will hear their report

295 **RV 50:39 · Cross-ref.** Rev 18:2.

296 **RV 50:40 · Cross-ref.** Gen 19:24-25.

299 **LV 50:44 · Note** OSHB variant note: **צורא/ם**: (x-qere) **צִיִּרָא/ם**ֹ: lemma_7323 n_1.1.0 morph_HVhi1cs/Sp3mp id_24eYS **צִיִּרָא/ם**ֹ

Readers' Version

and his hands will fall limp in distress—
he'll be in anguish like a woman giving birth.
44 Listen, there'll be one who comes like a lion
from the thickets along the Yarden (Jordan), up to the watered pastureland
because I'll act quickly to cause them to run away from there,
and I'll appoint someone specially chosen for it,
because who is like me, and who can summon me to come?
What shepherd is able to resist me?
45 So listen to the plans that Yahweh has decided against Bavel (Babylon)—
the plans that he has planned against the land of the Kasdim (Chaldeans).
They'll definitely be dragged away—even the smallest flock.
Their pasturelands will be ruined.
46 The sound of Bavel being conquered Bavel will make the earth quake,
and their cry of distress will be heard right across the continent.

Yahweh says more against Bavel

51:1 Yahweh says this:
Listen, I'm about to stir up a destructive wind against Bavel (Babylon)
and against the Babylonian people.
2 I'll send foreigners into Bavel, and they'll shake it down and devastate its land,
because they'll come against it from all sides on that disastrous day.
3 Don't let the archers shoot their arrows
Don't let their soldiers put on their armour.
Don't spare their young men—
Destroy their army completely.
4 Their wounded will fall in the land of the Kasdim (Chaldeans).
Those who're stabbed will fall in its streets,
5 because Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) haven't been abandoned by their god, Commander-in-chief Yahweh,
even though their[300] own land is filled with offenses committed against Yisrael's holy one.
6 Escape quickly from out of Bavel (Babylon)—each person must save themself.
Don't die there because of their wickedness
because now is the time of Yahweh's vengeance.
He'll repay Bavel for everything they've done.
7 Bavel was like a golden cup in Yahweh's hand that made all the world drunk—
nations drank its wine and went mad.[301]
8 Suddenly Bavel will fall and be destroyed.
Wail for it—give it medicine for its pain—perhaps it can be healed?

Literal Version

51:1 Thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_rouse on Bāvel and_near/to the_inhabitants_of Leb- qamai a_wind a_ _destroyer. **2** And_I_will_send to_Bāvel strangers and_they_ _will_winnow_it and_they_will_lay_waste ~~DOM~~ land_of_its if/because they_will_be on/upon_it(f) from_round_about in/on_day calamity. **3** To let_him_bend wwww[304] the_one_ _who_bends bow_of_his and_near/to let_him_lift_himself in_ _armour_of_his and_do_not spare (to) men_of_its_young totally_destroy all_of army_of_its. **4** And_ slain _they_will_fall in_land of_the_ones_from_Kasdiy and_pierced_through in_ _streets_of_its. **5** If/because not is_abandoned Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah) from_god_of_its from_**YHWH** soldiers/messengers if/because land_of_their it_is_full guilt from_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel). **6** Flee from_the_ _midst_of Bāvel and_save everyone life_of_his do_not perish in_iniquity_of_its if/because is_a_time_of vengeance it to/for_**YHWH** recompense he is_about_to_repay to/for_ _her/it. **7** Was_a_cup_of gold Bāvel in_the_hand_of **YHWH** it_ _was_making_drunk all_of the_earth/land some_of_its_wine nations they_have_drunk therefore yes/correct/thus/so nations they_are_acting_like_mad_people. **8** Suddenly Bāvel it_will_fall and_it_was_broken wail on/upon_it(f) get balm for_pain_of_its perhaps it_will_be_healed. **9** We_healed[305] ~~DOM~~ Bāvel and_not it_was_healed leave_it and_let_us_go everyone to_his_own_of_land if/because it_has_reached to the_heavens judgement_of_its and_it_has_been_lifted_up to the_clouds. **10** **YHWH** he_has_brought_forth ~~DOM~~ righteousness(es)_of_our come and_let_us_recount in_ _Tsiyyōn/(Zion) ~~DOM~~ the_work_of **YHWH** god_of_our. **11** Polish the_arrows fill the_shields **YHWH** he_has_roused ~~DOM~~ the_spirit_of the_kings_of Māday if/because on Bāvel purpose_of_his is_to_destroy_it if/because is_the_vengeance_ _of **YHWH** it the_vengeance_of his_temple_of_his. **12** Against the_walls_of Bāvel lift_up a_standard strengthen the_watch

300 **RV 51:5 · Note** This pronoun could refer either to Yisrael and Yehudah, or to Bavel, so other translations might take the alternative rendering here.

301 **RV 51:7 · Cross-ref.** Rev 17:2-4; 18:3.

304 **LV 51:3 · Note** OSHB variant note: **דרדי**: (x-qere)

305 **LV 51:9 · Note** OSHB variant note: **ונאפר**: (x-qere) 'ונִפְּר': lemma_7495 morph_HVpp1cp id_24snx ונִפְּר

Literal Version

station watchmen prepare the_ambushers if/because both **YHWH** he_has_planned as_well_as he_will_do ~~DOM~~ that_ _which he_spoke concerning the_inhabitants_of Bāv̇el. **13** Oh_you_who_dwell_of[306] at waters many greatness_of treasures end_of_your the_cubit_of your_cutting_off_of_your it_has_come. **14** **YHWH** soldiers/messengers he_swears by_ _self_of_his if/because (if) I_will_fill_you person[s] like_ _locust[s] and_they_will_sing to_you shouting.

15 He_was_making_of (of)_the_earth by_power_of_his he_ _was_establishing_of the_world by_wisdom_of_his and_by_ _understanding_of_his he_stretched_out the_heavens. **16** To_ _sound/voice of_his_giving_forth a_tumult_of waters is_in_ _heavens and_he/it_ascended clouds from_the_end_of the_ _earth lightning_flashes for_rain he_makes and_he_brought_ _out the_wind from_storehouses_of_his. **17** Every_of person he_is_stupid from_knowledge every_of metalsmith he_is_ _put_to_shame from_the_idol if/because is_deception image_ _of_his_molten and_not breath is_in_them. **18** Are_futility they a_work_of mockeri(es) at_the_time_of their_ _punishment_of_their they_will_perish. **19** Not is_like_these the_portion_of Ya´ₐqov/(Jacob) if/because is_the_one_who_ _formed_of (the)_everything he and_the_tribe_of his_ _inheritance_of_his is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_ _name.

20 Are_a_war-club you to_me weapons_of war and_I_smash in_you(ms) nations and_I_destroy in_you(ms) kingdoms. **21** And_I_smash in_you(ms) horse and_rider_of_its and_I_ _smash in_you(ms) chariotry and_its_of_rider[s]. **22** And_I_ _smash in_you(ms) man and_woman and_I_smash in_you(ms) old_man and_young_man and_I_smash in_you(ms) young_ _man and_young_woman. **23** And_I_smash in_you(ms) shepherd and_flock_of_his and_I_smash in_you(ms) farmer and_pair_of_his and_I_smash in_you(ms) governors and_ _officials.

Readers' Version

9 We tried to heal Bavel, but it never recovered,
so leave it and let everyone go back to their own region,
because its guilt has reached up to the heavens—
it's piled up to the clouds.[302]
10 Yahweh has now decided that we've served our time.
Let's go and tell everyone in Tsiyon (Zion) what our god Yahweh has done.
11 Sharpen your arrows and strap on your shields.
Yahweh is stirring up the spirit of the kings of the Madim (Medes) in his plan to destroy Bavel
because of Yahweh's vengeance—revenge for their destruction of his temple.
12 Lift up your banner over Bavel's walls.
Reinforce the guards. Assign watchmen.
Prepare your ambushes because Yahweh will do what he has said concerning Bavel's inhabitants.
13 You people who live by many water supplies[303] and who are rich with treasures, your end has come.
The thread of your life is now cut short. **14** Commander-in-chief Yahweh has made an oath by his own life:
'I'll fill you with men, like a swarm of locusts,
and they'll shout out against you.'
15 He has made the earth by his power.
He set the world in place by his wisdom.
By his understanding he stretched out the skies.
16 When he makes thunder, there's the roar of waters in the skies,
because he brings the mist up from the ends of the earth.
He makes lightning to go with the rain
and sends out wind from his storehouses.
17 All people have become ignorant—without knowledge.
Every metalworker is put to shame by his idols.
→because his cast images are lifeless frauds.
18 They are the worthless work of mockers
who'll perish at the time of their punishment.
19 Yisrael's (Israel's) god is not like those,
because he's the one who formed everything.
Yisrael is the tribe of his inheritance.
Commander-in-chief Yahweh is his name.
20 You are my sledge-hammer—my weapon for battle—
→With you I'll smash nations and destroy kingdoms.
21 With you I'll smash horses and their riders.
With you I'll smash chariots and their drivers.
22 With you I'll smash men and women.
With you I'll smash the old and the young.
With you I'll smash the young men and young women.
23 With you I'll smash the shepherds and their flocks.
With you I will smash the plowmen and their teams of cattle.
With you I'll smash the governors and officials.

A song praising Yahweh

Yahweh's hammer

302 **RV 51:9 · Cross-ref.** Rev 18:5.

303 **RV 51:13 · Cross-ref.** Rev 17:1.

306 **LV 51:13 · Note** OSHB variant note: **יתנכש**: (x-qere) 'תְּנַכֵּשׁ'; lemma_7931 n_1.1.0 morph_HVqrfsc id_24Xh2 תְּנַכֵּשׁ

Readers' Version

Bavel's punishment

24 I'll repay Bavel (Babylon) and all the Kasdim (Chaldeans)
for all the evil they did in Tsiyon (Zion) as you watched.[307]
That is Yahweh's declaration.
25 Listen, Yahweh declares that I'm against you,
you mountain of destruction that destroys the whole earth.
I'll stretch my hand out against you, and roll you down from the cliffs,
and turn you into a charred mountain
26 so they won't quarry any stone from you to construct a building's corner or foundation.
because you'll become a permanent wasteland.
That is Yahweh's declaration.
27 Lift up a banner over the earth.
Blow the trumpet across the nations.
Call the nations to attack it: Ararat, Mini, and Ashkenaz.
Appoint a commander to attack it.
Bring in horses like swarming locusts.
28 Prepare the nations to attack it:
The kings of the Madim (Medes) and their governors,
all of their officials and all the land under their control.
29 The land will shake and writhe in agony,
since Yahweh's plans against Bavel (Babylon) will be fulfilled:
→to make Bavel into a deserted wasteland.
30 The Babylonian soldiers have given up the fight—they stay in their fortresses.
Their strength has run out—they've become like women.
The locking bars across its gates are broken and its homes are on fire.
31 A messenger runs across to pass the news onto another messenger,
and a runner tells another runner to report to the Babylonian king
that his city has been taken over from one end to the other.
32 The fords over the river have been seized
the reed marshes have been burnt off,
and Bavel's (Babylon's) soldiers are terrified
33 Yes, Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says this:
The daughter of Bavel is like a threshing floor—it's time to trample it down.
In a little while, the time will come for it to be harvested.
34 The Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) has devoured me.
He's driven me into confusion and made me into an empty pot.
Like a monster, he's swallowed me—filled his stomach with my delicacies,

Literal Version

24 And_I_will_repay to_Bāvel and_to/for_all the_inhabitants_ _of Chaldea ĐØM all_of evil_of_their which they_did in_ _Tsiyyōn/(Zion) to_eyes_of_your(pl) the_utterance_of **YHWH**. **25** Here_I am_against_you Oh_mountain_of (the)_ _destruction the_utterance_of **YHWH** which_destroys ĐØM all_of the_earth/land and_I_will_stretch_out ĐØM hand_of_my on_you and_I_will_roll_you from the_crags and_I_will_make_ _you into_a_mountain_of burning. **26** And_not people_will_ _take from_you stone for_a_corner and_stone_of for_ _foundations if/because wastes_of perpetuity you_will_be the_utterance_of **YHWH**. **27** Lift_up a_standard on_the_earth blow a_trumpet among_nations consecrate on/upon_it(f) nations summon on/upon_it(f) the_kingdoms_of 'Arāraṭ Minniy and_'Ashkənaz appoint on/upon_it(f) an_official bring_up horse[s] like_locust[s] bristly. **28** Consecrate on/upon_it(f) nations ĐØM the_kings_of Māday ĐØM governors_of_its and_ĐØM all_of officials_of_its and_ĐØM all_ _of the_land_of his_dominion_of_his. **29** And_ the_earth/land _it_quaked and_it_writhed if/because it_will_be_fulfilled on Bāvel the_plans_of **YHWH** to_make ĐØM the_land_of Bāvel into_a_waste from_not an_inhabitant. **30** The_warriors_of Bāvel they_will_cease to_fight they_will_remain in_ _strongholds strength_of_their it_will_be_dry they_will_ _become (into)_women they_will_be_set_on_fire dwellings_ _of_its bars_of_its they_will_be_broken. **31** A_runner to_meet a_runner he_will_run and_a_messenger to_meet a_messenger to_announce to_the_king_of Bāvel if/because_that city_of_ _his it_has_been_captured from_the_end. **32** And_the_fords they_have_been_seized and_ĐØM the_reed-pools they_have_ _burnt with_fire and_the_men_of (the)_war they_are_ _terrified. **33** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says the_daughter_of Bāvel will_be_like_a_threshing_floor a_time when_someone_ _treads_it_down yet a_little and_ the_time_of the_harvest _it_ _will_come to/for_her/it. **34** Mmm[308] mmm[309] Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel mmm[310] a_vessel_of emptiness mmm[311] like_(the)_monster he_filled belly_of_his from_delicacies_of_my mmm[312]. **35** Violence_of_my and_ _flesh_of_my be_on Bāvel the_inhabitant[s]_of Tsiyyōn/(Zion) she_will_say and_blood_of_my be_to the_ _inhabitants_of Chaldea Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_say.

---

307 RV 51:24 · Note The segment 'as you watch(ed)' could also apply to Bavel getting repaid, so other translations might choose differently here.

308 LV 51:34 · Note OSHB variant note: **ונ/לכא**: (x-qere) 'יְנַלְּכָא': lemma_398 morph_HVqp3ms/Sp1cs id_24fqc יְנַלְּכָא

309 LV 51:34 · Note OSHB variant note: **ונ/ממה**: (x-qere) 'יְנַמְּמֵה': lemma_2000 n_1.3.1 morph_HVqp3ms/Sp1cs id_24QAy יְנַמְּמֵה

310 LV 51:34 · Note OSHB variant note: **ונ/ניצה**: (x-qere) 'יְנַנִּיצָהּ': lemma_3322 n_1.2.0 morph_HVhp3ms/Sp1cs id_24BMJ יְנַנִּיצָהּ

311 LV 51:34 · Note OSHB variant note: **ונ/עלב**: (x-qere) 'יְנַעְלֵב': lemma_1104 n_1.1.0 morph_HVqp3ms/Sp1cs id_24GLM יְנַעְלֵב

312 LV 51:34 · Note OSHB variant note: **ונ/חירה**: (x-qere) 'יְנָחִירֵהּ': lemma_1740 n_0 morph_HVhp3ms/Sp1cs id_2464g יְנָחִירֵהּ

Literal Version

36 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_ _to_conduct ~~DOM~~ case_of_your and_I_will_avenge ~~DOM~~ vengeance_of_your and_I_will_dry_up ~~DOM~~ sea_of_its and_I_ _will_make_dry ~~DOM~~ spring_of_its. **37** And_ Bāvel _it_will_ _become (into)_heaps_stones a_habitation_of jackals a_ _horror and_a_hissing from_not an_inhabitant. **38** Together like_(the)_lions they_roar they_growl like_cubs_of lions. **39** When_they_get_heated I_will_make ~~DOM~~ their_ _drinking/feast and_I_will_make_them_drunk so_that they_ _may_celebrate and_they_will_sleep a_sleep_of perpetuity and_not they_will_awake the_utterance_of **YHWH**. **40** I_will_ _bring_them_down like_lambs for_slaughtering like_rams with goats.

41 How Shēshak it_will_be_captured and_ the_praise_of all_of the_earth/land _it_has_been_seized how it_will_become (into)_a_horror Bāvel among_nations. **42** It_will_go_up over Bāvel the_sea with_the_tumult_of its_waves_of_his it_will_ _be_covered. **43** Cities_of_its they_will_become (into)_a_waste a_land_of dryness and_a_wilderness_plain a_land where_not he_will_dwell in_them any_of person and_not he_will_pass in_them a_child_of humankind. **44** And_I_will_visit_ _judgement on Bel in_Bāvel and_I_will_bring_out ~~DOM~~ thing_ _of_his_swallowed from_mouth_of_his and_not they_will_ _stream to_him/it again nations also the_wall_of Bāvel it_ _will_fall. **45** Come_out from_the_midst_of_of_it my_people_ _of_my and_save everyone ~~DOM~~ life_of_his from_the_burning_ _of the_anger of_**YHWH**. **46** And_lest heart_of_your(pl) it_ _should_be_timid and_you(pl)_should_fear at_report which_ _is_heard on_the_earth and_it_will_come in_year the_report and_after_it in_year the_report and_violence on_the_earth and_ruler will_be_on ruler. **47** For_so/thus/hence HERE days are_coming and_I_will_visit_judgement on the_images_of Bāvel and_all land_of_its it_will_be_ashamed and_all its_ _slain_of_ones they_will_fall in_the_midst_of_of_it. **48** And_ _they_will_cry_out_for_joy on Bāvel heaven and_earth and_ _all/each/any/every that (is)_in_them if/because from_the_ _north he_will_come to/for_her/it the_destroyers the_ _utterance_of **YHWH**. **49** Both Bāvel is_to_fall those_slain_of Yisrā'ēl/(Israel) as_well_as for_Bāvel those_slain_of all_of the_ _earth/land they_have_fallen.

Readers' Version

→and then he spat me out.
35 The one who lives in Tsiyon (Zion) will say,
'May the violence done to me and to my flesh be on Bavel.'
Yerushalem (Jerusalem) will say,
'May my blood be on Kasdim's inhabitants.'

Yahweh's assistance to Yisrael

36 Therefore Yahweh says this:
Listen, I'm about to plead your case
and bring about vengeance for you
because I'll dry up Bavel's (Babylon's) river and make its springs run dry.
37 Bavel will become heaps of rubble without any inhabitants—
a den of jackals, a horror, and something to whistle at.
38 The Babylonians will roar together like young lions.
They will growl like lion cubs.
39 When they become hot with greed, I'll make a feast for them
and I'll get them drunk so they can celebrate.
→Then they'll enter into permanent sleep and not wake up.
That is Yahweh's declaration.
40 I'll send them down to the slaughter,
like lambs, rams, and male goats.

Punishing Bavel and its god

41 Wow, Bavel (Babylon) (Heb. Sheshak) has been captured.
The city praised by the whole world has been seized.
Wow, Bavel has become a horror among the nations.
42 The sea has come up over Bavel.
It's been covered by its violent waves.
43 Its cities have become a wasteland, a dry, wilderness region—
an area that no one lives in, and no human being even passes through.
44 I'll punish Bavel's god Bel
and I'll pull what he swallowed back out of his mouth,
Then the nations will no longer go streaming to him to placate him.
What's more, Bavel's walls will fall.
45 Come out from Bavel, my people.
Each of you should save their own life from Yahweh's furious anger.
46 Don't be discouraged or afraid due to the report that's heard in the land,
as there'll be a report one year and the again the year after.
There'll be violence will in the world—ruler will be against ruler.
47 Therefore, listen, the time is coming when I'll punish the Bavel's carved idols.
People across their country will be ashamed,
and their slaughtered soldiers will all fall right there in their country.
48 Then the heavens and the earth, and everyone in them will celebrate over Bavel's fall[313]
because destroyers from the north will come for it
That is Yahweh's declaration. **49** As Bavel has made Yisrael's (Israel's) slain warriors fall,

313 RV 51:48 · Cross-ref. Rev 18:20.

Readers' Version

so too their slain will fall in Bavel.[314]

Yahweh's message to Israelis in Bavel

50 You all who escaped from being killed in war, go away—don't stay still.
Remember Yahweh even though you're all far away.
Start bringing Yerushalem (Jerusalem) to mind.
51 We're ashamed because we've heard insults—
our feeling of being disgraced can be seen on our faces,
because foreigners have entered the sacred places in Yahweh's house.
52 So Yahweh declares:
Listen, the time is coming when I'll punish Bavel's (Babylon's) carved idols,
and their wounded people will groan across that entire region.
53 Yes, even if Bavel built tall towers or fortified their highest fortresses,
destroyers that I've sent would still go there.
That is Yahweh's declaration.

More on Bavel's destruction

54 A cry of distress came from Bavel (Babylon)—
terrible destruction from the land of the Kasdim (Chaldeans)
55 because Yahweh is about to destroy Bavel.
He's causing its loud voice to die away.
Their enemies roar like violent ocean waves—
their noise becomes very prominent
56 because a destroyer has come against it, against Bavel,
and their soldiers have been captured.
Their weapons are shattered because Yahweh is a god of vengeance—
he'll definitely repay them fully.
57 I'll make its princes, advisors, officials, and its soldiers drunk,
and they will sleep in a permanent stupor and never wake up.
That is the king's declaration—Commander-in-chief Yahweh is his name.
58 Commander-in-chief Yahweh says this:
Bavel's (Babylon's) thick walls will be completely demolished,
and its tall gates will be set on fire.
The peoples coming to their aid will waste their time trying—
everything that the nations try to do for it will be burnt up.

Yirmiyah's message to be read out in Bavel

59 This is the message that the prophet Yirmiyah (Jeremiah) commanded Serayah (son of Neriyah, son of Mahseyah)
when he went with Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah) to Bavel (Babylon) in the fourth year of his reign.
Now Serayah was a chief officer,
60 and Yirmiyah had written on a scroll about all the disaster that was going to come to Bavel—
all these messages that were written about Bavel.
61 Then Yirmiyah told Serayah, "When you go to Bavel, ensure that you read these messages aloud **62** and then pray,

Literal Version

50 Oh_escapees from_the_sword go do_not stand_still remember from_a_distance ~~DOM~~ **YHWH** and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) let_it_come_up on heart_of_ _your(pl). **51** We_are_ashamed if/because we_have_heard scorn ignominy it_has_covered faces_of_our if/because strangers they_have_gone to the_holy_places_of the_house_ _of **YHWH**. **52** For_so/thus/hence HERE days are_coming the_ _utterance_of **YHWH** and_I_will_visit_judgement on images_ _of_its and_on/over_all land_of_its the_fatally_wounded he_ _will_groan. **53** If/because Bāvel it_will_go_up the_heavens and_because/when it_will_fortify the_height_of its_strength_ _of_her from_with_me destroyers they_will_come to/for_ _her/it the_utterance_of **YHWH**.

54 The_sound_of a_cry_of_distress is_from_Bāvel and_ _destruction great is_from_the_land_of the_ones_from_ _Kasdiy. **55** If/because **YHWH** is_about_to_destroy ~~DOM~~ Bāvel and_he_will_destroy from_her/it a_sound great and_ waves_ _of_their _they_will_roar like_waters many the_uproar_of their_voice_of_their it_will_be_given_forth. **56** If/because is_ _about_to_come on/upon_it(f) on Bāvel a_destroyer and_ its_ _of_warriors _they_will_be_captured bows_of_their it_will_ _be_shattered if/because is_a_god_of recompense(s) **YHWH** fully_(repay) he_will_repay. **57** And_I_will_make_drunk officials_of_its and_its_wise_of_people governors_of_its and_ _officials_of_its and_its_of_warriors and_they_will_sleep a_ _sleep_of perpetuity and_not they_will_awake the_utterance_ _of the_king is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name. **58** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says the_walls_of Bāvel (the)_broad utterly_(laid_bare) it_will_be_laid_bare and_gates_of_its (the)_high with_fire they_will_be_kindled and_ peoples _they_labour for_the_sufficiency_of emptiness and_peoples for_the_sufficiency_of fire and_they_grow_ _weary.

59 The_message which he_commanded Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet ~~DOM~~ Sərā^{yāh} the_son_of Nēriy^{yāh} the_son_of Maḥsē^{yāh} when_went_he with Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) Bāvel in_year (the)_fourth of_ _reigning_his and_Sərā^{yāh} was_an_official_of a_resting_place. **60** And_ Yirmə^{yāh} _he_wrote ~~DOM~~ all_of the_calamity which it_ _will_come to Bāvel to a_scroll one ~~DOM~~ all_of the_ _words/messages the_these which_were_written concerning Bāvel. **61** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said to Sərā^{yāh} just_as_you_ _come Bāvel and_you_will_see and_you_will_read_aloud ~~DOM~~ all_of the_words/messages the_these. **62** And_you_will_say Oh_**YHWH** you you_have_spoken concerning the_place the_ _this to_cut_it_off to_not to_be in/on/over_him/it an_

314 RV 51:49 · Cross-ref. Rev 18:24.

Literal Version

_inhabitant (to)_from_humankind and_unto animal if/because desolations_of perpetuity it_will_be. **63** And_it_ _was just_as_you_have_finished to_call ~~DOM~~ the_scroll the_ _this you_will_tie on/upon/above_him/it a_stone and_you_ _will_throw_it into the_middle_of the_Pərāt. **64** And_you_ _will_say thus Bāvel it_will_sink and_not it_will_rise from_ _face/in_front_of the_calamity which I am_about_to_bring on/upon_it(f) and_they_will_grow_weary are_to here the_ _words/messages_of Yirmə^{yāh}/(Jeremiah).

52:1 Was_a_son_of twenty and_one year[s] Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) when_he_became_king and_one_plus ten year[s] he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _name_of his/its_mother was_Ḥ$_a$mūṭal[320] the_daughter_of Yirmə^{yāh} from_Livnāh. **2** And_he/it_made the_evil in/on_ _both_eyes_of **YHWH** according_to_all that Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) he_had_done. **3** If/because on the_ _anger of_**YHWH** it_happened in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_Yəhūdāh/(Yihudah) until he_threw_out them from_ _under his/its_faces/face and_ Tsidqiy^{yāh} _he_rebelled against_the_king_of Bāvel. **4** And_he/it_was in_year (the)_ _ninth of_reigning_his in_month (the)_tenth on_ten of_ _month Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel he and_all army_ _of_his he_came on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_ _encamped on/upon_it(f) and_they_built on/upon_it(f) a_ _siege-work all_around. **5** And_ the_city _it_came in_(the)_ _siege until one_plus_of ten year to/for_the_king Tsidqiy^{yāh}. **6** In_month the_fourth on_day_nine of_month and_ the_ _famine _it_was_severe in_city and_not it_belonged food to_ _the_people_of the_earth/land. **7** And_ the_city _it_was_ _broken_into and_all the_men_of (the)_war they_fled and_ _they_went_out from_the_city night the_way_of the_gate between the_two_walls which was_at the_garden_of the_king and_the_ones_from_Kasdiy were_on the_city all_around and_ _they_went the_way_of the_ʿArāvāh. **8** And_ the_army_of the_ones_from_Kasdiy _they_pursued after the_king and_ _they_overtook ~~DOM~~ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) in_the_plains_of Yərīḥō/(Jericho) and_all army_of_his they_were_scattered from_with_him. **9** And_they_seized ~~DOM~~ the_king and_they_ _brought_up ~~DOM~~_him/it to the_king_of Bāvel to_Rivlāh in_ _land of_Ḥ$_a$māt and_he/it_spoke with_him/it judgements. **10** And_ the_king_of Bāvel _he_slaughtered ~~DOM~~ the_sons_of Tsidqiy^{yāh} to_eyes_of_his and_also ~~DOM~~ all_of the_officials_of Yəhūdāh/(Judah) he_slaughtered at_Rivlāh_at. **11** And_~~DOM~~ the_eyes_of Tsidqiy^{yāh} he_made_blind and_he_bound_him with_(the)_fetters and_he_brought_him the_king_of Bāvel to_Bāvel and_he_put_him in/on/at/with[321] of_(the)_ _punishment(s) until the_day_of his_death_of_his.

Readers' Version

'Yahweh, you yourself have declared that you would destroy this place, and then that no man or animal will live in it and it'll be desolate forever.' **63** Then when you've finished reading out this scroll, tie a stone to it and throw it into the middle of the Perat (Euphrates) River.[315] **64** Say, 'Bavel will sink like that. It won't ever recover from the disaster that I'm sending against it, and they'll become irrelevant'
Yirmiyah's messages end here.

Yerushalem's fall and Tsidkiyah's end · Southern kingdom[316]

52:1 Tsidkiyah (Zedekiah) was twenty-one when he began to reign and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for eleven years. His mother's name was Hamutal. (She was the daughter of Yirmiyah (Jeremiah) from Livnah.) **2** He did what was evil in Yahweh's sight just as his father Yehoyakim had done. **3** All these events happened in Yerushalem and across the rest of Yehudah (Judah) because of Yahweh's anger, until he drove them out of his sight.

Then Tsidkiyah rebelled against the Babylonian king, **4** so on the 10th of the tenth month of the ninth year of King Tsidkiyah's reign, the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) came and surrounded Yerushalem with all his army. They took action to put the city under siege[317] **5** and the it remained under siege until the eleventh year of King Tsidkiyah's reign. **6** By the 9th of the fourth month, the famine was so severe in the city that there was no more food for the residents. **7** Then the city was broken into,[318] and all the fighting men fled out of the city at night by the way of the gate that was between the two walls near the king's garden, even though the Kasdim (Chaldeans) were all around the city. So they went in the direction of the Aravah plain along the Yarden (Jordan) river. **8** But the Chaldean army chased after the king, and overtook Tsidkiyah in the Yarden river plains near Yeriho (Jericho). All his army was then scattered away from him. **9** They captured the king and brought him up to the Babylonian king at Rivlah in Hamat region, where he passed sentence on him. **10** Then the Babylonian king slaughtered Tsidkiyah's sons right there in front of his eyes, and he also slaughtered all of Yehudah's leaders there at Rivlah. **11** Then he had Tsidkiyah's eyes gouged out, shackled him with bronze chains, and took him to Bavel (Babylon) where the Babylonian king put him in prison until he died there.[319]

315 **RV 51:63-64 · Cross-ref.** Rev 18:21.

316 **RV 52:1 · Parallel** 2 Kgs 24:18–25:7

317 **RV 52:4 · Cross-ref.** Eze 24:2.

318 **RV 52:7 · Cross-ref.** Eze 33:21.

319 **RV 52:11 · Cross-ref.** Eze 12:13.

320 **LV 52:1 · Note** OSHB variant note: לטימח: (x-qere) 'לָטוּמָח': lemma_2537 morph_HNp id_24v3H לָטוּמָח

321 **LV 52:11 · Note** OSHB variant note: תיב/ב: (x-qere) 'תֵּיבָה': lemma_1004 b morph_HNcmsc id_24JoE תֵּיבָה

Readers' Version

The Babylonians destroy the temple · Southern kingdom[322]

12 Then on the 10th of the fifth month in the nineteenth year of the Babylonian King Nevukadnetsar's (Nebuchadnezzar's) reign, Nevuzar-Adan came to Yerushalem (Jerusalem). He was the commander of the king's bodyguards and a servant of the Babylonian king. **13** He burnt down Yahweh's house,[323] the king's palace, and all the homes in Yerushalem, as well as every important building in the city. **14** As for the walls all around Yerushalem, they were pulled down by the Babylonian army who were with the commander of the bodyguards. **15** Some of the poorer people and the rest of the people who remained in the city, as well as those who'd defected to the Babylonian king, and the rest of the craftsmen were taken into exile by Nevuzar-Adan, **16** However, Nevuzar-Adan, the commander of the bodyguards, left some of the poorest people to work the vineyards and the fields.

17 As for the bronze pillars that were part of Yahweh's temple, and the large bronze basin called 'The Sea', and the stands that were in it, the Kasdim (Chaldeans) broke them into pieces and carried all the bronze back to Bavel (Babylon).[324] **18** The pots, shovels, lamp trimmers, bowls, and all the bronze utensils that the priests had used when serving in the temple, were all taken away by the Kasdim. **19** Also, the basins and incense burners, the bowls, pots, lampstands, pans, and basins that were made of gold or silver, were taken away by the commander of the king's bodyguards. **20** The two pillars, the large bronze basin known as 'The Sea', and the twelve bronze bulls that were under the stands, things that Shelomoh (Solomon) had made for Yahweh's temple, contained too much bronze to weigh. **21** (Each pillar was eight metres high with a circumference of nearly six metres. Each pillar was hollow with a 8cm thick wall **22** with a bronze capital on the top. Each capital was over two metres high, with bronze latticework and bronze pomegranates all around. **23** There were ninety-six pomegranates on the sides of each capital, and another hundred pomegranates above the surrounding latticework.)

The people of Yehudah are exiled to Bavel · Southern kingdom[326]

24 The commander of the bodyguards took the high priest Serayah prisoner, along with the second-level priest Tsefanyah (Zephaniah), and the three gatekeepers. **25** From the city, he took an army commander prisoner, as well as seven of the king's advisers who were still in the city. He also took prisoner the king's army recruitment officer, along with sixty important men from the country who

Literal Version

12 And_in_month (the)_fifth on_ten of_month it was_year_of nine- teen year to/for_the_king Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_stood to_(the)_face_of/in_front_of/before the_king_of Bāvel he_ _came in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **13** And_he_burnt ᵭᵒᵐ the_house_of **YHWH** and_ᵭᵒᵐ the_house_of the_king and_ _ᵭᵒᵐ all_of the_houses_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ᵭᵒᵐ every_of (the)_house_of (the)_great_person he_burnt with_ _fire. **14** And_ᵭᵒᵐ all_of the_walls_of Yərūshālaim/(Jerusalem) all_around all_of the_army_of the_ _ones_from_Kasdiy which was_with the_chief_of the_ _bodyguards they_pulled_down. **15** And_some_of_the_poor_ _people_of the_people and_ᵭᵒᵐ the_rest_of the_people which_remained in_city and_ᵭᵒᵐ those_who_had_fallen who they_had_fallen to the_king_of Bāvel and_ᵭᵒᵐ the_rest_of the_craftsman Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_took_into_exile. **16** And_some_of_the_poor_people_of the_ _earth/land Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_ _left_behind to_vinedressers and_to_husbandmen. **17** And_ _ᵭᵒᵐ the_pillars_of (the)_bronze which belonged_to_the_ _house_of **YHWH** and_ᵭᵒᵐ the_stands and_ᵭᵒᵐ the_sea_of (the)_bronze which in_house_of **YHWH** the_ones_from_ _Kasdiy they_broke and_they_carried_off ᵭᵒᵐ all_of bronze_ _of_their to_Bāvel. **18** And_ᵭᵒᵐ the_pots and_ᵭᵒᵐ the_ _shovels and_ᵭᵒᵐ the_snuffers and_ᵭᵒᵐ the_bowls and_ᵭᵒᵐ the_pans and_ᵭᵒᵐ all_of the_articles_of (the)_bronze which people_served in/among_them they_took_away. **19** And_ᵭᵒᵐ the_basins and_ᵭᵒᵐ the_fire-pans and_ᵭᵒᵐ the_bowls and_ _ᵭᵒᵐ the_pots and_ᵭᵒᵐ the_lampstands and_ᵭᵒᵐ the_pans and_ᵭᵒᵐ the_bowls which were_gold gold and_which were_ _silver silver the_chief_of the_bodyguards he_took_away. **20** The_pillars two the_sea one and_the_bull[s] two_plus ten bronze which were_under the_stands which the_king Shəlomoh/(Solomon) he_had_made for_the_house_of **YHWH** not it_belonged weight to_bronze_of_their all_of the_vessels the_these. **21** And_the_pillars was_eight- teen cubit[s] the_ _height_of[325] of_the_pillar the_one and_a_line_of two_plus ten cubit[s] it_goes_round_it and_thickness_of_its was_four fingers hollow. **22** And_a_capital on/upon/above_him/it bronze and_the_height_of the_capital the_one(f) was_five cubits and_a_network and_pomegranates were_on the_ _capital all_around (the)_everything was_bronze and_like_ _these belonged_to_pillar the_second and_pomegranates. **23** And_ the_pomegranates _they_were ninety and_six side_ _to_the all_of the_pomegranates were_one_hundred on the_ _network all_around.

24 And_ the_chief_of the_bodyguards _he/it_took ᵭᵒᵐ Sərāʸᵃʰ the_priest_of the_head and_ᵭᵒᵐ Tsəfanʸᵃʰ/(Zephaniah) the_ _priest_of the_second_rank and_ᵭᵒᵐ the_three_of the_ _keepers_of the_threshold. **25** And_from the_city he_took a_ _court-official one who he_was an_officer over the_men_of (the)_war and_seven men from_those_who_saw_of (of)_the_ _face_of the_king who they_were_found in_city and_ᵭᵒᵐ the_ _scribe_of the_commander_of the_army who_mustered ᵭᵒᵐ the_people_of the_earth/land and_sixty man from_the_

322 **RV 52:12 · Parallel** 2 Kgs 25:8-17

323 **RV 52:13 · Cross-ref.** 1Ki 9:8.

324 **RV 52:17-23 · Cross-ref.** 1Ki 7:15-47.

325 **LV 52:21 · Note** OSHB variant note: הַמּוֹךְ: (x-qere) תַּמּוֹךְ: lemma_6967 n_1.1.0 morph_HNcfsc id_24GkJ תַּמּוֹךְ

326 **RV 52:24 · Parallel** 2 Kgs 25:18-21, 27-30

Literal Version

_people_of the_earth/land who_were_found in_the_middle the_city. **26** And_ Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards _he/it_took them and_he_brought them to the_king_of Bāvel to_Rivlāh. **27** And_ the_king_of Bāvel _he_struck_down them and_he_put_them_to_death at_Rivlāh in_land of_Ḥₐmāt and_ Yəhūdāh/(Judah) _it_went_into_exile from_under land_of_its. **28** This is_the_people which Nəvūkadnetstsar he_took_into_ _exile in_year seven Yəhūdī/(Judeans) three_of thousand(s) and_twenty and_three. **29** In_year eight- teen of_ _Nəvūkadnetstsar from_Yərūshālaim/(Jerusalem) person[s] eight hundred(s) thirty and_two. **30** In_year three and_ _twenty of_Nəvūkadnetstsar Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_ _bodyguards he_took_into_exile Yəhūdī person[s] seven hundred(s) forty and_five every_of person was_four_of thousand(s) and_six hundred(s). **31** And_he/it_was in_thirty and_seven year of_the_exile_of of_Yəhōyākīn/(Jehoiachin) the_king_of Yəhūdāh in_two_plus ten month on_day_twenty and_five of_month 'Evīl- Mərodak the_king_of Bāvel he_ _lifted_up in_year his_kingdom_of_his ~~ĐOM~~ the_head_of Yəhōyākīn the_king_of Yəhūdāh and_he_brought_out him from_the_house_of the[327]. **32** And_he/it_spoke with_him/it good_things and_he/it_gave ~~ĐOM~~ seat_of_his from_above (to)_ _the_seat_of the_kings[328] who with_him/it in_Bāvel. **33** And_ _he_changed ~~ĐOM~~ the_clothes_of his_imprisonment_of_his and_he/it_will_eat bread before_him continually all_of the_ _days_of his_life_of_his. **34** And_his_food_of_allowance a_ _food_allowance_of continuity it_was_given for_him/it from_ _with the_king_of Bāvel a_matter_of a_day in_its_day until the_day_of his_death_of_his all_of the_days_of his/its_life.

JER · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

were in the city. **26** Then Nevuzar-Adan, the commander of the bodyguards, took them to the Babylonian king at Rivlah, **27** and the king put them to death there at Rivlah in the Hamat region.

So Yehudah's (Judah's) people were taken out of their country and into exile. **28** These were the people who Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) exiled:

In Nevukadnetsar's seventh year, 3,023 Yehudim (Jews).

29 In his eighteenth year, he took 832 people from Yerushalem (Jerusalem).

30 In his twenty-third year, Nevuzar-Adan, the commander of the king's bodyguards, exiled 745 Yehudi (Jew) people.
All those exiles totalled 4,600 people.

31 Some time later on the 25th of the twelfth month of the thirty-seventh year of the exile of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakin, Bavel's (Babylon's) King Evil-Merodak (in the first year of his reign) released King Yehoyakin from prison. **32** He spoke kindly to him and gave him a seat more honourable than that of the other exiled kings who were with him in Bavel. **33** Evil-Merodak supplied new clothes for Yehoyakin to wear, and he ate regularly at the king's table for the rest of his life. **34** He was also given a daily allowance by the king for the rest of his life.

JER · OET-RV v0.2.6

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JER.htm#Top

327 **LV 52:31 · Note** OSHB variant note: אילכ/ה: (x-qere) 'אוּלְכֵ/ה': lemma_d/3628 n_0 morph_HTd/Ncmsa id_24Bxf אוּלְכֵ/ה

328 **LV 52:32 · Note** OSHB variant note: סיכלמ: (x-qere) 'סֵיכָלְמֵ/ה': lemma_d/4428 n_0.0.0 morph_HTd/Ncmpa id_24chJ סֵיכָלְמֵ/ה